

Art.Nr.

5908206901 / 59082069969 /

5908206904

AusgabeNr.

5908206901_0007

Rev.Nr.

11/09/2025



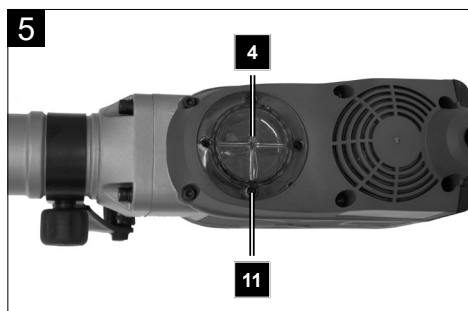
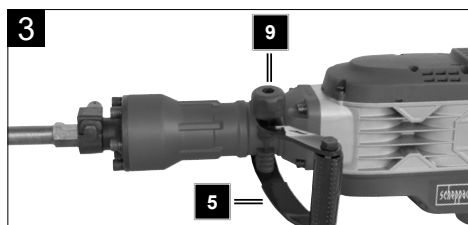
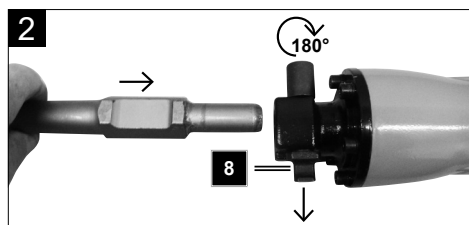
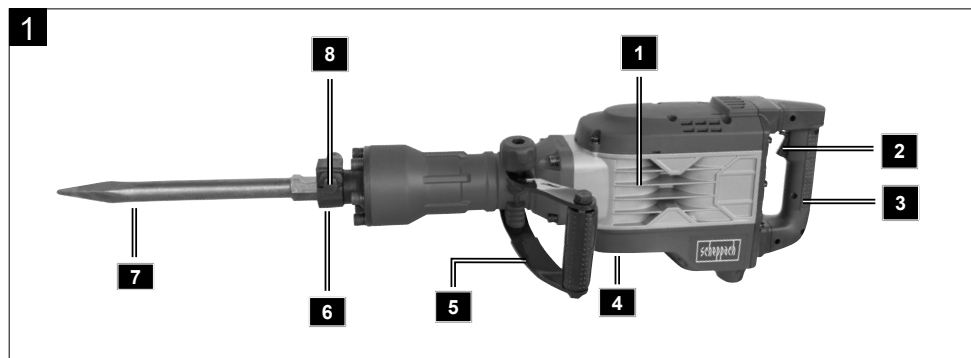
Made in P.R.C.

AB1900

AB1900 SE

DE	Abbruchhammer Originalbetriebsanleitung	3
GB	Demolition hammer Translation of original instruction manual	16
FR	Marteau piqueur Traduction des instructions d'origine	27
IT	Martello demolitore La traduzione dal manuale di istruzioni originale	39
NL	Breekhamer Vertaling van de originele gebruikshandleiding	51
ES	Martillo de demolición Traducción del manual de instrucciones original	62
PT	Martelo demolidor Tradução do manual de operação original	74
CZ	Bourací kladivo Překlad originálního návodu k obsluze	85
SK	Búracie kladivo Preklad originálneho návodu na obsluhu	96
HU	Bontókalapács Eredeti használati utasítás fordítása	107
PL	Młot wyburzeniowy Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	119
HR	Čekić za lomljenje Prijevod originalnog priručnika za uporabu	131
SI	Rušilno kladivo Prevod originalnih navodil za uporabo	141

EE	Purustusvasar Originaalkäitusjuhendi tõlge	152
LT	Skeliamasis kūjis Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	163
LV	Atskaldīšanas āmurs Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	174
SE	Brythammare Översättning av original-bruksanvisning	185
FI	Murtovasara Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	196
DK	Nedbrydningshammer Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	207
NO	Rivningshammer Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	218
BG	Къртач Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	228
GR	Κατεδαφιστικό πιστολέτο Traducere din manualul de exploatare original	240
RO	Ciocan demolator Prevod originalnog uputstva za upotrebu	252
RS	Čekić za rušenje Original kulanım talimatı çevirisi	263
TR	Kırma çekici Original kulanım talimatı çevirisi	274



Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Augenschutz tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Staubschutz tragen!
	Schutzklasse II
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	5
2.	Gerätebeschreibung (Abb. 1-5).....	5
3.	Lieferumfang (Abb. 6).....	5
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	6
6.	Technische Daten	9
7.	Vor Inbetriebnahme	9
8.	Betrieb.....	10
9.	Inbetriebnahme.....	10
10.	Bedienungs- / Arbeitshinweise.....	10
11.	Elektrischer Anschluss	11
12.	Wartung	11
13.	Zubehör.....	12
14.	Lagerung.....	12
15.	Entsorgung und Wiederverwertung	13
16.	Störungsabhilfe.....	13
17.	Konformitätserklärung	286

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-5)

1. Motorgehäuse
2. Ein-/ Ausschalter
3. Handgriff
4. Öleinfüllöffnung/Schauglas
5. Zusatzhandgriff
6. Werkzeugaufnahme
7. Spitzmeißel
8. Verriegelungsbolzen
9. Klemmschraube
10. Sperrschalter
11. Blechschraube

3. Lieferumfang (Abb. 6)

- (1x) Abbruchhammer
- (1x) Transportkoffer (A)
- (1x) Ölfflasche (B)
- (1x) Spitzmeißel ø 30 L390 (C)
- (1x) Flachmeißel ø 30 L390 (D)
- (1x) Bedienungsanleitung

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ Achtung!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt für schwere Meißel- und Abbrucharbeiten sowie mit entsprechendem Zubehör auch zum Eintreiben und Verdichten.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.**
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwinkelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

GERÄTESPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR HÄMMER

- Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand. Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE

WARNUNG

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Gehörschutz sind zwingend erforderlich.

- Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Staubabsaugung verwenden und zusätzlich geeignete Staubschutzmaske tragen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. Aufsaugen.
- Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.
- Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).
- Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.
- Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise. Mögliche Ursachen dafür können sein:
 - Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück
 - Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials
 - Überlasten des Elektrowerkzeuges
- Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.
- Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

WARNUNG! Verbrennungsgefahr

Das Einsatzwerkzeug kann während der Anwendung heiß werden.

- Bei Werkzeugwechsel
- Bei Ablegen des Gerätes

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Schlagzahl	2000 bpm
Baumaße L x B x H	674 x 155,3 x 264,3 mm
Schlagkraft	60 Joule
Gewicht	16,5 kg
Motor	230-240 V~ 50 Hz
Aufnahmeleistung P1	1900 W
Schutzklasse	II
Schutzart	IPX0
Aufnahme	SDS-HEX System 30 mm

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	81,6 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel $L_{WA(garantiert)}$	104 dB
Unsicherheit K_{WA}	2,73 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

Meißeln

Hauptgriff:

Schwingungsemissionswert $a_{h, Cheq} = 17,447 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusatzhandgriff:

Schwingungsemissionswert $a_{h, Cheq} = 19,546 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusätzliche Informationen für Elektrowerkzeuge

Warnung!

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuscentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand- Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

7. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

- Lernen Sie Ihre Maschine kennen. Machen Sie sich vertraut mit ihrer Anwendung und ihren Beschränkungen, aber auch mit den spezifischen potenziellen Gefahren.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf AUS steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maschine gereinigt und sachgemäß geschmiert wurde.

- Überprüfen Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf beschädigte Teile und stellen Sie fest, ob diese Teile fachgerecht funktionieren und ihre vorgesehene Funktion erfüllen. Im Zweifelsfall sollte das betreffende Teil ausgetauscht werden.
- Überprüfen Sie die Ausrichtung aller beweglichen Teile, aller gebrochenen oder Befestigungsteile, und alle anderen Bedingungen, die den ordentlichen Betrieb beeinträchtigen könnten. Jedes beschädigte Teil sollte sofort durch einen Fachmann repariert oder ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn sich ein Schalter nicht richtig ein- und ausschalten lässt.

Achtung! Vor Einsatzbeginn die Einsatzstelle nach verdeckt liegenden elektrischen Leitungen, Gas- und Wasserrohren mit einem Leitungssuchgerät untersuchen.

8. Betrieb

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Machen Sie alle Maschineneinstellungen bei ausgeschalteter Maschine.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, solange sie läuft.
- Beim Abschalten verlassen Sie die Maschine erst, nachdem sie komplett stillsteht.
- Schalten Sie die Maschine immer aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker. Ziehen Sie den Stecker nie am Kabel aus der Steckdose.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.

9. Inbetriebnahme

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Meißel einsetzen (Abb. 2)

1. Meißel immer vor dem Einsetzen reinigen und den Schaft leicht einfetten.
2. Verriegelungsbolzen (8) bis zum Anschlag herausziehen, um 180° drehen und loslassen.
3. Meißel in die Werkzeugaufnahme (6) einführen und bis zum Anschlag schieben.
4. Verriegelungsbolzen (8) wieder herausziehen, um 180° drehen und loslassen.
5. Verriegelung am Werkzeug prüfen.

Meißel entfernen

Verriegelungsbolzen (8) bis zum Anschlag herausziehen, um 180° drehen und loslassen und Meißel entfernen.

Zusatzhandgriff (Abb. 3)

Aus Sicherheitsgründen den Abbruchhammer nur mit Zusatzhandgriff verwenden!

1. Der Zusatzhandgriff (5) bietet Ihnen während der Benutzung des Abbruchhammers sicheren Halt.
2. Der Zusatzhandgriff (5) kann in eine beliebige Position gedreht werden.
3. Lösen Sie dazu die Schraube (9).
4. Drehen Sie nun den Zusatzhandgriff (5) in eine angenehme und sichere Arbeitsposition und ziehen Sie die Schraube (9) wieder fest an.

Ein- Ausschalten (Abb. 4)

Einschalten: Betriebsschalter (2) drücken.

Ausschalten: Betriebsschalter (2) loslassen. Dauerbetrieb: Betriebsschalter (2) drücken und mit dem Sperrschalter (10) verriegeln. Dauerbetrieb stoppen: Betriebsschalter (2) antippen.

10. Bedienungs- / Arbeitshinweise

Achtung! Zu Ihrer Sicherheit, darf die Maschine nur an den beiden Handgriffen (3 und 5, Abb. 1) gehalten werden!

Dadurch wird vermieden, dass beim Meißeln bei Berührung von Leitungen ein elektrischer Schlag droht.

Meißelwerkzeuge immer gut scharf halten.

Achtung:

- Beim Meißeln nur mit geringem Druck arbeiten.
- Zu starker Druck belastet unnötig den Motor.
- Meißel rechtzeitig schärfen und bei Bedarf austauschen.

Staub-/Späneabsaugung

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserregend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfähig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ / 50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 mm² aufweisen.

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 3-adrig sein = P + N + SL. - (1/N/PE).

Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A abgesichert.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Produkt kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
 - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz „Z“ ($Z_{\max.} = 0,471 \Omega$) nicht überschreiten, oder
 - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Anschlussart X

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Netzanschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

12. Wartung

Falls Fachpersonal für außergewöhnliche Instandhaltungsarbeiten oder Reparaturen beigezogen werden muss, wenden Sie sich immer an eine empfohlene Servicestelle oder direkt an uns.

- Instandsetzungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie die Beseitigung von Funktionsstörungen grundsätzlich nur bei ausgeschaltetem Antrieb vornehmen.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.

Reinigung

Achtung! Netzstecker ziehen.

- Die Maschine nach jedem Arbeitsende säubern.
- Staub und Verschmutzung sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen.
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch, oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Alle beweglichen Teile sind in periodischen Zeitabständen nachzuschmieren.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

Ölstand kontrollieren

Der Ölstand ist vor jedem Gebrauch des Gerätes zu kontrollieren.

Gerät mit der Werkzeugaufnahme nach unten auf den Boden stellen. Das Öl muss sich an der Markierung des Kreuzes befinden. Bei Bedarf Öl nachfüllen.

Ölwechsel (Abb. 5)

Das Öl sollte etwa nach 40-50 Betriebsstunden gewechselt werden.

Empfohlenes Öl: 100 ml SAE 15W/40 oder gleichwertiges.

Achtung! Gerät ausschalten. Netzstecker ziehen!

1. Legen Sie das Gerät auf den Rücken. Schrauben Sie das Schauglas (4) durch Öffnen der vier Kreuzschlitzschrauben (11) ab.
2. Leeren Sie nun das alte Öl durch kippen in einen geeigneten Behälter.

Achtung: Das Altöl ist bei der entsprechenden Annahmestelle für Altöl zu entsorgen!

3. Füllen Sie das neue Öl (ca. 100 ml) in die Öleinfüllöffnung ein.
4. Schrauben Sie das Schauglas wieder fest und kontrollieren Sie den Ölstand. Füllen Sie gegebenenfalls Öl nach bzw. lassen überschüssiges Öl ab, bis der Ölstand stimmt.

5. Ölstand nach kurzer Laufzeit noch einmal kontrollieren.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Alle Meißel, Kohlebürsten

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

13. Zubehör



Flachmeißel

Art.Nr.: 3908201108

Barcode: 4046664014287

Spitzmeißel

Art.Nr.: 3908201109

Barcode: 4046664014294

14. Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batterieschutzgesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

16. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Ausfall Netzsicherung	Netzsicherung prüfen
	Verlängerungsleitung defekt	Verlängerungsleitung tauschen
	Anschlüsse am Motor oder Schalter nicht in Ordnung	von Elektrofachkraft prüfen lassen
	Motor oder Schalter defekt	von Elektrofachkraft prüfen lassen
	Kohlebürsten defekt	von Elektrofachkraft prüfen lassen
Motor bringt keine Leistung, die Sicherung spricht an	Querschnitt der Verlängerungsleitung nicht ausreichend	siehe Elektrischer Anschluss
	Überlastung	Werkzeug prüfen
	Defekt der Elektrik	von Elektrofachkraft prüfen lassen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear protective gloves!
	Wear eye protection!
	Wear hearing protection!
	Wear dust protection!
	Protection class II
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	18
2. Device description (Fig. 1-5)	18
3. Scope of delivery (Fig. 6).....	18
4. Proper use	19
5. General safety information for electric tools	19
6. Technical data.....	21
7. Before commissioning	22
8. Operation	22
9. Commissioning	22
10. Operating/working notes	23
11. Electrical connection	23
12. Maintenance	24
13. Accessories	25
14. Storage	25
15. Disposal and recycling.....	25
16. Troubleshooting	26
17. Declaration of conformity	286

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists,
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Improper use,
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed.

Our recommendation to you:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

These operating instructions should help to familiarise you with the machine and to use it for its intended purpose.

The operating instructions include important instructions for the safe, proper and economic operation of the machine, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the machine.

In addition to the safety instructions in these operating instructions, you must also observe the regulations applicable to the operation of the machine in your country.

Keep the operating manual at the machine in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The machine may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1-5)

1. Motor housing
2. On/off switch
3. Handle
4. Oil filling opening/sight glass
5. Additional handle
6. Tool receiver
7. Pointed chisel
8. Locking bolts
9. Clamping screw
10. Locking switch
11. Self-tapping screw

3. Scope of delivery (Fig. 6)

- (1x) Demolition hammer
- (1x) Transport case (A)
- (1x) Oil bottle (B)
- (1x) Pointed chisel ø 30 L390 (C)
- (1x) Flat chisel ø 30 L390 (D)
- (1x) Operating manual

- Open the packaging and carefully remove the device from the packaging.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your device.

⚠ Attention!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

4. Proper use

The electric tool is intended for heavy chisel and demolition work and also for driving in and compacting with the appropriate accessory.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety information for electric tools

Attention! The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the power tool and store the safety instructions well for later reference.

1. Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.**
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools

with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, tool attachments and tool bits etc. in accordance with these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) **Only have your power tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

DEVICE-SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR HAMMERS

- Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
- Use the additional grips if these are supplied with the electric tool. Loss of control can lead to injuries.
- When performing work during which the tool attachment can meet with concealed power lines or its own mains cable, hold the device by the insulated gripping surfaces. Contact with a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.
- Use the appropriate detection devices in order to detect hidden supply lines or consult the local utility company. Contact with electrical lines can result in fire and electric shock. Damage to a gas line can lead to an explosion. Penetrating a water pipe causes property damage or may cause an electric shock.
- Hold the electrical tool firmly with both hands and ensure firm footing. It is safer to guide the electrical tool with two hands.
- Secure the workpiece. A workpiece held with a clamping device or bench vice is held more securely than with your hand.
- Wear a dust protection mask.

OTHER SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

WARNING

- Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.

- Using protective equipment. Always wear safety goggles when working with the machine. Protective clothing such as a dust protection mask, protective gloves, sturdy and non-slip footwear and hearing protection are absolutely necessary.
- Dust generated when working is often harmful to health and must not get into the body. Use dust extraction and also wear a suitable dust protection mask. Thoroughly remove deposited dust, e.g. vacuum up.
- Always keep the connection cable away from the machine's operating area. Always lead the cable backwards away from the machine.
- Materials that pose a health hazard (e.g. asbestos) must not be processed.
- Pay attention to electrical cables, gas and water lines when working in walls, ceilings or floors.
- Please switch off the device immediately when the insertion tool is blocked! Do not switch the device on again while the tool attachment is blocked; this could result in a kick-back with a high torque reaction. Determine and remedy the cause of the insertion tool blockage, taking the safety instructions into account. Possible causes for this can be:
 - Jamming of the workpiece to be machined
 - Breaking through the material to be processed
 - Overloading of the electrical tool
- Do not reach into the machine while it is running.
- Chips or fragments must not be removed while the machine is running.

WARNING! Danger of burning

The tool attachment can become hot during use.

- During a tool change
- When putting the device down

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Technical data

Number of impacts	2000 bpm
Dimensions L x W x H	674 x 155.3 x 264.3 mm
Impact force	60 Joule

Weight	16.5 kg
Engine	230-240 V~ 50 Hz
Rated input P1	1900 W
Protection class	II
Protection category	IPX0
Retainer	SDS-HEX System 30 mm

Subject to technical changes!

Noise and vibration

The noise and vibration levels have been determined in accordance with EN 62841.

Sound pressure level L_{pA}	81.6 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA} (guaranteed)	104 dB
Uncertainty K_{WA}	2.73 dB

Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing.

Total vibration emission values (vector sum of three directions) determined per EN 62841.

Chisel

Main handle:

Vibration emission value $a_{h, Cheq} = 17.447 \text{ m/s}^2$

Uncertainty = 1.5 m/s^2

Additional handle:

Vibration emission value $a_{h, Cheq} = 19.546 \text{ m/s}^2$

Uncertainty = 1.5 m/s^2

Additional information for electric tools

Warning!

The vibration emission value specified has been measured in accordance with a standardised test procedure and may change depending on the type and manner in which the electric tool is used and may be above the specified value in exceptional cases.

The specified vibration emission value can be used to compare one electric tool with other.

The specified vibration emission value can also be used for an initial assessment of the impairment.

Keep the noise level and vibration to a minimum!

- Only use faultless devices.
- Maintain and clean the device at regular intervals.
- Adapt your working methods to the device.

- Do not overload the device.
- Have the device checked if necessary.
- Switch the device off if it is not in use.
- Wear gloves.

Residual risks

Even when this electric tool is operated properly, residual risks still remain. The following hazards may arise in connection with the design and construction of this power tool:

1. Lung damage if suitable dust protection mask is not worn.
2. Hearing damage if suitable hearing protection is not worn.
3. Damage to health resulting from hand/arm vibration if the device is used over an extended period of time or if it is not properly operated and maintained.

7. Before commissioning

Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

Always pull out the mains plug before carrying out adjustments on the device.

- Familiarise yourself with your machine. Familiarize yourself with its use and limitations, but also with the specific potential hazards.
- Make sure that the switch is OFF before inserting the plug into the socket.
- Make sure that the machine has been cleaned and lubricated properly.
- Before commissioning, check the machine for damaged parts and determine whether these parts function properly and fulfil their intended function. In cases of doubt, the part in question must be replaced.
- Check the alignment of all moving parts, any broken or fastening parts, and any other conditions which may impede proper operation. Any damaged part must be repaired or replaced by a specialist immediately.
- Do not use the machine if a switch cannot be switched on and off properly.

Attention! Before the start of operation, check the deployment location for hidden electrical lines, gas pipes and water pipes using a cable detector.

8. Operation

- Only use faultless devices.
- Make all machine settings with the machine switched off.
- Never leave the machine unattended when it is running.
- When shutting down, only leave the machine after it has come to a complete standstill.
- Always switch the machine off before unplugging the mains plug.
- Always unplug the mains plug. Never pull the plug out of the socket using the cable.
- Maintain and clean the device at regular intervals.

9. Commissioning

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Inserting the chisel (Fig. 2)

1. Always clean the chisel before inserting it and lightly grease the shaft.
2. Pull out the locking bolt (8) up to the stop, rotate it 180° and release.
3. Insert the chisel into the tool receiver (6) and push it up to the stop.
4. Pull out the locking bolt (8) again, rotate it 180° and release.
5. Check the locking mechanism on the tool.

Removing the chisel

Pull out the locking bolt (8) up to the stop, rotate it 180° and release and remove the chisel.

Additional handle (Fig. 3)

For safety reasons, only use the demolition hammer with the additional handle!

1. The additional handle (5) allows the user to maintain a firm hold when using the demolition hammer.
2. The additional handle (5) can be turned into any arbitrary position.
3. To do this, loosen the screw (9).
4. Now turn the additional handle (5) into a comfortable and safe working position and tighten the screw (9) again firmly.

Switching on/off (fig. 4)

Switching on: Press the operating switch (2).

Switching off: Release the operating switch (2). Continuous operation: Press the operating switch (2) and lock with the locking switch (10). Stopping continuous operation: Tap the operating switch (2).

10. Operating/working notes

Attention! For your safety, the machine may only be held by the two handles (3 and 5, Fig. 1)!

This avoids the risk of an electric shock when chiselling in the event contact is made with lines.

Always keep chisel tools sharp.

Attention:

- Only work with low pressure when chiselling.
- Too much pressure puts unnecessary strain on the motor.
- Sharpen chisels in good time and replace if necessary.

Dust/chip extraction

Dusts from materials such as paint containing lead, some types of wood, minerals and metal can be harmful to health. Touching or inhaling the dust can cause allergic reactions and/or respiratory diseases in the user or persons in the vicinity.

Certain dusts such as oak or beech dust are considered carcinogenic, especially in combination with additives for wood treatment (chromate, wood preservatives). Material containing asbestos may only be processed by specialists.

- Make sure that the work area is well-ventilated.
- It is recommended to wear respirators with filter class P2.

Observe the regulations for the materials to be processed applicable in your country.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking H 07 RN-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~ / 50 Hz.
- Extension leads up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Mains power connection and extension leads must be 3-core = P + N + SL. - (1/N/PE).

The mains power connection must be protected with a max. 16 A fuse.

- The product fulfils the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection requirements. This means that use at any freely selectable connection points is not permitted.
- The product can cause temporary voltage fluctuations in unfavourable mains conditions.
- The product is only intended for use at connection points that
 - a) do not exceed a maximum permissible mains impedance "Z" ($Z_{\max.} = 0,471 \Omega$), or
 - b) have a mains constant current carrying capacity of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure that the connection point at which you wish to operate the product fulfils one of the requirements mentioned, a) or

- b). If necessary, consult with your energy supplier in this regard.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Connection type X

If the mains connection cable of this product is damaged, it must be replaced by a specially prepared mains connection cable which can be obtained from the manufacturer or its service department.

12. Maintenance

If specialists for unusual maintenance work or repairs must be involved, please always contact a service point recommended by us or contact us directly.

- Only perform repair, maintenance and cleaning work as well as the correction of malfunctions with the drive switched off as a basic rule.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.

Cleaning

Attention! Pull out the mains plug.

- Clean the machine after work is complete.
- Dust and contamination must be removed from the machine regularly.
- Keep protective devices, air vents and the motor housing free from dust and dirt.
- Clean the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- All moving parts must be re-lubricated periodically.
- Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior.

Carbon brushes

If excessive sparks are formed, have an electrician check the carbon brushes.

Attention! The carbon brushes must only be replaced by an electrician.

Check the oil level

The oil level must be checked before every use of the device.

Place the device on the floor with the tool receiver facing down. The oil level must be at the cross marking. Refill the oil if necessary.

Oil change (Fig. 5)

The oil must be changed after about 40-50 operating hours.

Recommended oil: 100 ml SAE 15W/40 or comparable.

Attention! Switch off the device. Pull out the mains plug!

1. Put the device on its back. Unscrew the sight glass (4) by opening the four Phillips screws (11).
2. Now empty the used oil by tipping it into a suitable container.

Attention: The used oil must be disposed of at the appropriate waste oil collection point!

3. Fill the new oil (approx. 100 ml) in the oil filler hole.
4. Tighten the sight glass again and check the oil level. If necessary, add oil or drain off excess oil until the oil level is correct.
5. Check the oil level once more after a short period.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: All chisels, carbon brushes

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

13. Accessories



Flat chisel

Item no. 3908201108

Barcode: 4046664014287

Pointed chisel

Item no. 3908201109

Barcode: 4046664014294

14. Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating instructions with the product.

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!

- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

16. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	Mains fuse blown	Check mains fuse
	Extension lead defective	Replace extension lead
	Connection to the motor or switch not OK	Have this checked by an electrician
	Engine or switch faulty	Have this checked by an electrician
	Carbon brushes defective	Have this checked by an electrician
Motor not supplying power, fuse tripping	Cross section of the extension cable insufficient	see Electrical connection
	Overload	Check tool
	Electrical system defect	Have this checked by an electrician

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lisez la notice d'utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez des gants de protection !
	Porter une protection pour les yeux !
	Portez une protection auditive !
	Portez une protection contre la poussière !
	Classe de protection II
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	29
2.	Description de l'appareil (fig. 1-5).....	29
3.	Fournitures (fig. 6).....	29
4.	Utilisation conforme	30
5.	Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	30
6.	Caractéristiques techniques.....	33
7.	Avant la mise en service.....	34
8.	Fonctionnement.....	34
9.	Mise en service.....	34
10.	Consignes d'utilisation/de travail	34
11.	Raccordement électrique	35
12.	Maintenance	36
13.	Accessoires	37
14.	Stockage	37
15.	Élimination et recyclage.....	37
16.	Dépannage	38
17.	Déclaration de conformité	286



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers ou des spécialistes non autorisés,
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales,
- Utilisation non conforme,
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113.

Nos recommandations sont les suivantes :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

Cette notice d'utilisation a pour objectif de vous permettre de vous familiariser avec votre machine et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

Elle contient des consignes importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec la machine, et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser sur les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt, et d'augmenter la fiabilité et la longévité de la machine.

Outre les dispositions de sécurité de cette notice d'utilisation, vous devez impérativement respecter les prescriptions de votre pays, applicables au fonctionnement de la machine.

Conserver la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de la machine. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de la machine et informées des dangers afférents sont autorisées à travailler sur la machine. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1-5)

1. Carter de moteur
2. Interrupteur On/Off
3. Poignée
4. Orifice de remplissage d'huile/regard
5. Poignée supplémentaire
6. Support d'outils
7. Burin pointu
8. Boulon de verrouillage
9. Vis de serrage
10. Commande de blocage
11. Vis autotaraudeuse

3. Fournitures (fig. 6)

- (1x) Marteau piqueur
- (1x) Mallette de transport (A)
- (1x) Flacon d'huile (B)
- (1x) Burin pointu ø 30 L390 (C)
- (1x) Burin plat ø 30 L390 (D)
- (1x) Notice d'utilisation

- Ouvrir l'emballage et en sortir délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.

- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ Attention !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

4. Utilisation conforme

L'outil électrique est destiné aux lourds travaux de burinage et de démolition. S'il est doté des accessoires qui conviennent, il peut se charger également des travaux d'enfoncement et de compactage.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être scrupuleusement respectées.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

Attention ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, respecter les mesures de sécurité élémentaires suivantes assurant une protection contre les chocs électriques, les blessures et les incendies. Lire toutes ces consignes avant d'utiliser cet outil électrique et conserver les consignes de sécurité en lieu sûr.

1. Sécurité au poste de travail

- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2. Sécurité électrique

- Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.**
- Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
 - f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.
- 3. Sécurité des personnes**
- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
 - b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
 - c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
 - d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
 - e) **Évitez toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
 - f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
 - g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
 - h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.
- 4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique**
- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
 - b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
 - c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.
 - d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
 - e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
 - f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
 - g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.

- h) **Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5. Service après-vente

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.**
Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PROPRES AUX MARCHÉ

- Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.
- Utiliser les éventuelles poignées supplémentaires jointes à l'outil électrique. Une perte de contrôle peut conduire à des blessures.
- Tenir l'appareil uniquement par les surfaces de préhension isolées pour réaliser une tâche pendant laquelle l'outil auxiliaire est susceptible d'entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés ou le câble d'alimentation propre. Le contact avec un câble conducteur peut également mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et entraîner une décharge électrique.
- Utiliser des détecteurs adaptés pour déceler les conduites d'alimentation dissimulées ou consulter la compagnie d'approvisionnement locale. Tout contact avec les câbles électriques peut provoquer un incendie et un choc électrique. Une conduite de gaz endommagée peut entraîner une explosion. La pénétration dans une conduite d'eau entraîne des dommages matériels ou peut causer un choc électrique.
- Tenir fermement l'outil électrique des deux mains et assurer une position stable. Le guidage de l'outil électrique est plus sûr à deux mains.
- Sécurisez la pièce usinée. Une pièce usinée maintenue par des dispositifs de serrage ou un étau est dans une position plus sûre que lorsqu'elle est serrée à la main.
- Porter un masque de protection contre les poussières.

AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

AVERTISSEMENT

- Évitez toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.
- Utiliser un équipement de protection. Lors de l'utilisation de la machine, porter systématiquement des lunettes de protection. Porter impérativement des vêtements de protection, tels qu'un masque de protection contre les poussières, des gants de protection, des chaussures solides et antidérapantes et une protection auditive.
- La poussière émise pendant le travail est souvent nocive et ne doit pas pénétrer dans le corps. Utiliser un dispositif d'aspiration des poussières et porter un masque de protection contre les poussières adapté. Éliminer soigneusement les dépôts de poussières, par exemple, en les aspirant.
- Toujours conserver le câble de raccordement à bonne distance de la zone d'action de la machine. Toujours guider le câble vers l'arrière en l'éloignant de la machine.
- Ne pas usiner de matériaux susceptibles d'être nocifs pour la santé (par exemple, amiante).
- Lors des travaux réalisés dans un mur, un plafond ou un sol, faire attention aux câbles électriques, et aux conduites de gaz et d'eau.
- En cas de blocage de l'outil auxiliaire, arrêter immédiatement l'appareil ! Ne pas rallumer l'appareil tant que l'outil auxiliaire est bloqué ; il pourrait en résulter un mouvement de recul au couple de réaction élevé.
Déterminer et éliminer la cause du blocage de l'outil auxiliaire en respectant les consignes de sécurité. Les causes possibles peuvent être les suivantes :
 - Gauchissement dans la pièce à usiner
 - Rupture du matériau à usiner
 - Surcharge de l'outil électrique
- Ne pas intervenir dans la machine en fonctionnement.
- Les copeaux ou éclats ne doivent pas être éliminés alors que la machine est en cours de fonctionnement.

AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures

Pendant le fonctionnement, l'outil auxiliaire peut devenir très chaud.

- Lors du changement d'outil
- Lors du dépôt de l'appareil

Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Caractéristiques techniques

Nombre de percussions	2000 bpm
Dimensions L x l x H	674 x 155,3 x 264,3 mm
Efficacité	60 joules
Poids	16,5 kg
Moteur	230-240 V~ 50 Hz
Puissance absorbée P1	1900 W
Classe de protection	II
Indice de protection	IPX0
Support	Système SDS-HEX 30 mm

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

Les valeurs de bruits et de vibrations ont été calculées conformément à la norme EN 62841.

Niveau de pression sonore L_{pA}	81,6 dB
Incertitude K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance sonore L_{WA} (garanti)	104 dB
Incertitude K_{WA}	2,73 dB

Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.

Les valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois directions) ont été calculées conformément à la norme EN 62841.

Burins

Poignée principale :

Valeur d'émission des vibrations $a_{h, Cheq} = 17,447 \text{ m/s}^2$
Incertitude $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Poignée supplémentaire :

Valeur d'émission des vibrations $a_{h, Cheq} = 19,546 \text{ m/s}^2$
Incertitude $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informations supplémentaires concernant les outils électriques

Avertissement !

La valeur d'émission des vibrations indiquée a été mesurée sur la base d'une méthode de contrôle normalisée et peut varier en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Dans des cas exceptionnels, elle sera supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission des vibrations indiquée peut être utilisée avec une autre dans le but de comparer un outil électrique.

La valeur d'émission des vibrations indiquée peut être utilisée également afin de réaliser une première estimation de l'exposition.

Limitez au maximum le développement de bruit et les vibrations !

- Utilisez uniquement des appareils en parfait état.
- Procédez régulièrement à la maintenance et au nettoyage de l'appareil.
- Adaptez votre mode de travail à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites au besoin contrôler l'appareil.
- Arrêtez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Portez des gants.

Risques résiduels

Même en cas d'utilisation conforme de cet outil électrique, des risques résiduels subsistent. Les dangers suivants peuvent survenir du fait de la construction et de la version de cet outil électrique :

1. Lésions des poumons en l'absence de masque de protection contre les poussières adapté.
2. Troubles auditifs en l'absence de protection auditive adaptée.
3. Dommages pour la santé résultant des vibrations exercées sur les mains/bras si l'appareil est utilisé pendant une période prolongée ou si le guidage ou la maintenance ne sont pas réalisés correctement.

7. Avant la mise en service

Avant de raccorder la machine, vérifier que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.

Toujours débrancher la fiche secteur avant d'effectuer des réglages sur l'appareil.

- Familiarisez-vous avec votre machine. Se familiariser avec son utilisation et ses limites, mais aussi avec les dangers potentiels qui lui sont propres.
- Vérifier que le commutateur est positionné sur OFF avant de brancher le connecteur dans la prise de courant.
- Vérifier que la machine a été nettoyée et lubrifiée de manière conforme.
- Avant la mise en service, vérifier que la machine est exempte de pièces endommagées. Déterminer si les pièces de la machine fonctionnent correctement et remplissent leur fonction. En cas de doute, remplacer la pièce concernée.
- Vérifier l'alignement de toutes les pièces mobiles, détecter toutes les pièces de fixation cassées ou endommagées et rechercher toute autre condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de la machine. Toute pièce endommagée doit être réparée ou remplacée immédiatement par un spécialiste.
- Ne pas utiliser la machine si un interrupteur ne se laisse pas correctement activer et désactiver.

Attention ! Avant de débiter les travaux, rechercher sur le lieu d'utilisation les câbles électriques dissimulés, les conduites de gaz et d'eau au moyen d'un détecteur adapté.

8. Fonctionnement

- Utilisez uniquement des appareils en parfait état.
- Effectuer tous les réglages sur la machine lorsque cette dernière est à l'arrêt.
- Ne pas laisser la machine fonctionner sans surveillance.
- Au moment de mettre la machine hors tension, ne partir qu'une fois qu'elle est totalement à l'arrêt.
- Toujours arrêter la machine avant de débrancher la fiche secteur.
- Toujours débrancher la fiche secteur. Ne jamais débrancher le connecteur de la prise de courant en tirant sur le câble.
- Procédez régulièrement à la maintenance et au nettoyage de l'appareil.

9. Mise en service

⚠ Attention !

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

Mise en place du burin (fig. 2)

1. Avant utilisation, toujours nettoyer le burin et graisser légèrement la queue.
2. Tirer le boulon de verrouillage (8) jusqu'en butée, le tourner à 180° et le relâcher.
3. Insérer le burin dans le support d'outils (6) et le pousser jusqu'en butée.
4. Retirer le boulon de verrouillage (8), tourner à 180° et relâcher.
5. Vérifier le verrouillage de l'outil.

Retirer le burin

Tirer le boulon de verrouillage (8) jusqu'en butée, le tourner à 180° et le relâcher. Retirer le burin.

Poignée supplémentaire (fig. 3)

Pour des raisons de sécurité, n'utiliser le marteau piqueur qu'avec la poignée supplémentaire !

1. Pendant l'utilisation du marteau de démolition, la poignée supplémentaire (5) assure un appui sûr.
2. La poignée supplémentaire (5) peut être tournée dans n'importe quelle position.
3. Pour ce faire, desserrer la vis (9).
4. Faire à présent tourner la poignée supplémentaire (5) dans une position de travail agréable et sûre et resserrer la vis (9).

Mise sous/hors tension (fig. 4)

Mise en marche : Appuyer sur le sélecteur de mode (2).

Arrêt : Relâcher le sélecteur de mode (2). Fonctionnement continu : Appuyer sur le sélecteur de mode (2) et verrouiller à l'aide de la commande de blocage (10). Arrêter le fonctionnement continu : Tapoter sur le sélecteur de mode (2).

10. Consignes d'utilisation/de travail

Attention ! Pour des raisons de sécurité, la machine ne doit être maintenue qu'au niveau des deux poignées (3 et 5, fig. 1) !

Cela permet d'éviter les risques de choc électrique lors du burinage en cas de contact des câbles.

Faire en sorte que les outils de burinage soient toujours bien meulés.

Attention :

- Lors du burinage, ne travailler qu'à basse pression.
- Une pression excessive exerce une contrainte superflue sur le moteur.
- Meuler le burin sans tarder et le remplacer au besoin.

Aspiration des poussières/copeaux

Les poussières de matériaux, comme les peintures au plomb, certains types de bois, les minéraux et le métal, peuvent être nocifs. Tout contact avec les poussières ou leur inhalation peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières, comme les poussières de chêne ou de hêtre, sont considérées comme cancérigènes, notamment en combinaison avec des additifs de traitement du bois (chromate, traitements conservateurs du bois). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être traités que par des spécialistes.

- Veillez à ce que le lieu de travail soit bien aéré.
- Il est recommandé de porter un masque de protection des voies respiratoires appartenant à la classe de filtration P2.

Respectez les réglementations en vigueur au niveau national en ce qui concerne les matériaux à usiner.

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur.

Le branchement au secteur côté client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.

- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation. Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement n'est pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utiliser que des lignes de raccordement dotées du signe H 07 RN-F.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension secteur doit être de 230 V~/50 Hz.
- Les rallonges électriques d'une longueur supérieure à 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

La prise secteur et la rallonge doivent être à 3 conducteurs = P + N + SL. - (1/N/PE).

La prise secteur est sécurisée avec 16 A maximum.

- Le produit remplit les exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de l'utiliser aux points de raccordement de son propre choix.
- En cas de conditions secteur défavorables, le produit peut conduire à des variations de tension temporaires.
- Le produit est uniquement conçu pour un raccordement à des points
 - a) Ne dépassez pas l'impédance réseau maximale autorisée « Z » ($Z_{\max.} = 0,471 \Omega$) ou
 - b) présentant un courant de charge permanent admissible du secteur d'au moins 100 A par phase.
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire après avoir consulté votre fournisseur d'énergie, que votre point de raccordement du produit remplit la condition a) ou b).

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur

- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Type de raccord X

Si le câble de raccordement secteur de ce produit est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement secteur spécialement conçu, disponible auprès du fabricant ou de son service clients.

12. Maintenance

Si du personnel spécialisé doit être engagé pour des travaux d'entretien exceptionnels ou des réparations, veuillez toujours vous adresser aux organes de service que nous recommandons ou directement à nous.

- Les travaux de réparation, de maintenance et de nettoyage, de même que l'élimination des dysfonctionnements ne doivent être réalisés que lorsque l'entraînement est désactivé.
- Tous les équipements de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation et de maintenance.

Nettoyage

Attention ! Débranchez la fiche secteur.

- Nettoyer la machine à l'issue de chaque utilisation.
- Les poussières et encrassements doivent être régulièrement éliminés de la machine.
- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent exempts de poussières et d'impuretés.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon propre ou souffler dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Toutes les pièces mobiles doivent être régulièrement relubrifiées.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

Balais de carbone

Si trop d'étincelles sont générées, faites vérifier les balais de carbone par un électricien qualifié.

Attention ! Les balais de carbone ne doivent être remplacés que par un électricien qualifié.

Contrôler le niveau d'huile

Le niveau d'huile doit être contrôlé avant chaque utilisation de l'appareil.

Placer l'appareil au sol avec le logement d'outil orienté vers le bas. L'huile doit atteindre le marquage de la croix. Faites l'appoint d'huile si nécessaire.

Vidange d'huile (fig. 5)

L'huile doit être remplacée toutes les 40 à 50 heures de service.

Huile recommandée : 100 ml de SAE 15W/40 ou équivalent.

Attention ! Arrêter le moteur. Débranchez la fiche secteur !

1. Retournez l'appareil sur le dos. Dévissez le regard (4) en desserrant les quatre vis cruciformes (11).
2. Vidangez à présent l'huile usagée en opérant un basculement dans un récipient adapté.

Attention : L'huile usagée doit être confiée à un point de collecte spécialisé !

3. Versez l'huile neuve (env. 100 ml) dans l'orifice de remplissage d'huile.
4. Revissez le regard et contrôlez le niveau d'huile. Au besoin, faites l'appoint d'huile ou évacuez l'excédent d'huile jusqu'à obtenir le niveau d'huile qui convient.
5. Contrôlez rapidement à nouveau le niveau d'huile.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Tous les burins, balais de carbone

* ne sont pas nécessairement fournis !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

13. Accessoires



Burin plat
Réf. : 3908201108
Code-barres : 4046664014287

Burin pointu
Réf. : 3908201109
Code-barres : 4046664014294

14. Stockage

Entreposez le produit et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants.

La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans l'emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez le mode d'emploi à proximité du produit.

15. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.

- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

16. Dépannage

Défaut	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas	Défaillance du fusible secteur	Vérifier le fusible secteur
	Rallonge électrique défectueuse	Remplacer la rallonge
	Raccordements au niveau du moteur ou de l'interrupteur incorrects	Faire contrôler par un électricien spécialisé en la matière
	Moteur ou interrupteur défectueux	Faire contrôler par un électricien spécialisé en la matière
	Balais de charbon défectueux	Faire contrôler par un électricien spécialisé en la matière
Le moteur n'a pas de puissance, le fusible se déclenche	Section de la rallonge électrique insuffisante	Voir Raccordement électrique
	Surcharge	Vérifier l'outil
	Défaillance du système électrique	Faire contrôler par un électricien spécialisé en la matière

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle indicazioni di sicurezza!
	Indossare guanti protettivi!
	Indossare una protezione per gli occhi!
	Usare gli otoprotettori!
	Indossare una protezione antipolvere!
	Classe di protezione II
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	41
2.	Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-5).....	41
3.	Contenuto della fornitura (Fig. 6).....	41
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	42
5.	Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici	42
6.	Dati tecnici	44
7.	Prima della messa in funzione	45
8.	Funzionamento	46
9.	Messa in funzione.....	46
10.	Indicazioni di comando/lavoro.....	46
11.	Allacciamento elettrico	47
12.	Manutenzione	47
13.	Accessori	48
14.	Stoccaggio	48
15.	Smaltimento e riciclaggio	48
16.	Risoluzione dei guasti.....	50
17.	Dichiarazione di conformità.....	286

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Nota:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- uso improprio,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme,
- guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Consigliamo:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso vi consentono di conoscere la macchina e di sfruttare le sue possibilità d'impiego in modo conforme.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare la macchina in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata della macchina.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio paese per l'utilizzo della macchina.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino alla macchina, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Alla macchina possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad essa collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-5)

1. Alloggiamento del motore
2. Interruttore on/off
3. Maniglia
4. Orifizio di rabbocco dell'olio/Vetro spia
5. Impugnatura supplementare
6. Supporto attrezzo
7. Scalpello a punta
8. Bullone di bloccaggio
9. Vite di fissaggio
10. Interruttore di blocco
11. Vite autofilettante

3. Contenuto della fornitura (Fig. 6)

- (1x) Martello demolitore
- (1x) Valigia da trasporto (A)
- (1x) Bottiglia di olio (B)
- (1x) Scalpello a punta ø 30 L390 (C)
- (1x) Scalpello piano ø 30 L390 (D)
- (1x) Istruzioni per l'uso

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio dall'imballaggio.
- Rimuovete il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego, familiarizzare con l'apparecchio con l'aiuto del manuale di istruzioni.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.

- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ **Attenzione!**

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

L'attrezzo elettrico è destinato a lavori gravosi di scalpatura e demolizione nonché, con gli accessori appropriati, anche alla messa in opera e alla compattezza.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici

Attenzione! Quando si utilizzano elettrodomestici adottare le seguenti misure di sicurezza basilari per la protezione contro le scosse elettriche, le lesioni o il pericolo di incendio. Leggere tutte le avvertenze prima di utilizzare il presente elettrodomestico e conservare con cura le avvertenze di sicurezza.

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere pulita e correttamente illuminata la propria area di lavoro.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2. Sicurezza elettrica

- La spina di collegamento dell'elettrodomestico deve adattarsi alla presa. Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scarica elettrica.
- Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- Tenere gli elettrodomestici al riparo da pioggia e umidità. La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.**
- Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di

scossa elettrica.

- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.
- 3. **Sicurezza delle persone**
 - a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un elettrotensile. Non utilizzare un elettrotensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
 - b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
 - c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrotensile sia disattivato prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
 - d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi per dadi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
 - e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'elettrotensile in situazioni inattese.
 - f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
 - g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
 - h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.**

Un comportamento incauto può portare a gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

4. Utilizzo e gestione dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare per il proprio lavoro l'elettrotensile appositamente previsto.** Con un elettrotensile adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro l'intervallo di potenza specificato.
- b) **Non utilizzare elettrotensili con interruttore difettoso.** Un elettrotensile che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/ o rimuovere la batteria prima di impostare i parametri del dispositivo, sostituire i componenti dell'utensile impiegato o riporre l'elettrotensile.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) **Tenere gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- f) **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori, gli strumenti impiegati etc. attenendosi alle istruzioni. E prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli elettrotensili per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un funzionamento e un controllo sicuri dell'elettrotensile in situazioni impreviste.

5. Assistenza

- a) **Far riparare l'elettrotensile soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.

INDICAZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER MARTELLI

- Indossare degli otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
- Utilizzare le manopole supplementari se in dotazione con l'attrezzo elettrico. La perdita di controllo può provocare lesioni.
- Impugnare l'apparecchio dalla superfici della manopola isolate durante l'esecuzione di lavori in cui l'attrezzo ausiliario può colpire linee della corrente nascoste o il proprio cavo di rete. Il contatto con una linea sotto tensione può porre sotto tensione anche componenti metallici dell'apparecchio e provocare una scossa elettrica.
- Usare apparecchi di localizzazione adeguati per individuare le linee di alimentazione nascoste o consultare la società locale fornitrice di servizi. Il contatto con le linee elettriche può causare incendi e scosse elettriche. Il danneggiamento di una linea del gas può causare un'esplosione. La penetrazione di una linea d'acqua provoca danni materiali o può causare scosse elettriche.
- Durante il lavoro, tenere saldamente l'attrezzo elettrico con entrambe le mani e assicurarsi che abbia un appoggio sicuro. La guida dell'attrezzo elettrico risulta più sicura con due mani.
- Bloccare il pezzo da lavorare. Un pezzo da lavorare trattenuto da dispositivi di serraggio o da una morsa a vite è tenuto più saldamente che con la mano.
- Indossare una maschera respiratoria antipolvere.

ULTERIORI INDICAZIONI DI SICUREZZA E DI LAVORO

AVVISO

- Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- Utilizzare dispositivi di protezione. Indossare sempre occhiali protettivi quando si lavora con la macchina. Sono obbligatori indumenti protettivi quali maschere respiratorie antipolvere, guanti protettivi, calzature robuste e antiscivolo e otoprotettori.

- La polvere generata durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe penetrare nel corpo. Utilizzare un sistema di aspirazione della polvere e indossare inoltre una maschera respiratoria antipolvere adeguata. Rimuovere accuratamente la polvere depositata, per esempio aspirandola.
- Tenere sempre il cavo di collegamento lontano dal raggio d'azione della macchina. Posizionare il cavo sempre lontano dalla macchina e dietro di essa.
- Non è consentito lavorare materiali che rappresentano un pericolo per la salute (per esempio l'amianto).
- Durante i lavori su pareti, soffitti o pavimenti, prestare attenzione ai cavi elettrici, nonché alle linee del gas e dell'acqua.
- Se l'attrezzo ausiliario si blocca, spegnere immediatamente l'apparecchio! Non riaccendere l'apparecchio se l'attrezzo ausiliario è bloccato; ciò potrebbe causare un contraccolpo con una coppia di reazione elevata.
Determinare ed eliminare la causa del blocco dell'attrezzo ausiliario, tenendo conto delle indicazioni di sicurezza. Possibili cause di ciò possono includere:
 - Inceppamento nel pezzo da lavorare
 - Sfondamento del materiale da lavorare
 - Sovraccarico dell'attrezzo elettrico
- Non allungare le mani nella macchina in funzione.
- Non è consentito rimuovere trucioli o schegge mentre la macchina è in funzione.

AVVISO! Pericolo di ustione

L'attrezzo ausiliario può surriscaldarsi durante l'uso.

- Durante il cambio dell'attrezzo
- Durante il deposito dell'apparecchio

Avviso! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

6. Dati tecnici

Numero di impulsi	2000 bpm
Dimensioni strutturali Lun. x Larg. x Alt.	674 x 155,3 x 264,3 mm
Forza di percussione	60 joule
Peso	16,5 kg

Motore	230-240 V~ 50 Hz
Potenza assorbita P1	1900 W
Classe di protezione	II
Tipo di protezione	IPX0
Presca	Sistema SDS-HEX 30 mm

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni

I valori di rumore e vibrazione sono stati determinati secondo la norma EN 62841.

Livello di pressione acustica L_{pA}	81,6 dB
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica $L_{WA(garantito)}$	104 dB
Incertezza K_{WA}	2,73 dB

Indossare una protezione per l'udito.

L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841.

Scalpellatura

Impugnatura principale:

Valore di emissione delle vibrazioni $a_{h, Cheq} = 17,447 \text{ m/s}^2$

Incertezza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Impugnatura supplementare:

Valore di emissione delle vibrazioni $a_{h, Cheq} = 19,546 \text{ m/s}^2$

Incertezza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni supplementari per attrezzi elettrici

Avviso!

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato è stato misurato con una procedura di controllo standardizzata e, in funzione del modo in cui l'utensile elettrico è utilizzato, può variare e in casi eccezionali può essere superiore al valore indicato.

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per eseguire il confronto di un utensile elettrico con un altro.

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare del deterioramento.

Ridurre al minimo l'emissione sonora e le vibrazioni!

- Utilizzare soltanto apparecchi che si trovano in uno stato perfetto.
- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattare il proprio modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Far eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegner l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Indossare un paio di guanti.

Rischi residui

Anche quando si utilizza correttamente questo utensile elettrico, rimangono sempre rischi residui. In relazione alla modalità costruttiva e alla realizzazione di questi utensili elettrici possono presentarsi i seguenti problemi:

1. Lesioni polmonari, in caso non si indossi un'adeguata maschera respiratoria antipolvere;
2. Danni all'udito se non si indossano idonei ottoprotettori;
3. danni alla salute, derivanti dalle oscillazioni della mano e del braccio, nel caso in cui l'apparecchio venga utilizzato per un intervallo di tempo prolungato o non sia azionato o sottoposto a manutenzione in modo corretto.

7. Prima della messa in funzione

Prima del collegamento assicurarsi che i dati sulla piastrina indicatrice corrispondano ai dati della rete.

Estrarre sempre la spina elettrica prima di eseguire le regolazioni sull'apparecchio.

- Imparare a conoscere la propria macchina. Familiarizzare con la sua applicazione e i suoi limiti, ma anche con gli specifici pericoli potenziali.
- Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di inserire la spina nella presa di corrente.
- Accertarsi che la macchina sia stata pulita e lubrificata correttamente.
- Prima della messa in funzione, verificare che la macchina non presenti parti danneggiate e determinare se dette parti funzionano correttamente e svolgono la loro funzione prevista. In caso di dubbio, occorre sostituire la parte in questione.
- Verificare l'allineamento di tutte le parti mobili, eventuali parti rotte o di fissaggio e qualsiasi altra condizione che possa influire sul corretto funzionamento. Qualsiasi parte danneggiata dovrebbe essere riparata o sostituita immediatamente da un esperto.

- Non utilizzare la macchina qualora un interruttore non si accenda e si spenga correttamente.

Attenzione! Prima di procedere all'utilizzo, esaminare il sito per accertare l'assenza di linee elettriche nascoste e di tubi del gas e dell'acqua con un localizzatore di linee.

8. Funzionamento

- Utilizzare soltanto apparecchi che si trovano in uno stato perfetto.
- Effettuare tutte le regolazioni della macchina a macchina spenta.
- Non lasciare mai incustodita la macchina mentre è in funzione.
- Al momento dello spegnimento, non abbandonare la macchina finché non si è completamente fermata.
- Spegnerne sempre la macchina prima di scollegare la spina elettrica.
- Scollegare sempre la spina elettrica. Non scollegare mai la spina dalla presa di corrente facendo presa sul cavo.
- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.

9. Messa in funzione

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

Inserire lo scalpello (Fig. 2)

1. Pulire sempre lo scalpello prima di inserirlo e ingrassare leggermente il gambo.
2. Estrarre il perno di bloccaggio (8) fino alla battuta di arresto, ruotare di 180° e rilasciare.
3. Inserire lo scalpello nel supporto attrezzo (6) e farlo scorrere fino alla battuta di arresto.
4. Estrarre nuovamente il perno di bloccaggio (8) ruotare di 180° e rilasciare.
5. Controllare il meccanismo di bloccaggio sull'attrezzo.

Rimuovere lo scalpello

Estrarre il perno di bloccaggio (8) fino alla battuta di arresto, ruotare di 180° e rilasciare nonché rimuovere lo scalpello.

Impugnatura supplementare (Fig. 3)

Per ragioni di sicurezza, utilizzare il martello demolitore solo con l'impugnatura supplementare!

1. L'impugnatura supplementare (5) fornisce una presa sicura durante l'utilizzo del martello demolitore.
2. L'impugnatura supplementare (5) può essere ruotata in una qualunque posizione.
3. A tal fine, allentare la vite (9).
4. Ruotare ora l'impugnatura supplementare (5) in una posizione di lavoro comoda e sicura e stringere di nuovo la vite (9).

Accensione e spegnimento (Fig. 4)

Accensione: Premere l'interruttore di servizio (2).

Spegnimento: Rilasciare l'interruttore di servizio (2).

Funzionamento continuo: Premere l'interruttore di servizio (2) e bloccarlo con l'interruttore di blocco (10). Arrestare il funzionamento continuo: Toccare l'interruttore di servizio (2).

10. Indicazioni di comando/lavoro

Attenzione! Per la propria sicurezza, è consentito tenere la macchina solo afferrandola per le due impugnature (3 e 5, Fig. 1)!

Questo previene il rischio di scosse elettriche durante la scalpellatura in caso di contatto con delle linee.

Mantenere sempre ben affilati gli attrezzi di scalpellatura.

Attenzione:

- Durante la scalpellatura, lavorare solo con pressione ridotta.
- Una pressione eccessiva mette inutilmente sotto sforzo il motore.
- Affilare lo scalpello in tempo utile e sostituirlo se necessario.

Aspirazione di polvere/trucioli

La polvere di materiali quali vernici a base di piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metalli può essere dannosa per la salute. Il contatto o l'inalazione delle polveri può provocare reazioni allergiche e/o patologie respiratorie nel soggetto utente o nelle persone vicine. Determinate polveri quali quelle di quercia o di faggio sono considerate cancerogene, specialmente in combinazione con additivi per il trattamento del legno (cromato, conservanti del legno). La lavorazione di materiale contenente amianto è consentita solo a specialisti.

- Assicurare una buona ventilazione della postazione di lavoro.
- Si raccomanda di indossare una maschera di protezione respiratoria con filtro di classe P2.

Osservare le disposizioni vigenti nel proprio paese relative ai materiali da lavorare.

11. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e operativo. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciate, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto linee di allacciamento con la dicitura H 07 RN. La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

Motore a corrente alternata

- La tensione di rete deve essere di 230 V~ / 50 Hz.
- I cordoni di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 mm².

L'allacciamento alla rete e il cordone di prolunga devono essere a 3 fili = P + N + SL. - (1/N/PE).

L'allacciamento alla rete viene protetto con un massimo di 16 A.

- Il prodotto soddisfa i requisiti della EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali per l'allacciamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento a punti scelti a proprio piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli, il prodotto può portare a temporanee oscillazioni di tensione.
- Il prodotto è concepito esclusivamente per essere utilizzato in punti di collegamento che
 - a) non superino un'impedenza di rete massima ammissibile "Z" ($Z_{\max} = 0,471 \Omega$), oppure
 - b) che abbiano una resistenza di corrente continua della rete almeno di 100 A per fase.
- In qualità di utilizzatore, ove necessario dopo aver parlato con il proprio ente di fornitura di energia elettrica, è necessario assicurare che il punto di collegamento in cui si desidera azionare il prodotto soddisfi uno dei due requisiti sopra riportati a) o b).

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

Tipo di collegamento X

Se il cavo di allacciamento alla rete di questo prodotto è danneggiato, occorre sostituirlo con un apposito cavo di allacciamento alla rete, disponibile presso il produttore o il suo servizio di assistenza clienti.

12. Manutenzione

Qualora sia necessario l'intervento di personale addetto alla manutenzione straordinaria o alla riparazione, rivolgersi sempre ad una stazione di servizio consigliata o direttamente a noi.

- Eseguire di base gli interventi di riparazione, manutenzione e pulizia nonché di eliminazione guasti sempre e solo a motore spento.
- Una volta terminati gli interventi di riparazione e manutenzione, rimontare immediatamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.

Pulizia

Attenzione! Scollegare la spina elettrica.

- Pulire ogni volta la macchina al termine dei lavori.
- Rimuovere regolarmente polvere e sporco dalla macchina.
- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore privi di polvere e di sporco.
- Pulire l'apparecchio con un panno pulito o soffiando su di esso con aria compressa a bassa pressione.
- Tutti i componenti movimento devono essere lubrificati a intervalli periodici.
- Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.

Spazzole di carbone

In caso di sviluppo eccessivo di scintille, fare controllare le spazzole di carbone da un elettricista specializzato.

Attenzione! Le spazzole di carbone possono essere sostituite solo da un elettricista specializzato.

Controllare il livello dell'olio

Bisogna controllare il livello dell'olio prima di qualsiasi uso dell'apparecchio.

Posizionare a terra l'apparecchio con il supporto attrezzato rivolto verso il basso. L'olio deve essere trovato in corrispondenza del contrassegno a croce. Rabboccare l'olio, se necessario.

Cambio dell'olio (Fig. 5)

Sostituire l'olio dopo 40-50 ore di esercizio.

Olio raccomandato: 100 ml SAE 15W/40 o equivalente.

Attenzione! Spegner l'apparecchio. Scollegare la spina elettrica!

1. Posizionare l'apparecchio sulla schiena. Svitare il vetro-spia (4) aprendo le quattro viti con intaglio a croce (11).

2. Svuotare l'olio usato in un contenitore adatto.

Attenzione: Smaltire l'olio usato consegnandolo agli appositi centri di raccolta di oli esausti!

3. Versare l'olio nuovo (circa 100 ml) attraverso l'apertura di riempimento dell'olio.
4. Riavvitare il vetro spia e controllare il livello dell'olio. Rabboccare eventualmente con altro olio oppure lasciare fuoriuscire l'olio in eccesso finché non viene raggiunto il livello dell'olio corretto.
5. Controllare nuovamente il livello dell'olio dopo un breve tempo di funzionamento.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Tutti gli scalpelli, spazzole di carbone

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

13. Accessori



Scalpello piano

N. art.: 3908201108

Codice a barre: 4046664014287

Scalpello a punta

N. art.: 3908201109

Codice a barre: 4046664014294

14. Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini.

La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

15. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

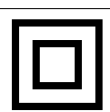
- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Punti pubblici di smaltimento o raccolta dei rifiuti (ad es. depositi comunali).
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

16. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Il motore non si avvia	Guasto fusibile di rete	Controllare il fusibile di rete
	Cavo di prolunga difettoso	Sostituire il cordone di prolunga
	Collegamenti sul motore o sull'interruttore non regolari	Far controllare a personale elettricista qualificato
	Motore o interruttore difettosi	Far controllare a personale elettricista qualificato
	Spazzole di carbone difettose	Far controllare a personale elettricista qualificato
Il motore non trasmette potenza, si attiva la protezione	Sezione del cavo della prolunga non sufficiente	Vedere Allacciamento elettrico
	Sovraccarico	Controllare l'attrezzo
	Difetto del sistema elettrico	Far controllare a personale elettricista qualificato

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag veiligheidshandschoenen!
	Oogbescherming dragen!
	Draag gehoorbescherming!
	Stofbescherming dragen!
	Beschermingsklasse II
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	53
2.	Beschrijving van het apparaat (afb. 1-5)	53
3.	Inhoud van de levering (afb. 6)	53
4.	Beoogd gebruik.....	54
5.	Algemene veiligheidsvoorschriftenvoor elektrische apparaten	54
6.	Technische gegevens	57
7.	Voor de ingebruikname.....	57
8.	Bedrijf.....	58
9.	Ingebruikname	58
10.	Bedienings- / werkinstructies	58
11.	Elektrische aansluiting.....	59
12.	Onderhoud	59
13.	Accessoires	60
14.	Opslag.....	60
15.	Afvalverwerking en hergebruik.....	60
16.	Verhelpen van storingen.....	61
17.	Conformiteitsverklaring.....	286

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling,
- het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- niet doelmatig gebruik,
- uitval van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Wij adviseren:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

Deze gebruikshandleiding moet het u gemakkelijker maken, de machine te leren kennen en zijn gebruiksmogelijkheden volgens de voorschriften te gebruiken.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met de machine veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van de machine verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van de machine geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht, bij de machine. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan de machine mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van de machine zijn geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren zijn geïnformeerd.

De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen. Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Beschrijving van het apparaat (afb. 1-5)

1. Motorbehuizing
2. Aan/uit-schakelaar
3. Handgreep
4. Olievulopening/peilglas
5. Extra handgreep
6. gereedschapsopname
7. Puntbeitel
8. Vergrendelingspen
9. Klemschroef
10. Blokkeerschakelaar
11. Plaatschroef

3. Inhoud van de levering (afb. 6)

- (1x) breekhamer
- (1x) transportkoffer (A)
- (1x) olieflles (B)
- (1x) puntbeitel ø 30 L390 (C)
- (1x) platte beitel ø 30 L390 (D)
- (1x) gebruikshandleiding

- Open de verpakking en neem het apparaat voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.

- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ Let op!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

4. Beoogd gebruik

Het elektrische gereedschap is ontworpen voor zware beitel- en sloopwerkzaamheden en, met de passen- de accessoires, ook voor het invoeren en verdichten.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/ bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor onstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

Let op! Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken,

letsel en brandgevaar. Lees alle voorschriften alvorens dit elektrische apparaat te gebruiken en bewaar de veiligheidsvoorschriften.

1. Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- Let op dat u geen fysiek contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.**
- Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.

- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.
- 3. **Veiligheid van personen**
 - a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
 - b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
 - c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
 - d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
 - e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
 - f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
 - g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
 - h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.
 - 4. **Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap**
 - a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
 - b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
 - c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
 - d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als deze door onervaren personen worden gebruikt.
 - e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
 - f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
 - g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, etc. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.

- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.
- 5. **Service**
- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

APPARAATSPECIFIEKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN VOOR HAMERS

- Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.
- Gebruik extra grepen, als deze bij het elektrisch gereedschap wordt geleverd. Het verlies van controle kan tot letsel leiden.
- Houd het apparaat aan de geïsoleerde greepoppervlakken vast indien u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetstuk verborgen stroomleidingen of het eigen netsnoer kan raken. Als de machine in contact komt met een onder spanning staande kabel, kunnen de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en elektrische schokken veroorzaken.
- Gebruik geschikte zoekapparatuur om verborgen toevoeringen op te sporen, of raadpleeg de plaatselijk nutsbedrijf. Het aanraken van elektraladingen kan leiden tot brand en een elektrische schok veroorzaken. Het beschadigen van een gasleiding kan leiden tot explosies. Het doordringen van een waterleiding veroorzaakt materiële schade of kan een elektrische schok veroorzaken.
- Houd het elektrisch gereedschap tijdens de werkzaamheden met beide handen vast en zorg voor een stabiele stand. Het elektrisch gereedschap wordt met twee handen veiliger gebruikt.
- Beveilig het werkstuk. Een met klemmrichtingen of bankschroef vastgehouden werkstuk kan veiliger worden vastgehouden dan met de hand.
- Draag een stofmasker.

OVERIGE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES

WAARSCHUWING

- Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.

- Beschermende uitrusting gebruiken. Draag bij het werken aan de machine een veiligheidsbril. Beschermende kleding zoals stofmaskers, veiligheids handschoenen, stevig schoeisel met antislip zool en gehoorbescherming zijn absoluut noodzakelijk.
- Stof dat bij werkzaamheden ontstaat is vaak schadelijk voor de gezondheid en mag niet in het lichaam terechtkomen. Stofafzuiging gebruiken en aanvullend geschikt stofmasker dragen. Afgezet stof grondig verwijderen, bijv. opzuigen.
- Aansluitkabel altijd buiten de werkomgeving van de machine houden. Kabel altijd naar achteren van de machine weg leggen.
- Er mogen geen materialen worden gebruikt die een gevaar voor de gezondheid kunnen opleveren (bijv. asbest).
- Let op elektrische kabels, gas- en waterleidingen bij werkzaamheden aan de wand, het plafond of de vloer.
- Bij het blokkeren van de inzetstukken moet het apparaat direct worden uitgeschakeld! Schakel het apparaat niet weer in, zolang het inzetstuk wordt geblokkeerd; hierbij kan een terugslag met een hoog reactiemoment ontstaan.
Bepaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van de inzetstukken met in acht neming van de veiligheidsvoorschriften. Mogelijke oorzaken hiervoor kunnen zijn:
 - Verkanten in het te bewerken werkstuk
 - Doorbreken van het te bewerken materiaal
 - Overbelasting van het elektrisch gereedschap
- Grijp niet in de draaiende machine.
- Spaanders of houtsplinters mogen bij een draaien de machine niet worden verwijderd.

WAARSCHUWING! Gevaar voor brandwonden

Het inzetstuk kan na tijdens het gebruik heet worden.

- Bij werktuigwissel
- Bij het neerleggen van het apparaat

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

6. Technische gegevens

Slagfrequentie	2000 bpm
Afmetingen L x B x H	674 x 155,3 x 264,3 mm
Slagkracht	60 Joule
Gewicht	16,5 kg
Motor	230-240 V~ 50 Hz
Stroomverbruik P _I	1900 W
Beschermingsklasse	II
Beschermingsgraad	IPX0
Opname	SDS-HEX systeem 30 mm

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

De geluids- en trillingswaarden zijn bepaald volgens EN 62841.

Geluidsdruk niveau L_{pA}	81,6 dB
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} (gegarandeerd)	104 dB
Onzekerheid K_{WA}	2,73 dB

Draag gehoorbescherming.

Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 62841.

Beitels

Hoofdhandgreep:

Trillingsemissiewaarde $a_{h, Cheq} = 17,447 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Extra handgreep:

Trillingsemissiewaarde $a_{h, Cheq} = 19,546 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Algemene informatie voor elektrische apparaten

Waarschuwing!

De opgegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens een standaardtestmethode en kan, afhankelijk van de wijze, waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, wijzigen en in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

De opgegeven trillingsemissiewaarde kan in vergelijking met een elektrisch apparaat met een andere worden gebruikt.

De opgegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een inleidende indicatie van de beperking.

Beperk de geluidsproductie en trilling tot een minimum!

- Gebruik uitsluitend goed functionerende apparaten.
- Onderhoud en reinig het apparaat regelmatig.
- Pas uw werkwijze aan het apparaat aan.
- Zorg dat het apparaat niet overbelast raakt.
- Laat het apparaat eventueel controleren.
- Schakel het apparaat uit als deze niet in bedrijf is.
- Draag handschoenen.

Restrisico's

Ook als u dit elektrisch apparaat conform de voorschriften gebruikt, blijven er altijd restrisico's bestaan. De volgende gevaren kunnen in relatie tot de constructie en de uitvoering van dit elektrisch apparaat optreden:

1. Longschade, als geen geschikt stofmasker wordt gedragen.
2. Gehoorschade, als de voorgeschreven gehoorbescherming niet wordt gedragen.
3. Lichamelijk letsel door trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet conform de voorschriften wordt bediend en onderhouden.

7. Voor de ingebruikname

Controleer vóór het aansluiten of de specificaties op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Trek altijd de voedingsstekker eruit voordat u instellingen aan het apparaat uitvoert.

- Leer uw machine kennen. Maak uzelf vertrouwd met het gebruik en de beperkingen ervan, maar ook met de specifieke potentiële gevaren.
- Controleer of de schakelaar op UIT staat, voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Controleer of de machine is gereinigd en deskundig is gesmeerd.
- Controleer de machine vóór inbedrijfname op beschadigde onderdelen en ga na of deze onderdelen naar behoren functioneren en hun beoogde functie vervullen. Bij twijfel moet het desbetreffende onderdeel worden vervangen.

- Controleer de uitlijning van alle bewegende delen, alle gebroken of vastzittende onderdelen en alle andere omstandigheden die de goede werking kunnen beïnvloeden. Elk beschadigd onderdeel moet direct door een vakman worden gerepareerd of worden vervangen.
- Gebruik de machine niet als een schakelaar niet goed kan worden in- en uitgeschakeld.

Let op! Alvorens met de werkzaamheden te beginnen, controleert u de gebruikslocatie op verborgen elektrische leidingen, gas- en waterleidingen met een leidingzoeker.

8. Bedrijf

- Gebruik uitsluitend goed functionerende apparaten.
- Breng alle machine-instellingen aan bij een uitgeschakelde machine.
- Laat de machine nooit zonder toezicht, zolang deze loopt.
- Bij het uitschakelen verlaat u de machine pas, nadat deze volledig stilstaat.
- Schakel de machine altijd uit, voordat u de voedingsstekker loskoppelt.
- Koppel altijd de voedingsstekker los. Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.
- Onderhoud en reinig het apparaat regelmatig.

9. Ingebruikname

⚠ Let op!

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

Beitel plaatsen (afb. 2)

1. Beitel altijd voor het gebruik reinigen en de steel iets vetten.
2. Vergrendelingsbout (8) tot aan de aanslag uitschuiven, 180° draaien en loslaten.
3. Beitel in de gereedschapsopname (6) brengen en tot aan de aanslag schuiven.
4. Vergrendelingsbout (8) weer uitschuiven, 180° draaien en loslaten.
5. Vergrendeling op het gereedschap controleren.

Beitel verwijderen

Vergrendelingsbout (8) tot aan de aanslag uitschuiven, 180° draaien en loslaten en beitel verwijderen.

Extra handgreep (afb. 3)

Om veiligheidsredenen de breekhamer alleen met extra handgreep gebruiken!

1. De extra handgreep (5) biedt tijdens het gebruik van de breekhamer een stevige grip.
2. De extra handgreep (5) kan in een willekeurige positie worden gedraaid.
3. Draai hiertoe de bout los (9).
4. Draai nu de extra handgreep (5) in een aangename en veilige werkpositie en haal de bout (9) weer goed aan.

In-/uitschakelen (afb. 4)

Inschakelen: Bedrijfsschakelaar (2) indrukken.

Uitschakelen: Bedrijfsschakelaar (2) loslaten. Continubedrijf: Bedrijfsschakelaar (2) indrukken en met de blokkeerschakelaar (10) vergrendelen. Continubedrijf stoppen: Bedrijfsschakelaar (2) aantippen.

10. Bedienings- / werkinstructies

Let op! Voor uw veiligheid mag de machine alleen aan beide handgrepen (3 en 5, afb. 1) worden vastgehouden!

Hierdoor wordt vermeden dat bij beitels bij contact met leidingen een elektrische schok ontstaat.

Beitelgereedschap altijd goed scherp houden.

Let op:

- Bij beitels alleen met geringe druk werken.
- Te sterke druk belast de motor onnodig.
- Beitels tijdig slijpen en indien nodig vervangen.

Stof-/spanenafzuiging

Stoffen van materialen zoals loodhoudende verflaag, enkele houtsoorten, mineralen en metaal kunnen gevaarlijk voor de gezondheid zijn. Het aanraken of inademen van de stoffen kunnen allergische reacties en/of aandoeningen aan de luchtwegen bij de operator of in zich in de buurt bevinden personen veroorzaken.

Bepaalde stoffen als eiken- of beukenstof worden beschouwd als kankerverwekkende, met name in combinatie met extra stoffen voor houtbehandeling (chromaat, houtbeschermingsmiddel). Asbesthoudend materiaal mag uitsluitend door vakmensen worden bewerkt.

- Zorg voor goede ventilatie op de werkplek.
- Aanbevolen wordt om een stofmasker met filterklasse P2 te dragen.

Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wand-contactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H 07 RN-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

- De netspanning moet 230 V~ / 50 Hz zijn.
- Verlengsnoeren tot 25 m lengte moeten een doorsnede van 1,5 mm² hebben.

Netaansluiting en het verlengsnoer moeten 3-aderig zijn = P + N + SL. - (1/N/PE).

De netaansluiting wordt met maximaal 16 Amp beveiligd.

- Het product voldoet aan de eisen van EN 61000-3-11 en valt onder de speciale aansluitvoorwaarden. Dit betekent dat gebruik op een willekeurig vrij te

kiezen aansluitpunt niet toegestaan is.

- Het product kan tijdelijke spanningsschommelingen veroorzaken bij ongunstige condities van het elektriciteitsnet.
- Het product is uitsluitend voorzien voor het gebruik op aansluitpunten, die
 - a) een maximaal toegestane netimpedantie "Z" niet overschrijden, ($Z_{\max.} = 0,471 \Omega$) niet overschrijden, of
 - b) een doorstroombelastbaarheid van het netwerk van ten minste 100 A per fase hebben.
- Als gebruiker moet u, zo nodig in overleg met uw energiebedrijf, ervoor zorgen dat het aansluitpunt dat u voor het product wilt gebruiken aan een van beide genoemde eisen a) of b) voldoet.

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Aansluittype X

Als het netsnoer van dit product beschadigd is, moet dit worden vervangen door een speciaal uitgevoerd netsnoer, dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens klantenservice.

12. Onderhoud

Als vakpersoneel voor buitengewoon onderhoud of reparatie moet worden geraadpleegd, dient u altijd een aanbevolen servicecentrum te raadplegen of rechtstreeks contact met ons op te nemen.

- Zorg er altijd voor dat reparatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden en het verhelpen van storingen uitsluitend plaatsvinden als de aandrijving is uitgeschakeld.
- Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie- of onderhoudswerkzaamheden zijn voltooid.

Reiniging

Let op! Trek de voedingsstekker uit het stopcontact.

- De machine na afloop van de werkzaamheden altijd reinigen.
- Verwijder stof en verontreinigingen regelmatig van de machine.

- Zorg dat de veiligheidsvoorzieningen, de ventilatieleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij zijn.
- Reinig het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit.
- Alle bewegende delen dienen periodiek opnieuw te worden gesmeerd.
- Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt.

Koolborstels

Bij overmatige vonkvorming moet u de koolborstels door een elektricien laten controleren.

Let op! De koolborstels mogen alleen door een elektricien worden vervangen.

Oliepeil controleren

Het oliepeil moet elk gebruik van het apparaat worden gecontroleerd.

Apparaat met de gereedschapsopname omlaag op de grond zetten. De olie moet bij de markering van het kruis staan. Vul indien nodig olie bij.

Olieverversing (afb. 5)

De olie moet ten minste elke 40-50 bedrijfsuren worden gecontroleerd.

Aanbevolen olie: 100ml SAE 15W/40 of gelijkwaardig.

Let op! Apparaat uitschakelen. Trek de voedingsstekker uit het stopcontact!

1. Leg het apparaat op de achterzijde. Schroef het kijkglas (4) door het openen van de vier kruiskop-bouten (11) los.
2. Leeg nu de afgewerkte olie door te kantelen in een geschikt reservoir.

Let op: De afgewerkte olie moet bij het inzamelpunt voor afgewerkte olie worden afgevoerd!

3. Vul verse olie (ca. 100 ml) bij in de olievlopening.
4. Schroef het peilglas weer vast en controleer het oliepeil. Vul evt. olie bij resp. tap overtollige olie af, tot het oliepeil weer in orde is.
5. Oliepeil na een korte looptijd opnieuw controleren.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen*: Alle beitels, koolborstels

* niet persé meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

13. Accessoires



Platte beitel

Art.nr.: 3908201108

Barcode: 4046664014287

Puntbeitel

Art.nr.: 3908201109

Barcode: 4046664014294

14. Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het product in de originele verpakking. Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

15. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.

- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooit.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelingspunten (b.v. gemeentewerven).
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

16. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Uitval netzekering	Netzekering controleren
	Verlengsnoer defect	Verlengsnoer vervangen
	Aansluitingen op de motor of schakelaar niet in orde	door elektriciën laten controleren
	Motor of schakelaar defect	door elektriciën laten controleren
	Koolborstels defect	door elektriciën laten controleren
Motor heeft geen vermogen, de zekering wordt geactiveerd	Onvoldoende doorsnede van het verlengsnoer	zie Elektrische aansluiting
	Overbelasting	Gereedschap controleren
	Defect aan het elektrisch systeem	door elektriciën laten controleren

Explicación de los símbolos del producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Antes de la puesta en marcha, lea y siga el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Usar guantes de protección.
	Llevar protección ocular.
	Llevar protección auditiva.
	Llevar protección contra el polvo.
	Clase de protección II
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	64
2.	Descripción del aparato (fig. 1-5)	64
3.	Volumen de suministro (fig. 6)	64
4.	Uso previsto	65
5.	Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	65
6.	Datos técnicos	68
7.	Antes de la puesta en marcha	68
8.	Funcionamiento	69
9.	Puesta en marcha	69
10.	Indicaciones de manejo/utilización	69
11.	Conexión eléctrica	70
12.	Mantenimiento	71
13.	Accesorios	72
14.	Almacenamiento	72
15.	Eliminación y reciclaje	72
16.	Solución de averías	73
17.	Declaración de conformidad	286

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- tratamiento incorrecto,
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto,
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Le recomendamos:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle la familiarización con su máquina y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme al previsto.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con la máquina de forma segura, competente y rentable, y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil de la máquina.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento de la máquina.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y la humedad, en la propia máquina. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En la máquina solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. 1-5)

1. Carcasa del motor
2. Interruptor de conexión/desconexión
3. Asidero
4. Abertura de llenado de aceite/mirilla
5. Asidero adicional
6. Alojamiento de la herramienta
7. Cíncel puntiagudo
8. Perno de bloqueo
9. Tornillo de apriete
10. Interruptor de bloqueo
11. Tornillo para chapa

3. Volumen de suministro (fig. 6)

- (1x) martillo de demolición
- (1x) maleta de transporte
- (1x) recipiente de aceite
- (1x) cíncel puntiagudo ø 30 L390 (C)
- (1x) cíncel plano ø 30 L390 (D)
- (1x) manual de instrucciones

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente del mismo.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

- Familiarícese con el equipo antes de su uso con ayuda de las instrucciones de servicio.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y su año de construcción.

⚠ Atención

El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

4. Uso previsto

Esta herramienta eléctrica está destinada a trabajos pesados de demolición y cincelado. También es apta para tareas de hincado y compactado si se dota de los accesorios correspondientes.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante. El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina deben familiarizarse con ella y estar informadas sobre los posibles peligros. Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes. También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

Atención Durante el uso de herramientas eléctricas deben tenerse en cuenta las siguientes medidas elementales de seguridad para la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de sufrir lesiones. Lea todas las indicaciones antes de usar esta herramienta eléctrica y conserve las indicaciones de seguridad.

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

- La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión junto con herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad. La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.**
- No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.

- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
 - f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 3. Seguridad de las personas**
- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
 - b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización del equipo de protección individual, tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
 - c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
 - d) **Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tuercas.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
 - e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
 - f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni adornos. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, los adornos y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
 - g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.**

El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.

- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.
- 4. Uso y manipulación de la herramienta eléctrica**
- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
 - b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
 - c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
 - d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
 - e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de esta. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascen, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente.** Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
 - f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
 - g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.

- h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5. Servicio técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

INDICACIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA MARTILLOS

- Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.
- Utilice cualquier asidero adicional que haya sido suministrado junto con la herramienta eléctrica. La pérdida de control podría causar lesiones.
- Sujete el aparato por las superficies de asas aisladas al efectuar trabajos en los que la herramienta intercambiable pudiera entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de red. El contacto con un cable conductor de la electricidad podría transmitir tensión eléctrica a las partes metálicas del aparato, causando así una descarga eléctrica.
- Utilice detectores adecuados para localizar líneas de suministro ocultas o póngase en contacto con las compañías de abastecimiento locales. El contacto con cables eléctricos puede causar incendios y descargas eléctricas. Los daños en un conducto de gas pueden ocasionar explosiones. La perforación de una cañería provoca daños materiales y puede dar lugar a una descarga eléctrica.
- Durante los trabajos, sujete la herramienta eléctrica firmemente con ambas manos y asegúrese de adoptar una posición segura. La herramienta eléctrica se guía con mayor seguridad utilizando las dos manos.
- Asegure la pieza de trabajo. La fijación de una pieza de trabajo con dispositivos de sujeción o un tornillo de banco ofrece mayor seguridad que la mera sujeción manual.
- Utilice una mascarilla antipolvo.

OTRAS INDICACIONES DE SEGURIDAD Y DE TRABAJO

ADVERTENCIA

- Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.
- Utilice equipos de protección. Lleve siempre gafas de protección al utilizar la máquina. Es absolutamente necesario utilizar equipos de protección tales como mascarilla antipolvo, guantes de protección, calzado robusto antideslizante y protección auditiva.
- El polvo generado durante los trabajos a menudo es nocivo para la salud y no debe ser aspirado por las personas. Utilice un sistema de aspiración de polvo y lleve además una mascarilla antipolvo apropiada. Elimine minuciosamente cualquier sedimento de polvo, p. ej. aspirándolo.
- Mantenga siempre alejado el cable de conexión del radio de acción de la máquina. Guíe el cable siempre hacia atrás en la dirección opuesta a la máquina.
- Se prohíbe el procesamiento de materiales que puedan suponer un riesgo para la salud (tales como el amianto).
- Durante los trabajos en paredes, techos o suelos, tenga en cuenta la posible existencia de cables eléctricos, cañerías o conductos de gas.
- Si la herramienta de inserción se queda bloqueada, apague de inmediato el aparato. No vuelva a encender el aparato si la herramienta sigue bloqueada, ya que ello podría provocar un retroceso violento. Averigüe y solucione la causa del bloqueo de la herramienta de inserción observando las indicaciones de seguridad. Posibles causas podrían ser:
 - El atasco en la pieza de trabajo
 - La perforación del material procesado.
 - La sobrecarga de la herramienta eléctrica
- No introduzca la mano en la máquina cuando esté en funcionamiento.
- Se prohíbe quitar virutas o astillas con la máquina en marcha.

ADVERTENCIA Peligro de quemaduras

La herramienta de inserción puede calentarse durante el uso. Por ello, tenga cuidado

- al efectuar el cambio de herramienta
- al depositar el aparato en el suelo

Advertencia Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Datos técnicos

Número de percusiones	2000 bpm
Medidas l. × an. × al.	674 × 155,3 × 264,3 mm
Fuerza de percusión	60 julios
Peso	16,5 kg
Motor	230-240 V~ 50 Hz
Potencia de entrada P1	1900 W
Clase de protección	II
Tipo de protección	IPX0
Soporte	Sistema SDS-HEX de 30 mm

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Ruidos y vibraciones

Los valores de emisión de ruidos y vibraciones han sido determinados con arreglo a la norma EN 62841.

Nivel de presión acústica L_{pA}	81,6 dB
Incertidumbre K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} (garantizado)	104 dB
Incertidumbre K_{WA}	2,73 dB

Utilice protección auditiva.

El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva. Valores totales de vibración (suma vectorial de tres direcciones) determinados conforme a norma EN ISO 62841.

Cinzelado

Asidero principal:
 Valor de emisión de vibraciones $a_{h, Cheq} = 17,447 \text{ m/s}^2$
 Incertidumbre $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Asidero adicional:
 Valor de emisión de vibraciones $a_{h, Cheq} = 19,546 \text{ m/s}^2$
 Incertidumbre $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Información adicional para herramientas eléctricas

Advertencia

El valor de emisión de vibraciones indicado ha sido determinado siguiendo un proceso de comprobación normalizado y podría cambiar y en casos excepcionales aun rebasar el valor indicado en función del modo de utilización de la herramienta eléctrica. El valor de emisión de vibraciones indicado puede utilizarse para efectuar la comparación de una herramienta eléctrica con otra. El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una primera evaluación del daño.

Límite la generación de ruidos y la vibración al mínimo.

- Utilice únicamente aparatos en perfecto estado.
- Efectúe el mantenimiento del aparato y límpielo con regularidad.
- Adapte su forma de trabajo al aparato.
- No sobrecargue el aparato.
- En caso necesario, haga revisar el aparato.
- Desconecte el aparato si no lo utiliza.
- Use guantes.

Riesgos residuales

Aunque esta herramienta eléctrica se maneje según el reglamento, siempre puede haber riesgos residuales. Los siguientes peligros se pueden presentar asociados con la forma de construcción y el modelo de esta herramienta eléctrica:

1. Daños pulmonares si no se emplea una mascarilla antipolvo adecuada.
2. Daños auditivos si no se emplea una protección auditiva adecuada.
3. Daños a la salud derivados de oscilaciones entre manos y brazos si el aparato se utiliza durante un periodo de tiempo muy prolongado o no se guía de forma correcta y su mantenimiento es inadecuado.

7. Antes de la puesta en marcha

Antes de efectuar la conexión, cerciórese de que los datos en la placa de características coinciden con los datos de la red.

Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de efectuar ajustes en el aparato.

- Conozca su máquina. Familiarícese con su aplicación y sus limitaciones, pero también con los peligros potenciales específicos.
- Asegúrese de que el interruptor se encuentra desconectado (pos. OFF) antes de enchufar la clavija en la toma de enchufe.
- Asegúrese de que la máquina está limpia y correctamente lubricada.
- Compruebe antes de la puesta en marcha que la máquina no tenga componentes dañados y constate si estos funcionan correctamente y si cumplen su función prevista. En caso de duda debe sustituirse el componente en cuestión.
- Compruebe la alineación de todos los componentes móviles, de todas las piezas de fijación rotas y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento correcto. Todo componente dañado debe ser reparado o sustituido por un técnico competente.
- No emplee la máquina si no se puede conectar y desconectar correctamente un interruptor.

Atención Antes de comenzar el uso, examinar el lugar de empleo en busca de cables eléctricos y conducciones de gas y agua que puedan estar ocultos con ayuda de un dispositivo de localización de conducciones.

8. Funcionamiento

- Utilice únicamente aparatos en perfecto estado.
- Efectúe todos los ajustes de la máquina con ésta desconectada.
- No deje nunca la máquina desatendida mientras esté en marcha.
- Durante la desconexión, no abandone la máquina hasta que ésta no se haya detenido por completo.
- Desconecte siempre la máquina antes de desenchufar la clavija de conexión de la red.
- Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red. No desenchufe nunca la clavija de la toma de enchufe tirando del cable.
- Efectúe el mantenimiento del aparato y límpielo con regularidad.

9. Puesta en marcha

⚠ Atención

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

Colocación del cincel (Fig. 2)

1. Limpiar siempre el cincel antes de colocarlo y aplicar un poco de grasa en el vástago.
2. Extraer el perno de bloqueo (8) hasta el tope, girarlo 180° y soltarlo.
3. Introducir el cincel en el alojamiento de la herramienta (6) y deslizarlo hasta el tope.
4. Extraer de nuevo el perno de bloqueo (8), girarlo 180° y soltarlo.
5. Comprobar el bloqueo de la herramienta.

Retirada del cincel

Extraer el perno de bloqueo (8) hasta el tope, girarlo 180° y soltarlo, y retirar el cincel.

Asidero adicional (fig. 3)

Por razones de seguridad, emplear el martillo de demolición únicamente con el asidero adicional.

1. El asidero adicional (5) le ofrece una sujeción segura durante el uso del martillo de demolición.
2. El asidero adicional (5) se puede girar a cualquier posición que se desee.
3. Suelte para ello el tornillo (9).
4. Gire ahora el asidero adicional (5) a una posición de trabajo cómoda y segura y apriete de nuevo el tornillo (9).

Conexión y desconexión (fig. 4)

Conexión: Pulsar el interruptor de funcionamiento (2).

Desconexión: Soltar el interruptor de funcionamiento (2). Funcionamiento continuo: Pulsar el interruptor de funcionamiento (2) y bloquearlo con el interruptor de bloqueo (10). Detener el funcionamiento continuo: Tocar el interruptor de funcionamiento (2).

10. Indicaciones de manejo/utilización

Atención Para su seguridad, la máquina deberá sujetarse únicamente por los dos asideros (3 y 5, fig. 1).

De este modo se evita el peligro de electrocución durante el cincelado en caso de contacto con cables.

Mantener siempre bien afilada la herramienta de cincelar.

Atención:

- Durante el cincelado hay que trabajar con presión reducida.
- Una presión excesiva sobrecarga innecesariamente el motor.

- Afilar a su debido tiempo el cincel y sustituirlo en caso necesario.

Aspiración de polvo / virutas

Los polvos de materiales tales como pinturas con plomo, algunos tipos de madera, minerales y metal pueden ser nocivos para la salud. El contacto con estos polvos o su aspiración podrían causar reacciones alérgicas y/o enfermedades de las vías respiratorias en el usuario o en las personas de sus inmediaciones.

Determinados polvos, tales como los procedentes de la madera de roble o haya, se consideran cancerígenos, sobre todo en combinación con aditivos utilizados para el tratamiento de la madera (cromato, conservante para madera). El procesamiento de material que contenga amianto deberá ser efectuado únicamente por especialistas.

- Cuidar de que la zona de trabajo esté bien ventilada.
- Se recomienda utilizar una mascarilla de protección dotada de filtro de la clase P2.

Tenga en cuenta las normas vigentes en su país relativas a los materiales procesados.

11. Conexión eléctrica

El electromotor instalado está conectado para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Cables de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H 07 RN-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

- La tensión de la red debe ser de 230 V~ / 50 Hz.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección transversal de 1,5 mm².

La conexión de red y el cable de extensión deben contar con 3 hilos = P + N + SL. - (1/N/PE).

La conexión de red cuenta con una protección máxima de 16 A.

- El producto cumple los requisitos de la norma EN 61000-3-11 y está sometido a condiciones de conexión especiales. Ello significa que está prohibido un uso en puntos de conexión escogidos de forma arbitraria.
- El producto puede provocar fluctuaciones de tensión transitorias ante condiciones desfavorables de la red.
- El producto solo es apto para el uso en los puntos de conexión previstos,
 - a) no superan la impedancia de red máxima permitida "Z" ($Z_{\text{máx.}} = 0,471 \Omega$) o
 - b) aquellos con una intensidad de corriente permanente admisible de red de como mínimo 100 A por fase.
- Como usuario deberá asegurarse, si fuera necesario tras una consulta previa a su compañía suministradora de electricidad, de que el punto de conexión al que desea conectar el producto cumpla uno de los dos requisitos indicados, a) o b).

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Tipo de conexión X

Si el cable de conexión a la red de este producto estuviera dañado, deberá sustituirse por un cable de conexión a la red especialmente preparado, suministrable por el fabricante o por su servicio posventa.

12. Mantenimiento

Si necesita recurrir a técnicos especializados para la realización de trabajos extraordinarios de mantenimiento o reparaciones, dirijase siempre a un centro de servicio técnico recomendado o contacte directamente con nuestra empresa.

- Los trabajos de reparación, mantenimiento y limpieza y la eliminación de problemas de funcionamiento deberán realizarse únicamente con el equipo apagado.
- Todos los dispositivos de protección y seguridad deben volver a montarse tras concluir los trabajos de reparación y mantenimiento.

Limpieza

Atención Desenchufe la clavija de conexión de la red.

- Limpie la máquina al final de cada jornada de trabajo.
- Hay que eliminar regularmente el polvo y la suciedad de la máquina.
- Mantenga los dispositivos de protección, la ranura de aire y la carcasa del motor libres de polvo y suciedad.
- Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Todas las piezas móviles deben relubrificarse a intervalos regulares.
- No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato.

Escobillas de carbón

Si se producen chispas en exceso, encargue a un electricista que compruebe las escobillas de carbón. **Atención** Las escobillas de carbón únicamente deben ser cambiadas por un técnico electricista.

Control del nivel de aceite

Antes de usar el aparato hay que comprobar el nivel de aceite.

Ponga el aparato en el suelo con el alojamiento de la herramienta hacia abajo. El aceite debe estar en la marca de la cruz. En caso necesario, rellenar aceite.

Cambio de aceite (fig. 5)

El aceite debe cambiarse aprox. cada 40-50 horas de servicio.

Aceite recomendado: 100 ml de aceite SAE 15W/40 o equivalente.

Atención Desconectar el aparato. Desenchufe la clavija de conexión de la red.

1. Coloque el aparato boca arriba. Desatornille la mirilla (4) abriendo los cuatro tornillos de ranura en cruz (11).
2. Ahora vacíe el aceite viejo vertiéndolo en un recipiente adecuado.
Atención: El aceite usado debe eliminarse en un punto adecuado de recogida de aceite usado.
3. Vierta el aceite nuevo (aprox. 100 ml) en la abertura de llenado de aceite.
4. Vuelva a enroscar la mirilla y compruebe el nivel de aceite. Si es necesario, rellene con aceite o drene el aceite sobrante hasta que el nivel de aceite sea correcto.
5. Inspeccione una vez más el nivel de aceite al cabo de un breve período de funcionamiento.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Todos los cinceles, escobillas de carbono

* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

13. Accesorios



Cinzel plano
N.º de art.: 3908201108
Código de barras: 4046664014287

Cinzel puntiagudo
N.º de art.: 3908201109
Código de barras: 4046664014294

14. Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños.

El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original. Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

15. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG, por sus siglas en alemán)



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.

- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

16. Solución de averías

Avería	Posible causa	Solución
El motor no arranca	Fallo de cortacircuito de la red	Compruebe el cortacircuito de la red
	Cable alargador defectuoso	Sustituir el cable alargador
	Conexiones del motor o interruptor defectuosos	Revisión a cargo de un electricista especializado
	Motor o interruptor defectuosos	Revisión a cargo de un electricista especializado
	Escobillas de carbón defectuosas	Revisión a cargo de un electricista especializado
El motor no funciona, el interruptor automático se dispara	Sección insuficiente de cable alargador	Ver la conexión eléctrica
	Sobrecarga	Comprobar la herramienta
	Defecto del sistema eléctrico	Revisión a cargo de un electricista especializado

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Utilizar luvas de proteção!
	Use proteção ocular!
	Use proteção auditiva!
	Use proteção contra pó!
	Classe de proteção II
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.

Conteúdo:
Página:

1.	Introdução	76
2.	Descrição do aparelho (Fig. 1-5).....	76
3.	Âmbito de fornecimento (Fig. 6)	76
4.	Utilização correta.....	77
5.	Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas.....	77
6.	Dados técnicos	79
7.	Antes da colocação em funcionamento	80
8.	Funcionamento	81
9.	Colocação em funcionamento.....	81
10.	Indicações sobre funcionamento/trabalho	81
11.	Ligação elétrica	82
12.	Manutenção	82
13.	Acessórios	83
14.	Armazenamento	83
15.	Eliminação e reciclagem.....	83
16.	Resolução de problemas.....	84
17.	Declaração de conformidade	286

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem,
- utilização incorreta,
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Recomendamos o seguinte:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções.

Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com a máquina e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com a máquina de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil da máquina.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação da máquina vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto à máquina. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar com a máquina pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização da máquina e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (Fig. 1-5)

1. Caixa do motor
2. Interruptor de ligar/desligar
3. Pega
4. Abertura de enchimento de óleo/vidro de observação
5. Pega auxiliar
6. Porta-ferramentas
7. Ponteiro
8. Cavilhas de segurança
9. Parafuso de aperto
10. Interruptor de bloqueio
11. Parafuso autorroscante

3. Âmbito de fornecimento (Fig. 6)

- (1x) martelo demolidor
- (1x) Estojo de transporte (A)
- (1x) Garrafa de óleo (B)
- (1x) Ponteiro Ø 30 L390 (C)
- (1x) Talhadeira plana Ø 30 L390 (D)
- (1x) manual de instruções

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho da mesma.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarizar-se com o aparelho conforme o manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.

- No caso de encomendas, fornecer os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ Atenção!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

4. Utilização correta

A ferramenta elétrica é destinada a trabalhos pesados de cinzelagem e demolição e, com os acessórios adequados, também de recolha e compressão.

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão estar familiarizadas com a mesma e informadas dos perigos possíveis.

Além disso, devem ser cumpridos estritamente os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes.

Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

Atenção! Ao usar ferramentas elétricas, devem ser consideradas as seguintes medidas de segurança básicas para a proteção contra choque elétrico e risco de ferimentos e de incêndio. Leia todas estas notas antes de utilizar a ferramenta elétrica e guarde as indicações de segurança num local seguro.

1. Segurança no posto de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2. Segurança elétrica

- A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha adaptadora em conjunto com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade. A penetração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.**
- Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.

- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.
- 3. **Segurança das pessoas**
 - a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
 - b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção individual, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
 - c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conetar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
 - d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
 - e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
 - f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joalharia. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupas largas, joalharia ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
 - g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.
 - h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação des-

cuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

- 4. **Utilização e manuseio da ferramenta elétrica**
 - a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
 - b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
 - c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
 - d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
 - e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas e das ferramentas de colocação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mandar reparar peças danificadas antes da utilização da ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
 - f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
 - g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
 - h) **Mantenha as pegadas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegadas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

5. Assistência

- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA MARTELOS

- Use proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.
- Use a pega auxiliar se esta for fornecida com a ferramenta elétrica. A perda de controlo poderá provocar ferimentos.
- Ao executar trabalhos nos quais a ferramenta de inserção possa tocar em cabos elétricos escondidos ou no próprio cabo de rede, segure o aparelho nas superfícies para segurar. O contacto com um cabo condutor de tensão pode colocar igualmente as peças metálicas do aparelho sob tensão e causar um choque elétrico.
- Utilize os detetores adequados para identificar os cabos de alimentação ocultos, ou entre em contacto com as empresas de fornecimento locais. O contacto com linhas elétricas pode provocar incêndio e choque elétrico. Danos num gasoduto podem provocar uma explosão. A penetração num tubo de água causa danos patrimoniais ou pode causar choque elétrico.
- Ao trabalhar, segure sempre a ferramenta elétrica com ambas as mãos e assegure-se de que está numa posição segura. A ferramenta elétrica é levada com as duas mãos de forma segura.
- Fixe a peça de trabalho. Uma peça imobilizada com dispositivos de fixação ou torno de apertar está mais segura do que com as suas mãos.
- Use uma máscara de proteção contra poeiras.

OUTRAS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES DE TRABALHO

AVISO

- Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.
- Utilize equipamento de proteção. Para trabalhos com a máquina, use sempre óculos de proteção. É imprescindível utilizar vestuário de proteção como máscaras de proteção contra poeiras, luvas de proteção, calçado robusto e antiderrapante e proteção auditiva.

- Geralmente, trabalhar com pó emergente é nocivo e este não deve entrar em contacto com o corpo. Use um extrator de poeiras e uma máscara adicional adequada à proteção contra poeiras. Elimine completamente o pó depositado, com aspiração, por exemplo.
- Mantenha sempre os cabos de ligação afastados do campo de ação da máquina. Prenda sempre os cabos na parte de trás da máquina.
- Não podem ser manuseados materiais que possam provocar riscos para a saúde (por exemplo, amianto).
- Em trabalhos em paredes, tetos ou pavimentos, preste atenção aos cabos elétricos, tubos de gás e água.
- Em caso de bloqueio da ferramenta de ajuste, por favor desligue o aparelho imediatamente! Não ligue novamente o aparelho enquanto a ferramenta de ajuste estiver bloqueada; nessa situação, podia ocorrer um recuo com elevado torque de reação. Determine e elimine a causa do bloqueio da ferramenta de ajuste, levando em conta as instruções de segurança. As causas possíveis podem ser:
 - Inclinação da peça a ser trabalhada
 - Quebra do material a ser utilizado
 - Sobrecarga da ferramenta elétrica
- Não agarre na máquina em funcionamento.
- As aparas ou fragmentos não podem ser eliminadas com a máquina em funcionamento.

AVISO! Risco de queimaduras

A ferramenta pode ficar quente durante a utilização.

- Ao trocar a ferramenta
- Ao guardar o aparelho

Aviso! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

6. Dados técnicos

Número de impactos	2000 bpm
Dimensões C x L x A	674 x 155,3 x 264,3 mm
Força de impacto	60 Joule

Peso	16,5 kg
Motor	230-240 V~ 50 Hz
Potência de entrada P ₁	1900 W
Classe de proteção	II
Grau de proteção	IPX0
Admissão	Sistema SDS-HEX 30 mm

Reservam-se alterações técnicas!

Ruído e vibração

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com a norma EN 62841.

Nível de pressão sonora L _{pA}	81,6 dB
Incerteza K _{pA}	3 dB
Nível de potência sonora L _{WA(garantido)}	104 dB
Incerteza K _{WA}	2,73 dB

Use proteção auditiva.

O ruído pode causar perda de audição.

Valores totais de vibrações (soma vetorial das três direções) calculados nos termos da norma EN 62841.

Cinzelar

Pega principal:

Valor da emissão de vibrações $a_{h, Cheq} = 17,447 \text{ m/s}^2$

Erro de oscilação K = 1,5 m/s²

Pega auxiliar:

Valor da emissão de vibrações $a_{h, Cheq} = 19,546 \text{ m/s}^2$

Erro de oscilação K = 1,5 m/s²

Informações complementares sobre a ferramenta elétrica

Aviso!

O valor de emissão de vibrações indicado foi medido nos termos de processos de teste normalizados e, dependendo do tipo e do modo, pode ser aplicado em ferramentas elétricas, alterado ou, em casos excepcionais, ficar acima do valor indicado.

O valor de emissão de vibrações indicado pode ser utilizado para comparar uma ferramenta elétrica com outra. O valor de emissão de vibrações indicado pode também ser usado para uma avaliação preliminar de prejuízos.

Limite a geração de ruído e a vibração a um mínimo!

- Utilize apenas aparelhos em perfeitas condições.
- Faça a manutenção e a limpeza do aparelho regularmente.
- Adapte sua forma de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, mande verificar o aparelho.
- Desligue o aparelho se este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas.

Riscos residuais

Mesmo que opere corretamente esta ferramenta elétrica, existem sempre riscos residuais. Os seguintes perigos podem ocorrer em conexão com a construção e versão desta ferramenta elétrica:

1. Podem surgir lesões pulmonares, se não for usada uma máscara de proteção contra poeiras adequada.
2. Podem surgir lesões auditivas, se não for usada proteção auditiva adequada.
3. Podem surgir danos à saúde resultantes de vibrações do braço manual se o dispositivo for utilizado por um longo período de tempo ou não for devidamente gerido e mantido.

7. Antes da colocação em funcionamento

Antes de ligar, verifique se os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.

Retire sempre a ficha de rede antes de efetuar ajustes no aparelho.

- Familiarize-se com a sua máquina. Familiarize-se com a sua utilização e as suas restrições, mas também com os potenciais perigos específicos.
- Certifique-se de que o botão está DESLIGADO antes de ligar a ficha à tomada.
- Certifique-se de que a máquina está limpa e adequadamente lubrificada.
- Antes da colocação em funcionamento, verifique se a máquina tem peças danificadas e certifique-se que estas peças funcionam adequadamente e cumprem a função pretendida. Em caso de dúvida, a peça em questão deve ser substituída.
- Verifique o alinhamento de todas as peças móveis, todas as peças partidas ou presas, e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento adequado. Todas as peças danificadas devem ser

imediatamente reparadas por um especialista ou substituídas.

- Não use a máquina se tiver deixado um botão mal ligado ou desligado.

Atenção! Antes de começar a usar, examine os fios elétricos ocultos, canos de gás ou água do local de utilização com um detector de tubagem.

8. Funcionamento

- Utilize apenas aparelhos em perfeitas condições.
- Efetue todos os ajustes com a máquina desligada.
- Nunca deixe a máquina sem supervisão enquanto esta estiver em funcionamento.
- Ao desligar, não abandone a máquina antes de esta estar completamente parada.
- Desligue sempre a máquina antes de retirar ficha de rede da tomada.
- Retire sempre a ficha de rede da tomada. Nunca retire a ficha da tomada pelo cabo.
- Faça a manutenção e a limpeza do aparelho regularmente.

9. Colocação em funcionamento

⚠ Atenção!

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

Utilizar o cinzel (Fig. 2)

1. Limpe sempre o cinzel antes de o utilizar e lubrifique ligeiramente a haste.
2. Puxe a cavilha de segurança (8) para fora até ao batente, rode-a em 180° e liberte-a.
3. Insira o cinzel no porta-ferramentas (6) e empurre-o até ao batente.
4. Remova novamente as cavilhas de segurança (8), rode-as 180° e solte-as.
5. Verifique o bloqueio da ferramenta.

Remover cinzel

Puxe a cavilha de segurança (8) para fora até ao batente, rode-a em 180°, liberte-a e remova o cinzel.

Ajuste da pega auxiliar (Fig. 3)

Por razões de segurança, utilize o martelo demolidor apenas com uma pega auxiliar!

1. A pega auxiliar (5) proporciona-lhe uma fixação segura durante a utilização do martelo demolidor.

2. A pega auxiliar (5) pode ser rodada para qualquer posição.
3. Para isso, desaperte o parafuso (9).
4. Depois, rode a pega auxiliar (5) para uma posição de trabalho confortável e segura e aperte novamente o parafuso (9).

Ligar/desligar (Fig. 4)

Ligar: Pressionar o interruptor de comando (2).

Desligar: Soltar o interruptor de comando (2). Operação contínua: Prima o interruptor de comando (2) e trave-o com o interruptor de bloqueio (10). Parar a operação contínua: Tocar no interruptor de comando (2).

10. Indicações sobre funcionamento/ trabalho

Atenção! Para sua segurança, a máquina só pode ser agarrada pelas duas pegas (3 e 5, Fig. 1)!

Desta forma, evita um choque elétrico em caso de cinzelagem em contacto com os cabos.

Mantenha as ferramentas de cinzelagem bem afiadas.

Atenção:

- Para cinzelar, trabalhe apenas com baixa pressão.
- A pressão excessiva sobrecarrega desnecessariamente o motor.
- Afe regularmente o cinzel e substitua-o, se necessário.

Aspiração de poeiras/aparas

As poeiras de materiais, como tintas com chumbo, alguns tipos de madeira, minérios e metais, podem ser nocivas. O contacto ou inalação de poeiras pode provocar reações alérgicas e/ou problemas respiratórios nos operadores ou nas pessoas que se encontram nas proximidades.

Certas poeiras, tais como poeiras de carvalho ou faia, são consideradas cancerígenas, especialmente em combinação com aditivos para tratamento de madeira (cromato, conservantes de madeira). Os materiais com amianto só devem ser manuseados por especialistas.

- Assegure uma boa iluminação do local de trabalho.
- É recomendado usar uma máscara respiratória com filtro de classe P2.

Respeite os regulamentos relacionados com os materiais a manusear válidos no seu país.

11. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto para o funcionamento. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes.

A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
 - Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
 - Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
 - Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
 - Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.
- Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H 07 RN-F.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Motor de corrente alternada

- A tensão de rede deve ser de 230 V~ / 50 Hz.
- Os cabos de extensão de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 mm².

O cabo de ligação à rede e o cabo de extensão devem ter 3 fios = fase + N + condutor de proteção. - (1/N/PE).

A conexão de rede é protegida, no máximo, a 16 A.

- O produto cumpre os requisitos da norma EN 61000-3-11 e está sujeito a ligação condicional. Tal significa que não é permitida a utilização em qualquer ponto de ligação livremente escolhido.
- Em caso de condições de rede desfavoráveis, o produto pode causar flutuações de tensão temporárias.

- O produto destina-se exclusivamente à utilização em pontos de ligação que
 - a) não excedam uma impedância de rede máxima permitida "Z" ($Z_{\max.} = 0,471 \Omega$) ou
 - b) possuam uma capacidade de corrente contínua da rede de pelo menos 100 A por fase.
- Enquanto utilizador, deve garantir, se necessário em consulta com a sua empresa de fornecimento de energia, que o seu ponto de ligação onde deseja utilizar o produto cumpre um dos dois requisitos a) ou b) mencionados.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricitista.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

Tipo de ligação X

Se o cabo de ligação à rede deste produto for danificado, deve ser substituído por um cabo de ligação à rede especialmente preparado, que pode ser adquirido junto do fabricante ou do serviço de assistência ao cliente.

12. Manutenção

Se for necessário chamar pessoal técnico para trabalhos de manutenção ou reparação extraordinários, entre sempre em contacto com um ponto de assistência recomendado ou conosco.

- Os trabalhos de reparação, manutenção e limpeza, assim como a eliminação de falhas de funcionamento, devem ser sempre executados com o acionamento desligado.
- Todos os dispositivos de proteção e segurança devem voltar a ser montados imediatamente após a conclusão dos trabalhos de reparação ou manutenção.

Limpeza

Atenção! Retire a ficha de rede da tomada.

- Limpe a máquina após o fim do trabalho.
- Deve-se remover o pó e a sujidade da máquina com regularidade.
- Mantenha os equipamentos de segurança, grelhas de ventilação e invólucro do motor livres de pó e sujidade.

- Limpe o aparelho com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Todos os componentes móveis devem ser novamente lubrificados em intervalos periódicos.
- Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho.

Escovas de carvão

Em caso de formação excessiva de faíscas, peça a um eletricista para verificar as escovas de carvão.

Atenção! As escovas de carvão só podem ser substituídas por um eletricista especializado.

Controlar o nível de óleo

O nível de óleo deve ser controlado a cada utilização do aparelho.

Coloque o aparelho no chão com o porta-ferramentas para baixo. O óleo deve-se encontrar na marcação da cruz. Reabastecer o óleo, se necessário.

Mudança do óleo (fig. 5)

O óleo deve ser trocado após cerca de 40-50 horas de funcionamento.

Óleo recomendado: 100ml SAE 15W/40 ou semelhante.

Atenção! Desligar aparelho. Retire a ficha de rede da tomada!

1. Pouse o aparelho ao contrário. Desaparafuse o vidro de observação (4) desapertando os quatro parafusos Phillips (11).

2. Esvazie o óleo usado, virando-o para um recipiente adequado.

Atenção: O óleo antigo deve ser eliminado nos pontos de recolha de óleo adequados!

3. Abasteça de óleo novo (aprox. 100 ml) através da abertura de enchimento de óleo.
4. Aparafuse novamente o indicador de nível e controle o nível de óleo. Se necessário, reabasteça de óleo ou verta o óleo em excesso, até que o nível de óleo esteja correto.
5. Ao fim de um breve período de tempo, controle novamente o nível de óleo.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: Todos os cinzeis, escovas de carvão

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

13. Acessórios



Talhadeira plana

Art. n.º: 3908201108

Código de barras: 4046664014287

Ponteiro

Art. n.º: 3908201109

Código de barras: 4046664014294

14. Armazenamento

Armazene o produto e os seus acessórios num local escuro, seco, sem geada e fora do alcance de crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C.

Guarde o produto na embalagem original. Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de operação junto do produto.

15. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrônicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrônicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrônicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrônicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrônicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).

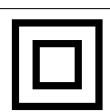
- Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
- Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
- Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrônicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

16. Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não funciona	Falha no fusível de rede	Verificar fusível de rede
	Cabo de extensão com defeito	Substituir o cabo de extensão
	Ligações do motor ou interruptor não funcionam	pedir a um eletricista para verificar
	Motor ou interruptor com defeito	pedir a um eletricista para verificar
	Escovas de carvão com defeito	pedir a um eletricista para verificar
Motor não tem potência para o fusível responder	Secção transversal insuficiente do cabo de extensão	ver ligação elétrica
	Sobrecarga	Verificar ferramenta
	Defeito do sistema elétrico	pedir a um eletricista para verificar

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Noste ochranné rukavice!
	Noste ochranu zraku!
	Noste ochranu sluchu!
	Noste protiprachovou ochranu!
	Třída ochrany II
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	87
2.	Popis přístroje (obr. 1-5).....	87
3.	Rozsah dodávky (obr. 6).....	87
4.	Použití v souladu s určením	88
5.	Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje.....	88
6.	Technické údaje	90
7.	Před uvedením do provozu.....	91
8.	Provoz	91
9.	Uvedení do provozu	91
10.	Pokyny pro ovládání / pracovní pokyny.....	92
11.	Elektrické připojení	92
12.	Údržba	93
13.	Příslušenství	94
14.	Skladování	94
15.	Likvidace a recyklace	94
16.	Odstraňování poruch	95
17.	Prohlášení o shodě.....	286

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením,
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Doporučujeme vám:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se strojem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění o tom, jak se strojem pracovat bezpečně, odborně a hospodárně a jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, zkrátit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz stroje.

Uchovávejte návod k obsluze u stroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se strojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena. Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1-5)

1. Skříň motoru
2. Spínač/vypínač
3. Rukojeť
4. Plnicí otvor oleje/průhledítko
5. přídavná rukojeť
6. Upevnění nástroje
7. Důlkovač
8. Zajišťovací čep
9. upínací šroub
10. Závěrný spínač
11. Samofezný šroub do plechu

3. Rozsah dodávky (obr. 6)

- (1x) Bourací kladivo
- (1x) Převrtný kufr (A)
- (1x) Lahev na olej (B)
- (1x) Důlkovač ø 30 L390 (C)
- (1x) Plochý sekáč ø 30 L390 (D)
- (1x) Návod k obsluze

- Otevřete obal a opatrně z něj vyjměte zařízení.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím podle návodu k použití s přístrojem.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ Pozor!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

4. Použití v souladu s určením

Elektrický nástroj je určen pro těžké sekací a bourací práce a s příslušným příslušenstvím také k zarážení a zhutňování.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpečlivěji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

Pozor! Při používání elektrického nářadí se na ochranu proti zraněním způsobeným elektrickým proudem a proti požáru musí dodržovat následující základní bezpečnostní předpisy. Před použitím tohoto elektrického nářadí si přečtěte všechna tato upozornění a bezpečnostní pokyny dobře uložte.

1. Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.**

Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.

- c) **Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.**
- d) **Připojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšování elektrického nástroje, nebo k vytážení zástrčky ze zásuvky. Připojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamožtané přípojně vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) **Používejte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná

helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.

- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu.** Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý. Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.
 - d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
 - e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
 - g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
 - h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.
- 4. Používání a manipulace s elektrickým nástrojem**
- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
 - b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
 - c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
 - d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.

- e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
 - f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.
 - g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přítom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
 - h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.
- 5. Servis**
- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY SPECIFICKÉ PRO PŘÍSTROJ

- Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- Používejte přídavné rukojeti, pokud jsou dodané spolu s elektrickým nástrojem. Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- Držte přístroj na izolovaných madlech, když provádíte práce, při kterých vložný nástroj přijde do kontaktu se skrytými proudovými vedeními nebo s vlastním síťovým kabelem. Kontakt s vedením pod napětím může také přivést napětí do kovových součástí přístroje a způsobit zásah elektrickým proudem.
- Používejte vhodné detektory k vyhledání skrytých napájecích vedení, nebo povolejte společnost poskytující energii. Kontakt s elektrickými vedeními může vést k požáru a zasažení elektrickým proudem. Poškození plynového vedení vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věcné škody nebo může vyvolat zasažení elektrickým proudem.

- Při práci držte elektrický nástroj vždy oběma rukama a postarejte se o stabilní postoj. Vedení elektrického nástroje oběma rukama je bezpečnější.
- Zajistěte obrobek. Obrobek fixovaný upínacím zařízením nebo svérákem je přidržován bezpečněji, než když ho držíte rukou.
- Používejte ochrannou masku proti prachu.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

VAROVÁNÍ

- Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.
- Používejte ochranné prostředky. Při práci se strojem vždy noste ochranné brýle. Ochranný oděv, ochranná maska proti prachu, ochranné rukavice, pevná neklouzající obuv a ochrana sluchu jsou bezpodmínečně nutné.
- Prach vznikající při práci je často zdraví škodlivý a neměl by se dostat do těla. Používejte odsávání prachu a navíc vhodnou ochranou masku proti prachu. Usazený prach řádně odstraňte, např. vysátím.
- Připojovací kabel vždy vedte mimo oblast činnosti stroje. Kabel musí být vždy odvedený směrem dozadu od stroje.
- Nesmí se pracovat s materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest).
- Při práci ve stěně, stropu nebo na podlaze dávejte pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.
- V případě zablokování vloženého nástroje přístroj ihned vypněte! Přístroj znovu nezapínejte, dokud je vložený nástroj zablokovaný; mohlo by dojít ke zpětnému rázu s vysokým reakčním momentem. Zjistěte příčinu zablokování vloženého nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů. Možnými příčinami mohou být:
 - Vzpříčení v obráběném obrobku
 - Proražení zpracovávaného materiálu
 - Přetížení elektrického nástroje
- Nesahejte do běžícího stroje.
- Pokud stroj běží, nikdy se něj nesmí odstraňovat třísky a úlomky.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí popálení

Vložený nástroj se může během použití rozpálit.

- Při výměně nástroje
- Při odložení přístroje

Varování! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Technické údaje

Počet úderů	2000 bpm
Konstrukční rozměry d x š x v	674 x 155,3 x 264,3 mm
Rázová síla	60 J
Hmotnost	16,5 kg
Motor	230-240 V~ 50 Hz
Příkon P1	1900 W
Třída ochrany	II
Stupeň krytí	IPX0
Upnutí	Systém SDS-HEX 30 mm

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle EN 62841.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	81,6 dB
Kolisavost K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA(garantovaná)}$	104 dB
Kolisavost K_{WA}	2,73 dB

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěny podle EN 62841.

Dláta

Hlavní madlo:

Celková hodnota vibrací $a_{h, Cheq} = 17,447 \text{ m/s}^2$

Kolisavost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Přídavná rukojeť:

Celková hodnota vibrací $a_{h, Cheq} = 19,546 \text{ m/s}^2$

Kolisavost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dodatečné informace pro elektrické nástroje

Varování!

Uvedená celková hodnota vibračních emisí byla měřena podle normovaného zkušebního postupu a v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického nástroje se může změnit a ve výjimečných případech může i překračovat uvedenou hodnotu.

Uvedenou celkovou hodnotu vibračních emisí lze použít k porovnání elektrického nástroje s jiným.

Uvedenou celkovou hodnotu vibrací lze také použít k prvnímu odhadu poškození.

Omezte hlučnost a vibrace na minimum!

- Používejte pouze bezvadné přístroje.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte svůj styl práce přístroji.
- Přístroj nepřetěžujte.
- Případně nechte přístroj přezkoušet.
- Přístroj vypněte, když se nepoužívá.
- Používejte rukavice.

Zbytková rizika

I když obsluhujete tento elektrický nástroj podle předpisů, vždy hrozí zbytková rizika. Niže uvedená nebezpečí se mohou vyskytnout v souvislosti s typem konstrukce a provedením tohoto elektrického nástroje:

1. Poškození plic, pokud není používána vhodná protiprašná maska.
2. Poškození sluchu, pokud není používána vhodná ochrana sluchu.
3. Pokud se zařízení používá delší dobu nebo není řádně ovládáno nebo udržováno, může dojít k poškození zdraví způsobenému vibracemi rukou a paží.

7. Před uvedením do provozu

Před připojením se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.

Než zahájíte nastavení přístroje, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Seznamte se dobře se strojem. Seznamte se s jejím používáním a jejími omezeními, ale také se specifickými potenciálními nebezpečími.
- Ujistěte se, že je spínač v poloze VYP, než zapojíte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Ujistěte se, že byl stroj vyčištěn a odborně namazán.

- Stroj před uvedením do provozu zkontrolujte, zda nemá poškozené součásti, a přesvědčte se, zda díly správně fungují a plní svou předpokládanou funkci. V případě pochybností je třeba daný díl vyměnit.
- Zkontrolujte vyrovnání všech pohyblivých součástí, případně zlomené nebo upevňovací části, a všechno ostatní, co by mohlo nepříznivě narušit řádný provoz. Každá poškozená součást by měla být ihned opravena odborníkem nebo vyměněna.
- Stroj nepoužívejte, pokud se spínač nedá správně zapnout a vypnout.

Pozor! Před použitím prozkoumejte detektorem vedení místo určené k použití, zda se na něm nevyskytují skrytá elektrická vedení, plynové a vodní trubky.

8. Provoz

- Používejte pouze bezvadné přístroje.
- Veškerá nastavení provádějte, když je stroj vypnutý.
- Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru, dokud je v chodu.
- Po vypnutí stroj opusťte teprve tehdy, až se úplně zastaví.
- Stroj vždy vypněte dřív, než vytáhnete síťovou zástrčku.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze sítě. Zástrčku nikdy netahujte ze zásuvky za kabel.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.

9. Uvedení do provozu

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

Nasazení dláta (obr. 2)

1. Dláto vždy před nasazením vyčistěte a dlák nástroje lehce natřete tukem.
2. Vytáhněte blokovací čep (8) až na doraz, otočte o 180° a pusťte.
3. Vložte dláto do upevnění nástroje (6) a zasuňte ho až na doraz.
4. Znovu vytáhněte blokovací čep (8), otočte o 180° a pusťte.
5. Zkontrolujte blokování na nástroji.

Vyjmutí dláta

Vytáhněte blokovací čep (8) až na doraz, otočte o 180°, pusťte a dláto vyjměte.

Přídavná rukojeť (obr. 3)

**Z bezpečnostních důvodů používejte pouze bou-
rací kladivo s přídavnou rukojetí!**

1. Přídavná rukojeť (5) vám během používání nabízí bezpečné držení bouracího kladiva.
2. Přídavnou rukojeť (5) lze otáčet do libovolné polohy.
3. Za tím účelem povolte šroub (9).
4. Přídavnou rukojeť (5) otočte do příjemné a bezpečné pracovní polohy a šroub (9) opět pevně utáhněte.

Zapnutí-vypnutí (obr. 4)

Zapnutí: Stiskněte provozní spínač (2).

Vypnutí: Pusťte provozní spínač (2). Trvalý provoz: Stiskněte provozní spínač (2) a zaaretujte jej závěrným spínačem (10). Zastavení trvalého provozu: Klepněte na provozní spínač (2).

10. Pokyny pro ovládání / pracovní pokyny

Pozor! Z důvodů vaší bezpečnosti se smí stroj držet pouze za obě rukojeti (3 a 5 obr. 1)!

Tím se zabrání tomu, aby při sekání nehrozilo v případě dotyku vedení nebezpečí zasažení elektrickým proudem.

Zajistěte, aby dlabací nástroje byly vždy správně ostré.

Pozor:

- Při sekání pracujte pouze s malým tlakem.
- Příliš velký tlak zbytečně zatěžuje motor.
- Dláto vždy včas naostřete a v případě potřeby vyměňte.

Odsávání prachu/třisek

Prachy z materiálů jako nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, minerály a kov mohou být zdraví škodlivé. Kontakt nebo vdechnutí tohoto prachu může vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest uživatele nebo osob zdržujících se poblíž.

Určité prachy jako prach z buku nebo dubu jsou považovány za karcinogenní, zvláště ve spojení s dalšími látkami na zpracování dřeva (chromát, ochranné prostředky na dřevo). Materiál s obsahem azbestu smí zpracovávat pouze odborníci.

- Postarejte se o dobré větrání pracoviště.
- Doporučuje se nosit masku na ochranu dýchacích cest filtrační třídou P2.

Dodržujte předpisy pro obrábění materiálů platné ve vaší zemi.

11. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojné vedení s označením H 07 RN-F.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 230 V~ / 50 Hz.
- Prodlužovací vedení do 25 m musí mít průřez 1,5 mm².

Síťová přípojka a prodlužovací vedení musí být 3žilové = P + N + SL. - (1/N/PE).

Síťová přípojka je jistěna maximálně 16 A.

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá zvláštním připojovacím podmínkám. To znamená, že použití libovolných, volně vybraných připojovacích bodů není přípustné.
- Výrobek může při špatných podmínkách sítě způsobit přechodné výkyvy napětí.

- Výrobek je určen pro použití výhradně v připojovacích bodech, které
 - a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě „Z“ ($Z_{\max.} = 0,471 \Omega$) nesmí být překročena, nebo
 - b) které mají trvalou proudovou zatížitelnost nejméně 100 A na fázi.
- Vy jako uživatel se musíte ujistit, v případě potřeby i dotazem u svého dodavatele energie, zda váš připojovací bod, na kterém chcete výrobek provozovat, splňuje jeden ze dvou uvedených požadavků a) nebo b).

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Typ připojení X

Pokud je vedení pro připojení na síť tohoto výrobku poškozené, musí se vyměnit za speciálně upravené vedení pro připojení na síť, které lze obdržet u výrobce nebo jeho zákaznického servisu.

12. Údržba

Bude-li se muset mimořádných servisních prací a mimořádných oprav účastnit odborný personál, obraťte se vždy na doporučené servisní středisko, nebo přímo na nás.

- Servisní práce, údržbu a čištění, stejně jako odstraňování poruch, lze zásadně provádět pouze při vypnutém pohonu.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prostředky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.

Čištění

Pozor! Vytáhněte síťovou zástrčku.

- Po každém ukončení práce stroj vyčistěte.
- Prach a nečistoty je třeba ze stroje pravidelně odstraňovat.
- Udržujte tak ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru bez prachu a nečistot.
- Očistěte přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Všechny pohyblivé součásti je nutno v pravidelných intervalech promazávat.

- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.

Uhlíkové kartáče

Při nadměrné tvorbě jisker nechte zkontrolovat uhlíkové kartáče odborným elektrikářem.

Pozor! Výměnu uhlíkových kartáčů smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Zkontrolujte stav oleje

Stav oleje je třeba kontrolovat před každým spuštěním přístroje.

Přístroj stavte na zem tak, aby upevnění nástroje směrovalo dolů. Olej se musí nacházet u značky kříže. V případě potřeby olej doplňte.

Výměna oleje (obr. 5)

Olej by se měl měnit každých 40-50 provozních hodin.

Doporučený olej: 100 ml SAE 15W/40 nebo ekvivalentní.

Pozor! Vypněte přístroj. Vytáhněte síťovou zástrčku!

1. Položte přístroj na zadní stranu. Odšroubujte průzor (4) otevřením čtyř šroubů s křížovou drážkou (11).
2. Nyní starý olej nakloněním vyprázdněte do vhodné nádoby.

Pozor: Použitý olej je třeba zlikvidovat v odpovídající sběrné stanici starého oleje!

3. Do přívodu oleje nalijte nový olej (cca 100 ml).
4. Průhledítko znovu našroubujte a zkontrolujte stav oleje. Případně doplňte olej, resp. nechte nadbytečný olej odtéci, doku jeho množství nebude vyhovovat.
5. Stav oleje po nějaké době znovu krátce zkontrolujte.

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Všechna díla, uhlíkové kartáčky

* není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

13. Příslušenství



Plochý sekáč

Výr. č.: 3908201108

Čárový kód: 4046664014287

Důlkovač

Výr. č.: 3908201109

Čárový kód: 4046664014294

14. Skladování

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti.

Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C. Výrobek uchovávejte v originálním balení. Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

15. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!

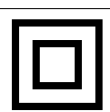
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

16. Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor se neroz- běhne	Výpadek síťové pojistky	Zkontrolujte síťovou pojistku
	Prodlužovací vedení je vadné	Vyměnit prodlužovacího vedení
	Přípojky na motoru nebo spínači nejsou v pořádku	nechat zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem
	Motor nebo spínač je vadný	nechat zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem
	Uhlíkové kartáčky vadné	nechat zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem
Motor nepodává výkon, vypadá pojistka	Průřez prodlužovacího vedení není dostatečný	viz Elektrické připojení
	Přetížení	Zkontrolovat nástroj
	Závada elektrického systému	nechat zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranné rukavice!
	Noste ochranu zraku!
	Noste ochranu sluchu!
	Noste ochranu proti prachu!
	Trieda ochrany II
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	98
2.	Popis prístroja (obr. 1 – 5)	98
3.	Rozsah dodávky (obr. 6).....	98
4.	Použitie v súlade s určením.....	99
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie.....	99
6.	Technické údaje	101
7.	Pred uvedením do prevádzky.....	102
8.	Prevádzka	102
9.	Uvedenie do prevádzky	102
10.	Pokyny na obsluhu/pracovné pokyny.....	103
11.	Elektrická prípojka	103
12.	Údržba	104
13.	Príslušenstvo	105
14.	Skladovanie	105
15.	Likvidácia a recyklácia.....	105
16.	Odstraňovanie porúch	106
17.	Vyhlásenie o zhode	286

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vašim novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- nesprávnej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením,
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Odporúčame vám:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Tento na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili so strojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité upozornenia, ako so strojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako predídete nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite čas prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť stroja.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku stroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri stroji v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na stroji smú pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní stroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené. Je potrebné dodržať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1 – 5)

1. Teleso motora
2. Zapínač/vypínač
3. Rukoväť
4. Otvor na plnenie oleja/priezor
5. Prídavná rukoväť
6. Uchytenie nástroja
7. Špicatý sekáč
8. Blokovací čap
9. Upínacia skrutka
10. Blokovací spínač
11. Samorezná skrutka

3. Rozsah dodávky (obr. 6)

- (1x) Búracie kladivo
- (1x) Prepravný kufor (A)
- (1x) fľaša na olej (B)
- (1x) špicatý sekáč ø 30 L390 (C)
- (1x) plochý sekáč ø 30 L390 (D)
- (1x) Návod na obsluhu

- Otvorte obal a opatrne z neho vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ Pozor!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

4. Použitie v súlade s určením

Elektrický nástroj je určený na ťažké práce s sekáčom a búracie práce a spolu s odpovedajúcim príslušenstvom na zatĺkanie a zhutňovanie.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia. Predtým ako použijete tento elektrický prístroj, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a dobre ich uschovajte.

1. Bezpečnosť pracoviska

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradia pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.**
- Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami.** Poškodené alebo zamotané prípojné vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predĺžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne.** Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.

Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.

- b) **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.** Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev.** Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolisť falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

4. Používanie a ošetrovanie elektrického náradia

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymenite časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmysel-

nému spusteniu elektrického náradia.

- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajú mimo dosahu detí.** Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte.** Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používanie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a uchopovacie plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukováti a uchopovacie plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5. Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zaistíte, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA ŠPECIFICKÉ PRE KLADIVÁ

- Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- Použite pomocné rukoväte, ak sú dodané spolu s elektrickým nástrojom. Strata kontroly môže viesť k poraneniam.
- Prístroj držte len za izolované plochy rukoväte, ak vykonávate práce, pri ktorých by nasadzovací nástroj mohol naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastný sieťový kábel. Pri kontakte s vedením, ktoré je pod napätím, sa môžu pod napätie dostať aj kovové časti prístroja, čo vedie k zásahu elektrickým prúdom.

- Použite vhodné vyhľadávacie prístroje na nájdenie skrytých napájacích vedení alebo sa obráťte na miestnu spoločnosť zabezpečujúcu napájanie. Kontakt s elektrickými vedeniami môže viesť k požiaru alebo k zásahu elektrickým prúdom. Poškodenie plynového vedenia môže spôsobiť explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobuje vecné škody alebo môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- Elektrický nástroj pri práci vždy držte oboma rukami a dbajte na bezpečný postoj. Elektrický nástroj sa ovláda bezpečnejšie oboma rukami.
- Zaisťte obrobok. Obrobok sa drží pevnejšie pomocou upínacích zariadení alebo zveráka než vašimi rukami.
- Noste ochrannú masku proti prachu.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

VAROVANIE

- Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.
- Použite ochranné prostriedky. Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Nutne je potrebné nosenie ochranného odevu, ako je ochranná maska proti prachu, ochranné rukavice, pevná a protišmyková ochranná obuv a ochrana sluchu.
- Pri práci vzniká prach, ktorý je často zdraviu škodlivý a nemal by sa dostať do tela. Použite odsávanie prachu a dodatočne aj vhodnú ochrannú masku proti prachu. Nahromadený prach dôkladne odstraňte, napr. odsávaním.
- Pripojovací kábel držte vždy mimo oblasť pôsobenia stroja. Kábel vedte vždy od stroja smerom dozadu.
- Nespracúvajte žiadne materiály, ktoré môžu byť zdraviu škodlivé (napr. azbest).
- Pri prácach na stene, strope alebo podlahe dávajte pozor na elektrické káble, vedenia plynu a vodovodné potrubia.
- Pri zablokovaní nasadzovacieho nástroja, prosím, okamžite vypnite prístroj! Nezapínajte prístroj, kým je nasadzovací nástroj zablokovaný, pretože by mohlo dôjsť k spätnému nárazu s vysokým reakčným momentom.
Zistíte a odstránite príčinu zablokovania nasadzovacieho nástroja v súlade s bezpečnostnými upozoreniami. Možné príčiny by mohli byť:
 - Vzpriechenie v obrábanom obrobnku
 - Prelomenie obrábaného materiálu
 - Preťaženie elektrického nástroja
- Nesiahajte do bežiacieho stroja.

- Nesmiete odstraňovať triesky a črepy pri bežiacom stroji.

VAROVANIE! Nebezpečenstvo popálenia

Nasadzovací nástroj sa môže počas používania zahriať.

- Pri výmene nástroja
- Pri odkladaní prístroja

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

6. Technické údaje

Počet úderov	2000 bpm
Konštrukčné rozmery D x Š x V	674 x 155,3 x 264,3 mm
Síla úderu	60 joulov
Hmotnosť	16,5 kg
Motor	230 – 240 V~ 50 Hz
Príkon P _I	1900 W
Trieda ochrany	II
Stupeň ochrany krytom	IPX0
Uchytenie	SDS-HEX System 30 mm

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normou EN 62841.

Hladina akustického tlaku L _{pA}	81,6 dB
Neistota K _{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L _(zaručená)	104 dB
Neistota K _{WA}	2,73 dB

Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa normy EN 62841.

Sekanie

Hlavná rukoväť:

Hodnota emisií vibrácií $a_{h, Cheq} = 17,447 \text{ m/s}^2$

Neistota K = 1,5 m/s^2

Prídavná rukoväť:

Hodnota emisií vibrácií $a_{h, Cheq} = 19,546 \text{ m/s}^2$

Neistota K = 1,5 m/s^2

Dodatočné informácie pre elektrické prístroje

Varovanie!

Uvedená hodnota emisií vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa, v závislosti spôsobu, ktorým sa elektrický prístroj použije, zmeniť a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť na porovnanie elektrického náradia s iným elektrickým náradím.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na úvodné posúdenie ovplyvnenia.

Vznik hluku a vibrácií obmedzte na minimum!

- Používajte iba bezchybné stroje.
- Prístroj pravidelne čistite a vykonávajte jeho údržbu.
- Váš spôsob práce prispôbte prístroju.
- Nepreťažujte prístroj.
- Prístroj nechajte v prípade potreby prekontrolovať.
- Ak sa prístroj nepoužíva, vypnite ho.
- Noste rukavice.

Zvyškové riziká

Aj keď tento elektrický nástroj používate podľa predpisov, vždy existujú zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického prístroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

1. Poškodenia pľúc, ak sa nepoužíva žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškodenia sluchu, ak sa nepoužíva vhodná ochrana sluchu.
3. Poškodenia zdravia, ktoré vznikajú na základe vibrácií ruky – ramena, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo ak sa obsluhuje v rozpore s určením, alebo sa vykonáva údržba v rozpore s predpismi.

7. Pred uvedením do prevádzky

Pred pripojením sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú s parametrami elektrickej siete.

Pred vykonaním nastavení na prístroji vždy najprv vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Oboznámte sa so strojom. Oboznámte sa s ich používaním a obmedzeniami, ale aj so špecifickými potenciálnymi nebezpečenstvami.
- Uistite sa, že spínač je nastavený na „VYP“ skôr, než zasuniete zástrčku do zásuvky.
- Uistite sa, že stroj bol vyčistený a správne namaný.
- Skontrolujte stroj pred uvedením do prevádzky ohľadom poškodených dielov a zistite, či tieto diely fungujú správne a plnia svoju určenú funkciu. V prípade pochybností treba príslušný diel vymeniť.
- Skontrolujte centrovanie všetkých pohyblivých dielov, všetkých zlomených alebo upevňovacích dielov a všetky ostatné podmienky, ktoré by mohli ohroziť riadnu prevádzku. Všetky poškodené diely by mali byť okamžite opravené alebo vymenené odborníkom.
- Stroj nepoužívajte, ak sa spínač nedá zapnúť a vypnúť správne.

Pozor! Pomocou prístroja na hľadanie vedení preskúmajte pred použitím miesto nasadenia, či tam nie sú zakryté elektrické vedenia, plynové a vodovodné rúry.

8. Prevádzka

- Používajte iba bezchybné stroje.
- Všetky nastavenia stroja vykonávajte pri vypnutom stroji.
- Pokým stroj beží, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
- Po vypnutí opustite stroj, až keď sa úplne zastaví.
- Pred vytiahnutím sieťovej zástrčky vždy vypnite stroj.
- Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nevyťahujte zástrčku zo zásuvky za kábel.
- Prístroj pravidelne čistite a vykonávajte jeho údržbu.

9. Uvedenie do prevádzky

⚠ Pozor!

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

Vloženie sekáča (obr. 2)

1. Sekáč pred použitím vždy vyčistite a stopku nástroja zľahka premažte tukom.
2. Blokovací čap (8) vytiahnite až na doraz, otočte o 180° a pustite.
3. Sekáč zaveďte do uchytenia nástroja (6) a posuňte až na doraz.
4. Blokovací čap (8) znova vytiahnite, otočte o 180° a pustite.
5. Skontrolujte blokovanie na nástroji.

Odstránenie sekáča

Blokovací čap (8) vytiahnite až na doraz, otočte o 180° a pustite, a odstráňte sekáč.

Prídavná rukoväť (obr. 3)

Z bezpečnostných dôvodov používajte búracie kladivo len s prídavnou rukoväťou!

1. Prídavná rukoväť (5) vám počas používania búracieho kladiva poskytuje bezpečnú oporu.
2. Prídavná rukoväť (5) sa dá otočiť do ľubovoľnej polohy.
3. Za týmto účelom uvoľnite skrutku (9).
4. Teraz otočte prídavnú rukoväť (5) do príjemnej a bezpečnej pracovnej polohy a znova pevne utiahnite skrutku (9).

Zapnutie a vypnutie (obr. 4)

Zapnutie: Stlačte prevádzkový spínač (2).

Vypnutie: Pustite prevádzkový spínač (2). Nepretržitá prevádzka: Stlačte prevádzkový spínač (2) a zaistite ho blokovacím spínačom (10). Zastavenie nepretržitej prevádzky: Jemne stlačte prevádzkový spínač (2).

10. Pokyny na obsluhu/pracovné pokyny

Pozor! V záujme vašej bezpečnosti sa smie stroj držať len za obe rukoväti (3 a 5, obr. 1)!

Tým sa zabráni tomu, aby pri sekaní hrozil pri dotyku s vedeniami zásah elektrickým prúdom.

Sekacie nástroje udržiavajte vždy riadne ostré.

Pozor:

- Pri sekaní pracujte len s malým tlakom.
- Príliš silný tlak zbytočne zaťažuje motor.
- Sekáč včas naostrite a v prípade potreby vymeňte.

Odšavanie prachu/triesok

Prachy z materiálov, ako olovnatý náter, niektoré druhy dreva, minerály a kov môžu byť zdraviu škodlivé. Do-

týkanie sa alebo vdýchnutie týchto prachov môže vyvolať alergické reakcie a/alebo ochorenia dýchacích ciest používateľa alebo osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti.

Určité prachy, ako napríklad dubový alebo bukový prach, sa považujú za karcinogénne, obzvlášť v spojení s prídavnými látkami na ošetrovanie dreva (chromitan, ochranné prostriedky na drevo). Materiál obsahujúci azbest môžu spracovávať len odborníci.

- Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska.
- Odporúčame nosenie ochrannej dýchacej masky s triedou filtra P2.

Dodržiavajte predpisy týkajúce sa spracovania materiálov, ktoré sú platné vo vašej krajine.

11. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.

- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H 07 RN-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnóm kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí mať hodnotu 230 V~ / 50 Hz.
- Predlžovacie vedenia do 25 m musia mať prierez 1,5 mm².

Sieťová prípojka a predlžovacie vedenie musí byť 3-žilové = P + N + SL. - (1/N/PE).

Sieťová prípojka má istenie maximálne 16 A.

- Výrobok spĺňa požiadavky normy EN 61000-3-11 a podlieha špeciálnym podmienkam pripojenia. To znamená, že použitie na ľubovoľných voľne voliteľných prípojných bodoch nie je dovolené.
- Výrobok môže v prípade nepriaznivých sieťových pomerov viesť k prechodným kolísaniam napätia.
- Výrobok je určený výhradne na používanie na prípojných bodoch, ktoré
 - a) neprekračujú maximálnu prípustnú impedanciu siete „Z“ (Z_{max} = 0,471 Ω) alebo
 - b) majú zaťažiteľnosť permanentným prúdom siete minimálne 100 A na fázu.
- Ako používateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultáciách s vaším dodávateľom elektrickej energie, aby prípojný bod, na ktorom chcete výrobok prevádzkovať, spĺňal jednu z dvoch uvedených požiadaviek a) alebo b).

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja,
- údaje z typového štítka motora.

Druh pripojenia X

Ak sa sieťový prívod tohto výrobku poškodí, musí sa vymeniť za špeciálne pripravený sieťový prívod, ktorý je k dispozícii u výrobcu alebo v jeho zákazníckom servise.

12. Údržba

Ak je nutné pri mimoriadnych údržbových prácach alebo opravách privolať odborný personál, vždy kontaktujte odporúčané servisné stredisko alebo priamo nás.

- Opravy, údržbové a čistiace práce, ako aj odstraňovanie funkčných porúch vykonávajte zásadne iba pri vypnutom pohone.

- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončených opravárskych a údržbových prácach okamžite znovu namontovať.

Čistenie

Pozor! Vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Stroj po každom ukončení prác vyčistite.
- Zo stroja pravidelne odstraňujte prach a nečistoty.
- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte bez prachu a nečistôt.
- Prístroj vyčistite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Všetky pohyblivé diely sa musia domazávať v pravidelných intervaloch.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda.

Uhlíkové kefy

Pri nadmernom iskrení zabezpečte, aby uhlíkové kefy skontroloval elektrikár.

Pozor! Uhlíkové kefy smie vymieňať len elektrikár.

Kontrola hladiny oleja

Hladinu oleja skontrolujte pred každým použitím prístroja.

Prístroj postavte na zem s uchytením nástroja nadol. Olej sa musí nachádzať na značke s krížikom. V prípade potreby doplňte olej.

Výmena oleja (obr. 5)

Olej by sa mal meniť každých 40 – 50 prevádzkových hodín.

Odporúčaný olej: 100 ml SAE 15W/40 alebo rovnocenný.

Pozor! Vypnite prístroj. Vytiahnite sieťovú zástrčku!

1. Položte prístroj na zadnú stranu. Odskrutkujte priezor (4) otvorením štyroch skrutiek s krížovou drážkou (11).
2. Starý olej vylejte vyklopením do vhodnej nádoby.
Pozor: Starý olej sa musí zlikvidovať v príslušnej zberni starého oleja!
3. Do otvoru na plnenie oleja nalejte nový olej (cca 100 ml).
4. Znovu pevne namontujte priezor a skontrolujte hladinu oleja. Prípadne doplňte olej, resp. vypustite prebytočný olej, kým sa nedosiahne správna hladina oleja.
5. Po krátkej dobe prevádzky opäť skontrolujte hladinu oleja.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prírodnému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: všetky sekáče, uhľové kefy

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

13. Príslušenstvo



Plochý sekáč

Č. výr.: 3908201108

Čiarový kód: 4046664014287

Špicatý sekáč

Č. výr.: 3908201109

Čiarový kód: 4046664014294

14. Skladovanie

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Výrobok skladujte v pôvodnom balení. Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

15. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviesť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu odpadu zo starých elektrických a elektronických zariadení.

16. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná příčina	Náprava
Motor sa nerozbíha	Výpadok sieťovej poistky	Skontrolujte sieťovú poistku
	Chybné predlžovacie vedenie	Vymeňte predlžovacie vedenie
	Prípojky na motore alebo na spínači nie sú v poriadku	Nechajte skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom
	Chybný motor alebo spínač	Nechajte skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom
	Chybné uhlíkové kefy	Nechajte skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom
Motor neposkytuje žiadny výkon, zareaguje poistka	Nedostatočný prierez predlžovacieho vedenia	Pozri Elektrická prípojka
	Preťaženie	Skontrolujte nástroj
	Chyba elektriky	Nechajte skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen védőkesztyűt!
	Viseljen szemvédőt!
	Viseljen hallásvédőt!
	Viseljen porvédő maszkot!
	II. védelmi osztály
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	109
2.	A készülék leírása (1–5. ábra)	109
3.	Szállított elemek (6. ábra)	109
4.	Rendeltetésszerű használat	110
5.	Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások	110
6.	Műszaki adatok	113
7.	Üzembe helyezés előtt	113
8.	Üzemeltetés	114
9.	Üzembe helyezés	114
10.	Kezelési / munkavégzési utasítások	114
11.	Elektromos csatlakozás	115
12.	Karbantartás	116
13.	Tartozékok	116
14.	Tárolás	117
15.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	117
16.	Hibaelhárítás	118
17.	Megfelelőségi nyilatkozat	286

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

A készülék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás,
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje,
- Nem rendeltetésszerű használat,
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén.

A következőket javasoljuk:

Mielőtt megkezdene a szerelést vagy az üzembe helyezést, olvassa végig a kezelési útmutató teljes szövegét.

A kezelési útmutató célja, hogy megkönnyítse a gép megismerését és rendeltetésszerű használatát.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és miként növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A kezelési útmutatóban foglalt biztonsági rendelkezéseken kívül feltétlenül be kell tartania azokat a hatályos előírásokat, melyek az adott országban a gép üzemeltetésére vonatkoznak.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót a gép közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelőnek el kell olvasnia, majd gondosan be kell tartania a benne foglaltakat.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a gép használatára és megismertettek a vele kapcsolatos veszélyforrásokkal. Tartsa be a kezelők legkisebb életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági utasításain és országa speciális előírásain túl tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (1–5. ábra)

1. Motorház
2. Be-/kikapcsoló gomb
3. Markolat
4. Olajbetöltő nyílás / kémlelőablak
5. Kiegészítő fogantyú
6. Szerszámbefogó
7. Hegyesvéső
8. Reteszelő csapszeg
9. Szorítócsavar
10. Reteszelő kapcsoló
11. Lemezcscavar

3. Szállított elemek (6. ábra)

- 1 db bontókalapács
- 1 db szerszámdoboz (A)
- (1 db) Olajos flakon (B)
- (1 db) Hegyesvéső Ø 30 L390 (C)
- (1 db) Laposvéső ø 30 L390 (D)
- (1 db) kezelési utasítás

- Nyissa ki a csomagot, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációt nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- Mielőtt használatba veszi a készüléket, ismerkedjen meg vele a kezelési utasítás alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ Figyelem!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Le-nyelés és fulladás veszélye áll fenn!

4. Rendeltetésszerű használat

Az elektromos szerszám nehéz bontási és vésési munkálatok végzésére szolgál, illetve a megfelelő tartozékok használatával behajtásra és tömörítésre is alkalmas.

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a baleset-megelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.

Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységhez használja.

5. Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

Figyelem! Elektromos szerszámok használatakor az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély elleni védekezés érdekében tartsa be a következő alapvető biztonsági intézkedéseket. Használat előtt olvassa el az elektromos szerszám összes útmutatóját és tartsa be a biztonsági utasításokat.

1. A munkahely biztonsága

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2. Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.**
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnöveli az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat. Az elektromos szerszám-
ba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.**
- Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.**
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.**
- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.**

3. Személyi biztonság

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszok, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.** Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az újját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarvarkulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről.** A mozgó alkatrészek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
- h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc töredéke alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következők: a szerszámot gondatlanul kezeli.

4. **Az elektromos szerszám használata és kezelése**
 - a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
 - b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
 - c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.** Ezen elővigyázatosági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
 - d) **A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tárolja.** Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
 - e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
 - f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
 - g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja.** Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatokat is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
 - h) **A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötte az uralmát előre nem látható helyzetekben.

5. Szerviz

- a) **Csak képzett szakszeméllyzettel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa az elektromos szerszámot.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

A BONTÓKALAPÁCSRA VONATKOZÓ SPECIÁLIS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Viseljen hallásvédőt. A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.
- Ha az elektromos szerszámhoz tartozékként járnak, használja a kiegészítő fogantyúkat. Ha elveszti uralmát a készülék felett, az sérülésekhez vezethet.
- A készüléket szigetelt markolatnál fogja olyan munkálatok közben, amelyek során az alkalmazott szerszám rejtett áramvezetékekhez vagy saját hálózati kábeléhez érhet hozzá. A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés a készülék fémből készült alkatrészeit is feszültség alá helyezheti, és ez áramütéshez vezethet.
- A rejtett közművezetékek megtalálásához használjon megfelelő keresőeszközöket, illetve vegye fel a kapcsolatot a helyszínen illetékes közműszolgáltatóval. Az elektromos vezetékek érintése tüzet okozhat, illetve áramütéssel járhat. Ha megsérti a gázvezeték, az robbanást okozhat. A vízvezeték átütése anyagi kárt okoz, illetve áramütéssel járhat.
- Munkavégzés közben mindig két kézzel tartsa az elektromos szerszámot, és álljon stabilan a lábán. Az elektromos szerszám vezetése két kézzel biztonságosabb.
- Biztosítsa a munkadarabot. A befogó berendezéssel vagy satuval befogott munkadarab biztosabban áll, mintha kézzel tartaná.
- Viseljen porvédő maszkot.

TOVÁBBI TUDNIVALÓK A BIZTONSÁGGAL ÉS A MUNKAÉVÉZÉSSEL KAPCSOLATOSAN

FIGYELMEZTETÉS

- Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.
- Használjon védőfelszerelést. A készülékkel való munkavégzéskor mindig viseljen védőszemüveget. Az egyéni védőeszközök, mint a porvédő maszk, a védőkesztyű, a zárt és csúszásbiztos lábbeli és a hallásvédő viselése elengedhetetlen.

- A munkavégzés közben képződő por gyakran ártalmas az egészségre, és nem szabad a szervezetbe jutnia. Használjon porszivást, emellett viseljen megfelelő porvédő maszkot. A lerakódó port alaposan távolítsa el, pl. porszívóval.
 - A gép hálózati kábelét mindig tartsa távol a gép munkaterületétől. A hálózati kábelt mindig hátrafelé vezesse el a géptől.
 - Ne munkáljon meg olyan anyagot, amely káros lehet az egészségre (pl. azbesztet tartalmaz).
 - Ha falon, mennyezeten vagy padlón dolgozik, ügyeljen az elektromos vezetékekre, a gáz- és vízcsővekre.
 - Ha megakad a befogott szerszám, azonnal kapcsolja ki a készüléket! Addig ne kapcsolja vissza a készüléket, míg ki nem szabadította a befogott szerszámot. Ellenkező esetben ugyanis nagy erejű visszarúgás lehet a következmény.
- A biztonsági utasítások figyelembevétele mellett állapítsa meg és szüntesse meg a befogott szerszám beszorulásának okát. A lehetséges okok az alábbiak:
- A szerszám beszorul a megmunkálandó munkadarabba
 - A megmunkálandó anyag átszakad
 - Az elektromos szerszám túlterhelődik
 - Ne nyúljon a működő gépbe.
 - Működő gépből nem szabad a forgácsokat és szilánkokat eltávolítani.

FIGYELMEZTETÉS! Égési sérülések veszélye

A befogott szerszám üzem közben felhevülhet.

- Szerszámcsereénél
- A készülékkel végzett munka befejeztével

Figyelmeztetés! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

6. Műszaki adatok

Ütésszám	2000 bpm
Kivíteli méretek, H x Sz x M	674 x 155,3 x 264,3 mm
Ütőerő	60 joule
Tömeg	16,5 kg
Motor	230-240 V~ 50 Hz
P1 felvett teljesítmény	1900 W
Védelmi osztály	II
Védelmi fokozat	IPX0
Befogó	SDS-HEX rendszer 30 mm

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

A zaj és a rezgés értékeinek megállapítása az EN 62841 szabvány alapján történt.

L_{pA} hangnyomásszint	81,6 dB
K_{pA} bizonytalanság	3 dB
Hangteljesítményszint $L_{WA(garantált)}$	104 dB
K_{WA} bizonytalanság	2,73 dB

Viseljen hallásvédőt.

A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.

A teljes rezgési értékek (három irány vektorösszege) megállapítása az EN 62841 szabvány alapján történt.

Vésés

Fő markolat:

Rezgéskibocsátási érték $a_{h, Cheq} = 17,447 \text{ m/s}^2$

K bizonytalanság = $1,5 \text{ m/s}^2$

Kiegészítő fogantyú:

Rezgéskibocsátási érték $a_{h, Cheq} = 19,546 \text{ m/s}^2$

K bizonytalanság = $1,5 \text{ m/s}^2$

Az elektromos szerszámokra vonatkozó további információk

Figyelmeztetés!

A megadott rezgés-kibocsátási értéket egy szabvány eljárással mértük, ami az elektromos szerszám használatának módjától és típusától függően változhat, illetve kivételes esetben a megadott értéket meghaladhatja.

A megadott rezgés-kibocsátási érték az elektromos szerszámok összehasonlítására is használható.

A megadott rezgés-kibocsátási érték a károsodás bevezető becsléséhez is használható.

Csökkentse minimális szintre a zajképződést és a vibrációt!

- Csak kifogástalan állapotban lévő eszközöket használjon.
- Rendszeresen végezze el a készülék karbantartását és tisztítását.
- Munkamódszerét igazítsa a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Szükség szerint ellenőriztesse a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Viseljen kesztyűt.

Fennmaradó kockázatok

Maradék kockázatok akkor is léteznek, ha az előírásoknak megfelelően használja ezt a villamos kézi szerszámot. A villamos kézi szerszám kialakításához és kiviteléhez kapcsolódóan az alábbi veszélyek jelentkezhetnek:

1. A tüdő károsodására kerül sor, ha nem visel megfelelő porvédő maszkot.
2. Ha nem visel megfelelő hallásvédőt, halláskárosodást szenvedhet.
3. A kéz-kar rezgések miatt károsodhat az egészsége, ha hosszabb ideig használja a készüléket, vagy ha nem megfelelően végzi az irányítást és a karbantartást.

7. Üzembe helyezés előtt

A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a típus táblán szereplő adatok egyeznek a hálózati adatokkal.

Minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt beállításokat végezne a készüléken.

- Ismerkedjen meg a géppel. Ismerkedjen meg a használatával és a korlátozásokkal, de a speciális potenciális veszélyekkel is.
- Mielőtt a csatlakozódugót az aljzatba helyezi, győződjön meg arról, hogy a kapcsoló KI állásban van.

- Győződjön meg arról, hogy a gépet megtisztították és szakszerű kenéssel látták el.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a gép alkatrészei nem sérültek-e meg, és győződjön meg arról, hogy az alkatrészek szakszerűen működnek és betöltik a szükséges funkciót, kétes esetben ki kell cserélni az érintett alkatrészt.
- Ellenőrizze minden mozgó alkatrész, minden törött vagy rögzítőelem beállítását, és minden olyan egyéb feltételt, amely negatívan befolyásolhatja a rendes működést. Minden sérült alkatrészt azonnal szakemberrel kell megjavíttatni vagy kicseréltetni.
- Ne használja a gépet, ha bármely kapcsoló nem kapcsolható be vagy ki megfelelően.

Figyelem! Használat előtt vezetékkeresővel ellenőrizze, hogy nincsenek-e rejtett vezetékek, gáz- és vízcsövek az alkalmazás helyén.

8. Üzemeltetés

- Csak kifogástalan állapotban lévő eszközöket használjon.
- Minden gépbeállítást kikapcsolt gépen kell elvégezni.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gépet, amíg üzemel.
- Kikapcsolás után csak akkor hagyja el a gépet, ha már teljesen leállt.
- A hálózati csatlakozódugó kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a gépet.
- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót. A dugaszt soha nem a kábellel húzza ki a csatlakozóaljzatból.
- Rendszeresen végezze el a készülék karbantartását és tisztítását.

9. Üzembe helyezés

⚠ Figyelem!

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

Véső behelyezése (2. ábra)

1. A behelyezés előtt mindig tisztítsa meg a vésőt, és vékonyan zsírozza be a szerszámszárat.
2. Húzza ki a reteszelőcsapot (8) ütközésig, fordítsa el 180°-kal, engedje el.
3. Vezesse be a vésőt a szerszámbefogóba (6), majd ütközésig tolja be.

4. Húzza ki újra a reteszelőcsapot (8), fordítsa el 180°-kal, majd engedje el.
5. Ellenőrizze a reteszelést a szerszámon.

Véső eltávolítása

Húzza ki a reteszelőcsapot (8) ütközésig, fordítsa el 180°-kal, engedje el, majd távolítsa el a vésőt.

Kiegészítő fogantyú (3. ábra)

Biztonsági okokból a bontókalapácsot csak a kiegészítő fogantyúval együtt használja!

1. A bontókalapács használata során a (5) kiegészítő fogantyú plusz tartást biztosít.
2. A kiegészítő fogantyú (5) egy tetszőleges helyzetbe forgatható.
3. Ehhez lazítsa meg a csavart (9).
4. Most forgassa a kiegészítő fogantyút (5) egy kényelmes és biztonságos munkahelyzetbe, majd ismét húzza meg a csavart (9).

Be- és kikapcsolás (4. ábra)

Bekapcsolás: Nyomja meg a (2) üzempkapcsolót.

Kikapcsolás: Engedje el a (2) üzempkapcsolót. Folyamatos üzemeltetés: nyomja meg a (2) üzempkapcsolót, és reteszelve a (10) reteszelő kapcsolóval. A folyamatos üzemeltetés leállítása: érintse meg a (2) üzempkapcsolót.

10. Kezelési / munkavégzési utasítások

Figyelem! A biztonsága érdekében a gépet csak mindkét markolatnál fogva szabad tartani (lásd az 3. és 5. számot az 1. ábrán)!

Ezzel elkerülhető, hogy vésés közben a vezeték érintése miatt áramütés fenyegeessen.

A vésőszerszámokat mindig tartsa élesen.

Figyelem:

- A vésés során csekély erőt kifejtve dolgozzon.
- Ha túl erősen nyomja, azzal fölöslegesen terheli a motort.
- Időben élezze meg a vésőt, és szükség esetén cserélje ki.

Por-/forgácselszívás

Bizonyos anyagok pora, mint például az olomtartalmú festékek, egyes fafajták, ásványi anyagok és fémek károsak lehetnek az egészségre. Ezen porok érintése vagy belégzése allergiás reakciót válthat ki, és/vagy légzőszervi betegségeket okozhat a kezelő személy vagy a közelben tartózkodók számára.

Bizonyos porok, mint például a tölgy- és a bükkfa fűrészpora rákkeltőnek minősülnek, különösen akkor, ha a faanyag kezelésére szolgáló segédanyagokkal (kromát, favédő szerek) együtt fordulnak elő. Azbeszttartalmú anyagot csak szakember munkálhat meg.

- Gondoskodjon megfelelő szellőzésről a munkaterületen.
- Ajánlott a P2 besorolású szűrővel ellátott légzésvédelmi maszk használata.

A megmunkálendő anyagra vonatkozóan vegye figyelembe az adott országban érvényes előírásokat.

11. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemképes állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelései gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H 07 RN-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon. A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség értéke 230 V~ / 50 Hz kell legyen.
- A 25 m-nél hosszabb hosszabbító kábeleknek 1,5 mm² keresztmetszettel kell rendelkezniük.

A hálózati csatlakozó és hosszabbító vezeték háromerese legyenek = fázis, N és védőföld. - (1/N/PE). A hálózati csatlakozást legfeljebb 16 A-es biztosítékkal kell védeni.

- A termék megfelel az EN 61000-3-11 követelményeknek, és különleges feltételekkel csatlakoztatható. Ez azt jelenti, hogy nem engedélyezett a tetszőleges, szabadon választható csatlakozási pontokon történő használat.
- Kedvezőtlen hálózati viszonyok esetén a termék átmeneti feszültségingadozást okozhat.
- A terméket kizárólag olyan csatlakozási helyen történő használatra tervezték, amely
 - a) a maximálisan megengedett „Z” hálózati impedanciát ($Z_{\max.} = 0,471 \Omega$) nem lépi túl, vagy
 - b) a hálózat állandó áramterhelhetősége fázisonként legalább 100 A.
- Felhasználóként Önnek kell gondoskodni arról, szükség esetén az áramszolgáltatóval egyeztetve, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyről Ön a terméket üzemeltetni kívánja, megfeleljen a fent megadott két a) vagy b) követelmény egyikének.

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:

- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típusátblájának adatai

X csatlakoztatási mód

Ha megsérül a termék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor speciális kialakítású hálózati csatlakozóvezeték-re kell lecserélni, amely a gyártótól vagy annak ügyfélszolgálatától szerezhető be.

12. Karbantartás

Ha rendkívüli karbantartási munkák vagy javítás miatt szakember közreműködésére van szüksége, mindig az ajánlott szervizpartnerhez vagy közvetlenül cégünkhez forduljon.

- Javítási, karbantartási és tisztítási munkákat és az üzemzavarok elhárítását alapvetően csak kikapcsolt hajtás mellett szabad végezni.
- A javítási és karbantartási munkálatok befejeztével azonnal szereljen a helyére minden védő- és biztonsági berendezést.

Tisztítás

Figyelem! Húzza ki a hálózati csatlakozót.

- A munka végén tisztítsa meg a gépet.
- A port és a szennyeződést rendszeresen el kell távolítani a gépről.
- A védőszerkezeteket, a szellőzőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen.
- Tisztítsa meg a készüléket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Időnként minden mozgó alkatrészt után kell kenni.
- Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehetik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.

Szénkefék

Túlzott szikraképződés esetén villamossági szakemberrel ellenőriztesse a szénkefákat.

Figyelem! A szénkefákat csak villamossági szakember cserélheti ki.

Olajszint ellenőrzése

A készülék minden egyes használata előtt ellenőrizze az olajszintet.

Állítsa a készüléket a szerszámbe fogóval lefelé a talajra. Az olajszintnek a kereszt alakú jelölésnél kell lennie. Szükség esetén töltsen után az olajat.

Olajcsere (5. ábra)

Az olajat 40–50 üzemóránként le kell cserélni.

Ajánlott olaj: 100 ml SAE 15W/40 vagy azzal egyenértékű.

Figyelem! Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a hálózati csatlakozót!

1. Fektesse a készüléket a hátuljára. A négy csillagcsavar (11) kioldásával csavarja ki a kémlelőüveget (4).
2. A fáradt olajat a készülék megdöntésével öntse megfelelő tárolóedénybe.
Figyelem: A fáradt olajat adja le ártalmatlanításra a megfelelő átvétőhelyen!
3. Töltsön be új olajat (kb. 100 ml) az olajbetöltő nyíláson keresztül.
4. Csavarozza vissza a kémlelőablakot, és ellenőrizze az olajszintet. Szükség szerint töltsen után az olajat, ill. eressze le a felesleget, míg az olajszint megfelelő nem lesz.
5. Rövidebb használatot követően ellenőrizze újra az olajszintet.

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Minden véső, szénkefe

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

13. Tartozékok



Laposvéső

Cikkszám: 3908201108

Vonalkód: 4046664014287

Hegyesvéső

Cikkszám: 3908201109

Vonalkód: 4046664014294

14. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket és tartozékait.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A használati útmutatót a termék mellett tárolja.

15. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).

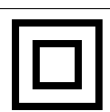
- Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
- Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országokban a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak.

16. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul be	Leoldott a hálózati biztosíték	Ellenőrizze a hálózati biztosítékot
	Hibás a hosszabbító vezeték	Cserélje le a hosszabbító vezetékét
	A motor vagy a kapcsoló csatlakozása nem megfelelő	Ellenőriztesse villamossági szakemberrel
	Hibás a motor vagy a kapcsoló	Ellenőriztesse villamossági szakemberrel
	Meghibásodtak a szénkefék	Ellenőriztesse villamossági szakemberrel
A motornak nincs teljesítménye, a biztosíték működésbe lép	Túl kicsi a hosszabbító vezeték keresztmetszete	lásd: Elektromos csatlakoztatás
	Túlterhelés	Ellenőrizze a szerszámot
	Meghibásodott az elektronika	Ellenőriztesse villamossági szakemberrel

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić rękawiczki ochronne!
	Stosować ochronę oczu!
	Nosić naszniki ochronne!
	Nosić ochronę przed pyłem!
	Klasa ochrony II
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	121
2.	Opis urządzenia (rys. 1-5)	121
3.	Zakres dostawy (rys. 6)	121
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	122
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych	122
6.	Dane techniczne	125
7.	Przed uruchomieniem	126
8.	Eksploatacja	126
9.	Uruchamianie	126
10.	Wskazówki dotyczące obsługi / pracy	127
11.	Przyłącze elektryczne	127
12.	Konserwacja	128
13.	Akcesoria	129
14.	Przechowywanie	129
15.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	129
16.	Pomoc dotycząca usterek	130
17.	Deklaracja zgodności	287

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów,
- montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Zalecamy Państwu:

Przed montażem i uruchomieniem należy przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z maszyną i wykorzystanie możliwości jej użytkowania zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszą maszyną oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności maszyny.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji maszyny.

Instrukcję obsługi należy przechowywać przy maszynie, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy maszynie mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania maszyny i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać wymaganego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1-5)

1. Obudowa silnika
2. Włącznik/wyłącznik
3. Rękojeść
4. Otwór wlewu oleju/wziernik
5. Dodatkowy uchwyt
6. Uchwyt narzędziowy
7. Dziobak
8. Sworzeń blokujący
9. Śruba zaciskowa
10. Przełącznik blokujący
11. Blachowkręt

3. Zakres dostawy (rys. 6)

- (1x) Młot wyrzutowy
- (1x) Walizka transportowa (A)
- (1x) Butelka z olejem (B)
- (1x) Dłuto spiczaste ø 30 dł. 390 (C)
- (1x) Dłuto płaskie ø 30 dł. 390 (D)
- (1x) Instrukcja obsługi

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie z opakowania.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed użyciem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.

- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ Uwaga!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Narzędzie elektryczne przeznaczone jest do ciężkich prac wyburzeniowych i do kucia; przy zastosowaniu odpowiedniego oprzyrządowania można użyć go również do wbijania i zagęszczania.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Wszelkie inne ogólne zasady z dziedziny medycyny pracy i inżynierii bezpieczeństwa muszą być przestrzegane.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

Uwaga! Podczas używania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać zasadniczych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem, zagrożeniem obrażeniami i pożarem. Przed przystąpieniem do używania niniejszego narzędzia elektrycznego należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i odpowiednio przechowywać je w bezpiecznym miejscu.

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchylania można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć. Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.**
- Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania elektronarzędzia lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.** Uszkodzone lub splątane przewody przeładowcze zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
 - f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 3. Bezpieczeństwo osób**
- a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
 - b) **Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszники ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
 - c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
 - d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
 - e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbaj o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
 - f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
 - h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.
- 4. Zastosowanie i obsługa elektronarzędzia**
- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwi lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
 - b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
 - d) **Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez nieodpowiedzialne osoby.
 - e) **Należy dbać o narzędzia elektryczne i narzędzia robocze. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części.** Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
 - f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywać w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.

- g) **Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5. Serwis**
- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnienie bezpieczeństwa dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE MŁOTKÓW

- Nosić nauszniki ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.
- Należy używać uchwytów dodatkowych, jeżeli są one dostarczane wraz z narzędziem elektrycznym. Utrata kontroli może prowadzić do obrażeń ciała.
- Podczas wykonywania czynności, przy których narzędzie robocze może natrafić na ukryte przewody prądowe lub własny kabel zasilający, trzymać urządzenie za izolowane powierzchnie chwytowe. Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że również metalowe części urządzenia znajdują się pod napięciem, i doprowadzić do porażenia prądem.
- Stosować odpowiednie urządzenia do wyszukiwania, aby wyczuć ukryte przewody zasilające, lub skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem energetycznym. Kontakt z przewodami elektrycznymi może spowodować pożar i porażenie prądem elektrycznym. Uszkodzenie przewodu gazu może doprowadzić do wybuchu. Przebiecie przewodu wodnego spowoduje szkody materialne lub może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Podczas pracy narzędzie elektryczne trzymać stabilnie obiema rękami i zadbać o bezpieczną pozycję. Bezpieczne prowadzenie narzędzia elektrycznego odbywa się z pomocą dwóch rąk.

- Zabezpieczyć obrabiany przedmiot. Obrabiany przedmiot, który jest przytrzymywany narzędziami napinającymi lub imadłem, jest pewniejszy niż przedmiot przytrzymywany ręką.
- Nosić maskę przeciwpyłową.

DALSZE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRACY

OSTRZEŻENIE

- Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.
- Stosować wyposażenie ochronne. Podczas pracy z urządzeniem zawsze należy nosić okulary ochronne. Obowiązkowe jest stosowanie odzieży ochronnej takiej jak maska przeciwpyłowa, rękawice ochronne, mocnego obuwia antypoślizgowego i nauszników ochronnych.
- Pył powstający podczas pracy jest często szkodliwy dla zdrowia i nie powinien przenikać do organizmu. Należy stosować układ odsysania pyłu i dodatkowo nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową. Dokładnie usunąć nagromadzony pył np. przy pomocy odkurzacza.
- Kabel zasilający trzymać zawsze z dala od obszaru roboczego urządzenia. Kabel należy prowadzić zawsze do tyłu od urządzenia.
- Nie wolno obrabiać materiałów zagrażających zdrowiu (np. azbestu).
- Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.
- W przypadku zablokowania narzędzia roboczego należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie włączać urządzenia ponownie, dopóki narzędzie robocze jest zablokowane; mogłoby dojść do odrzutu zwrotnego o dużym momencie reakcyjnym. Należy wykryć i usunąć przyczynę zablokowania narzędzia roboczego uwzględniając przy tym wskazówki bezpieczeństwa. Możliwymi przyczynami tego mogą być:
 - Skośne ustawienie się w przedmiocie poddawany obróbkę
 - Przerwanie materiału poddawanego obróbkę
 - Przeciążenie narzędzia elektrycznego
- Nie sięgać do obszaru pracującej maszyny.
- Nie wolno usuwać wiórów i odłamków, gdy urządzenie jest włączone.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko poparzenia

Narzędzie robocze może w trakcie użytkowania stać się bardzo gorące.

- Przy wymianie narzędzia
- Przy odkładaniu urządzenia

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Dane techniczne

Liczba uderzeń	2000 bpm
Wymiary montażowe dł. x szer. x wys.	674 x 155,3 x 264,3 mm
Siła uderzeniowa	60 dżuli
Waga	16,5 kg
Silnik	230-240 V~ 50 Hz
Pobór mocy P1	1900 W
Klasa ochrony	II
Stopień ochrony	IPX0
Mocowanie	System SDS-HEX 30 mm

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

Wartości hałasu i drgań zostały ustalone zgodnie z EN 62841.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	81,6 dB
Niepewność K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} (gwarantowany)	104 dB
Niepewność K_{WA}	2,73 dB

Nosić nauszники ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu.

Łączna wartość emisji drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określona zgodnie z EN 62841.

Frezowanie

Główny uchwyt:

Wartość emisji drgań $a_{h, Cheq} = 17,447 \text{ m/s}^2$

Niepewność $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dodatkowy uchwyt:

Wartość emisji drgań $a_{h, Cheq} = 19,546 \text{ m/s}^2$

Niepewność $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dodatkowe informacje dla narzędzi elektrycznych

Ostrzeżenie!

Podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania, jednak może się ona różnić w zależności od sposobu użytkowania narzędzia elektrycznego, a w wyjątkowych przypadkach może zostać przekroczona.

Podana wartość emisji drgań może służyć do porównania niniejszego narzędzia z innym.

Podaną wartość emisji drgań można użyć również do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

Ograniczyć wytwarzanie hałasu i wibracje do minimum!

- Stosować wyłącznie sprawne urządzenia.
- Urządzenie poddawać regularnej konserwacji i czyszczeniu.
- Dostosować metodę pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby oddać urządzenie do przeglądu.
- Gdy urządzenie nie jest używane, powinno być wyłączone.
- Zakładać rękawice.

Ryzyka szczątkowe

Nawet jeśli niniejsze narzędzie elektryczne jest obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze pozostaje ryzyko szczątkowe. Poniższe zagrożenia mogą wystąpić w związku z konstrukcją i wersją niniejszego elektronarzędzia:

1. Obrażenia dróg oddechowych w przypadku nie stosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
2. Uszkodzenie słuchu w razie niezakładania odpowiednich nauszników ochronnych.

3. Uszczerbek na zdrowiu spowodowany drganiem rąk i ramion w przypadku używania urządzenia przez dłuższy czas lub prowadzenia czy też konserwowania go w sposób nieprawidłowy.

7. Przed uruchomieniem

Przed podłączeniem do sieci upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.

Przed przystąpieniem do wykonywania ustawień przy urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę sieciową.

- Proszę zapoznać się z maszyną. Zapoznać się z ich zastosowaniem i ograniczeniami, ale także ze specyficznymi potencjalnymi niebezpieczeństwami.
- Przed przyłączeniem wtyczki do gniazdka należy się upewnić, że przełącznik jest ustawiony na „WYŁ.”.
- Należy upewnić się, że maszyna została wyczyszczona i odpowiednio nasmarowana.
- Przed uruchomieniem maszyny sprawdzić, czy nie ma w niej uszkodzonych części i stwierdzić, czy części te działają prawidłowo i spełniają swoją funkcję. W razie wątpliwości należy wymienić daną część.
- Sprawdzić wyrównanie wszystkich ruchomych części, wszystkie pękniętych elementów lub elementów mocujących i wszelkie inne warunki, które mogą wpłynąć na prawidłowe działanie. Każda uszkodzona część powinna być natychmiast naprawiona lub wymieniona przez specjalistę.
- Nie należy używać maszyny, jeśli przełącznik nie włącza i nie wyłącza się prawidłowo.

Uwaga! Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić miejsce pracy pod kątem ukrytych elektrycznych przewodów, rur gazowych i wodnych przy użyciu urządzenia do wyszukiwania przewodów.

8. Eksploatacja

- Stosować wyłącznie sprawne urządzenia.
- Wszystkie ustawienia maszyny należy wykonywać przy wyłączonej maszynie.
- Nigdy nie należy pozostawiać maszyny bez nadzoru, gdy jest uruchomiona.
- Przy wyłączaniu nie należy odchodzić od maszyny, dopóki się ona całkowicie nie zatrzyma.
- Przed odłączeniem wtyczki sieciowej należy zawsze wyłączyć maszynę.

- Odłączyć wtyczkę sieciową. Nigdy nie należy wyciągać wtyczki z gniazdka za kabel.
- Urządzenie poddawać regularnej konserwacji i czyszczeniu.

9. Uruchamianie

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

Umieszczanie dłuta (rys. 2)

1. Przed włożeniem dłuta należy je zawsze wycisnąć i lekko nasmarować trzpień.
2. Wyciągnąć śrubę blokującą (8) do oporu, obrócić o 180° i zwolnić.
3. Włożyć dłuto do uchwytu narzędziowego (6) i wcisnąć do oporu.
4. Ponownie wyciągnąć śrubę blokującą (8), obrócić o 180° i zwolnić.
5. Sprawdzić blokadę narzędzia.

Usuwanie dłuta

Wyciągnąć śrubę blokującą (8) do oporu, obrócić o 180°, zwolnić i wyjąć dłuto.

Uchwyt dodatkowy (rys. 3)

Ze względów bezpieczeństwa używać młota wyburzeniowego tylko z uchwytem dodatkowym!

1. W trakcie stosowania młota wyburzeniowego uchwyt dodatkowy (5) gwarantuje bezpieczne wsparcie.
2. Uchwyt dodatkowy (5) można ustawić w dowolnej pozycji.
3. W tym celu należy poluzować śrubę (9).
4. Uchwyt dodatkowy (5) obrócić na wybraną i bezpieczną pozycję roboczą, a następnie ponownie dokręcić śrubę (9).

Włączanie - wyłączanie (rys. 4)

Włączanie: Wcisnąć przełącznik roboczy (2).

Wyłączanie: Zwolnić przełącznik roboczy (2). Praca ciągła: Nacisnąć przełącznik roboczy (2) i zablokować przełącznikiem blokującym (10). Zatrzymywanie pracy ciąglej: Lekko dotknąć przełącznika roboczego (2).

10. Wskazówki dotyczące obsługi / pracy

Uwaga! Dla bezpieczeństwa użytkownika maszyny można trzymać tylko za oba uchwyty (3 i 5, rys. 1)!

Zapobiega to ryzyku porażenia prądem elektrycznym w przypadku dotknięcia przewodów podczas frezowania.

Narzędzia do frezowania utrzymywać w dobrym stanie naostrzonym.

Uwaga:

- Podczas frezowania należy pracować tylko z niewielkim naciskiem.
- Nadmierne ciśnienie niepotrzebnie obciąża silnik.
- Frezy należy ostrzyć prawostronnie i w razie potrzeby wymienić.

Odsysanie pyłu/wiórów

Pyły z obrabianych materiałów jak powłoki zawierające ołów, niektóre rodzaje drewna, minerały i metale być szkodliwe dla zdrowia. Dotykanie lub wdychanie pyłów może wywoływać reakcje alergiczne i/lub choroby dróg oddechowych użytkownika i osób znajdujących się w pobliżu.

Niektóre rodzaje pyłów jak pył dębowy lub bukowy uważane są za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami używanymi przy obróbce drewna (chromian, środki ochronne do drewna). Materiały zawierające azbest mogą być obrabiane wyłącznie przez specjalistów.

- Należy zadbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej z filtrem klasy P2.

Należy stosować się do obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących materiałów przeznaczonych do obróbki.

11. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odpowiednim przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrwania z gniazdka ściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H 07 RN-F.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V~ / 50 Hz.
- Przedłużacze do długości ponad 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 mm².

Przyłącze sieciowe wraz z przedłużaczem musi być 3-żyłowe = P + N + SL. - (1/N/PE).

Przyłącze sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem maks. 16 A.

- Produkt spełnia wymagania dyrektywy EN 61000-3-11 i podlega szczególnym warunkom przyłączenia. Oznacza to, że zabronione jest jego podłączanie do dowolnie wybieranych punktów przyłączeniowych.
- W przypadku niekorzystnych warunków sieciowych produkt może powodować przejściowe wahania napięcia.
- Produkt jest przewidziany wyłącznie do zastosowania w punktach przyłączeniowych, które
 - a) nie przekraczają maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieci „Z” (Zmaks. = 0,471 Ω) lub
 - b) posiadają obciążalności sieci prądem ciągłym wynoszącą co najmniej 100 A na fazę.
- Użytkownik musi zapewnić, jeżeli to konieczne, w porozumieniu z zakładem energetycznym, by punkt przyłączeniowy, w którym ma być eksploatowane narzędzie, spełniał jedno z dwóch wyżej wymienionych wymagań a) lub b).

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektryczne mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Rodzaj przyłącza X

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego produktu ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić na specjalnie przygotowany przewód przyłączeniowy, który jest dostępny u producenta lub za pośrednictwem serwisu klienta.

12. Konserwacja

Jeżeli do wykonania specjalnych prac związanych z utrzymaniem w dobrym stanie lub prac naprawczych konieczny jest personel specjalistyczny, proszę się zgłosić do odpowiedniego punktu serwisowego lub bezpośrednio do nas.

- Prace związane z utrzymaniem w dobrym stanie, konserwacją, czyszczeniem oraz usuwaniem usterek wolno wykonywać wyłącznie przy wyłączonym napędzie.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.

Czyszczenie

Uwaga! Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

- Po każdym zakończeniu pracy oczyścić maszynę.
- Należy regularnie usuwać z maszyny kurz i zabrudzenia.
- Osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń.
- Urządzenie czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Wszystkie ruchome elementy należy smarować w regularnych odstępach czasu.
- Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

Szczotki węglowe

W przypadku nadmiernego powstawania iskier, zlecić kontrolę szczotek węglowych wykwalifikowanemu elektrykowi.

Uwaga! Szczotki węglowe mogą być wymieniane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

Kontrolować poziom oleju

Poziom oleju należy sprawdzać przed każdym użyciem urządzenia.

Umieścić urządzenie na podłodze z uchwytem narzędziowym skierowanym w dół. Olej musi znajdować się na znaku krzyżyka. W razie potrzeby uzupełnić olejem.

Wymiana oleju (rys. 5)

Olej należy wymieniać po około 40–50 godzinach pracy. Zalecany olej: 100 ml SAE 15W/40 lub podobny.

Uwaga! Wyłączyć urządzenie. Wyjąć wtyczkę sieciową!

1. Położyć urządzenie na plecach. Odkręcić wziernik (4), odkręcając cztery śruby krzyżakowe (11).
2. Usunąć zużyty olej przelewając go od odpowiedniego pojemnika.

Uwaga: Zużyty olej należy utylizować w odpowiednim punkcie zbiórki zużytego oleju!

3. Wlać nowy olej (ok. 100 ml) przez otwór wlewowy oleju.
4. Ponownie przykręcić wziernik i skontrolować poziom oleju. W razie potrzeby uzupełnić olej lub spuścić nadmiar oleju aż do uzyskania właściwego poziomu.
5. Po krótkim czasie pracy ponownie sprawdzić poziom oleju.

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Wszystkie dłuta, szczotki węglowe

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

13. Akcesoria



Przecinak ślusarki płaski
Nr art.: 3908201108
Kod kreskowy: 4046664014287

Dziobak
Nr art.: 3908201109
Kod kreskowy: 4046664014294

14. Przechowywanie

Produkt i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję eksploatacji produktu.

15. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

16. Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie włącza się	Awaria bezpiecznika sieciowego	Sprawdzić bezpiecznik sieciowy
	Uszkodzony przewód przedłużający	Wymienić przewód przedłużacza
	Przyłącza w silniku lub wyłączniku nie są prawidłowo podłączone	Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi
	Uszkodzony silnik lub wyłącznik	Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi
	Szczotki węglowe uszkodzone	Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi
Silnik nie ma mocy, aktywuje się bezpiecznik	Przekrój przewodu przedłużającego jest za mały	patrz Przyłącze elektryczne
	Przeciążenie	Skontrolować narzędzie
	Usterka elektryczna	Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite štitnik za oči!
	Nosite štitnik sluha!
	Nosite zaštitu od prašine!
	Razred zaštite II
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod.....	133
2.	Opis uređaja (sl. 1 - 5)	133
3.	Opseg isporuke (sl. 6).....	133
4.	Namjenska uporaba.....	134
5.	Opće sigurnosne napomene za električne alate	134
6.	Tehnički podatci	136
7.	Prije stavljanja u pogon	137
8.	Rad.....	137
9.	Stavljanje u pogon	137
10.	Napomene za rukovanje/rad	138
11.	Priključivanje na električnu mrežu.....	138
12.	Održavanje	139
13.	Pribor	139
14.	Skladištenje	140
15.	Zbrinjavanje i recikliranje	140
16.	Otklanjanje neispravnosti	140
17.	Izjava o sukladnosti	287

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja,
- nepridržavanja priručnika za uporabu,
- popravaka koje obavljaju neovlašteni stručnjaci,
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova,
- nenamjenske uporabe,
- kvara električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Preporučujemo sljedeće:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu treba vam olakšati upoznavanje sa strojem i njegovim namjenskim mogućnostima uporabe.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s ovim strojem te upute za sprječavanje opasnosti, izbjegavanje troškova popravka i prekid rada te povećavanje pouzdanosti i životnog vijeka stroja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog stroja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini stroja na način da je zaštićen od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na stroju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi stroja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1 - 5)

1. Kućište motora
2. Glavna sklopka
3. Ručka
4. Otvor za ulijevanje ulja / kontrolno okance
5. Dodatna ručka
6. Zahvatnik alata
7. Šiljato dlijeto
8. Svornjak za blokiranje
9. Pritezni vijak
10. Zaporna sklopka
11. Vijak za lim

3. Opseg isporuke (sl. 6)

- (1x) Čekić za lomljenje
- (1x) Transportni kovčeg (A)
- (1x) Boca za ulje (B)
- (1x) Šiljato dlijeto ø 30 L390 (C)
- (1x) Plosnato dlijeto ø 30 L390 (D)
- (1x) Priručnik za uporabu

- Otvorite ambalažu i oprezno izvadite uređaj iz pakiranja.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem prema priručniku za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ Pozor!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!

4. Namjenska uporaba

Električni alat namijenjen je za teške radove dljetom i radove rušenja, a s odgovarajućim priborom i za zabijanje i sabijanje.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene za električne alate

Pozor! Pri uporabi električnih alata valja se pridržavati sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera za zaštitu od električnog udara te opasnosti od ozljeda i požara. Prije uporabe ovog električnog alata pročitajte sve sljedeće napomene i čuvajte ih na sigurnom mjestu.

1. Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- a) **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.**
- d) **Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3. Sigurnost ljudi

- a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili akumulator, prije podizanja ili nošenja.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanju uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.

- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
 - e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
 - f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
 - g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
 - h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.
- 4. Uporaba i rukovanje električnim alatom**
- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za svoj zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije snagom za koju je on namijenjen.
 - b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
 - c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
 - d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan doseg djece. Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
 - e) **Pozorno njegujte električne alate i radni alat. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata dajte popraviti oštećene dijelove.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
 - f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.

- g) **Rabite električni alat, pribor, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
 - h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.
- 5. Servisiranje**
- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

SIGURNOSNE NAPOMENE SPECIFIČNE ZA ČE-KIČE

- Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
- Rabite dodatne ručke ako su one isporučene s električnim alatom. Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
- Držite uređaj za izolirane površine ručaka kada obavljate radove kod kojih radni alat može oštetiti skrivene električne kabele ili svoj električni kabel. Kontakt s vodom pod naponom može izložiti i metalne dijelove uređaja naponu i uzrokovati električni udar.
- Uporabite odgovarajuća tražila kako biste pronašli skrivene opskrbe vodove ili se obratite lokalnoj elektrodistribucijskoj tvrtki. Kontakt s električnim vodovima može uzrokovati požar i električni udar. Oštećenje plinskog voda može uzrokovati eksploziju. Prodiranje u vodovodni vod uzrokuje materijalnu štetu ili može uzrokovati električni udar.
- Prilikom rada čvrsto držite električni alat objema rukama i zauzmite siguran položaj tijela. Električni alat sigurnije se vodi dvjema rukama.
- Osigurajte izradak. Izradak učvršćen u zateznu napravu ili škripac pridržava se sigurnije nego rukom.
- Nosite masku protiv prašine.

DODATNE SIGURNOSNE NAPOMENE I UPUTE ZA RAD

UPOZORENJE

- Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.
 - Rabite zaštitnu opremu. Prilikom rada sa strojem uvijek nosite zaštitne naočale. Zaštitna odjeća kao što su maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i neklizajuće cipele i zaštita za sluh obvezno su potrebni.
 - Prašina koja nastaje prilikom rada često je štetna za zdravlje i ne bi smjela dospjeti u tijelo. Rabite usisivač prašine i usto nosite prikladnu masku protiv prašine. Temeljito uklonite nataloženu prašinu, npr. usisavanjem.
 - Držite priključni kabel uvijek dalje od područja djelovanja stroja. Vodite kabel uvijek iza stroja.
 - Nije dopušteno obrađivanje materijala koji predstavljaju opasnost za zdravlje (npr. azbest).
 - Prilikom rada u zidu, stropu ili podu vodite računa o električnim kabelima, plinskim i vodovodnim vodovima.
 - U slučaju blokiranja radnog alata odmah isključite uređaj! Ne uključujte uređaj ponovno dok je radni alat blokiran; pritom bi mogao nastati trzaj s velikim reakcijskim momentom.
- Utvrđite i otklonite uzroke blokiranja radnog alata vodeći računa o sigurnosnim napomenama. Mogući uzroci za to mogu biti:
- Savijanje u obrađivanom izratku
 - Probijanje obrađivanog materijala
 - Preopterećivanje električnog alata
- Ne posežite u pokrenut stroj.
 - Strugotine ili iverje nije dopušteno uklanjati kada stroj radi.

UPOZORENJE! Opasnost od opekline

Radni alat može postati vruć tijekom primjene.

- Prilikom zamjene alata
- Prilikom odlaganja uređaja

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Tehnički podatci

Broj udaraca	2000 bpm
Dimenzije d x š x v	674 x 155,3 x 264,3 mm
Snaga udarca	60 džula
Masa	16,5 kg
Motor	230 - 240 V~ 50 Hz
Ulazna snaga P ₁	1900 W
Razred zaštite	II
Stupanj zaštite	IPX0
Držač	Sustav SDS-HEX 30 mm

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN 62841.

Razina zvučnog tlaka L _{PA}	81,6 dB
Nesigurnost K _{PA}	3 dB
Razina zvučne snage L _{WA} (zajamčena)	104 dB
Nesigurnost K _{WA}	2,73 dB

Nosite štitnik sluha.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) utvrđene su u skladu s normom EN 62841.

Rad dlijetom

Glavna ručka:

Vrijednost emisije vibracija $a_{h, Cheq} = 17,447 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost K = 1,5 m/s²

Dodatna ručka:

Vrijednost emisije vibracija $a_{h, Cheq} = 19,546 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost K = 1,5 m/s²

Dodatne informacije za električne alate

Upozorenje!

Specificirana vrijednost emisije vibracija izmjerena je normiranim postupkom ispitivanja i može se, ovisno o načinu uporabe električnog alata, mijenjati, a u iznimnim slučajevima biti i veća od specificirane vrijednosti.

Specificiranu vrijednost emisije vibracija moguće je rabiti i za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Specificiranu vrijednost emisije vibracija moguće je rabiti i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Ograničite razinu buke i vibracije na minimum!

- Rabite samo ispravne uređaje.
- Redovito održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi zatražite provjeru uređaja.
- Isključite uređaj kada nije u uporabi.
- Nosite rukavice.

Potencijalni rizici

Čak i ako ovim električnim alatom propisno rukujete, uvijek će postojati potencijalni rizici. Mogu se pojaviti sljedeće opasnosti povezane s konstrukcijom i izvedbom ovog električnog alata:

1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska protiv prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladan štitnik sluha.
3. Zdravstvene poteškoće uzrokovane vibracijama šaka i ruku ako se uređaj rabi tijekom duljeg razdoblja, ako se njime neispravno rukuje ili ako ga se neispravno održava.

7. Prije stavljanja u pogon

Prije priključivanja provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.

Prije obavljanja namještanja na uređaju uvijek izvucite mrežni utikač.

- Upoznajte svoj stroj. Upoznajte se s njegovom primjenom i njegovim ograničenjima, ali i sa specifičnim potencijalnim opasnostima.
- Prije priključivanja utikača u utičnicu provjerite je li sklopka u isključenom položaju.
- Provjerite je li stroj očišćen i ispravno podmazan.
- Prije stavljanja u pogon provjerite postoje li oštećeni dijelovi na stroju te utvrdite funkcioniraju li ti dijelovi propisno i ispunjavaju li predviđenu funkciju, a u slučaju sumnje trebalo bi zamijeniti odgovarajući dio.
- Provjerite usmjerenje svih pokretnih dijelova, svih slomljenih ili pričvršnih dijelova i druge okolnosti koje bi mogle utjecati na ispravan rad. Sve oštećene dijelove trebao bi odmah popraviti ili zamijeniti stručnjak.

- Ne rabite stroj ako sklopku nije moguće ispravno uključiti i isključiti.

Pozor! Prije početka rada tražilom vodova ispitajte ima li na mjestu upotrebe skrivenih položanih vodova, plinskih i vodovodnih cijevi.

8. Rad

- Rabite samo ispravne uređaje.
- Sva namještanja na stroju obavljajte kada je stroj isključen.
- Ne ostavljajte stroj bez nadzora kada radi.
- Kod isključivanja napustite stroj tek nakon što se on potpuno zaustavi.
- Uvijek isključite stroj prije nego što izvučete mrežni utikač.
- Uvijek izvucite mrežni utikač. Nikada ne povlačite utikač iz utičnice za kabel.
- Redovito održavajte i čistite uređaj.

9. Stavljanje u pogon

⚠ Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

Umetanje dljeteta (sl. 2)

1. Prije umetanja uvijek očistite dljeteto, a vratilo lagano podmažite.
2. Izvucite svornjak za blokiranje (8) do graničnika, okrenite ga za 180° i pustite.
3. Utaknite dljeteto u zahvatnik alata (6) i gurnite ga do graničnika.
4. Ponovno izvucite svornjak za blokiranje (8), okrenite ga za 180° i pustite.
5. Provjerite blokiranost alata.

Vađenje svrdla

Blokirni svornjak (8) izvucite do graničnika, okrenite za 180° i pustite te izvadite svrdlo.

Dodatna ručka (sl. 3)

Čekić za lomljenje radi sigurnosti upotrebljavajte samo s dodatnom rukom!

1. Dodatna ručka (5) omogućava sigurno držanje tijekom uporabe čekića za lomljenje.
2. Dodatnu ruku (5) moguće je okrenuti u proizvoljan položaj.
3. U tu svrhu otpustite vijak (9).

4. Sada okrenite dodatnu ručku (5) u ugodan i siguran radni položaj te ponovno čvrsto pritegnite vijak (9).

Uključivanje i isključivanje (slika 4)

Uključivanje: Pritisnite radnu sklopku (2).

Isključivanje: Pustite radnu sklopku (2). Trajni rad: Pritisnite radnu sklopku (2) i blokirajte je zapornom sklopkom (10). Zaustavljanje trajnog rada: Pritisnite radnu sklopku (2).

10. Napomene za rukovanje/rad

Pozor! Kako bi se osigurala vaša sigurnost, stroj se smije držati samo za obje ručke (3 i 5, sl. 1)!

Time se izbjegava električni udar u slučaju doticaja kabela pri radu dlijetom.

Svrkla moraju uvijek biti dobro naoštrena.

Pozor:

- Prilikom rada dlijetom radite samo s malim pritiskom.
- Prevelik pritisak nepotrebno opterećuje motor.
- Dlijeto pravodobno naoštrite i po potrebi zamijenite.

Usisavanje prašine/strugotina

Prašine materijala kao što su olovni premazi, neke vrste drva, minerali i metal mogu biti štetni za zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašina može uzrokovati alergijske reakcije i/ili oboljenja dišnih putova korisnika ili obližnjih osoba.

Neke prašine, kao što su prašina od hrastovine ili bukovine, smatraju se kancerogenima, naročito u kombinaciji s aditivima za obradu drva (kromati, sredstva za zaštitu drva). Materijal koji sadržava azbest smiju obrađivati samo stručnjaci.

- Pobrinite se za dobro provjetravanje radnog mjesta.
- Preporučljivo je nošenje maske protiv prašine s filtrom razreda P2.

Pridrжавajte se propisa za obrađivane materijale koji vrijede u vašoj državi.

11. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN.

Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Upotrebljavajte samo priključne vodove s oznakom H 07 RN-F.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Izmjenični motor

- Mrežni napon mora iznositi 230 V~ / 50 Hz.
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati prečni presjek od 1,5 mm².

Mrežni priključak i produžni kabel moraju biti 3-žilni = P + N + SL. - (1/N/PE).

Mrežni priključak osiguran je s maksimalno 16 A.

- Proizvod ispunjava zahtjeve norme EN 61000-3-11 i podliježe posebnim uvjetima priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na proizvoljnim, slobodno odabranim spojnim točkama.
- Proizvod može uzrokovati privremena kolebanja napona u nepovoljnim uvjetima električne mreže.
- Proizvod je predviđen isključivo za uporabu na spojnim točkama koje
 - a) ne prekoračuju maksimalno dopuštenu mrežnu impedanciju „Z“ (Z_{max} = 0,471 Ω) ili
 - b) imaju opterećenje električne mreže trajnom strujom od najmanje 100 A po fazi.
- Vi kao korisnik morate osigurati, po potrebi i u dogovoru s elektrodistribucijskom tvrtkom, da spojna točka preko koje želite napajati proizvod ispunjava jednu od gore navedenih zahtjeva a) ili b).

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo elektrotehnički stručnjak.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Način priključivanja X

Ako se mrežni priključni kabel ovog proizvoda ošteti, potrebno ga je zamijeniti posebnim mrežnim priključnim kabelom koji se može nabaviti od proizvođača ili njegove servisne službe.

12. Održavanje

Ako je potrebno angažirati stručno osoblje zbog izvanrednih radova održavanja ili popravljanja, uvijek se obratite preporučenoj servisnoj službi ili izravno nama.

- Radove popravljanja, održavanja i čišćenja te otklanjanje funkcionalnih neispravnosti obavljajte u pravilu samo kada je pogon isključen.
- Nakon obavljenih radova popravljanja i održavanja potrebno je odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.

Čišćenje

Pozor! Izvucite mrežni utikač.

- Nakon svakog završetka rada očistite stroj.
- Prašinu i onečišćenje valja redovito uklanjati sa stroja.
- Zaštitne uređaje, ventilacijske otvore i kućište motora čistite od prašine i prljavštine.
- Uređaj čistite čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom.
- Sve pokretne dijelove valja ponovno podmazivati u redovitim razmacima.
- Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.

Ugljene četkice

U slučaju prekomjernog iskrenja zatražite od elektro-tehničkog stručnjaka da provjeri ugljene četkice. **Pozor!** Ugljene četkice smije zamijeniti samo ovlašteni električar.

Provjeravanje razine ulja

Razinu ulja treba kontrolirati prije svake upotrebe uređaja.

Uređaj s držačem alata postavite prema dolje na tlo. Ulje mora biti na oznaci križa. Po potrebi dolijte ulje.

Zamjena ulja (sl. 5)

Ulje bi trebalo zamijeniti nakon oko 40 – 50 radnih sati. Preporučeno ulje: 100 ml SAE 15W/40 ili ekvivalentno.

Pozor! Isključite uređaj. Izvucite mrežni utikač!

1. Položite uređaj na stražnju stranu. Odrnite kontrolni prozorčić (4) otvaranjem četvero vijaka s križnim utorom (11).
2. Zatim naginjanjem ispuštite staro ulje u prikladan spremnik.
- Pozor: Staro ulje treba odložiti na odgovarajuće sabirno mjesto!**
3. Ulijte novo ulje (cca 100 ml) u otvor za ulijevanje ulja.
4. Ponovno pritegnite kontrolno okance i provjerite razinu ulja. Po potrebi dolijte ulje ili ispuštite suviše ulje dok razina ulja ne bude ispravna.
5. Nakon kratkog vremena rada ponovno provjerite razinu ulja.

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnog trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Sva dlijeta, ugljene četkice

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

13. Pribor



Plosnato dlijeto

Br. art.: 3908201108

Crtični kod: 4046664014287

Šiljato dlijeto

Br. art.: 3908201109

Crtični kod: 4046664014294

14. Skladištenje

Proizvod i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepri- stupačno djeci.
Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju. Pokrijte pro- izvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda.

15. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se re- ciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja od- njeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađe- ni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.

- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikuplja- nje (npr. komunalna dvorišta).
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vr- sti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omo- gućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrin- javanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

16. Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće	Kvar mrežnog osigurača	Provjerite mrežni osigurač
	Produžni kabel je neispravan	Zamijenite produžni kabel
	Priključci na motoru ili sklopki nisu ispravni	zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da obavi provjeru
	Motor ili sklopka su neispravni	zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da obavi provjeru
	Ugljene četkice su neispravne	zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da obavi provjeru
Motor nema snagu, osigurač se aktivira	Presjek produžnog kabela nije dovoljan	vidi Električno priključivanje
	Preopterećenje	Provjerite alat
	Neispravnost električnog sustava	zatražite od elektrotehničkog stručnjaka da obavi provjeru

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščitne rokavice!
	Nosite zaščito za oči!
	Nosite zaščito za sluh!
	Uporabljajte zaščito pred prahom!
	Razred zaščite II
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	143
2.	Opis naprave (sl. 1–5)	143
3.	Obseg dostave (sl. 6).....	143
4.	Namenska uporaba	144
5.	Splošni varnostni napotki za električna orodja	144
6.	Tehnični podatki.....	146
7.	Pred zagonom	147
8.	Delovanje	147
9.	Zagon	147
10.	Navodila za uporabo/delo.....	148
11.	Električni priključek.....	148
12.	Vzdrževanje	149
13.	Pribor	150
14.	Skladiščenje.....	150
15.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	150
16.	Pomoč pri motnjah.....	151
17.	Izjava o skladnosti	287

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgraditvi neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- uporaba, ki ni v skladu z namenom uporabe,
- izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

Priporočamo:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo omogočajo, da se lažje seznanite s strojem in izkoristite njegove možnosti namenske uporabe.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in gospodarnem delu s strojem, o izogibanju nevarnostim, zmanjšanju stroškov za popravila in časov izpada ter o povečanju zanesljivosti in življenjske dobe stroja.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo stroja.

Navodila za uporabo shranite poleg stroja, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred začetkom dela mora vsak upravljavec natančno prebrati omenjena navodila in jih upoštevati. Na stroju lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi stroja in o nevarnostih, ki so povezane z njo. Upoštevajte zahtevano minimalno starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil za uporabo in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih naprav upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (sl. 1–5)

1. Ohišje motorja
2. Stikalo za vklop/izklop
3. Ročaj
4. Odprtina za polnjenje olja/kontrolno okence
5. Dodatni ročaj
6. Nastavek za orodje
7. Koničasto dleto
8. Blokirni sornik
9. Vpenjalni vijak
10. Zaporno stikalo
11. Pločevinasti vijak

3. Obseg dostave (sl. 6)

- (1x) rušilno kladivo
- (1x) transportni kovček (A)
- (1x) plastenka za olje (B)
- (1x) koničasto dleto ø 30 L390 (C)
- (1x) ploščato dleto ø 30 L390 (C)
- (1x) navodila za uporabo

- Odprite embalažo in iz nje previdno vzemite napravo.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ **Pozor!**

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

4. Namenska uporaba

Električno orodje je predvideno za težko dletenje in težka rušilna dela ter tudi za zabijanje in vibracijsko nabijanje ob uporabi z ustreznim priborom.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih. Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki za električna orodja

Pozor! Pri uporabi električnih orodij je treba zaradi zaščite pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požara upoštevati sledeče temeljne varnostne ukrepe. Pred uporabo električnega orodja preberite vse varnostne napotke in jih varno shranite.

1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.

- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2. Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati.** Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- c) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.**
- d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obežanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nederseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.

- c) **Preprečite nenameren zagon. Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priključili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulator, ga pobrali ali nosili.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
 - d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitev ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
 - e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
 - f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
 - g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
 - h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.
- 4. Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim**
- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
 - b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
 - c) **Izvlčite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
 - d) **Nerabljen električni orodja hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja.** Električna orod-

- ja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
 - f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
 - g) **Električno orodje, pribor, vložna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
 - h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5. Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

VARNOSTNI NAPOTKI, SPECIFIČNI ZA KLADIVA

- Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
- Uporabljajte dodatne ročaje, če so priloženi električnemu orodju. Izguba nadzora lahko privede do telesnih poškodb.
- Napravo držite samo na izoliranih prijemalnih površinah, ko izvajate dela, pri katerih lahko vložno orodje naleti na skrite električne vode ali na lasten električni kabel. Stik z vodom, po katerem teče tok, lahko naelektri tudi kovinske dele in privede do električnega udara.
- Uporabite primerne iskalne naprave, da najdete skrite napajalne vode, ali pokličite lokalno podjetje za oskrbo z električno energijo. Stik z električnimi vodi lahko privede do požara in električnega udara. Poškodovanje plinskega voda lahko privede do eksplozije. Vdor v vodovod povzroči materialno škodo ali lahko privede do električnega udara.

- Električno orodje pri delu vedno držite z obema rokama in poskrbite za stabilnost. Električno orodje varneje vodite z dvema rokama.
- Zavarujte obdelovanec. Obdelovanec, vpet z vpenjalno pripravo ali primežem, je varneje pritrjen, kot z roko.
- Nosite masko za zaščito pred prahom.

NADALJNI VARNOSTNI NAPOTKI IN NAPOTKI ZA DELO

OPOZORILO

- Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.
- Uporabljajte zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Nujno potrebna so zaščitna oblačila, kot so: maska za zaščito pred prahom, zaščitne rokavice, trdna in protizdrsna obutev in zaščita za sluh.
- Prah, ki nastaja med delom je pogosto zdravju škodljiv in naj ne bi prišel v stik s telesom. Uporabite odsesavanje prahu, poleg tega pa nosite tudi masko za zaščito pred prahom. Ostanke prahu temeljito odstranite, npr. posesajte.
- Priključni kabel naj ne bo v delovnem območju stroja. Kabel vedno speljite nazaj, stran od stroja.
- Ne obdelujte nobenih materialov, ki so zdravju nevarni (npr. azbesta).
- Pri delu na steni, stropu ali na tleh pazite na električne, plinske in vodovodne napeljave.
- Če vstavitevno orodje zablokira, napravo takoj izključite! Naprave ne vključite nazaj, dokler je vstavitevno orodje blokirano; pri tem bi lahko prišlo do povratnega udarca z visokim reakcijskim momentom.
- Raziščite in odpravite vzrok za blokiranje vstavitvenega orodja, pri tem pa upoštevajte varnostne napotke. Možni vzroki za to so lahko:
 - zatikanje v obdelovancu;
 - material, ki ga obdelujete je prebit;
 - Preobremenitev električnega orodja
- Ne segajte v delujoč stroj.
- Ostružkov in drobcev se med delovanjem stroja ne sme odstranjevati.

OPOZORILO! Nevarnost opeklin

Vstavitevno orodje se med uporabo lahko zelo segreje.

- Pri menjavi orodja
- Pri odlaganju naprave

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Tehnični podatki

Število udarcev	2000 bpm
Dimenzije D x Š x V	674 x 155,3 x 264,3 mm
Udarčna sila	60 joulov
Teža	16,5 kg
Motor	230-240 V~ 50 Hz
Vhodna moč P _I	1900 W
Razred zaščite	II
Vrsta zaščite	IPX0
Nosilec	sistem SDS-HEX 30 mm

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu s standardom EN 62841.

Raven hrupa L _{pA}	81,6 dB
Nezanesljivost K _{pA}	3 dB
Nivo moči zvoka L _{WA} (zajamčeno)	104 dB
Negotovost K _{WA}	2,73 dB

Nosite zaščito za sluh.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.

Ugotovljene skupne vrednosti nihanja (vektorska vsota treh smeri) ustrezajo standardu EN 62841.

Dleta

Glavni ročaj:

Vrednost emisij vibracij a_{h, Cheq} = 17,447 m/s²

Negotovost K = 1,5 m/s²

Dodatni ročaj:

Vrednost emisij vibracij a_{h, Cheq} = 19,546 m/s²

Negotovost K = 1,5 m/s²

Dodatne informacije za električna orodja

Opozorilo!

Navedena vrednost emisij vibracij je bila izmerjena z normiranim preizkusnim postopkom in se glede na način uporabe električnega orodja lahko spremeni in izjemoma preseže navedeno vrednost.

Navedeno vrednost emisij vibracij je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim.

Navedeno vrednost emisij vibracij je mogoče uporabiti tudi za začetno oceno negativnega vpliva.

Hrupnost in vibracij omejite na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Svoj način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenite naprave.
- Po potrebi predajte napravo v pregled.
- Izklopite napravo, ko je ne uporabljate.
- Nosite rokavice.

Preostala tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja lahko pride do naslednjih nevarnosti:

1. Poškodbe pljuč, če ne nosite primerne maske za zaščito pred prahom.
2. Poškodbe sluha, če ne nosite primerne zaščite za sluh.
3. Škoda za zdravje, do katere pride zaradi vibracij na dlani in roki, če napravo uporabljate dalj časa ali če je ne upravljate in vzdržujete ustrezno.

7. Pred zagonom

Pred priključitvijo se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.

Pred nastavljanjem naprave vedno izvlecite omrežni vtič.

- Seznanite se s svojim strojem. Seznanite se z njegovo uporabo in omejitvami, kakor tudi s specifičnimi potencialnimi nevarnostmi.
- Preden omrežni vtič vklopite v vtičnico se prepričajte, da je stikalo nastavljeno na AUS (IZKLOP).
- Prepričajte se, da je stroj očiščen in ustrezno namazan.
- Pred zagonom stroja preverite, ali so kakšni deli poškodovani in se prepričajte, ali ti deli pravilno delujejo in izpolnjujejo svojo funkcijo. Če ste v dvomih, zadevni del zamenjajte.

- Preverite poravnavo vseh gibljivih delov, vseh zaradi obrabe poškodovanih ali pritrdilnih delov in vse druge pogoje, ki lahko vplivajo na ustrezno delovanje. Vsak poškodovani del mora strokovnjak nemudoma popraviti ali zamenjati.
- Če ni mogoče pravilno vklopiti in izklopiti enega od stikal, stroja ne uporabljajte.

Pozor! Pred začetkom uporabe mesto, na katerem boste napravo uporabljali, preiščite z napravo za iskanje vodov glede skritih električnih vodov in vodovodnih cevi.

8. Delovanje

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Vse nastavitve stroja opravite, ko je stroj izklopljen.
- Dokler stroj deluje, ga nikoli ne puščajte nenadzorovanega.
- Po izklopu stroj zapustite šele, ko se je popolnoma zaustavil.
- Stroj vedno izklopite, preden izvlečete omrežni vtič.
- Vedno izvlecite omrežni vtič. Vtiča nikoli ne vlecite iz vtičnice za kabel.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.

9. Zagon

⚠ Pozor!

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

Vstavljanje dleta (sl. 2)

1. Dleto pred uporabo vedno očistite in steblo rahlo namastite.
2. Zaklepni sornik (8) izvlecite do omejevalnika, ga zavrtite za 180° in spustite.
3. Dleto vstavite v nastavek za orodje (6) in potisnite do omejevalnika.
4. Zaklepni sornik (8) spet izvlecite, ga zavrtite za 180° in spustite.
5. Preverite zaph na orodju.

Odstranjevanje dleta

Zaklepni sornik (8) izvlecite do omejevalnika, ga zavrtite za 180° in spustite ter odstranite dleto.

Dodatni ročaj (sl. 3)

Iz varnostnih razlogov rušilno kladivo uporabljajte le z dodatnim ročem!

1. Dodatni roč (5) vam med uporabo rušilnega kladiva nudi dodatno oporo.
2. Dodatni roč (5) lahko obrnete v poljubni položaj.
3. V ta namen odvijte vijak (9).
4. Nato dodatni roč (5) obrnite v udoben in varen delovni položaj ter znova privijte vijak (9).

Vklop/izklop (sl. 4)

Vklop: Pritisnite stikalo načina delovanja (2).

Izklop: Spustite stikalo načina delovanja (2). Neprekinjeno delovanje: Stikalo načina delovanja (2) pritisnite in zaklenite z zapornim stikalom (10). Ustavitev neprekinjenega delovanja: Na kratko pritisnite stikalo načina delovanja (2).

10. Navodila za uporabo/delo

Pozor! Za vašo varnost stroj lahko držite le za oba ročaja (3 in 5, slika 1)!

Tako preprečite, da bi pri dletenju ob stiku z električnim vodom prišlo do električnega udara.

Orodje za dletenje naj bo vedno dobro nabrušeno.

Pozor:

- Pri dletenju delajte le z rahlim pritiskom.
- Premočan pritisk brez potrebe obremenjuje motor.
- Dleto pravočasno nabrusite, po potrebi zamenjajte.

Odsesavanje prahu/ostružkov

Prahovi materialov, kot so premaz, ki vsebuje svinec, nekatere vrste lesa, mineralov in kovin, lahko škodujejo zdravju. Dotikanje ali vdihavanje prahov lahko povzroči alergijske reakcije in/ali boleznih dihal uporabnika ali oseb, ki se nahajajo v bližini.

Določen prah, kot je prah hrasta ali buke, velja za rakotvornega, predvsem v povezavi z dodatki za obdelavo lesa (kromat, sredstvo za zaščito lesa). Material, ki vsebuje azbest, smejo obdelovati le strokovnjaki.

- Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega prostora.
- Priporočeno je, da nosite masko za zaščito dihal z razredom filtra P2.

Upoštevajte predpise, ki v vaši državi veljajo za obdelovalne materiale.

11. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H 07 RN-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora biti 230 V~ / 50 Hz.
- Podaljški do dolžine 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 mm².

Omrežni priključek in podaljševalni vod morata biti trižilna = faza + nevtrarno + zaščitni vodnik – (1/N/PE). Omrežni priključek je zaščiten za največ 16 A.

- Izdelek izpolnjuje zahteve standarda EN 61000-3-11 in je zavezan posebnim pogojem za priključek. To pomeni, da uporaba na poljubnih, prosto izbirnih priključnih točkah ni dovoljena.
- Izdelek lahko ob neugodnih pogojih električnega omrežja povzroči prehodno napetostno nihanje.

- Izdelek je predviden izključno za uporabo na priključnih točkah, ki
 - a) ne prekoračiti največje dovoljene omrežne impedance "Z" ($Z_{\max} = 0,471 \Omega$) ne presežite ali
 - b) omogočajo neprekinjene tokovne obremenitve omrežja vsaj 100 A na fazo.
- Kot uporabnik morate zagotoviti, po potrebi s posvetovanjem z vašim podjetjem za oskrbo z električno energijo, da vaša priključna točka, na katero želite priključiti proizvod in ga uporabljati, izpolnjuje obe od zgoraj navedeni zahtevi, a) in b).

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Način priključitve X

Če je omrežni priključni vod tega izdelka poškodovan, ga je treba zamenjati s posebej pripravljenim omrežnim priključnim vodom, ki ga lahko nabavite pri proizvajalcu ali pri njegovi službi za stranke.

12. Vzdrževanje

Če je treba za izredna vzdrževalna dela ali popravila poklicati strokovnjake, se vedno obrnite na priporočeni servis ali neposredno na nas.

- Vzdrževanje, oskrbovanje, čistilna dela ter odpravljanje motenj delovanja praviloma opravljajte samo pri izklopljenem pogonu.
- Vse zaščitne in varnostne naprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.

Čiščenje

Pozor! Izvlecite omrežni vtič.

- Po vsakem končanem delu očistite stroj.
- S stroja je treba redno odstranjevati prah in umazanijo.
- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja ne sme biti prahu in umazanije.
- Očistite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom.
- Vse gibljive dele je treba mazati v rednih časovnih intervalih.

- Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

Oglene ščetke

Če nastaja preveč isker, naj električar preveri oglene ščetke.

Pozor! Oglene ščetke lahko zamenja samo električar.

Preverjajte ravni olja

Raven olja preverite pred vsako uporabo naprave.

Napravo postavite na tla tako, da je nastavek za orodje spodaj. Olje mora biti na sredini oznake s križem. Po potrebi dolijte olje.

Menjava olja (sl. 5)

Olje je treba zamenjati po pribl. 40–50 obratovalnih urah.

Priporočeno olje: 100 ml SAE 15W/40 ali enakovredno olje.

Pozor! Izključite napravo. Izvlecite omrežni vtič!

1. Napravo položite na hrbtno stran. Kontrolno okence (4) odstranite tako, da odvijete štiri vijake s križno glavo (11).
2. Nato napravo zvrnite in odlijte olje v primerno posodo.
Pozor: Staro olje zavrzite na primernem zbirnem mestu za izrabljeno olje!
3. Novo olje (pribl. 100 ml) napolnite v odprtino za polnjenje olja.
4. Kontrolno okence nazaj privijte in preverite raven olja. Po potrebi dolijte še malo olja oz. odlijte odvečno olje, da je raven olja ustrezna.
5. Raven olja čez kratek čas ponovno preverite.

Informacije o servisu

Upošteвайте, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: vsa dleta, oglene ščetke

* ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

13. Pribor



Ploščato dleto

Št. art.: 3908201108

Črtna koda: 4046664014287

Koničasto dleto

Št. art.: 3908201109

Črtna koda: 4046664014294

14. Skladiščenje

Izdelek in pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja.

Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

15. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!

- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

16. Pomoč pri motnjah

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene	Izpad omrežne varovalke	Preverite omrežno varovalko
	Podaljševalni vod je okvarjen	Zamenjajte podaljševalni vod
	Priključki na motorju ali stikalu niso v redu	Pregleda naj električar
	Okvarjen motor ali stikalo	Pregleda naj električar
	Oglene ščetke so okvarjene	Pregleda naj električar
Motor nima moči, varovalka se sproži.	Presek podaljševalnega voda ni zadosten	glejte "Električni priklop"
	Preobremenitev	Preverite orodje
	Električna okvara	Pregleda naj električar

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege ja järgige enne käikuvõtmist käsitsusjuhendit ning ohutusjuhised!
	Kandke kaitsekindaid!
	Kandke silmakaitset!
	Kandke kuulmekaitset!
	Kandke tolmuaitset!
	Kaitseklass II
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus	154
2.	Seadme kirjeldus (joon. 1-5)	154
3.	Tarnekomplekt (joon. 6).....	154
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	155
5.	Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta	155
6.	Tehnilised andmed.....	157
7.	Enne käikuvõtmist.....	158
8.	Käitamine	158
9.	Käikuvõtmine	158
10.	Käsitsemis- / tööjuhised	159
11.	Elektriühendus	159
12.	Hoolitus	160
13.	Tarvikud	160
14.	Ladustamine	161
15.	Utiliseerimine ja taaskäitus	161
16.	Rikete kõrvaldamine	162
17.	Vastavusdeklaratsioon	287

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Selle seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatu käsitsemine,
- käsitsemiskorralduse eiramine,
- remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine,
- mitte sihtotstarbekohane kasutus,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrilaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel.

Me soovime Teile:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu käsitsusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva käsitsusjuhendi ülesandeks on hõlbustada Teil oma masina tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Käsitsusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate masinaga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada masina töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis masina käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Säilitage käsitsusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult masina juures. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Masinaga tohivad töötada ainult isikud, keda on masina kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvatest ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eriliste eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramise tõttu.

2. Seadme kirjeldus (joon. 1-5)

1. Mootorikorpuse
2. Sisse-/ väljalüüti
3. Käepide
4. Õlitäiteava/vaateklaas
5. Lisakäepide
6. Tööriista kinnituspesa
7. Piikmeisel
8. Lukustuspol
9. Klemmpol
10. Tõkestuslüüti
11. Plekikruvi

3. Tarnekomplekt (joon. 6)

- (1x) purustusvasar
- (1x) transpordikohver (A)
- (1x) õlipudel (B)
- (1x) piikmeisel ø 30 L390 (C)
- (1x) lapikmeisel ø 30 L390 (D)
- (1x) käsitsusjuhend

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult pakendist välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsuskorralduse alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ Tähelepanu!

Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Elektritööriist on ette nähtud rasketeks meisli- ja lammutustöödeks ning vastava tarvikuga ka sisselöömiseks ja tihendamiseks.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja. Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitlusjuhendis sisalduvate käitlusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb rangelt järgida kehtivaid õnnetuste ennetamise eeskirju.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööstus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööstus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

Tähelepanu! Elektritööriistade kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohtu eest järgmisi põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida. Lugege kõik need juhised enne selle elektritööriista kasutamist läbi ning hoidke ohutusjuhiseid korralikult alal.

1. Ohutus töökohal

- a) **Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohutlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritöö-

riistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu dusti või auru põlema süüdata.

- c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalekaldumisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.
- ### 2. Elektrialane ohutus
- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. **Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
 - b) **Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
 - c) **Kaitske elektritööriistu vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektritööriista sisse suurendab elektrilöögi riski.
 - d) **Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sisetud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
 - e) **Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
 - f) **Kui elektritööriista käitamisel pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitseülilitit.** Rikkevoolu-kaitseüliliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3. Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- c) **Vältige etteavatsematut käikuvõtmist.** Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või andmist välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lüliti või ühendate sisselülitatud elektritööriista voo-

luvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.

- d) **Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed.** Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- e) **Vältige ebaharilikku kehahoiaikut.** Hoolitsege turvalise seisu eest ja hoidke alati tasakaalu. Sedasi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riidet ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemal.** Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- g) **Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada.** Tolmuimussüsteemi kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.
- h) **Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete paljukordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav.** Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töötamisel selleks tööks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) **Kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remondida.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista äraapanemist.** See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekavatsematu käivitumise ohtu.
- d) **Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogeenamatus isikud.
- e) **Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb mürdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remondida.**

Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.

- f) **Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad.** Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
 - g) **Kasutage elektritööriista, tarvikuid, kasutustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga.** Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
 - h) **Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad.** Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.
- 5. Teenindus**
- a) **Laske elektritööriista remondida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

SEADMESPETSIIFILISED OHUTUSJUHISED HAAMRITELE

- Kandke kuulmekaitset. Mõra toime võib põhjustada kuulmiskadu.
- Kasutage lisakäepidemeid, kui need on elektritööriistaga kaasa pandud. Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.
- Hoidke seadet töötamise ajal isoleeritud hoidepindadest, kuna rakendustööriist võib sattuda kontakti peidetud elektrijuhtmete või oma enda toitekaabliga. Pinge all oleva juhtmega kokkupuutel võivad ka seadme metallosad pinge alla sattuda ja elektrilööki põhjustada.
- Kasutage peidetud toitejuhtmete leidmiseks sobivaid otsimiseseadmeid või kaasake kohalik varustusettevõtte. Kokkupuude elektrijuhtmetega võib põhjustada tulekahju ja elektrilööki. Gaasitorustiku kahjustamine võib põhjustada plahvatuse. Vee- ja gaatorustikku tungimine põhjustab materiaalselt kahju ja võib põhjustada elektrilööki.
- Hoidke elektritööriista töötamisel mõlema käega tugevasti kinni ja hoolitsege stabiilse seisu eest. Elektritööriista juhitakse kindlalt kahe käega.
- Kindlustage töödeta. Pingutusseadise või kruus- ja tangidega hoitakse töödetali kindlamalt kui Teie käega.

- Kandke tolmutukaitsemaski.

EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED

HOIATUS

- Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege turvalise seisu eest ja hoidke alati tasakaalu.
 - Kasutage kaitsevarustust. Kandke masinaga töötamisel alati kaitseprille. Kaitseriietus nagu tolmutukaitsemask, kaitsekindad, tugevad ja libisemiskindlad jalatsid ning kuulmekaitse on rangelt vajalikud.
 - Töötamisel tekkiv tolm on tervistkahjustav ega tohiks kehasse sattuda. Kasutage tolmuimu ja kandke täiendavalt sobivat tolmutukaitsemaski. Eemaldage settinud tolm põhjalikult nt ära imemisega.
 - Hoidke ühenduskaabel alati masina toimepiirkonnast eemal. Juhtige kaabel masinast alati tahapoolle eemale.
 - Töödelda ei tohi materjale, millest lähtub oht tervisele (nt asbest).
 - Pöörake seina, lae või põranda kallal töötamisel tähelepanu elektrikaablitele, gaasi- ja veetorustikele.
 - Palun lülitage seade rakendustööriista blokeerumise korral kohe välja! Ärge lülitage seadet sisse tagasi, kuni rakendustööriist on blokeeritud; seejuures võib kõrge reaktsioonimomendiga tagasilöök tekkida.
- Tehke ohutusjuhiseid arvesse võttes kindlaks ja kõrvaldage rakendustööriista blokeerumise põhjus. Selle võimalikeks põhjusteks võivad olla:
- viltu asetumine töödeldavas toorikus
 - töödeldava materjali läbimurdumine
 - elektritööriista ülekoormamine
- Ärge sisestage jäsemeid töötavasse masinasse.
 - Laaste ja kilde ei tohi eemaldada töötava masina korral.

HOIATUS! Põletusoht

Rakendustööriist võib kasutamise ajal kuumaks minna.

- Tööriista vahetamisel
- Seadme ärapanemisel

Hoiatus! See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

6. Tehnilised andmed

Löögiarv	2000 bpm
Koostemõõdud P x L x K	674 x 155,3 x 264,3 mm
Löögijõud	60 džauli
Kaal	16,5 kg
Mootor	230-240 V~ 50 Hz
Tarbevõimsus P1	1900 W
Kaitseklass	II
Kaitseliik	IPX0
Kinnituspesa	SDS-HEX süsteem 30 mm

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati vastavalt EN 62841.

Helirõhutase L_{pA}	81,6 dB
Määramatus K_{pA}	3 dB
Helivõimsustase L_{WA} (garanteeritud)	104 dB
Määramatus K_{WA}	2,73 dB

Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

Võngete üldväärtused (kolme suuna vektorsumma) määratud vastavalt EN 62841.

Meiseldamine

Peakäepide:

Võnkeemissiooni väärtus $a_{h, Cheq} = 17,447 \text{ m/s}^2$

Määramatus $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Lisakäepide:

Võnkeemissiooni väärtus $a_{h, Cheq} = 19,546 \text{ m/s}^2$

Määramatus $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Täiendav informatsioon elektritööriistade kohta

Hoiatus!

Esitatud võngete emissiooniväärtust mõõdeti normitud kontrollimismeetodiga ja see võib elektritööriista kasutamise viisist ning liigist sõltuvalt muutuda ja erandjuhtudel esitatud väärtust ületada.

Esitatud võngete emissiooniväärtust saab kasutada ühe elektriseadme võrdlemiseks teisega. Esitatud võnkeemissiooni väärtust saab kasutada häirekäitumise sissejuhatavaks hindamiseks.

Piirake müra teke ja vibratsioon miinimumile!

- Kasutage ainult laitmatuid seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet regulaarselt.
- Kohandage oma töötamisviis seadmele.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seade vajaduse korral üle kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

Jääkriskid

Ka siis, kui käsitsete seda elektritööriista eeskirjade kohaselt, jäävad alati valitsema jääkriskid. Selle elektritööriista koosteviisi ja teostusega seonduvalt võivad tekkida järgnevad ohud:

1. Kopsukahjustused, kui ei kanta sobivat tolmu- ja kaitsemaski.
2. Kuulmekahjustused, kui ei kanta sobivat kuulmekaitset.
3. Tervisekahjustused, mis tulenevad käe-käsivarre võngetest, kui seadet kasutatakse pikema ajavahemiku vältel või juhitakse ja hooldatakse nõuetele mittevastavalt.

7. Enne käikuvõtmist

Veenduge enne külgeühendamist, et tüübisildil esitatud andmed ühtivad elektrivõrgu andmetega.

Tõmmake enne seadmel seadete teostamist võrgupistik välja.

- Õppige oma masinat tundma. Tutvuge oma rakenduse ja piirangutega, aga ka spetsiifiliste potentsiaalsete ohtudega.
- Veenduge enne pistikupesast pistiku väljatõmbamist, et lüliti paikneb VÄLJA peal.
- Veenduge, et masin puhastati ja määrati nõuetekohaselt ära.
- Kontrollige masinat enne käikuvõtmist kahjustatud osade suhtes ja tehke kindlaks, kas need osad talitavad asjakohaselt ning täidavad neile ettenähtud funktsiooni. Kahtluse korral tuleks asjaomane osa välja vahetada.
- Kontrollige kõigi liikuvate osade väljajoondust, kõiki murdunud või kinnitusosi ja kõiki muid tingimusi, mis võivad nõuetekohast käitust halvendada. Spetsialist peab iga kahjustatud osa kohe remontima või välja

vahetama.

- Ärge kasutage masinat, kui lüliti ei saa sisse ja välja lülitada.

Tähelepanu! Uurige enne kasutamise algust kasutuskohhta juhtmeotsimiseseadmega peidetud elektrijuhtmete, gaasi- ja veetorude suhtes.

8. Käitamine

- Kasutage ainult laitmatuid seadmeid.
- Teostage masinal kõiki seadeid väljalülitatud masina korral.
- Ärge jätke masinat kunagi järelevalveta, kuni see töötab.
- Lahkuge väljalülitamise korral masina juurest alles siis, kui see seisab täielikult paigal.
- Lülitage masin enne võrgupistiku väljatõmbamist alati välja.
- Tõmmake võrgupistik alati välja. Ärge tõmmake kunagi pistikut pistikupesast välja kaablist hoides.
- Hooldage ja puhastage seadet regulaarselt.

9. Käikuvõtmine

⚠ Tähelepanu!

Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

Meisli sissepanemine (joon. 2)

1. Puhastage meisel enne sissepanemist ja määrige kergelt saba.
2. Tõmmake lukustuspoltt (8) lõpuni välja, keerake 180° ja laske lahti.
3. Sisestage meisel tööriista kinnituspessa (6) ja lükake lõpuni.
4. Tõmmake lukustuspoltt (8) jälle välja, keerake 180° ja laske lahti.
5. Kontrollige tööriista lukustumist.

Meisli eemaldamine

Tõmmake lukustuspoltt (8) lõpuni välja, keerake 180° ja laske lahti ning eemaldage meisel.

Lisakäepide (joon. 3)

Kasutage lammutusvasarat ohutusalastel põhjustel ainult koos lisakäepidemega!

1. Lisakäepide (5) pakub Teile lammutusvasara kasutamise ajal kindlat tuge.
2. Lisakäepidet (5) saab suvalisse positsiooni keerata.

3. Vabastage selleks polt (9).
4. Keerake nüüd lisakäepide (5) mugavasse ja kindlasse tööpositsiooni ning pingutage polt (9) taas kinni.

Sisse- ja väljalülitamine (joon. 4)

Sisselülitamine: Vajutage käituslüliti (2).

Väljalülitamine: Laske käituslüliti (2) lahti. Kestevrežiim: Vajutage käituslüliti (2) ja lukustage käituslüliti (10). Püsikäituse peatamine: Puudutage käituslüliti (2).

10. Käsitsemis- / tööjuhised

Tähelepanu! Enda ohutuse huvides tohib masinat hoida ainult mõlemast käepidemest (3 ja 5, joon. 1)!

Sedasi välditakse meiseldamisel juhtmetega kokkupuutel ähvardavat elektrilööki.

Hoidke meiseltööriistad alati hästi teravad.

Tähelepanu:

- Töötage meiseldamisel ainult väikese survega.
- Liiga suur surve koormab asjatult mootorit.
- Teritage meisleid õigeaegselt ja vahetage vajaduse korral välja.

Tolmu-/laastuim

Materjalide nagu pliisisaldusega värvkatete, osade puiduliikide, mineraalide ja metallide tolmut võivad olla tervistkahjustava toimega. Tolmudega kokkupuutumine või nende sissehingamine võib kutsuda kasutajal või teistel läheduses viibivatel isikutel esile allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi.

Teatud tolmut nagu nt tamme- või pöögitolm kehtivad vahki tekitavate, eriti just puidutöötlustes kasutatavate lisaainetega (kromaat, puidukaitsevahendid) ühenduses. Asbesti sisaldavat materjali tohivad töödelda ainult spetsialistid.

- Hoolitsege töökohal hea ventilatsiooni eest.
- Soovitav on kanda filtriklassi P2 respiraatorit.

Järgige oma riigis töödeldavate materjalide kohta kehtivaid eeskirju.

11. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvõimeliselt külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nende eeskirjadele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsiooni-kahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H 07 RN-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 230 V~ / 50 Hz.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 mm².

Võrguühendus ja pikendusjuhe peavad olema 3 soonega = P + N + SL. - (1/N/PE).

Võrguühendus kaitstakse kuni 16 A kaitsmega.

- Toode vastab EN 61000-3-11 nõuetele ja allub erihendamistingimustele. See tähendab, et vabalt valitavate ühenduspunktide kasutamine pole lubatud.
- Toode võib ebasoodsate võrguolude korral ajutisi pingekõikumisi põhjustada.
- Toode on ette nähtud kasutamiseks eranditult ühenduspunktide küljes, mis
 - a) ei ületa maksimaalselt lubatud võrguimpedantsi „Z“ ($Z_{\max} = 0,471 \Omega$) või
 - b) on võrgu püsivoolukoormatavusega vähemalt 100 A iga faasi kohta.
- Te peate kasutajana kindlaks tegema, vajaduse korral oma energiavarustustevõttega konsulteerides, et ühenduspunkt, mille kaudu soovite toodet käitada, vastab ühele nõuetest a) või b).

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgnevad andmed:

- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

Ühendusliik X

Kui toote võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see asendada spetsiaalselt eelkoostatud võrguühendusjuhtmega, mis on saadaval tootja või tema kliendi-teeninduse kaudu.

12. Hooldus

Kui ebatavalisteks korrashoiutöödeks või remontideks tuleb kaasata erialapersonali, siis pöörduge alati meie soovitatud teeninduspunkti või vahetult meie poole.

- Viige parandus-, hooldus- ja puhastustöid ning talitlusriikete kõrvaldamist põhimõtteliselt läbi ainult väljalülitatud ajami korral.
- Kõik kaitse- ja ohutusseadised tuleb pärast remondi- ning hooldustööde lõpetamist kohe tagasi monteerida.

Puhastamine

Tähelepanu! Tõmmake võrgupistik välja.

- Puhastage masin iga kord pärast töö lõppu.
- Tolm ja mustus tuleb regulaarselt masinalt eemaldada.
- Hoidke kaitseadised, õhupilud ja mootori korpus tolm- ning mustusevabad.
- Puhastage seade puhta lapiga või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Kõiki liikuvaid osi tuleb perioodiliste ajavahemike tagant määrada.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisse.

Süsihari

Laske sädemete ülemäärase tekke korral süsiharjad elektrispetsialistil üle kontrollida.

Tähelepanu! Süsiharju tohib vahetada ainult elektrispetsialist.

Õlitamise kontrollimine

Õlitaset tuleb kontrollida iga kord enne seadme kasutamist.

Asetage seade tööriista kinnituspesaga allapoole põrandale. Õli peab asuma risti märgistuse juures. Vajaduse korral valage õli juurde.

Õlivahetus (joon. 5)

Õli tuleks vahetada umbes 40-50 töötunni järel.

Soovitav õli: 100 ml SAE 15W/40 või samaväärne.

Tähelepanu! Lülitage seade välja. Tõmmake võrgupistik välja!

1. Pange seade selili. Kruvige vaateklaas (4) nelja ristpeakruvi (11) avamisega maha.
2. Tühjendage nüüd vanast õlist sobivasse mahutisse kallamise teel.

Tähelepanu: Vana õli tuleb utiliseerida vastavas vana õli vastuvõtupunktis!

3. Valage uus õli (u 100 ml) õlitäiteavast sisse.
4. Kruvige vaateklaas jälle kinni ja kontrollige õlitaset. Valage vajaduse korral õli juurde või laske üleliigset õli välja, kuni õlitase on korras.
5. Kontrollige lühikese tööaja järel veelkord õlitaset.

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalasale või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevaid osi.

Kuluosad*: kõik meislid, süsiharjad

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Variatsiooni ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

13. Tarvikud



Lapikmeisel

Art-nr: 3908201108

Võõtkood: 4046664014287

Piikmeisel

Art-nr: 3908201109

Võõtkood: 4046664014294

14. Ladustamine

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage toodet originaalpakendis. Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käitus-juhendit toote juures.

15. Utiliseerimine ja taaskäitus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgnevates kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad).
 - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.

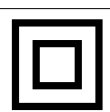
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

16. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei käivitu	Võrgukaitse rivist väljas	Kontrollige võrgukaitset
	Pikendusjuhe defektne	Vahetage pikendusjuhe
	Ühendused mootoril või lülitil pole korras	Laske elektrispetsialistil kontrollida
	Mootor või lüliti defektne	Laske elektrispetsialistil kontrollida
	Süsiharjad defektsed	Laske elektrispetsialistil kontrollida
Mootoril puudub võimsus, kaitse rakendub	Pikendusjuhtme ristlõige ebapiisav	vt Elektriühendus
	Ülekoormus	Kontrollige tööriista
	Defekt elektrisüsteemis	Laske elektrispetsialistil kontrollida

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Mūvėkite apsaugines pirštines!
	Naudokite akių apsaugą!
	Naudokite klausos apsaugą!
	Naudokite apsaugą nuo dulkių!
	II apsaugos klasė
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Turinys:

Puslapis:

1.	Įvadas.....	165
2.	Įrenginio aprašymas (1–5 pav.)	165
3.	Komplektacija (6 pav.)	165
4.	Naudojimas pagal paskirtį	166
5.	Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių	166
6.	Techniniai duomenys	168
7.	Prieš pradedant eksploatuoti.....	169
8.	Eksplotavimas.....	169
9.	Eksplotacijos pradžia.....	169
10.	Valdymo / darbo nuorodos	170
11.	Elektros prijungimas	170
12.	Techninė priežiūra	171
13.	Priedai.....	172
14.	Laikymas.....	172
15.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	172
16.	Sutrikimų šalinimas.....	173
17.	Atitikties deklaracija.....	287

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Rekomenduojame:

prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų mašina ir sužinoti, kokios yra jo naudojimo pagal paskirtį galimybės.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su mašina dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įtaiso prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti mašinos eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis mašinos eksploatavimo galiojančių taisyklių.

Laikykitės naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie mašinos. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie mašinos leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip ją naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzos.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (1–5 pav.)

1. Variklio korpusas
2. Įjungimo / išjungimo jungiklis
3. Rankena
4. Alyvos pildymo anga / stebėjimo langelis
5. Papildoma rankena
6. Įrankių laikiklis
7. Smailusis kaltas
8. Fiksavimo kaištis
9. Tvirtinimo varžtas
10. Blokavimo jungiklis
11. Savisriegis varžtas

3. Komplektacija (6 pav.)

- (1x) skeliamasis kūjis
- (1x) transportavimo krepšys (A)
- (1x) alyvos butelis (B)
- (1x) smailės formos kaltas Ø 30 L390 (C)
- (1x) plokščiasis kaltas Ø 30 L390 (D)
- (1x) naudojimo instrukcija

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite iš jos įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ Dėmesio!

Jrėnginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

4. Naudojimas pagal paskirtį

Elektrinis įrankis skirtas sunkiems apdirbimo kalnu ir išrinkimo darbams, o su atitinkamais priedais taip pat ir įkalimui ir sandarinimui.

Mašiną leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas. Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių.

Modifikavus mašiną, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

Dėmesio! Naudojant elektrinius įrankius, norint apsaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina imtis pagrindinių saugos priemonių. Prieš naudodami šį elektrinį įrankį, perskaitykite visus šiuos nurodymus ir laikykite saugos nurodymus saugioje vietoje.

1. Sauga darbo vietoje

- a) Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

- b) Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogiuose atmosferose, kuriose yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- c) Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo. Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2. Elektros įrangos sauga

- a) Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterių kištukų kartu su elektriniais įrankiais su apsauginiu žeminiu. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio pavojus.
- b) Venkite kūno sąlyčio su žemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais. Kai Jūsų kūnas žemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- c) Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės. Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- d) Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- e) Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laides. Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilgina-mąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- f) Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį. Naudojant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3. Asmenų sauga

- a) Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- b) Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius. Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio

- įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- c) **Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai.** Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
 - d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
 - e) **Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
 - f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
 - g) **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
 - h) **Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesingų veiksmų gali ma sunkiai susižaloti per sekundės dalis.

4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

- e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį.** Patikrinkite, ar judančios dalys neprikaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, įstatomų įrankių priedus ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitais, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytose situacijose nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5. Servisas

- a) **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

ĮRENGINIO SAUGOS NUORODOS PLAKTUKAMS

- Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
- Naudokite papildomas rankenas, jei jos pristatomos kartu su elektriniu įrankiu. Jei įrenginys tampa nevaldomas, galima susižaloti.
- Kai atliekate darbus, kurių metu naudojamas įrankis gali pataikyti į paslėptus elektros laidus arba į savo tinklo kabelį, įrenginį lieskite izoliuotuose paviršiuose. Prisilietus prie įtampingojo laido, net ir metalinėse įrenginio dalyse gali atsirasti įtampa ir gali įvykti elektros smūgis.
- Norėdami aptikti paslėptas maitinimo linijas, naudokite tinkamus paieškos prietaisus arba išsikvieskite vietinę elektros tiekimo įmonę. Dėl sąlyčio su elektros linijomis gali kilti gaisras ir galima patirti elektros smūgį. Pažeidus dujų liniją, gali įvykti sprogdimas. Patekus į vandentiekio liniją, patiriama materialinės žalos arba galima patirti elektros smūgį.

- Dirbdami elektrinį įrankį tvirtai laikykite abiem rankomis už rankenų ir pasirūpinkite stabilumu. Elektrinis įrankis dviem rankomis kreipiamas saugiau.
- Pritvirtinkite ruošinį. Įtempimo įtaisais arba veržtuvu laikomas ruošinys laikomas saugiau nei ranka.
- Užsidėkite apsauginę kaukę nuo dulkių.

KITOS SAUGOS IR DARBO NUORODOS

ĮSPĖJIMAS

- Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.
- Naudokite apsaugines priemones. Dirbdami mašina, visada užsidėkite apsauginius akinius. Būtinai apsilvinkite apsauginius drabužius, pvz., apsauginę kaukę nuo dulkių, apsaugines pirštines, tvirtus ir neslidžius batus bei klausos apsaugą.
- Dirbant susidarančios dulkės dažnai kenksmingos sveikatai ir neturėtų patekti į kūną. Naudokite dulkių nusiurbimo įtaisą ir papildomai tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių. Kruopščiai pašalinkite nusėdusias dulkes, pvz., nusiurbkite.
- Kabelį visada laikykite toliau nuo mašinos veikimo zonos. Kabelį visada nutieskite į galą nuo mašinos.
- Draudžiama apdoroti medžiagas, kurios kelia pavojų sveikatai (pvz., asbestą).
- Atlikdami darbus sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros kabelius, dujų ir vanden tiekio linijas.
- Užsiblokavus įstatomam įrankiui, įrenginį iš karto išjunkite! Nejunkite vėl įrenginio, kol įstatomas įrankis yra užblokuotas; gali susidaryti atotranka su dideliu reakcijos momentu.
Nustatykite ir pašalinkite įstatomo įrankio blokavimo priežastį, laikydamiesi saugos nuorodų. Galimos to priežastys gali būti:
 - persikreipimas ruošinyje, kurį reikia apdoroti,
 - medžiagos, kurią reikia apdoroti, lūžimas,
 - elektrinio įrankio perkrova.
- Nekiškite rankų į veikiančią mašiną.
- Veikiant mašinai, nešalinkite pjuvenų arba atplaišų.

ĮSPĖJIMAS! Pavojus nudegti

Įstatomas įrankis naudojant gali įkaisti.

- Keičiant įrankį
- Nuimant įrenginį

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicinius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų

sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininį implantų gamintoju.

6. Techniniai duomenys

Smūgių skaičius	2000 bpm
Konstruktiniai matmenys, ilgis x plotis x aukštis	674 x 155,3 x 264,3 mm
Smūgio jėga	60 džaulių
Svoris	16,5 kg
Variklis	230–240 V~ 50 Hz
Imamoji galia P _I	1900 W
Apsaugos klasė	II
Apsaugos laipsnis	IPX0
Laikiklis	SDS-HEX 30 mm sistema

Pasiliekaime teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos pagal EN 62841.

Garso slėgio lygis L_{pA}	81,6 dB
Neapibrėžtis K_{pA}	3 dB
Garso galios lygis $L_{wA(garantuotasis)}$	104 dB
Neapibrėžtis K_{wA}	2,73 dB

Naudokite klausos apsaugą.

Dėl triukšmo galima prarasti klausą. Bendrosios vibracijų spinduliuotės vertės (trijų krypčių vektorių suma) nustatytos pagal EN 62841.

Apdirbimas kaitu

Pagrindinė rankena:

Vibracijų spinduliuotės emisijos vertė $a_{h, Cheq} = 17,447 \text{ m/s}^2$
Neapibrėžtis $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Papildoma rankena:

Vibracijų spinduliuotės emisijos vertė $a_{h, Cheq} = 19,546 \text{ m/s}^2$
Neapibrėžtis $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Papildoma informacija dėl elektrinių įrankių

Įspėjimas!

Nurodyta vibracijų spinduliuotės emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartizuotu bandymo metodu ir, priklausomai nuo būdo, kuriuo naudojamas elektrinis įrankis, gali pasikeisti bei išimtiniais atvejais gali peržengti nurodytą vertę.

Nurodytą vibracijų spinduliuotės emisijos vertę galima naudoti, norint elektrinį įrankį palyginti su kitu.

Nurodytą vibracijų spinduliuotės emisijos vertę taip pat galima naudoti neigiamam poveikiui įvertinti.

Apribokite susidarantį triukšmą ir vibraciją iki minimumo!

- Naudokite tik nepriekaištingus įrenginius.
- Įrenginį reguliariai techniškai prižiūrėkite ir valykite.
- Pritaikykite savo darbo būdą įrenginiui.
- Neperkraukite įrenginio.
- Prireikus paveskite įrenginį patikrinti.
- Kai įrenginys nenaudojamas, jį išjunkite.
- Mūvėkite pirštines.

Liekamosios rizikos

Net ir tuo atveju, jei šis elektrinis įrankis valdomas pagal reikalavimus, visada lieka liekamųjų rizikų. Dėl šio elektrinio įrankio konstrukcijos ir modelio galimi tokie pavojai:

1. Plaučių pažeidimas, jei nebus naudojama tinkama apsauginė kaukė nuo dulkių.
2. Nenaudojant tinkamos klausos apsaugos, klausos sutrikdymas.
3. Sveikatos sutrikdymas dėl rankas veikiančios vibracijos, jei įrenginys bus naudojamas ilgesnį laiką arba nebus tinkamai kreipiamas ir techniškai prižiūrimas.

7. Prieš pradėdami eksploatuoti

Prieš prijungdami įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.

Prieš atlikdami įrenginio nustatymus, visada ištraukite tinklo kištuką.

- Susipažinkite su savo mašina. Susipažinkite su jos naudojimu ir apribojimais bei su potencialiais specifiniais pavojais.
- Prieš kišdami kištuką į kištukinį lizdą, įsitikinkite, kad jungiklis nustatytas ties IŠJ.
- Įsitikinkite, kad mašina išvalyta ir tinkamai sutepta.
- Prieš eksploatacijos pradžią patikrinkite mašiną,

ar nėra pažeistų dalių, ir nustatykite, ar šios dalys tinkamai veikia ir atlieka numatytą funkciją. Iškilus abejonų, susijusių dalį reikėtų pakeisti.

- Patikrinkite, kaip ištiesintos visos judančios dalys, visas lūžusias arba tvirtinimo dalis ir visas kitas sąlygas, kurios galėtų neigiamai paveikti tinkamą eksploatavimą. Visas pažeistas dalis iš karto turėtų suremontuoti arba pakeisti specialistas.
- Nenaudokite mašinos, jei tinkamai neįsijungia ir neįsijungia jungiklis.

Dėmesio! Prieš naudojimo pradžią laidų paieškos prietaisu patikrinkite naudojimo vietą, ar nėra paslėptų laidų, dujų ir vandens vamzdžių.

8. Eksploatavimas

- Naudokite tik nepriekaištingus įrenginius.
- Visas mašinos nustatymus atlikite išjungę mašiną.
- Kol mašina veikia, niekada nepalikite jos be priežiūros.
- Išjungę pasišalinkite nuo mašinos tik jai pilnintai sustojus.
- Prieš ištraukdami tinklo kištuką, visada mašiną išjunkite.
- Visada ištraukite tinklo kištuką. Niekada netraukite už kabelio iš kištukinio lizdo.
- Įrenginį reguliariai techniškai prižiūrėkite ir valykite.

9. Eksploatacijos pradžia

⚠ Dėmesio!

Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!

Kalto įstatymas (2 pav.)

1. Prieš įstatydami kaltą visada išvalykite ir jo kotą šiek tiek sutepinkite tepalu.
2. Vėl išsukite iki galo fiksavimo kaištį (8), pasukite 180° ir atleiskite.
3. Įstatykite kaltą į įrankių laikiklį (6) ir stumkite iki galo.
4. Vėl ištraukite fiksavimo kaiščius (8), pasukite 180° ir atleiskite.
5. Patikrinkite įrankio fiksatorių.

Kalto pašalinimas

Vėl išsukite iki galo fiksavimo kaištį (8), pasukite 180° ir atleiskite bei pašalinkite kaltą.

Papildoma rankena (3 pav.)

Saugumo sumetimais skeliamąjį kūjį naudokite tik su papildoma rankena!

1. Naudojant skeliamąjį kūjį, papildoma rankena (5) užtikrina stabilumą.
2. Papildomą rankeną (5) galima pasukti į bet kurią padėtį.
3. Tam atlaisvinkite varžtą (9).
4. Dabar pasukite papildomą rankeną (5) į Jums patogią ir saugią darbinę padėtį bei vėl tvirtai pri-
veržkite varžtą (9).

Įjungimas ir išjungimas (4 pav.)

Įjungimas: Paspauskite darbinį jungiklį (2).

Išjungimas: Atleiskite darbinį jungiklį (2). Ilgalaiškės ap-
krovos režimas: paspauskite darbinį jungiklį (2) ir už-
blokuokite blokavimo jungikliu (10). Ilgalaiškės apkrovos
režimo sustabdymas: spustelėkite darbinį jungiklį (2).

10. Valdymo / darbo nuorodos

Dėmesio! Saugai užtikrinti mašiną galima laikyti tik už abiejų rankenų (3 ir 5, 1 pav.)!

Taip dirbant su kaltu ir prisilietus prie laidų nekils elek-
tros smūgio pavojus.

Kaltai visada turi būti aštrūs.

Dėmesio:

- Apdirbdami kaltu, dirbkite tik šiek tiek paspausdami.
- Per stipriai spaudžiant, bereikalingai apkraunamas variklis.
- Laiku pagaląskite kaltą ir prireikus jį pakeiskite.

Dulkių / pjūvenų nusiurbimo įtaisas

Medžiagų, pvz., dažų dangos, kurioje yra švino, kai ku-
rių medienos rūšių, mineralų ir metalo, dulkės gali būti
kenksmingos sveikatai. Prisilietus arba įkvėpus dulkių,
galima alerginė reakcija ir (arba) naudotojo ar šalia
esančių asmenų kvėpavimo takų susirgimai.

Tam tikros dulkės, pvz., ažuolo arba buko, galioja kaip
sukeliančios vėžį, ypač kartu su papildomomis medie-
nos apdirbimo medžiagomis (chromatu, medžio ap-
saugos priemonėmis). Medžiagas, kurių sudėtyje yra
asbesto, leidžiama apdoroti tik specialistams.

- Pasirūpinkite geru vėdinimu darbo vietoje.
- Rekomenduojama naudoti kvėpavimo takų apsau-
gos kaukę su P2 klasės filtru.

Laikykites Jūsų šalyje galiojančių apdorojamoms me-
džiagoms keliamų reikalavimų.

11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti.

Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

**Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis
laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.**

Pažeistas jungiamasis elektros laidas

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izolia-
cija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami
pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutie-
sus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištuki-
nio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima nau-
doti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gy-
vybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai ne-
pažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungia-
mąsį laidą nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE
ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidas, paży-
mėtus H 07 RN- F.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra priva-
loma.

Kintamosios srovės variklis

- Tinklo įtampa turi būti 230 V~ / 50 Hz.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti
1,5 mm².

Tinklo jungtis ir ilginamasis laidas turi būti 3 gyslų = P
+ N + SL. - (1/N/PE).

Tinklo jungtis apsaugoma maks. 16 A.

- Gaminys atitinka EN 61000-3-11 reikalavimus ir jam
galioja specialios prijungimo sąlygos. Tai reiškia,
kad naudoti bet kuriuose laisvai pasirenkamuose
prijungimo taškuose draudžiama.
- Esant nepalankioms tinklo sąlygoms, gali laikinai
svyruoti gaminio įtampa.
- Gaminys skirtas naudoti tik prijungimo taškuose,
a) kurie neviršija maksimaliai leidžiamos tinklo pilnu-
tinės varžos „Z“ (Zmaks. = 0,471 Ω) neviršykite, arba

b) kurių tinklo apkrova ilgalaike srove yra ne mažesnė nei 100 A kiekvienoje fazėje.

- Jūs kaip naudotojas privalote užtikrinti, jei reikia, pasitaręs su savo energijos tiekimo įmone, kad prijungimo taškas, kuriame norite eksploatuoti gaminį, atitiktų vieną iš abiejų nurodytų reikalavimų a) arba b).

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Prijungimo būdas X

Jei šio gaminio prijungimo prie tinklo laidas pažeidžiamas, jį reikia pakeisti specialiu prijungimo prie tinklo laidu, kurį galima įsigyti iš gamintojo arba jo klientų aptarnavimo tarnybos.

12. Techninė priežiūra

Jei kvalifikuotam personalui reikia pavesti atlikti neeilinius einamosios priežiūros arba remonto darbus, visada kreipkitės į rekomenduojamą techninės priežiūros tarnybą arba tiesiogiai į mus.

- Remonto, techninės priežiūros ir valymo bei veikimo sutrikimų šalinimo darbus iš esmės atlikite tik išjungę pavarą.
- Baigę remonto ir techninės priežiūros darbus, vėl iš karto sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.

Valymas

Dėmesio! ištraukite tinklo kištuką.

- Išvalykite mašiną kaskart, kai baigiate darbą.
- Reguliariai nuvalykite nuo mašinos dulkes ir nešvarumus.
- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti.
- Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Visas judančias dalis papildomai sutepinkite reguliariais laiko intervalais.
- Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines įrenginio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

Angliniai šepetėliai

Jei susidaro per daug kibirkščių, paveskite anglinius šepetėlius patikrinti kvalifikuotam elektrikui.

Dėmesio! Anglinius šepetėlius leidžiama keisti tik kvalifikuotam elektrikui.

Alyvos lygio kontrolė

Alyvos lygį reikia tikrinti prieš kiekvieną įrenginio tikrinimą.

Pastatykite įrenginį įrankių laikikliu žemyn ant žemės.

Alyva turi būti ties kryžiuo žyma. Prireikus papildykite alyvos.

Alyvos keitimas (5 pav.)

Alyvą reikėtų keisti kas 40-50 darbo valandų.

Rekomenduojama alyva: 100 ml SAE 15W/40 arba lygiavertė.

Dėmesio! Išjunkite įrenginį. Ištraukite tinklo kištuką!

1. Padėkite įrenginį ant nugarinės pusės. Atsukite stebėjimo langelį (4), atsukdami keturis varžtus su kryžminėmis išdrožomis (11).
2. Dabar pavertę ištuštinkite panaudotą alyvą į tinkamą rezervuarą.
Dėmesio: atitinkamame panaudotos alyvos surinkimo punkte utilizuokite seną alyvą!
3. Pripildykite į alyvos pildymo angą naujos alyvos (apie 100 ml).
4. Vėl tvirtai priveržkite stebėjimo langelį ir patikrinkite alyvos lygį. Prireikus papildykite alyvos arba išleiskite alyvos perteklių, kol alyvos lygis bus tinkamas.
5. Po trumpo eksploatavimo laiko patikrinkite alyvos lygį dar kartą.

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: visi kaltai, angliniai šepetėliai

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenaukite tituliname lape esantį QR kodą.

13. Priedai



Plokščiasis kaltas

Prekės kodas: 3908201108

Brūkšninis kodas:4046664014287

Smailusis kaltas

Prekės kodas: 3908201109

Brūkšninis kodas:4046664014294

14. Laikymas

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Laikykite gaminį originalioje pakuotėje. Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.

Laikykite eksploataavimo instrukciją prie gaminio.

15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiskai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti

kartu su buitinėmis atliekomis.

- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - Viešosios atliekų šalinimo ar surinkimo vietos (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose).
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamį naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristatė naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

16. Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Variklis nepasileidžia	Sugedo tinklo saugiklis	Patikrinkite tinklo saugiklį.
	Pažeistas ilginamasis laidas	Pakeiskite ilginamąjį laidą
	Blogai prijungtos variklio arba jungiklio jungtys	Paveskite patikrinti kvalifikuotam elektrikui
	Sugedęs variklis arba jungiklis	Paveskite patikrinti kvalifikuotam elektrikui
	Sugedę angliniai šepetėliai	Paveskite patikrinti kvalifikuotam elektrikui
Variklis nepasiekia galios, saugiklis suveikia	Nepakankamas ilginamojo laido skerspjūvis	žr. „Elektros prijungimas“
	Perkrova	Patikrinkite įrankį
	Elektros įrangos gedimas	Paveskite patikrinti kvalifikuotam elektrikui

Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet aizsargcimdus!
	Lietojiet aizsargbrilles!
	Lietojiet ausu aizsargus!
	Lietojiet pretputekļu aizsargu!
	Aizsardzības klase II
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads.....	176
2.	Ierīces apraksts (1.–5. att.).....	176
3.	Piegādes komplekts (6. att.).....	176
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	177
5.	Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi	177
6.	Tehniskie dati	179
7.	Pirms lietošanas sākšanas	180
8.	Darbība	180
9.	Lietošanas sākšana	180
10.	Vadības / darba norādījumi	181
11.	Pieslēgšana elektrotīklam	181
12.	Apkope.....	182
13.	Piederumi.....	183
14.	Glabāšana	183
15.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	183
16.	Traucējumu novēršana	184
17.	Atbilstības deklarācija.....	287

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde:

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Mēs iesakām:

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu. Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārējie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (1.–5. att.)

1. Motora korpuss
2. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
3. Rokturis
4. Eļļas iepildes atvere/kontroles lodziņš
5. Papildrokturis
6. Instrumenta stiprinājums
7. Smailais kalts
8. Fiksācijas tapa
9. Sprostskrūve
10. Bloķēšanas slēdzis
11. Pašgriezošā skrūve

3. Piegādes komplekts (6. att.)

- (1x) atskaldīšanas āmurs
- (1x) transportēšanas koferis (A)
- (1x) eļļas pudelīte (B)
- (1x) smailais kalts ø 30 L390 (C)
- (1x) plakanais kalts ø 30 L390 (D)
- (1x) lietošanas instrukcija

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci no iepakojuma.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms izmantošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī noduļošu daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiēt savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

△ Ievēribai!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Elektroinstruments ir paredzēts smagiem kalšanas un atskaldīšanas darbiem, bet kopā ar atbilstošiem pieredumiem arī iesišānai un blīvēšanai.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs. Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamiem riskiem. Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

Ievēribai! Lai izsargātos no elektrošoka, savainojumiem un aizdegšanās, lietojot elektroinstrumentus, ņemiet vērā turpmāk minētos pamata drošības pasākumus. Pirms elektroinstrumenta lietošanas izlasiet visus šos drošības norādījumus un rūpīgi tos uzglabāiet.

1. Darba vietas drošība

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti generē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.

- Nelaidiet klāt bērnus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2. Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprikojumu, plītim un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūs ķermenis ir iezemēts.
- Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma. Ūdens iekļūšana** elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.
- Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas. Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāts vai sapinies savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.
- Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

3. Personu drošība

- Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., preptutekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.

- c) **Nepieļaujiet nejašu lietošanas sākšanu. Pārliecinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
 - d) **Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
 - e) **Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabāiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
 - f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert vai līgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
 - g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
 - h) **Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevērīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.
- 4. Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana**
- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu.** Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
 - b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstrumenti, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tas ir jāsalabo.
 - c) **Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejašu palaišanu.
 - d) **Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārzina šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
 - e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinstrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas.** Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
 - f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmašīnām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
 - g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darbinstrumentus utt. atbilstoši šīm norādēm. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu.** Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
 - h) **Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un smērvielu.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.
- 5. Serviss**
- a) **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

SPECIFISKI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI PAR ĀMURIEM

- Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
- Izmantojiet papildrokturus, ja tie piegādāti kopā ar elektroinstrumentu. Kontroles zaudēšana var radīt savainojumus.
- Turiet ierīci aiz izolētajām rokturu virsmām, kad izpildāt darbus, kuru laikā darba instruments var sadurties ar slēptu elektroinstalāciju vai savu tīkla barošanas vadu. Kontakts ar spriegumu vadošu līniju var pārvadīt spriegumu arī uz ierīces metāla daļām un radīt elektrisko triecienu.
- Izmantojiet piemērotus detektorus, lai atrastu paslēptus inženierkomunikāciju vadus, vai pieaiciniet vietējo apgādes uzņēmumu. Saskare ar elektrības vadiem var izraisīt aizdegšanos un elektrošoku. Gāzesvada bojājums var izraisīt eksploziju. Trāpot ūdensvadā, rodas materiālie zaudējumi vai arī iespējams izraisīt elektrošoku.

- Darba laikā ar abām rokām stingri turiet elektroinstrumentu un nodrošiniet stabilu pozīciju. Ar abām rokām elektroinstrumentu var drošāk vadīt.
- Nostipriniet darba materiālu. Iespīlēšanas mehānismi vai skrūvspīles daudz drošāk noturēs darba materiālu nekā jūsu roka.
- Lietojiet putekļu aizsargmasku.

PĀRĒJIE DROŠĪBAS UN DARBA NORĀDĪJUMI

BRĪDINĀJUMS

- Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabāiet līdzsvaru.
- Izmantojiet aizsargaprīkojumu. Strādājot ar ierīci, vienmēr lietojiet aizsargbrilles. Obligāti nepieciešami tādi aizsardzības līdzekļi kā putekļu aizsargmaska, aizsargcimdi, slēgti un neslīdoši apavi, ausu aizsargi.
- Putekļi, kas rodas darba procesā, ir kaitīgi veselībai, tāpēc tiem nevajadzētu nonākt ķermenī. Izmantojiet putekļu nosūkšanas ierīces un papildus lietojiet piemērotas putekļu aizsargmaskas. Jālikvidē visi putekļu nosēdumi, piemēram, ar putekļsūcēju.
- Tīkla kabelis vienmēr jāizvāc no ierīces darbības zonas. Tīkla kabeli vienmēr atstājiet aiz mugurē aiz ierīces.
- Nedrīkst apstrādāt tādus materiālus, kas kaitē veselībai (piemēram, azbests).
- Apstrādājot sienu, griestus vai grīdu, pievērsiet uzmanību elektrības kabeļiem, gāzesvadiem un ūdensvadiem.
- Ja izmantotais darbarīks nobloķējas, nekavējoties izslēdziet ierīci! Neieslēdziet ierīci tik ilgi, kamēr vien izmantotais darbarīks ir bloķēts; citādi iespējams atsitens ar ļoti lielu reakcijas momentu. Ievērojot drošības norādījumus, noskaidrojiet un likvidējiet izmantotā darbarīka bloķēšanas iemeslu. Iespējamie iemesli var būt šādi:
 - sagriešanās apstrādājamā detaļā;
 - apstrādājamā materiāla lūzums;
 - elektroinstrumenta pārslodze.
- Nebāziet rokas ierīcē, kas atrodas darbībā.
- Kad ierīce darbojas, nedrīkst izvākt skaidas vai drumslas.

BRĪDINĀJUMS! Apdedzināšanās risks

Izmantotais darbarīks lietošanas laikā var uzkarst.

- Nomainot darbarīku
- Noliekot ierīci

Brīdinājums! Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

6. Tehniskie dati

Triecienu skaits	2000 bpm
Konstruktīvie izmēri G x P x A	674 x 155,3 x 264,3 mm
Triecienspēks	60 džouli
Svars	16,5 kg
Motors	230-240 V~ 50 Hz
Ieejas jauda P ₁	1900 W
Aizsardzības klase	II
Aizsardzības pakāpe	IPX0
Stiprinājums	SDS-HEX sistēma 30 mm

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Troksnis un vibrācija

Troksņa un vibrācijas parametri bija noteikti atbilstoši standarta EN 62841 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis L _{PA}	81,6 dB
Kļūda K _{PA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L _{WA(garantētais)}	104 dB
Kļūda K _{WA}	2,73 dB

Lietojiet ausu aizsargus.

Troksņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Vibrācijas kopējās vērtības (triju virzienu vektoru summa) noteiktas atbilstoši standarta EN 62841 prasībām.

Darbs ar kalnu

Galvenais rokturis:

Vibrācijas emisijas vērtība $a_{h, Cheq} = 17,447 \text{ m/s}^2$

Kļūda K = 1,5 m/s²

Papildrokturis:

Vibrācijas emisijas vērtība $a_{h, Cheq} = 19,546 \text{ m/s}^2$

Kļūda K = 1,5 m/s²

Papildu informācija par elektroinstrumentiem

Brīdinājums!

Norādītā vibrācijas emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un var atšķirties atkarībā no elektroinstrumenta lietošanas veida, un izņēmuma gadījumos tā var pārsniegt norādīto vērtību. Norādīto vibrācijas emisijas vērtību var izmantot elektroinstrumenta salīdzinājumam ar citu elektroinstrumentu.

Norādīto vibrācijas emisijas vērtību var izmantot arī vērtības samazināšanas novērtējumam.

Ierobežojiet skaņas intensitātes līmeni un vibrāciju līdz minimumam!

- Izmantojiet tikai nevainojamas ierīces.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Pielāgojiet savu darba veidu ierīcei.
- Nepārslogojiet ierīci.
- Ja nepieciešams, uzticiet pārbaudīt ierīci.
- Izslēdziet ierīci, kad to nelietojat.
- Lietojiet cimdus.

Atlikušie riski

Arī tad, ja jūs lietojat šo elektroinstrumentu atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski. Saistībā ar šī elektroinstrumenta konstrukciju un komplektāciju var rasties šādi riski:

1. Plaušu bojājumi, ja nelieto piemērotu putekļu aizsargmasku.
2. Dzirdes bojājumi, ja nelieto piemērotus ausu aizsargus.
3. Veselības kaitējumi, kas izriet no delnu-roku vibrācijām, ja ierīci izmanto ilgāku laika posmu vai nepienācīgi vada un apkopj.

7. Pirms lietošanas sākšanas

Pirms pievienošanas pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.

Vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni, pirms veicat ierīces iestatījumus.

- Iepazīstiet šo ierīci. Iepazīstieties ar tās lietošanu un ierobežojumiem, taču arī ar īpatnējiem potenciālajiem riskiem.
- Pārliecinieties, vai slēdzis atrodas pozīcijā IZ-SLĒGTS, pirms ievietojat spraudni kontaktligzdā.
- Pārliecinieties, vai ierīce bija notīrīta un lietpratīgi ieeļļota.

- Pārbaudiet, vai ierīcei pirms lietošanas sākšanas nav bojātu daļu, un konstatējiet, vai šīs daļas pienācīgi darbojas un izpilda tām paredzēto funkciju. Šaubu gadījumā attiecīgo daļu vajadzētu nomainīt.
- Pārbaudiet visu kustīgo daļu, visu salauzto vai stiprinājuma daļu ieregulējumu, un visus pārējos apstākļus, kas varētu kaitēt kārtīgai lietošanai. Katru bojāto daļu vajadzētu nekavējoties salabot vai nomainīt speciālistam.
- Neizmantojiet ierīci, ja nav iespējams pareizi ieslēgt un izslēgt slēdzi.

Ievēribai! Pirms lietošanas sākšanas apsekojiet pie-lietošanas vietu, izmantojot līniju meklēšanas ierīci, vai nav apslēptu elektrisko līniju, gāzes un ūdens cauruļu.

8. Darbība

- Izmantojiet tikai nevainojamas ierīces.
- Veiciet visus ierīces iestatījumus, kad ir izslēgta ierīce.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā darbojas.
- Izslēdzot ierīci, atstājiet to tikai pēc tam, kad tā ir pilnīgi apstājusies.
- Vienmēr izslēdziet ierīci, pirms atvienojat tīkla kontaktspraudni.
- Vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni. Nekad neatvienojiet spraudni no kontaktlīgzdas, velkot aiz vada.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.

9. Lietošanas sākšana

⚠ Ievēribai!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

Kalta ievietošana (2. att.)

1. Pirms ievietošanas vienmēr notīriet kalnu un mazliet ieziediet galeni.
2. Izvelciet fiksācijas tapu (8) līdz galam, pagrieziet par 180° un atlaidiet.
3. Ievadiet kalnu instrumenta stiprinājumā (6) un iebīdiet līdz galam.
4. Atkārtoti izvelciet fiksācijas tapu (8), pagrieziet par 180° un atlaidiet.
5. Pārbaudiet instrumenta fiksatoru.

Kalta izņemšana

Izvelciet fiksācijas tapu (8) līdz galam, pagriežiet par 180° un atļaidiet, un izņemiet kalnu.

Papildrokturis (3. att.)

Drošības apsverumu dēļ izmantojiet atskaldīšanas āmuru tikai ar papildrokturi!

1. Atskaldīšanas āmura lietošanas laikā papildrokturis (5) nodrošina drošu atbalstu.
2. Papildrokturi (5) var pagriezt jebkurā pozīcijā.
3. Šim nolūkam atskrūvējiet skrūvi (9).
4. Tagad pagriežiet papildrokturi (5) patīkamā un drošā darba pozīcijā un atkārtoti pievelciet skrūvi (9).

Ieslēgšana/izslēgšana (4. att.)

Ieslēgšana: Nospiediet darba slēdzi (2).

Izslēgšana: Atļaidiet darba slēdzi (2). Ilgstošas lietošanas režīms: nospiediet darba slēdzi (2) un nofiksējiet ar bloķējošo slēdzi (10). Ilgstošā režīma izslēgšana: pieskarieties darba slēdzim (2).

10. Vadības / darba norādījumi

Ievēribai! Jūsu drošībai ierīci drīkst turēt tikai aiz abiem rokturiem (3 un 5, 1. att.)!

Tādējādi nepieļauj elektriskā trieciena draudus, kalšanas laikā nonākot saskarē ar līnijām.

Kalšanas instrumentus vienmēr uzturiet labi asā stāvoklī.

Ievēribai!

- Kalšanas laikā darbojieties tikai ar nelielu spiedienu.
- Pārāk liels spiediens nevajadzīgi noslogo motoru.
- Savlaicīgi asiniet kalnu un pēc vajadzības nomainiet.

Putekļu/skaidu nosūkšana

Svinu saturošu krāsu, atsevišķu koku sugu, minerālu un metālu putekļi ir kaitīgi veselībai. Lietotājam vai tuvumā esošajām personām saskaroties ar putekļiem vai ieelpojot putekļus, iespējamās alerģiskas reakcijas un / vai elpceļu saslimšanas.

Noteiktu koku sugu, piem., ozolu vai dižskābaržu putekļiem ir kancerogēna iedarbība, it īpaši apvienojumā ar koksnes apstrādes līdzekļiem (hromāts, koksnes aizsarglīdzekļi). Azbestu saturošu materiālu drīkst apstrādāt vienīgi speciālisti.

- Gādājiet par labu gaisa pieplūdi darba vietā.
- Ieteicams lietot respiratora masku ar filtra klasi P2. Ievērojiet savas valsts noteikumus, kas attiecas uz apstrādājamiem materiāliem.

11. Pieslēgšana elektrotīklam

Instalētais elektromotors ir pievienots un gatavs darbam. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektriskais pieslēguma vads

Elektriskajiem pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiedumi, ja pieslēguma vadus izvieto logu vai durvju ailās;
- locījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vadā, pārbraucot tam pāri;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šādos bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar marķējumu H 07 RN-F.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz pieslēguma kabeļa ir obligāts.

Mainītrāvas motors

- Tīkla spriegumam jābūt 230 V~ / 50 Hz.
- Pagarinātāja vadiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 mm² šķēsgriezumam.

Tīkla pieslēgumam un pagarinātājam jābūt ar 3 dzīslām = P + N + SL. - (1/N/PE).

Tīkla pieslēgumam ir maksimāli 16 A drošinātājs.

- Ražojums izpilda standarta EN 61000-3-11 prasības un uz to attiecas speciālie pieslēgšanas noteikumi. Tas nozīmē, ka izmantošana pie brīvi izvēlētajām pieslēguma vietām nav pieļaujama.
- Ražojums nelabvēlīgu tīkla parametru gadījumā var radīt pārejošas sprieguma svārstības.

- Ražojums ir paredzēts izmantošanai pie pieslēguma vietām
 - a) kas nepārsniedz maksimāli pieļaujamo elektrotīkla pretestību "Z" ($Z_{\max} = 0,471 \Omega$), vai
 - b) kurām elektrotīklam ilgstošas strāvas slodzes noturēšanas spēja ir vismaz 100 A katrai fāzei.
- Jums ka lietotājam jāpārliecinās, ja nepieciešams, konsultējoties ar elektroapgādes uzņēmumu, vai pieslēguma vieta, kurā vēlaties lietot ražojumu, izpilda kādu no divām prasībām a) vai b).

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati

Pievienošanas veids X

Ja tiek sabojāts šī ražojuma tīkla pieslēguma vads, tas jānomaina ar īpaši sagatavotu tīkla pieslēguma vadu, kas pieejams pie ražotāja vai tā klientu servisā.

12. Apkope

Ja neparastu tehniskās uzturēšanas darbu vai remontdarbu veikšanai jāpiesaista speciālisti, vienmēr vērsieties kādā no ieteiktajiem servisa centriem vai tieši pie mums.

- Tehniskās uzturēšanas, apkopes un tīrīšanas darbus, funkcionālo traucējumu novēršanu veiciet tikai tad, kad ir izslēgta piedziņa.
- Kad labošanas un apkopes darbi ir pabeigti, nekavējoties jāuzmontē atpakaļ visas aizsargierīces un drošības ierīces.

Tīrīšana

Ievērbai! Atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

- Notīriet ierīci pēc katra darba beigām.
- Regulāri no ierīces jātīra putekļi un piesārņojumi.
- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem.
- Notīriet ierīci ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Visas kustīgās daļas papildus jāeļļo periodiskos laika intervālos.
- Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.

Ogles sukas

Pārmērīgas dzirksteļu veidošanās gadījumā uzticiet ogles suku pārbaudi veikt kvalificētam elektriķim. Ievērbai! Ogles sukas drīkst nomainīt tikai kvalificēts elektriķis.

Eļļas līmeņa kontrole

Ikreiz pirms ierīces lietošanas jāpārbauda eļļas līmenis.

Novietojiet ierīci uz zemes ar instrumenta stiprinājumu uz leju. Eļļai jāsniedzas līdz krustiņa atzīmei. Ja nepieciešams, papildiniet eļļu.

Eļļas maiņa (5. att.)

Eļļu vajadzētu mainīt apmēram pēc 40-50 darba stundām.

Ieteicamā eļļa: 100 ml SAE 15W/40 vai līdzvērtīga.

Ievērbai! Izslēdziet ierīci. Atvienojiet tīkla kontaktspraudni!

1. Novietojiet ierīci uz aizmugures. Noskrūvējiet kontrol lodziņu (4), atskrūvējot četras skrūves ar krustveida rievu (11).
2. Sagāžot ierīci, izlejiet veco eļļu piemērotā traukā. **Ievērbai! nolietoto eļļu nododiet atbilstošā nolietoto eļļu savākšanas punktā!**
3. Eļļas iepildes atverē ielejiet jauno eļļu (aptuveni 100 ml).
4. Stingri pieskrūvējiet kontroles lodziņa stiklu un pārbaudiet eļļas līmeni. Ja nepieciešams, papildiniet eļļu vai noteciniet lieko eļļu, līdz līmenis ir atbilstošs.
5. Pēc īsa darbības laika vēlreiz pārbaudiet eļļas līmeni.

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: Visi kalti, ogles sukas

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

13. Piederumi



Plakanais kalts
Art. Nr.: 3908201108
Svītrkods: 4046664014287

Smailais kalts
Art. Nr.: 3908201109
Svītrkods: 4046664014294

14. Glabāšana

Glabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala drošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir no 5 līdz 30 °C robežās.

Uzglabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā. Apsezdiet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

15. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.

- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

16. Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nesāk darboties	Tīkla drošinātāja atteice	Pārbaudiet tīkla drošinātāju
	Bojāts pagarinātāja vads	Nomainiet pagarinātāja vadu
	Motora vai slēdža pieslēgumi nav kārtībā	Ļaujiet pārbaudīt kvalificētam elektriķim
	Bojāts motors vai slēdzis	Ļaujiet pārbaudīt kvalificētam elektriķim
	Bojātas ogles sukas	Ļaujiet pārbaudīt kvalificētam elektriķim
Motors nesasniedz jaudu; nostrādā drošinātājs	Nav pietiekams pagarinātāja vada šķērsgriezums	sk. Pieslēgšana elektrotīklam
	Pārslodze	Pārbaudiet instrumentu
	Elektroiekārtas bojājums	Ļaujiet pārbaudīt kvalificētam elektriķim

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Använd skyddshandskar!
	Bär ögonskydd!
	Använd hörselskydd!
	Bär dammskydd!
	Skyddsklass II
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning	187
2.	Apparatbeskrivning (bild 1–5)	187
3.	Leveransomfång (bild 6)	187
4.	Avsedd användning	188
5.	Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	188
6.	Tekniska specifikationer	190
7.	Före idrifttagning	191
8.	Drift	191
9.	Idrifttagning	191
10.	Drift-/arbetsinstruktioner	192
11.	Elektrisk anslutning	192
12.	Underhåll	193
13.	Tillbehör	193
14.	Förvaring	193
15.	Avfallshantering och återvinning	194
16.	Felsökning	195
17.	Försäkran om överensstämmelse	287

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

Anvisning:

Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:

- felaktig behandling,
- om instruktionsmanualen inte följs,
- vid reparationer genom utomstående, icke auktoriserade personer,
- vid byte och montering av reservdelar som inte är original,
- vid icke avsedd användning,
- avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113.

Vi rekommenderar:

Läs hela texten i instruktionsmanualen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna maskinen och hur den bäst kan användas enligt på avsett sätt.

Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du kan använda maskinen säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt. Den informerar om hur du kan hålla reparationskostnader och stilleståndstider nere samt hur du ökar maskinens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver instruktionsmanualens säkerhetsbestämmelser måste du även följa föreskrifterna som gäller maskinens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid maskinen, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Den måste läsas och följas noga av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som har utbildats för maskinens användning och som känner till vilka risker som finns får arbeta med maskinen. Följ angiven lägsta ålder för användning av maskinen.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna instruktionsmanual och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa manualen och säkerhetsanvisningarna.

2. Apparatbeskrivning (bild 1–5)

1. Motorhus
2. Till-/Från-brytare
3. Handtag
4. Oljepåfyllningsöppning/synglas
5. Extrahandtag
6. Verktygshållare
7. Spetsig mejsel
8. Låsbult
9. Klämskruv
10. Spärrbrytare
11. Gångande skruv

3. Leveransomfång (bild 6)

- (1x) Brythammare
- (1x) transportväska (A)
- (1x) oljeflaska (B)
- (1x) spetsig mejsel $\varnothing$ 30 L390 (C)
- (1x) platt mejsel $\varnothing$ 30 L390 (C)
- (1x) Instruktionsmanual

- Öppna förpackningen och ta ut apparaten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera apparaten och tillbehör beträffande transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och apparattyp samt tillverkningsår vid beställningar.

⚠ Obs!

Apparat och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

4. Avsedd användning

Elverktyget är avsett för tunga mejslings- och rivningsarbeten samt utrustat med lämpliga tillbehör även för intryckning och tätning.

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren. I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker. Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt. Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet. Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

Obs! Vid användning av elektriska verktyg ska följande principiella försiktighetsåtgärder beaktas som skydd mot elektrisk stöt, skaderisk och brandfara. Läs alla dessa anvisningar innan du använder elverktyget och förvara säkerhetsanvisningen på ett säkert ställe.

1. Arbetsplatssäkerhet

- Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar

gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

- Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.
- Elsäkerhet**
 - Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstöt.
 - Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstöt ökar om din kropp är jordad.
 - Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstöt.
 - Använd inte anslutningssladden för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget. Håll anslutningssladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstöt.
 - När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
 - Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.
- Personssäkerhet**
 - Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker att du är ouppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.
 - Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
 - Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.**

Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.

- d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
- e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
- f) **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.** Oaktsam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

4. Använda och hantera elverktyget

- a) **Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar.** Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- e) **Ta väl hand om elverktyg och insatsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen.**

Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insättningsverktyg osv enligt dessa anvisningar. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete.** Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
- h) **Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

5. Service

- a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

MASKINSPECIFIKA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR HAMMARE

- Bär hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.
- Använd extrahandtag om de levereras med maskinen. Vid förlust av kontrollen finns det risk att man skadas.
- Du måste greppa maskinen på de isolerade gummi-försedda handtagen för att undvika en elektrisk stöt om du under arbete råkar träffa en strömförande ledning eller den egna strömkabeln. Kontakten med en spänningsförande ledning kan även göra maskinens metalldelar spänningsförande och orsaka en elektrisk stöt.
- Använd lämpliga sökapparater för att hitta dolda ledningar/rör eller kontakta det lokala distributionsbolaget för hjälp. Kontakt med elektriska ledningar kan förorsaka brand och ge en elektrisk stöt. Skador på en gasledning kan leda till en explosion. Inträngning i ett vattenrör orsakar egendomsskada eller kan orsaka en elektrisk stöt.
- Håll fast elverktyget med båda händerna under arbete och se till att du står stadigt. Elverktyget hålls säkrare med båda händerna.
- Säkra arbetsstycket. Ett arbetsstycke som är fastspänt med en spännanordning eller sitter i ett skruvståd är säkrare än om det hålls fast med handen.
- Bär andningsmask.

YTTERLIGARE SÄKERHETS- OCH ARBETSSINSTRUKTIONER

VARNING

- Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.
- Använd skyddsutrustning. Använd skyddsglasögon under arbete med maskinen. Skyddsutrustning som andningsmask, skyddshandskar, kraftiga och halkfria skor och hörselskydd är obligatoriskt att använda.
- Det damm som uppstår under arbete är oftast hälsovådligt och ska inte komma in i kroppen. Använd en dammsug och bär ett passande andningsskydd. Avlägsna noggrant det damm som samlas genom att exempelvis suga upp det.
- Håll undan maskinens strömkabel från arbetsområdet. Dra alltid bort kabeln bakåt ifrån maskinen.
- Inga material får bearbetas som kan vara hälsovadliga som till exempel asbest.
- Se upp för elledningar, gas- och vattenrör under arbete i vägg, tak eller golv.
- Stäng genast av apparaten om verktyget blockeras! Slå inte på enheten när verktyget är blockerat. Detta kan orsaka ett bakslag med ett högt reaktionsmoment.
Bestäm och korrigera orsaken till blockering av verktyget med hänsyn till säkerhetsanvisningarna. Möjliga orsaker kan vara:
 - Förskjutning mot kanter i arbetsstycket som ska bearbetas
 - Genombrott genom materialet som ska bearbetas
 - Överbelastning av verktyget
- Grip inte tag i maskin som är igång.
- Spån eller splitter får inte tas bort medan maskinen är igång.

VARNING! Risk för brännskador

Verktyget kan bli varmt under användning.

- Vid verktygsbyte
- Vid lagring av enheten

Varning! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

6. Tekniska specifikationer

Slag	2000 bpm
Mått L x B x H	674 x 155,3 x 264,3 mm
Slagkraft	60 joule
Vikt	16,5 kg
Motor	230–240 V~ 50 Hz
Effekt P1	1900 W
Skyddsklass	II
Skyddstyp	IPX0
Fäste	SDS-HEX System 30 mm

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärdena fastställdes enligt EN 62841.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	81,6 dB
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå $L_{WA(garanterat)}$	104 dB
Osäkerhet K_{WA}	2,73 dB

Använd hörselskydd.

Buller kan orsaka hörselskador.

Totalvärden vibrationer (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 62841.

Mejsla

Huvudhandtag:

Vibrationsemissionsvärde $a_{h, Cheq} = 17,447 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Extra handtag:

Vibrationsemissionsvärde $a_{h, Cheq} = 19,546 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ytterligare information om elverktyg

Varning!

Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts med en standardiserad testmetod och det kan ändras och i undantagsfall överstiga det angivna värdet beroende på det sätt på vilket elverktyget används.

Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan användas

för jämförelse med andra elverktyg.

Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan också användas för en preliminär bedömning av maskinens negativa inverkan.

Begränsa buller och vibrationer till ett minimum!

- Använd enbart apparater som inte är skadade.
- Underhåll och rengör apparaten regelbundet.
- Anpassa ditt sätt att arbeta till hur apparaten fungerar.
- Överbelasta inte apparaten.
- Låt undersöka apparaten om så behövs.
- Stäng av apparaten när den inte används.
- Använd handskar.

Kvarstående risker

Även om du använder detta elverktyg på rätt sätt, finns det alltid kvarstående risker. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och formgivning:

1. Lungskador, om lämplig andningsmask inte används.
2. Hörselskador, om inte lämpligt hörselskydd används.
3. Hålskador, som uppstår genom hand- eller armvibrationer när maskinen används under en längre tid, inte har använts på rätt sätt eller blivit riktigt underhållet.

7. Före idrifttagning

Innan maskinen ansluts måste du kontrollera att uppgifterna på typskylten överensstämmer med de som gäller för elnätet.

Dra alltid ut nätstickkontakten innan du ställer in maskinen.

- Lär känna din maskin. Bekanta dig med dess användning och dess begränsningar, men också med de specifika, potentiella riskerna.
- Se till att strömbrytaren är avstängd innan du sätter in kontakten i uttaget.
- Se till att maskinen rengörs och smörjs ordentligt.
- Kontrollera om maskinen har skadade delar innan idrifttagningen och avgör om dessa delar fungerar korrekt och uppfyller sin avsedda funktion. Vid tveksamheter ska den drabbade delen bytas ut.
- Kontrollera inriktningen av alla rörliga delar, alla trasiga delar eller fästen, och andra förhållanden som kan påverka funktionaliteten. Varje skadad del bör repareras omedelbart av en specialist eller bytas ut.

- Använd inte maskinen om en brytare inte slås på och av på rätt sätt.

Obs! Undersök användningsplatsen med en lednings-sökare före användningen för att se om det finns dolda elledningar eller gas- och vattenrör.

8. Drift

- Använd enbart apparater som inte är skadade.
- Gör alla maskinjusteringar på avslagen maskin.
- Lämna inte maskinen utan uppsikt när den är igång.
- Vid avstängning lämna inte maskinen förrän den stannat helt.
- Slå alltid av maskinen innan nätstickkontakten dras ut ur uttaget.
- Dra alltid ut nätstickkontakten. Dra ut aldrig ut kabeln direkt ur kontakten.
- Underhåll och rengör apparaten regelbundet.

9. Idrifttagning

⚠ Obs!

Montera klart hela produkten före idrifttagning!

Sätta in mejsel (bild 2)

1. Rengör alltid mejseln innan den sätts in och smörj skaffet lätt.
2. Dra ut låsbulten (8) ända till anslag, vrid den 180° och släpp den.
3. För in mejseln i verktygshållaren (6) och skjut den ända till anslag.
4. Dra ut låsbulten (8) igen, vrid den 180° och släpp den.
5. Kontrollera låsanordning på verktyget.

Ta bort mejseln

Dra ut låsbulten (8) ända till anslag, vrid den 180° och släpp den och ta bort mejseln.

Extra handtag (bild 3)

Av säkerhetsskäl ska brythammaren endast användas med extrahandtag!

1. Extrahandtaget (5) ger stabilitet medan brythammaren används.
2. Extrahandtaget (5) kan vridas till valfri position.
3. Lossa skruven (9) för detta.
4. Vrid nu extrahandtaget (5) till en bekväm och säker arbetsposition och dra fast skruven (9) igen.

Till-/Frånkoppling (bild 4)

Koppla till: Tryck på startknappen (2).

Koppla från: Släpp startknappen (2). Kontinuerlig drift: Tryck på startknappen (2) och lås den med spärrbrytaren (10). Stoppa kontinuerlig drift: Tryck lätt på startknappen (2).

10. Drift-/arbetsinstruktioner

Obs! För din säkerhet får maskinen endast hållas i de båda handtagen (3 och 5, bild 1)!

Detta gör att man undviker en hotande elstöt vid mejsling om man kommer i kontakt med ledningar.

Se alltid till att mejselverktyg hålls ordentligt vassa. Obs:

- Arbeta endast med lågt tryck vid mejsling.
- För kraftigt tryck belastar motorn onödigt mycket.
- Se till att skärpa mejseln i tid och byt den vid behov.

Damm-/spånuppsugning

Damm från material som blyfri färg, vissa träsorter, mineraler och metall kan vara skadlig. Kontakt med, eller inandning av, damm kan orsaka allergiska reaktioner och/eller andningsbesvär hos användaren eller hos personer i närheten.

Vissa dammtyper, som ek- eller bokdamm, anses vara cancerframkallande, särskilt i kombination med tillsatser för träbehandling (krom, träskyddsmedel). Asbesthaltigt material får inte bearbetas.

- Se till att du har god ventilation på arbetsplatsen.
- Det rekommenderas att bära andningsskydd med filterklass P2.

Följ gällande regler i ditt land för material som ska bearbetas.

11. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Trasig elanslutningssladd

På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- Tryckställen när anslutningssladdar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningssladden inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsledningar med märkning H 07 RN-F.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste vara 230 V~ / 50 Hz.
- Förlängningsledning upp till 25 m måste ha ett tvärsnitt på 1,5 mm².

Eisladen och förlängningssladden måste ha 3 ledare = P + N + SL. - (1/N/PE).

Nätanslutningen avsäkras med max. 16A.

- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och omfattas av specialvillkor för anslutningen. Det betyder att man inte får använda vilka anslutningsställen som helst.
- Produkten kan vid olämpliga nätförhållanden leda till övergående spänningsvariationer.
- Produkten är enbart avsedd att användas på anslutningspunkter som
 - a) inte överskrider den maximalt tillåtna nätimpedansen "Z" ($Z_{max} = 0,471 \Omega$) eller
 - b) har en konstant strömbelastningsförmåga på minst 100 A för varje fas.
- Du måste som användare se till att ett av de beskrivna kraven a) eller b) uppfylls för anslutningsstället. Du bör kontakta energileverantören.

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motorns strömtyp

- Uppgifter på maskinens typskylt
- Motoruppgifter på typskylten

Anslutningstyp X

Om produktens nätanslutningskabel skadas måste den bytas ut mot en speciellt förberedd nätanslutningskabel som finns hos tillverkaren eller dennes kundservice.

12. Underhåll

Om specialistpersonal måste anlitas för ovanliga servicearbeten eller reparationer ska du alltid vända dig till ett rekommenderat serviceställe eller direkt till oss.

- Reparations-, underhålls- och rengöringsarbeten samt avhjälpning av funktionsstörningar ska principiellt endast utföras när drivningen är avstängd.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart sättas tillbaka efter avslutade reparations- och underhållsarbeten.

Rengöring

Obs! Dra ut nätstickkontakten.

- Rengör maskinen efter varje arbetsslut.
- Rengör damm och smuts regelbundet från maskinen.
- Håll skyddsanordningar, ventilationsöppningar och motorhus fria från damm och smuts på detta sätt.
- Rengör apparaten med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Alla rörliga delar ska smörjas med jämna mellanrum.
- Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen.

Kolborstar

Vid överdriven gnistbildning ska du se till att en elinstallatör kontrollerar kolborstarna.

Obs! Kolborstarna får bara bytas av en elinstallatör.

Kontrollera oljenivån

Oljenivån ska kontrolleras före varje användning av apparaten.

Ställ apparaten på botten, med verktygshållaren neråt. Oljan måste vara på korsmarkeringen. Fyll på olja vid behov.

Oljebyte (bild 5)

Oljan ska bytas efter cirka 40-50 drifttimmar.

Rekommenderad olja: 100 ml SAE 15W/40 eller likvärdig.

Obs! Stäng av apparaten. Dra ut nätstickkontakten!

1. Placera enheten på baksidan. Skruva av synglaslet (4) genom att öppna de fyra Phillips-skruvarna (11).

2. Töm nu den gamla oljan genom att tippa ut den i en lämplig behållare.

Obs: Spillolja kasseras på en avfallshanteringsstation för spillolja!

3. Fyll på den nya oljan (ca 100 ml) i oljepåfyllningsöppningen.
4. Dra åt siktglaslet igen och kontrollera oljenivån. Vid behov tillsätt olja eller dränera överskott av olja tills oljenivån är korrekt.
5. Kontrollera oljenivån igen efter en kort tidsperiod.

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Alla mejslar, kolborstar

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

13. Tillbehör



Platt mejsl

Art.nr: 3908201108

Streckkod: 4046664014287

Spetsig mejsl

Art.nr: 3908201109

Streckkod: 4046664014294

14. Förvaring

Lagra produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frosthärdig plats som inte är tillgänglig för barn.

Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

Förvara produkten i originalförpackningen. Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

15. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandera förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshandterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

16. Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motor startar inte	Förlust av nätsäkring	Kontrollera nätsäkringen
	Förlängningsledning defekt	Byt förlängningsledning
	Anslutningar på motorn eller brytaren ej ok	låt behörig elektriker kontrollera
	Motor eller brytare defekta	låt behörig elektriker kontrollera
	Kolborstar är defekta	låt behörig elektriker kontrollera
Motorn saknar effekt, säkringen löser ut	Förlängningskabelns area är för liten	se Elanslutning
	Överbelastning	Kontrollera verktyg
	Fel i det elektriska systemet	låt behörig elektriker kontrollera

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä suojakäsineitä!
	Käytä silmäsuojaimia!
	Käytä kuulosuojaimia!
	Käytä pölysuojusta!
	Suojausluokka II
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Sisällysluettelo:**Sivu:**

1.	Johdanto	198
2.	Laitteen kuvaus (kuvat 1-5)	198
3.	Toimituksen sisältö (kuva 6)	198
4.	Määräystenmukainen käyttö	199
5.	Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet	199
6.	Tekniset tiedot.....	201
7.	Ennen käyttöönottoa.....	202
8.	Käyttö.....	202
9.	Käyttöönotto	202
10.	Käyttö- /työohjeet	203
11.	Sähköliitäntä	203
12.	Huolto.....	204
13.	Lisävarusteet.....	205
14.	Varastointi	205
15.	Hävittäminen ja kierrätys.....	205
16.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	206
17.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	287

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas,

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset,
- muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen,
- määräystenvastainen käyttö,
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Suosittellemme:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa koneeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn koneella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan koneen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset koneen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta koneen yhteydessä muovikuorella lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttökäyttäjän on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Koneen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot koneen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista. Määrättyä alikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvallisuusohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava voimassa olevia yleisiä samanlaisten koneiden käyttöä koskevia teknisiä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuvat 1-5)

1. Moottorikotelo
2. Päälle-/pois-kytkin
3. Kahva
4. Öljyntäyttöaukko / tarkastusikkuna
5. Lisäkahva
6. Työkalun kiinnitin
7. Kärkitalta
8. Lukituspultti
9. Kiristysruuvi
10. Lukituskytkin
11. Peltiruuvi

3. Toimituksen sisältö (kuva 6)

- (1x) murtovasara
- (1x) Kuljetuslaukku (A)
- (1x) Öljypullo (B)
- (1x) Kärkitalta ø 30 L390 (C)
- (1x) Tasatalta ø 30 L390 (D)
- (1x) käyttöohje

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaian päättymiseen asti.
- Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ Huomio!

Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

4. Määräystenmukainen käyttö

Sähkötyökalu on tarkoitettu raskaisiin taltaus- ja purkutöihin sekä vastaavien lisävarusteiden kanssa myös junnaukseen ja tiivistykseen.

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

Huomio! Sähkötyökalujen käytössä on sähköiskulta ja loukkaantumis- ja palovaaralta suojautumisen vuoksi otettava huomioon seuraavat olennaiset turvatoimenpiteet. Lue kaikki nämä ohjeet ennen kuin käytät tätä sähkötyökalua, ja säilytä turvallisuusohjeet varmasa paikassa.

1. Työpaikan turvallisuus

- Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.

- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyssuurallisessa ympäristössä, jossa on palavia nestettä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaa-asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2. Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovittipistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta. Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.**
- Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3. Ihmisten turvallisuus

- Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järjevästi sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten polynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.

- c) **Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä.** Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
 - d) **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
 - e) **Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon.** Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
 - f) **Käytä sopivaa vaateetusta. Älä pidä päälläsi liian väliä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
 - g) **Jos pölyn poisto- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistomulaatteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
 - h) **Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuuden tunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä.** Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.
- 4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely**
- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
 - b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
 - c) **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
 - d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukee näitä ohjeita.** Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
 - e) **Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti.** Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
 - f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmän ohjailtavissa.
 - g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määrättyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
 - h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.** Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.
- 5. Huolto**
- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.

VASAROIDEN LAITEKOHTAISET TURVALLISUUSOHJEET

- Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.
- Käytä lisäkahvoja, jos ne toimitetaan sähkötyökalun mukana. Hallinnan menettäminen voi johtaa loukkaantumisiin.
- Pidä laitteesta kiinni eristetyistä tartuntapinnoista, kun suoritat töitä, joissa käyttötyökalu voi osua pihleihin virtajohtoihin tai omaan virtajohtoonsa. Kosketus jännitettä johtaviin johtoihin voi tehdä myös metalliset laitteen osat jännitteelliseksi ja aiheuttaa sähköiskun.
- Käytä soveltuvia hakulaitteita löytääksesi piiloteet syöttöjohdot, tai pyydä apua paikalliselta jake-lusta vastaavalta yhtiöltä. Kosketus sähköjohtoihin voi johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasujohdon vaurioituminen voi johtaa räjähdykseen. Vesijohdon puhkaiseminen aiheuttaa aineellisia vahinkoja tai voi aiheuttaa sähköiskun.

- Pidä sähkötyökalusta kiinni molemmiin käsiin työskentelyn aikana ja huolehdi vakaasta asennosta. Sähkötyökalun ohjaaminen tapahtuu kahdella kädellä turvallisemmin.
- Kiinnitä työkappale. Kiinnityslaitteilla tai ruuvipenkillä kiinnitetty työkappale on turvallisemmin paikoillaan kuin kädessä pidetty.
- Käytä hengityssuojainta.

MUITA TURVALLISUUS- JA TYÖOHJEITA

VAROITUS

- Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seiset tukevasti ja säilytät aina tasapainon.
- Käytä suojavarusteita. Käytä suojalaseja aina koneella työskennellessäsi. Suojavaatetus, kuten pölysuojanaamari, suojakäsineet, tukevat ja liukumattomat jalkineet ja kuulosuojaimet ovat ehdottoman pakollisia.
- Toissääsyntävä pöly on usein terveydelle haitallista, eikä sitä tulisi päästää kehoon. Käytä pölynimua ja lisäksi soveltuva pölysuojanaamaria. Poista kertynyt pöly perusteellisesti, esim. imemällä.
- Pidä liitosjohto aina poissa koneen vaikutusalueelta. Ohjaa johto aina pois koneelta taaksepäin.
- Mitään terveydelle haitallisia materiaaleja (esim. asbestia) ei saa työstää.
- Varo seinässä, katossa tai lattiasa työskenneltäessä sähkö-, kaasu- ja vesijohtoja.
- Jos käyttötyökalu jumittuu, sammuta laite välittömästi! Älä kytke laitetta takaisin päälle niin kauan, kun käyttötyökalu on jumissa. Tällöin saattaa esiintyä suuren reaktiomomentin omaava takaisku. Selvitä ja korjaa käyttötyökalun jumittumisen syy turvallisuusohjeet huomioiden. Mahdollisia syitä tähän voivat olla:
 - Työstettävän työkappaleen luiskahtaminen
 - Työstettävän materiaalin murtuminen
 - Sähkötyökalun ylikuormitus
- Älä koske käynnissä olevaan koneeseen.
- Älä poista lastuja tai siruja koneen ollessa käynnissä.

VAROITUS! palovammojen vaara

Käyttötyökalu voi kuumentua käytön aikana.

- Työkalua vaihdettaessa
- Laitetta sivuun asetettaessa

Varoitus! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

6. Tekniset tiedot

Iskuluku	2000 bpm
Mitat P x L x K	674 x 155,3 x 264,3 mm
Iskuvoima	60 joulea
Paino	16,5 kg
Moottori	230-240 V~ 50 Hz
Ottoteho P1	1900 W
Suojausluokka	II
Kotelointiluokka	IPX0
Kiinnitys	SDS-HEX-järjestelmä 30 mm

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on määritetty standardin EN 62841 mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pA}	81,6 dB
Epävarmuus K_{pA}	3 dB
Äänitehotaso $L_{WA(taattu)}$	104 dB
Epävarmuus K_{WA}	2,73 dB

Käytä kuulosuojaimia.

Melu voi aiheuttaa kuulovamman.

Värähtelyn kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) on määritetty EN 62841 mukaisesti.

Talitus

Pääkahva:

Tärinäpäästöarvo $a_{h, Cheq} = 17,447 \text{ m/s}^2$

Mittauksen epävarmuus $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Lisäkahva:

Tärinäpäästöarvo $a_{h, Cheq} = 19,546 \text{ m/s}^2$

Mittauksen epävarmuus $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Lisätietoja sähkötyökaluista

Varoitus!

Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standardoidulla testausmenettelyllä, ja se voi sähkötyökalun tyypistä ja käyttötavasta riippuen vaihdella ja poikkeustapauksissa ylittää ilmoitetun arvon.

Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös vertailtaessa sähkötyökalua toiseen.

Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan arviointiin.

Rajoita melun ja tärinän muodostuminen minimiin!

- Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Mukauta työtapasi laitteelle sopivaksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite tarvittaessa.
- Kytke laite pois päältä, jos sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

Jäännösriskit

Vaikka tätä sähkötyökalua käytetään määräysten mukaisesti, jäljelle jää aina jäännösriskejä. Seuraavia vaaroja voi esiintyä tämän sähkötyökalun mallin ja version yhteydessä:

1. Keuhkovammat, jos ei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. Kuulovammat, jos ei käytetä sopivaa kuulosuojainta.
3. Käsiin ja käsivarsiin kohdistuvasta tärinästä aiheutuvat terveyshaitat, jos laitetta käytetään pitkään tai jos sitä ohjataan ja huolletaan epäasianmukaisella tavalla.

7. Ennen käyttöönottoa

Varmista ennen liitintää, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.

Vedä virtapistoke aina irti pistorasiasta, ennen kuin alat säätää laitetta.

- Opettele tuntemaan koneesi. Tutustu koneen käyttömahdollisuuksiin ja -rajoituksiin. Huomioi myös mahdollisten erityisilanteiden aiheuttamat vaarat.
- Varmista aina ennen virtapistokkeen liittämistä pistorasiaan, että kytkin on OFF-asennossa.
- Varmista, että kone on puhdistettu ja voideltu asianmukaisesti.

- Tarkasta kone ennen käyttöönottoa vaurioituneiden osien varalta ja varmista, että nämä osat toimivat asianmukaisesti ja niille suunnitellulla tavalla. Epävarmoissa tapauksissa kyseinen osa on vaihdettava.
- Tarkista kaikkien liikkuvien osien linjaus ja tarkista kaikki rikkoutuneet osat ja kiinnitysosat ja tarkista kaikki muutkin seikat, mitkä saattavat vaikuttaa koneen asianmukaiseen käyttöön. Jokainen vaurioitunut osa tulisi heti antaa ammattilaisen korjattavaksi tai vaihdettavaksi.
- Älä käytä konetta, jos sen virtakytkin ei toimi asianmukaisella tavalla.

Huomio! Ennen käytön aloittamista on johtojen etsintälaitteella tarkastettava, onko käyttöpaikassa piilossa olevia sähköjohtoja tai kaasu- ja vesiputkia.

8. Käyttö

- Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevia laitteita.
- Tee koneelle säätöjä vain kone pois päältä kytketynä.
- Älä anna koneen käydä ilman valvontaa.
- Poistu koneen luota vasta, kun se on täysin pysähtynyt.
- Kytke kone aina pois päältä ennen pistokkeen irrottamista.
- Vedä aina pistokkeesta. Älä koskaan ota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.

9. Käyttöönotto

⚠ Huomio!

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

Taltan asettaminen (kuva 2)

1. Puhdista meisseli / taltta ennen asettamista ja rasvaa sen varsi kevyesti.
2. Vedä lukituspultti (8) ulos rajoittimeen saakka, kierrä 180° ja päästä irti.
3. Ohjaa meisseli / taltta työkalun kiinnittimeen (6) ja työnnä rajoittimeen saakka.
4. Vedä lukituspultti (8) uudelleen ulos, kierrä 180° ja päästä irti.
5. Tarkasta lukittuminen työkaluun.

Meisselin / taltan poistaminen

Vedä lukituspultti (8) ulos rajoittimeen saakka, kierrä 180° ja päästä irti ja poista meisseli / taltta.

Lisäkahva (kuva 3)

Turvallisuussyistä murtovasaraa saa käyttää vain lisäkahvan kanssa!

1. Lisäkahvan (5) ansiosta ote murtovasarasta on käytön aikana parempi.
2. Lisäkahva (5) voidaan kääntää haluttuun asentoon.
3. Avaa tätä varten ruuvi (9).
4. Käännä lisäkahva (5) nyt sopivaan ja turvalliseen työasentoon ja kiristä ruuvi (9) uudelleen.

Kytkeminen päälle ja pois (kuva 4)

Päälle kytkeminen: Paina käyttökytkintä (2).

Pois kytkeminen: Vapauta käyttökytkin (2). Jatkuva käyttö: Paina käyttökytkintä (2) ja lukitse se lukituskytkimellä (10). Jatkuvan käytön pysäyttäminen: Näpäytä käyttökytkintä (2).

10. Käyttö- /työohjeet

Huomio! Turvallisuuden varmistamiseksi koneesta on pidettävä kiinni sen molemmista kahvoista (3 ja 5, kuva 1)!

Näin vältetään sähköisku, kun taltattaessa kosketaan johtoihin.

Pidä talttatyökalu aina hyvin teroitettuna.

Huomio:

- Käytä talttauksessa vain alhaista painetta.
- Liian suuri paine kuormittaa tarpeettomasti moottoria.
- Teroita taltta ja vaihda se tarvittaessa.

Pölyn/lastujen imu

Lyijypitoisten maalien, joidenkin puulajien, mineraalien ja metallin kaltaisten materiaalien pölyt voivat olla terveydelle haitallisia. Pölyjen koskettaminen tai hengittäminen voi aiheuttaa allergisia reaktioita ja/ tai hengitystiesairauksia käyttäjälle tai lähellä oleville henkilöille.

Tiettyjen pölyjen, kuten tammi- tai pyökkipöly, katso- taan aiheuttavan syöpää, erityisesti yhdessä puunkä- sittelyyn tarkoitettujen lisäaineiden kanssa (kromaatti, puunsuoja-aineet). Ainoastaan ammattihenkilöt saavat työstää asbestia sisältäviä materiaaleja.

- Huolehdi työalueen hyvästä tuuletuksesta.

- Suosittelemme käyttämään suodatinluokan P2 hen- gityssuojanaamaria.

Noudata aina maassasi voimassa olevia, työstettäviä materiaaleja koskevia määräyksiä.

11. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkö- tekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojoh- don on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaumahkohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoi- den tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai joh- dettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioi- ta. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Sak- san sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaista liitäntäjohtoa, jossa on merkintä H 07 RN-F.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Vaihtovirtamoottori

- Verkkojännitteen on oltava 230 V~ / 50 Hz.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinta-alan on oltava 1,5 mm².

Verkkoliitännän ja jatkojohdon tulee olla 3-johtimisia = P + N + SL. - (1/N/PE).

Verkkoliitäntä varmistetaan maks. 16 A sulakkeella.

- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 vaatimuk- set ja siihen sovelletaan erityisiä liitäntäehtoja. Tämä tarkoittaa, että käyttö vapaasti valittavissa liitäntäpaikoissa ei ole sallittua.
- Tuote voi epäsuotuisissa verkkovirtaolosuhteissa johtaa väliaikaisiin jännitteen heilahteluihin.

- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan liitäntäpaikoissa, joissa
 - a) suurinta sallittua verkkoimpedanssia "Z" ($Z_{\max} = 0,471 \Omega$) ei saa ylittää, tai
 - b) joissa verkon jatkuva virtakuormitettavuus on vähintään 100 A vaihetta kohden.
- Sinun on käyttäjänä, tarvittaessa sähkölaitokselta kysymällä, varmistettava, että liitäntäpaikka, josta aiot käyttää tuotetta, täyttää toisen näistä kahdesta mainitusta vaatimuksesta a) tai b).

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Kytkentätyyppi X

Jos tämän tuotteen verkkoliitäntäjohto on vioittunut, se on vaihdettava erityiseen ohjeen mukaiseen verkkoliitäntäjohtoon, joka on saatavana valmistajalta tai sen asiakaspalvelusta.

12. Huolto

Jos epätavallisia kunnossapito- tai korjaustöitä on teetettävä ammattihenkilöllä, on aina käännyttävä suositellun huoltoliikkeen puoleen tai otettava yhteyttä suoraan meihin.

- Suorita kunnossapito-, huolto- ja puhdistustyöt ja toimintahäiriöiden korjaaminen yleisesti vain koneen ollessa pois kytkettynä.
- Kaikki suoja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotöiden suorittamisen jälkeen asennettava heti takaisin paikoilleen.

Puhdistus

Huomio! Vedä virtapistoke irti.

- Puhdista kone aina töiden jälkeen.
- Puhdista koneesta lika ja pöly säännöllisesti.
- Pidä suojalaitteet, ilmarao ja moottorin kotelo pölyttöminä ja puhtaina.
- Puhdista laite puhtaalla liinalla tai puhalla se paineella alhaisella paineella puhtaaksi.
- Kaikki liikkuvat osat on voideltava säännöllisesti.
- Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.

Hiiliharjat

Jos kipinöitä alkaa muodostua tavallista enemmän, anna sähköalan ammattilaisen tarkastaa hiiliharjat. Huomio! Hiiliharjat saa vaihtaa vain sähköalan ammattilainen.

Tarkasta öljytaso

Tarkasta öljyn määrä aina ennen laitteen käyttämistä. Aseta laite alustan päälle niin, että työkalun kiinnitin on alaspäin. Öljyn on oltava ristin merkin kohdalla. Lisää öljyä tarvittaessa.

Öljynvaihto (kuva 5)

Öljy on vaihdettava noin 40–50 käyttötunnin jälkeen. Suositeltu öljy: 100ml SAE 15W/40 tai vastaava.

Huomio! Kytke laite pois päältä. Vedä virtapistoke irti!

1. Aseta laite selälleen. Kierrä tarkistusikkuna (4) irti avaamalla neljä ristipääruuvia (11).
2. Tyhjennä nyt vanha öljy kaatamalla se soveltuvaan astiaan.
Huomio: Vanha öljy on hävitettävä toimittamalla se vanhan öljyn valtuutettuun keräyspaikkaan!
3. Täytä uusi öljy (n. 100 ml) öljyntäyttöaukkoon.
4. Ruuvaa tarkastuslasi jälleen paikoilleen ja tarkasta öljymäärä. Täytä tarvittaessa öljyä lisää tai valuta liika öljy pois, kunnes öljymäärä on sopiva.
5. Tarkasta öljymäärä lyhyen käyttöajan jälkeen vielä uudelleen.

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: Kaikki taltat, hiiliharjat

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

13. Lisävarusteet



Tasataltta	
Tuoteno:	3908201108
Viivakoodi:	4046664014287
Kärkitaltta	
Tuoteno:	3908201109
Viivakoodi:	4046664014294

14. Varastointi

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.

Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä tuotetta alkuperäispakkauksessa. Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä.

15. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.

- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliivittava roska- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyppeä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

16. Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käynnisty	Verkkosulakkeen häiriö	Tarkasta verkkosulake
	Jatkojohto viallinen	Vaihda jatkojohto
	Moottorin tai kytkimen liitännät eivät ole oikein	Tarkastuta sähköalan ammattilaisella
	Moottori tai kytkin viallinen	Tarkastuta sähköalan ammattilaisella
	Hiiliharjat viallisia	Tarkastuta sähköalan ammattilaisella
Moottori ei tuota tehoa, sulake laukeaa	Jatkojohdon poikkileikkaus ei ole riittävä	katso Sähköliitäntä
	Ylikuormitus	Tarkasta työkalu
	Sähkövika	Tarkastuta sähköalan ammattilaisella

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug beskyttelseshandsker!
	Benyt øjenværn!
	Brug høreværn!
	Benyt støvværn!
	Beskyttelsesklasse II
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Indholdsfortegnelse:

Side:

1.	Indledning	209
2.	Produktbeskrivelse (fig. 1-5).....	209
3.	Leveringsomfang (fig. 6).....	209
4.	Tilsigtet brug	210
5.	Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj.....	210
6.	Tekniske data	212
7.	Før ibrugtagning	213
8.	Drift	213
9.	Ibrugtagning.....	213
10.	Betjenings-/arbejdsanvisninger.....	214
11.	Elektrisk tilslutning.....	214
12.	Vedligeholdelse	215
13.	Tilbehør.....	216
14.	Opbevaring	216
15.	Bortskaffelse og genanvendelse	216
16.	Afhjælpning af fejl	217
17.	Overensstemmelseserklæring	287

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med din nye maskine.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling;
- tilsidesættelse af brugsanvisningen;
- reparation udført af tredjemand og/eller af ikke-autoriserede fagfolk;
- montering og udskiftning af ikke-originale reservedele;
- utilsigtet brug;
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Følgende anbefales:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Denne brugsanvisning er skrevet med henblik på at gøre det nemmere at lære maskinen at kende og at bruge den iht. de fastlagte formål.

Brugsanvisningen indeholder vigtige henvisninger om, hvordan maskinen bruges sikkert, fagligt korrekt, og økonomisk, farer undgås, reparationsomkostninger indspares, stilstandstider reduceres og maskinens pålidelighed og levetid øges.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal forskrifterne for brug af maskinen, der gælder i det enkelte land (brugsland), ubetinget overholdes.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden maskinen, beskyttet i en plastikpose mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes med omhu af alle operatører, før arbejdet startes.

Arbejde på maskinen må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af maskinen og som er informeret om de dermed forbundne farer. Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende maskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1-5)

1. Motorhus
2. Tænd/Sluk-knap
3. Håndtag
4. Oliepåfyldningsåbning/skueglas
5. Ekstra håndgreb
6. Værktøjsholder
7. Spidsmejsel
8. Låsebolt
9. Spændeskruer
10. Spærrekontakt
11. Pladeskrue

3. Leveringsomfang (fig. 6)

- (1x) nedbrydningshammer
- (1x) transportkuffert (A)
- (1x) olieflaske (B)
- (1x) spidsmejsel ø 30 L390 (C)
- (1x) fladmejsel ø 30 L390 (D)
- (1x) brugsanvisning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks speditøren i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt maskintype og byggeår.

△ PAS PÅ!

Maskine og emballeringsmateriale er ikke legetøj!
Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

4. Tilsigtet brug

Elværktøjet er designet til kraftigt mejslings- og nedbrydningsarbejde samt - med passende tilbehør - til nedramning og komprimering.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskafer af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om potentielle farer.

Derudover skal de gældende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Hvis der foretages ændringer ved maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Vær opmærksom på, at vores udstyr ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis udstyret bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

PAS PÅ! Når der benyttes elværktøj, skal følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at beskytte mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare. Læs alle disse anvisninger, før du bruger dette elværktøj, og opbevar sikkerhedsanvisningerne et godt og sikkert sted.

1. Arbejdspladssikkerhed

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.

- b) **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj.** Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Hold elværktøj på afstand af regn og fugt. Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.**
- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- e) **Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- f) **Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

3. Personers sikkerhed

- a) **Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj.** Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjebliks uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskafer.
- c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsaml**

eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet. Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.

- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) **Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan mindske farer pga. støv.
- h) **Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug.** Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdal af et sekund.

4. Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) **Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj.** Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) **Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning.** Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
- e) **Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret eller udskiftet, før elværktøjet tages i brug.**

Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.

- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) **Brug elværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres.** Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeflader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5. Service

- a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.

MASKINSPECIFIKKE SIKKERHEDSINSTRUKSER FOR HAMRE

- Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.
- Benyt ekstra håndtag, hvis sådanne følger med elværktøjet. Tab af kontrollen kan føre til kvæstelser.
- Hold enheden ved hjælp af de isolerede greb, når du udfører arbejde, hvor værktøjet kan støde på skjulte elledninger eller værktøjets eget strømforsyningskabel. Kontakt med strømførende ledninger kan også gøre elværktøjets metaldele strømførende og forårsage elektrisk stød.
- Anvend egnet afsøgningssystem til detektering af skjulte forsyningsledninger, eller kontakt det lokale strømforsyningsselskab. Kontakt med elledninger kan medføre brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning med medføre eksplosion. Indtrængning i en vandledning forårsager materielle skader eller kan give elektrisk stød.
- Hold altid fast i elværktøjet med begge hænder under arbejdet, og sørg for at stå stabilt. Elværktøjet kan styres mere sikkert med to hænder.
- Emnet skal fastspændes. Emner, der er fastholdt med spændeanordninger eller i en skruestik, fastholdes mere sikkert end med hånden.
- Brug støvmaske.

YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSANVISNINGER

ADVARSEL

- Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten.
- Brug værnemidler. Under arbejde med maskinen skal der benyttes beskyttelsesbriller. Beskyttelsesbeklædning som støvmaske, beskyttelseshandsker, fast og skridsikkert fodtøj samt høreværn er obligatorisk.
- Støv, som dannes under arbejdet, er ofte sundhedsskadeligt og bør ikke komme ind i kroppen. Benyt støvudsugning, og bær desuden egnet støvmaske. Aflejret støv skal fjernes grundigt, f.eks. med støvsuger.
- Strømforsyningskablet skal altid holdes på afstand af maskinens arbejdsområde. Kablet skal altid føres på maskinens bagside.
- Der må ikke bearbejdes materialer, som kan udgøre sundhedsfare (f.eks. asbest).
- Ved arbejde i vægge, lofter eller gulve skal man være opmærksom på elkabler, gas- og vandrør.
- Hvis indsatsværktøjet blokerer, skal man omgående slukke for enheden! Der må ikke tændes for enheden, så længe indsatsværktøjet er blokeret; dette kan bevirke, at enheden slår tilbage med højt reaktionsmoment.
Lokaliser og afhjælp årsagen til, at indsatsværktøjet blokerer, under hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne. Mulige årsager hertil kan være:
 - værktøjet har sat sig fast i emnet
 - gennembrydning af emnet
 - overbelastning af elværktøjet
- Undlad at række hånden ind i den kørende maskine.
- Spåner eller splinter må ikke fjernes, mens maskinen kører.

ADVARSEL! Fare for forbrænding

Indsatsværktøjet kan blive meget varmt under brugen.

- Ved værktøjsskift
- Når man lægger enheden fra sig

Advarsel! Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

6. Tekniske data

Slagtal	2000 bpm
Dimensioner L x B x H	674 x 155,3 x 264,3 mm
Slagkraft	60 joule
Vægt	16,5 kg
Motor	230-240 V~ 50 Hz
Strømforbrug P _I	1900 W
Beskyttelsesklasse	II
Beskyttelsesgrad	IPX0
Holder	SDS-HEX-system 30 mm

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj og vibration

Støj- og vibrationsværdierne er bestemt i henhold til EN 62841.

Lydtryksniveau L_{pA}	81,6 dB
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA} (garanteret)	104 dB
Usikkerhed K_{WA}	2,73 dB

Brug høreværn.

Støjpåvirkning kan føre til høretab.

Svingningsværdier i alt (vektorsum for tre retninger) beregnet iht. EN 62841.

Mejsling

Hovedgreb:

Svingningsemissionstal $a_{h, Cheq} = 17,447 \text{ m/s}^2$

Usikkerhed $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ekstra håndgreb:

Svingningsemissionstal $a_{h, Cheq} = 19,546 \text{ m/s}^2$

Usikkerhed $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Yderligere oplysninger om elværktøjer

Advarsel!

Det angivne svingningsemissionstal er blevet målt iht. en standardiseret prøvningsmetode og kan ændre sig afhængigt af den måde, elværktøjet anvendes på, og undtagelsesvist komme til at ligge over den angivne værdi.

Det angivne svingningsemissionstal kan bruges til at sammenligne et elværktøj med et andet.

Det angivne svingningsemissionstal kan også bruges til at gennemføre en indledende vurdering af forringelsen.

Begræns støjudvikling og vibration til et minimum!

- Brug kun fejlfrie maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Undgå at overbelaste maskinen.
- Lad i givet fald maskinen blive underkastet et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Brug handsker.

Restrisici

Selv om man betjener elværktøjet forskriftsmæssigt, vil der stadigvæk være restrisici at tage højde for. Følgende farer kan opstå i sammenhæng med elværktøjets design og udførelse:

1. Lungeskader, hvis der ikke bruges egnet støvmaske.
2. Høreskader, hvis der ikke bruges egnet høreværn.
3. Helbredsskader som følge af hånd-arm-vibrationer, hvis maskinen bruges i længere tid eller ikke styres og vedligeholdes korrekt.

7. Før ibrugtagning

Kontrollér inden tilslutningen, at dataene på typeskiltet stemmer overens med netdataene.

Træk altid netstikket ud af stikkontakten, inden der foretages indstillinger på maskinen.

- Lær maskinen at kende. Sørg for at blive fortrolig med brugen og dens begrænsninger, og desuden med de specifikke potentielle farer.
- Kontrollér, at kontakten er slukket, inden stikket sættes i stikkontakten.
- Kontrollér, at maskinen er rengjort og smurt korrekt.
- Kontrollér maskinen for beskadigede dele før ibrugtagning, og kontrollér, om disse dele fungerer korrekt og opfylder den tilsigtede funktion. Hvis du er i tvivl, bør du udskifte den pågældende del.
- Kontrollér justeringen af alle bevægelige dele, alle knækkede dele eller fastgørelsesmidler og evt. andre forhold, der kan påvirke korrekt drift. Enhver beskadiget del skal omgående repareres eller udskiftes af en fagmand.

- Undlad at bruge maskinen, hvis en kontakt ikke kan tændes og slukkes korrekt.

PAS PÅ! Inden arbejdets start skal man undersøge arbejdsstedet for skjulte elledninger, gas- eller vandrør ved hjælp af en ledningssøger.

8. Drift

- Brug kun fejlfrie maskiner.
- Alle maskinindstillinger skal foretages, mens maskinen er slukket.
- Maskinen må aldrig efterlades uden opsyn, så længe den kører.
- Når man slukker maskinen, må man først forlade den, når den er helt standset.
- Sluk altid maskinen, inden stikket trækkes ud af netstikket.
- Træk altid netstikket ud. Stikket må aldrig trækkes ud af stikkontakten ved at trække i kablet.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.

9. Ibrugtagning

⚠ PAS PÅ!

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

Isætning af mejsel (fig. 2)

1. Inden mejslens indsættes, skal den altid rengøres og skaffet indfedtes en smule.
2. Træk låsebolten (8) ud til anslag, drej den 180°, og slip den.
3. Indsæt mejslen i værktøjsholderen (6), og skub den ind til anslag.
4. Træk låsebolten (8) ud igen, drej den 180°, og slip den.
5. Kontrollér, at værktøjet er låst.

Fjernelse af mejsel

Træk låsebolten (8) ud til anslag, drej den 180°, og slip den, og fjern mejslen.

Ekstra håndgreb (fig. 3)

Af sikkerhedsårsager må man kun benytte nedbrydningshammeren med ekstra håndgreb!

1. Det ekstra håndgreb (5) giver et sikkert greb under brugen af nedbrydningshammeren.
2. Det ekstra håndgreb (5) kan drejes i en vilkårlig position.

3. Dette gøres ved at løsne skruen (9).
4. Drej nu det ekstra håndgreb (5) i en ønsket og sikker arbejdsposition, og spænd atter skruen (9) fast.

Tænding og slukning (Fig. 4)

Tænding: Tryk på driftskontakten (2).

Slukning: Slip driftskontakten (2). Kontinuerlig drift: Tryk på driftskontakten (2), og fiksér den med spærrekontakten (10). Standsning af kontinuerlig drift: Tryk let på driftskontakten (2).

10. Betjenings-/arbejdsanvisninger

PAS PÅ! Af hensyn til brugerens sikkerhed må maskinen kun holdes i begge håndgreb (3 og 5, fig. 1)!

Herved undgås det, at man kommer i berøring med ledninger under mejslingen og derved får elektrisk stød.

Mejselværktøjer skal altid holdes godt skarpe.

PAS PÅ!

- Under mejslingen må man kun arbejde med lavt tryk.
- Et for kraftigt tryk belaster motoren unødigt.
- Husk at opslibe mejslen i tide, og udskift den ved behov.

Støv/spåudsugning

Støv fra materialer såsom blyholdig maling, visse træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsskadeligt. Berøring eller indånding af støv kan forårsage allergiske reaktioner og/eller åndedrætsbesvær hos brugeren eller personer i nærheden.

Visse typer støv såsom ege- eller bøgetræsstøv betragtes som kræftfremkaldende, især i kombination med tilsætningsstoffer til træbehandling (krom, træbeskyttelsesmidler). Asbestholdigt materiale må kun behandles af fagfolk.

- Sørg for god ventilering af arbejdspladsen.
- Det anbefales at benytte åndedrætsværn med filterklasse P2.

Overhold de i dit land gældende forskrifter for behandling af de pågældende materialer.

11. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Beskadiget elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knækesteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i strømmettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Brug kun tilslutningsledning med mærkningen H 07 RN-F.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Vekselstrømsmotor

- Netspændingen skal andrage 230 V~ / 50 Hz.
- Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 mm².

Nettilslutning og forlængerledning skal have 3 ledere = P + N + SL. - (1/N/PE).

Nettilslutningen skal sikres med maks. 16 A.

- Produktet opfylder kravene iht. EN 61000-3-11 og skal overholde specielle tilslutningsbetingelser. Det vil sige, at brug ved tilslutning til vilkårlige, frit valgbare tilslutningspunkter ikke er tilladt.
- Produktet kan under ugunstige netforhold medføre midlertidige spændingssvingninger.

- Produktet er udelukkende beregnet til at blive brugt i forbindelse med tilslutningspunkter, der
 - a) ikke overskrider en maks. godkendt netimpedans "Z" ($Z_{\max} = 0,471 \Omega$) må ikke overskrides, eller
 - b) der har en varig strømbelastbarhed af nettet på mindst 100 A/fase.
- Du skal som bruger, hvis nødvendigt efter aftale med dit elforsyningsselskab, sikre, at de tilslutningspunkter, hvorfra des aftages strøm til produktet, opfylder mindst det ene af de to ovennævnte krav a) eller b).

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtipe
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Tilslutningstype X

Hvis nettilslutningsledningen til dette produkt bliver beskadiget, skal den erstattes af en specialfremstillet nettilslutningsledning, der fås hos producenten eller dennes kundeservice.

12. Vedligeholdelse

Kontakt altid forhandleren eller producenten direkte, hvis der skal tilkaldes teknikere til særlig service eller reparation.

- Reparations-, vedligeholdelses- og rengøringsarbejde samt afhjælpning af funktionsfejl må principielt kun udføres, mens drevet er slukket.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.

Rengøring

PAS PÅ! Træk netstikket ud.

- Maskinen skal rengøres efter hver udført arbejdsopgave.
- Fjern støv og tilsmudsning fra maskinen med jævne mellemrum.
- Hold beskyttelsesanordninger, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs.
- Rengør maskinen med en ren klud, eller udblæs den med trykluft ved lavt tryk.
- Alle bevægelige dele skal eftersmøres med jævne mellemrum.

- Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe maskinens plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i maskinen.

Kulbørster

Ved megen gnistdannelse skal man få kontaktkullene kontrolleret af en elektriker.

PAS PÅ! Kulbørsterne må kun udskiftes af en elektriker.

Kontrol af olieniveau

Kontrollér olieniveauet inden hver brug af maskinen. Stil maskinen på jorden med værktøjsholderen nedad. Olien skal stå op til krydsmærket. Påfyld olie ved behov.

Olieskift (fig. 5)

Der bør skiftes olie ca. for hver 40-50 driftstimer.

Anbefalet olie: 100 ml SAE 15W/40 eller ækvivalent.

PAS PÅ! Sluk for enheden. Træk netstikket ud!

1. Læg enheden på ryggen. Skru skueglasset (4) af ved at løsne de fire stjerneskruer (11).
2. Tøm nu den gamle olie ud ved at hælde den ned i en passende beholder.
PAS PÅ! Den brugte olie skal bortskaffes på et passende opsamlingssted for spildolie!
3. Fyld den friske olie (ca. 100 ml) i oliepåfyldningssåbningen.
4. Skru skueglasset fast igen, og kontrollér olieniveauet. Påfyld evt. mere olie, eller aftap overskydende olie, indtil olieniveauet stemmer.
5. Kontrollér olieniveauet endnu en gang efter kort driftstid.

Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Alle mejslers, kulbørster

* medfølger ikke nødvendigvis!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

13. Tilbehør



Fladmejsel

Art.-nr.: 3908201108

Stregkode: 4046664014287

Spidsmejsel

Art.-nr.: 3908201109

Stregkode: 4046664014294

14. Opbevaring

Opbevar produktet og dets tilbehør et mørkt, tørt og frostfrit sted, der skal være utilgængeligt for børn.

Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage. Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

15. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.

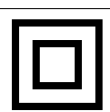
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
 - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disse respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

16. Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor starter ikke	Svigt af netsikring	Kontrollér netsikring
	Forlængerledning defekt	Udskiftning af forlængerledning
	Tilslutninger på motor eller kontakter ikke i orden	få dem kontrolleret af en elektriker
	Motor eller kontakt defekt	få dem kontrolleret af en elektriker
	Kulbørste defekt	få dem kontrolleret af en elektriker
Motor leverer ingen effekt, sikringen springer	Forlængerledningens tværsnit utilstrækkeligt	se elektrisk tilslutning
	Overbelastning	Kontrollér værktøj
	Defekt i elektrisk udstyr	få dem kontrolleret af en elektriker

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Bruk vernehansker!
	Bruk vernebriller!
	Bruk hørselsvern!
	Bruk støvbeskyttelse!
	Beskyttelsesklasse II
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Innholdsfortegnelse:

Side:

1.	Innledning	220
2.	Apparatbeskrivelse (fig. 1-5)	220
3.	Leveringsomfang (fig. 6)	220
4.	Tiltentkt bruk	221
5.	Generelle sikkerhetsinstruksjoner for el-verktøy	221
6.	Tekniske data	223
7.	Før igangsetting	224
8.	Drift	224
9.	Idriftsetting	224
10.	Betjenings-/arbeidsinstrukser	224
11.	Elektrisk tilkobling	225
12.	Vedlikehold	226
13.	Tilbehør	226
14.	Lagring	226
15.	Kassering og gjenvinning	227
16.	Feilhjelp	227
17.	Samsvarserklæring	287

1. Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde,

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

Merknad:

Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- Feil behandling,
- Ignorering av brukerveiledningen,
- reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk,
- montering og utskifting av ikke originale reservedeler,
- Ikke-tiltenkt bruk,
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Vi anbefaler at du:

Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.

Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere å bli kjent med maskinen og nyttiggjøre seg den i henhold til dens tiltenkte bruksmuligheter.

Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner, om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk med maskinen, og hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, redusere nedetider og øker påliteligheten og levetiden til maskinen.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene til denne brukerveiledningen må du absolutt overholde de gjeldende forskriftene for drift av maskinen i landet ditt.

Oppbevar brukerveiledningen, beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme, ved maskinen. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.

På maskinen skal kun personer arbeide, som er undervist i bruken av maskinen og er informert om farene dette innebærer. Påbudt minstealder må overholdes.

I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Apparatbeskrivelse (fig. 1-5)

1. Motorhus
2. På-/av-bryter
3. Håndtak
4. Oljepåfyllingsåpning/Inspeksjonsglass
5. Ekstra håndtak
6. Verktøyholder
7. Spissmeisel
8. Låsebolt
9. Klemskrue
10. Sperrebryter
11. Plateskrue

3. Leveringsomfang (fig. 6)

- (1x) Rivningshammer
- (1x) Transportkoffert (A)
- (1x) Oljeflaske (B)
- (1x) Spissmeisel ø 30 L390 (C)
- (1x) Flatmeisel ø 30 L390 (D)
- (1x) Brukerveiledning

- Åpne emballasjen og ta enheten forsiktig ut av emballasjen.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli god tatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med apparatet med hjelp av bruksanvisningen innen det tas i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for apparatet.

⚠ Obs!

Apparatet og emballasjematerialet er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

4. Tiltent bruk

El-verktøyet er ment for tunge meislings- og rivingsarbeider samt med tilsvarende tilbehør også til å banke inn og komprimere.

Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette. Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer. Ut over dette skal gjeldende forskrifter for ulykkesforebygging overholdes nøyaktig. Øvrige generelle regler på arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal følges.

Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner for el-verktøy

Obs! For å beskytte mot elektriske støt, skade- og brannfare, skal man ved bruk av elektroverktøy følge disse grunnleggende sikkerhetstiltakene. Les alle anvisningene før du bruker dette elektroverktøyet og ta godt vare på sikkerhetsanvisningene.

1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
- Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.** Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

2. Elektrisk sikkerhet

- Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må på ingen måter endres. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordete el-verktøy.** Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.
- Hold el-verktøy unna regn og fuktighet. Hvis det kommer inn vann i et el-verktøy øker dette risikoen for elektrisk støt.**
- Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære el-verktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkkontakten. Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.** Bruken av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Hvis det ikke er mulig å unngå drift av el-verktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en feilstrømbryter.** Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3. Sikkerhet til personer

- Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Ett øyeblikks uaksomhet ved bruk av el-verktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av el-verktøyet, reduserer faren for personskader.
- Unngå utilsiktet idriftsettelse. Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det.** Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer el-verktøyet eller kobler el-verktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.
- Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler, før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende del av el-verktøyet, kan føre til personskader.

- e) **Unngå unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten.** Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.
 - f) **Bruk egnede klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker.** Sørg for at hår og klær unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
 - g) **Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -opsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte.** Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte farer.
 - h) **Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke hevde deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet.** Uaktsom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.
- 4. Bruk og behandling av el-verktøyet**
- a) **Du skal ikke overbelaste el-verktøyet. Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres.** Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
 - b) **Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter.** El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
 - c) **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet.** Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av el-verktøyet.
 - d) **El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene.** El-verktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.
 - e) **El-verktøy og bruksverktøy som brukes krever nøye pleie. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller ødelagt, slik at funksjonen til el-verktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes.** Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
 - f) **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.** Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanter er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.
 - g) **El-verktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene. Der ved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.

- h) **Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

5. Service

- a) **El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.** Dermed sikres det at sikkerheten til el-verktøyet opprettholdes.

APPARATSPESIFIKKE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR HAMMERE

- Bruk hørselsvern. Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.
- Bruk tilleggshåndtak hvis de leveres med el-verktøyet. Tap av kontroll kan føre til personskader.
- Hold apparatet på de isolerte håndtaksflatene, når du utfører arbeider, der bruksverktøyet kan støte på skjulte strømføringer eller den egne strømkabelen. Ved kontakt med en strømførende ledning kan også deler av apparatet som er av metall bli strømførende og føre til elektrisk støt.
- Bruk egnet lokaliseringssystem for å finne skjulte forsyningsledninger eller kontakt det lokale forsyningssselskapet. Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brann og elektrisk støt. Skade av en gassledning kan føre til eksplosjon. Inntrengning i en vannledning forårsaker materiell skade eller kan føre til elektrisk støt.
- Hold el-verktøyet godt fast med begge hendene og sørg for å stå stabilt. El-verktøyet føres sikkert med to hender.
- Sikre arbeidsstykket. Et arbeidsstykke som holdes med en strammeinnretning eller skruestikke holdes sikrere enn med hånden.
- Bruk støvvernemaske.

YTTERLIGERE SIKKERHETS- OG ARBEIDSINSTRUKSJONER

ADVARSEL

- Unngå unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten.
- Bruk verneutstyr. Bruk alltid vernebrille ved arbeidet med maskinen. Verneklær som støvmaske, vernehansker, fast og sklisikkert fotføy og hørselsvern er påkrevd.
- Støvet som oppstår under arbeidet er ofte helseskadelig og skal ikke komme inn i kroppen.

Bruk støvavtrekk i tillegg til en egnet støvmaske. Fjern avleiret støv grundig, f.eks. støvsuge.

- Hold tilkoblingskabelen alltid unna maskinens virkeområde. Kabler skal alltid føres bort på baksiden av maskinen.
- Det er ikke lov å bearbeide helseskadelige materialer (f.eks. asbest).
- Ved arbeider i vegg, tak eller gulv må du være oppmerksom på elektriske kabler, gass- og vannledninger.
- Ved blokkering av bruksverktøyet må du omgående slå av apparatet! Ikke slå på apparatet igjen, så lenge bruksverktøyet er blokkert; herved kan det oppstå et tilbakeslag med høyt reaksjonsmoment. Finn og utbedre årsaken for blokkering av bruksverktøyet med hensyn til sikkerhetsinstruksjonene. Mulige årsaker for dette kan være:
 - Vipping av arbeidsstykket som skal bearbeides
 - Materialet som skal bearbeides knekker
 - Overbelastning av el-verktøyet
- Ikke grip inn i maskinen mens den er i gang.
- Ikke fjern spon og splitter mens maskinen er i gang.

ADVARSEL! Forbrenningsfare

Bruksverktøyet kan bli varmt under bruk.

- Ved verktøybytte
- Når du legger ned apparatet

Advarsel! Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

6. Tekniske data

Slagfall	2000 bpm
Dimensjoner L x B x H	674 x 155,3 x 264,3 mm
Slagkraft	60 Joule
Vekt	16,5 kg
Motor	230-240 V~ 50 Hz
Effektforbruk P ₁	1900 W
Beskyttelsesklasse	II
Beskyttelsesart	IPX0

Holder	SDS-HEX System 30 mm
--------	----------------------

Med forbehold om tekniske endringer!

Støy og vibrasjon

Støy- og vibrasjonsverdier ble utledet i samsvar med EN 62841.

Støynivå L _{pA}	81,6 dB
Usikkerhet K _{pA}	3 dB
Lydeffektnivå L _{WA(garantert)}	104 dB
Usikkerhet K _{WA}	2,73 dB

Bruk hørselsvern.

Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.

Totale vibrasjonsverdier (vektorsum av tre retninger) beregnet tilsvarende EN 62841.

Meisle

Hovedhåndtak:

Vibrasjonsutslippsverdi $a_{h, Cheq} = 17,447 \text{ m/s}^2$

Usikkerhet K = 1,5 m/s²

Ekstra håndtak:

Vibrasjonsutslippsverdi $a_{h, Cheq} = 19,546 \text{ m/s}^2$

Usikkerhet K = 1,5 m/s²

Ytterligere informasjon for el-verktøy

Advarsel!

Den angitte vibrasjonsutslippsverdien er blitt målt iht. en standardisert testprosedyre og kan, avhengig av typen og måten, som elektroverktøyet brukes, endres og i unntakstilfeller ligge over den angitte verdien.

Den angitte vibrasjonsutslippsverdien kan brukes for sammenligning av et elektroverktøy med et annet.

Den angitte vibrasjonsutslippsverdien kan også brukes for en innledende bedømmelse av svekkelsen.

Begrens støyutviklingen og vibrasjoner til et minimum!

- Bruk kun feilfrie apparater.
- Vedlikehold og rengjør apparatet regelmessig.
- Tilpass arbeidsmåten til apparatet.
- Overbelast ikke apparatet.
- Sørg for at apparatet blir kontrollert om nødvendig.
- Slå av apparatet når det ikke er i bruk.
- Bruk hansker.

Resterende risikoer

Også når dette El-verktøyet håndteres forskriftsmessig, er det restfarer. Følgende farer kan opptre i sammenheng med konstruksjonsmåten og utførelsen av dette elektroverktøyet:

1. Skader på lungene, hvis man ikke bruker egnet støvbeskyttelsesmaske.
2. Skader på hørselen, hvis man ikke bruker egnet hørselsvern.
3. Helseskader som følge av hånd- og armvibrasjoner, dersom apparatet brukes over lengre tid eller ikke føres og vedlikeholdes forskriftsmessig.

7. Før igangsetting

Før maskinen kobles til må du forsikre deg om at dataene på typeskiltet stemmer overens med dataene til strømmettet.

Trekk alltid ut strømpluggen før du foretar innstillinger på apparatet.

- Bli kjent med maskinen. Gjør deg kjent med dens bruk og begrensninger, men også med de spesifikke potensielle farene.
- Sørg for at bryteren står på AV, før du stikker støpselet i stikkontakten.
- Sørg for at maskinen er blitt rengjort og forskriftsmessig smurt.
- Kontroller maskinen for skadde deler før idriftsetting, og kontroller om disse delene fungerer som de skal og oppfyller deres tiltenkte funksjon. Hvis du er i tvil, bør du skifte ut delen det gjelder.
- Kontroller justeringen av alle bevegelige deler, alle knekte eller festdeler og andre forhold som kan påvirke korrekt drift. Hver skadet del skal omgående repareres eller skiftes ut av en fagperson.
- Ikke bruk maskinen hvis en bryter ikke kan slås riktig på og av.

Obs! Før arbeidsstart må du undersøke bruksstedet for skjulte elektriske ledninger, gass- og vannrør ved hjelp av en ledningssøker.

8. Drift

- Bruk kun feilfrie apparater.
- Gjør alle maskininnstillinger mens maskinen er slått av.
- La aldri maskinen være uten tilsyn, så lenge den går.
- Når du slår av, må du først forlate maskinen etter at den har stoppet fullstendig.

- Slå alltid av maskinen, før du trekker strømpluggen.
- Trekk alltid strømpluggen. Trekk aldri støpselet på kabelen ut av stikkontakten.
- Vedlikehold og rengjør apparatet regelmessig.

9. Idriftsetting

⚠ Obs!

Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

Sette inn meisel (fig. 2)

1. Rengjør alltid meiselen før den settes inn og smør inn skaffet med litt fett.
2. Trekk låsebolten (8) ut til anslag, dreid den 180° og slipp den.
3. Før meiselen inn i verktøyholderen (6) og skyv den inn til anslag.
4. Trekk ut igjen låsebolten (8), dreid den 180° og slipp den.
5. Kontroller låsen på verktøyet.

Fjerne meiselen

Trekk låsebolten (8) ut til anslag, dreid den 180° og slipp den og fjern meiselen.

Ekstra håndtak (fig. 3)

Av sikkerhetsmessige årsaker skal rivningshammaren kun brukes med ekstra håndtak!

1. Det ekstra håndtaket (5) gir deg sikkert grep når du bruker rivningshammaren.
2. Det ekstra håndtaket (5) kan dreies i en vilkårlig posisjon.
3. Dertil må du løse skruen (9).
4. Drei nå de ekstra håndtaket (5) i en behagelig og sikker arbeidsposisjon og trekk til skruen (9) igjen.

Slå på/av (fig. 4)

Slå på: Trykk driftsbryteren (2).

Slå av: Slipp driftsbryteren (2). Kontinuerlig drift: Trykk driftsbryteren (2) og lås den med sperrebryteren (10). Stopp kontinuerlig drift: Berør driftsbryteren (2).

10. Betjenings-/arbeidsinstrukser

Obs! For din sikkerhet skal maskinen kun holdes i de to håndtakene (3 og 5, fig. 1)!

På denne måten unngår du ved meisling at det ved berøring av ledninger er fare for elektrisk støt.

Hold alltid meiselverktøyene skarpe.

OBS:

- Bruk lite trykk ved meisling.
- For sterkt trykk belaster motoren unødvendig.
- Slip meiselen i tide og skift ut ved behov.

Støv-/sponavtrekk

Støv fra materialer som blybasert maling, enkelte tresorter, mineraler og metall kan være helseskadelige. Berøring eller innånding av støv kan fremkalle allergiske reaksjoner og/eller luftveissykdommer for brukeren eller personer i nærheten.

Bestemte støvtyper som eike- eller bøkestøv anses som kreftfremkallende, spesielt i kombinasjon med tilsetningsstoffer som brukes til å behandle treverk (kromat, trebeskyttelsesmidler). Materiale som inneholder asbest skal kun bearbeides av spesialister.

- Sørg for god ventilasjon av arbeidsplassen.
- Det anbefales å bruke en åndedrettsmaske med filterklasse P2.

Vær oppmerksom på gjeldende forskrifter i ditt land for materialene som skal bearbeides.

11. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet driftsklar. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene.

Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

Defekt elektro-tilkoblingsledning

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker.
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen.
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt.
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen.
- Riss som følge av aldring hos isoleringen.

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.

Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømnettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Du skal bare benytte tilkoblingsledninger med merkingen H 07 RN-F.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

Vekselstrømmotor

- Nettspenningen skal være 230 V~ / 50 Hz.
- Skjøteledninger med opptil 25 m lengde må ha et tverrsnitt på 1,5 mm².

Nettilkobling og skjøteledning må ha 3-ledere = P + N + SL - (1/N/PE).

Nettilkoblingen sikres med maksimalt 16 A.

- Produktet oppfyller kravene i EN 61000-3-11 og er underlagt spesielle tilkoblingsbetingelser. Det betyr at bruk på vilkårlige fritt valgte tilkoblingspunkter ikke er tillatt.
- Ved ugunstige nettforhold kan produktet forårsake midlertidige spenningssvingninger.
- Produktet er kun beregnet for bruk på tilkoblingspunkter som
 - a) en maksimalt tillatt nettimpedans «Z» ($Z_{\max.} = 0,471 \Omega$) må ikke overskrides, eller
 - b) har en permanent strømbelastning fra nettet på minimum 100 A per fase.
- Som bruker må du sørge for, ved behov etter avtale med din netteier, at ditt tilkoblingspunkt som du ønsker å drive produktet på, oppfyller ett av de to nevnte kravene a) eller b).

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:

- strømtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

Tilkoblingstype X

Hvis nettilkoblingsledningen til produktet blir skadet, må den erstattes av en spesielt forberedt nettilkoblingsledning, som du kan få hos produsenten eller dens kundeservice.

12. Vedlikehold

Hvis det kreves fagpersonell for spesielle servicearbeider eller reparasjoner, må du alltid kontakte et anbefalt servicesenter eller oss.

- Service-, vedlikeholds- og rengjøringsarbeider samt utbedring av funksjonsfeil skal bare utføres når driftenheten er slått av.
- Alle beskyttelses- og sikkerhetsinnretninger må igjen monteres omgående etter at reparasjons- og vedlikeholdsarbeidene er fullført.

Rengjøring

Obs! Trekk ut strømpluggen.

- Rengjør maskinen alltid etter arbeidsslutt.
- Fjern regelmessig støv og forurensning fra maskinen.
- Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset fritt for støv og smuss.
- Rengjør apparatet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk.
- Alle bevegelige må ettersmøres i periodiske intervaller.
- Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til apparatet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.

Kullbørster

Ved overdreven gnistdannelse må kullbørstene kontrolleres av en elektriker.

Obs! Kullbørstene skal kun skiftes ut av en elektriker.

Kontrollere oljenivået

Oljenivået skal kontrolleres før hver bruk av apparatet. Plasser apparatet med verktøyholderen nedover på gulvet. Oljen må være på markeringen til krysset. Etterfyll olje om nødvendig.

Oljeskift (fig. 5)

Olje skal skiftes ut etter 40-50 driftstimer.

Anbefalt olje: 100 ml SAE 15W/40 eller tilsvarende.

Obs! Slå av apparatet. Trekk ut strømpluggen!

1. Legg apparatet på ryggen. Skru av inspeksjonsglasset (4) ved å åpne de fire stjerneskrue (11).
2. Tøm nå ut den gamle oljen ved å tippe den i en egnet beholder.

OBS: Den gamle oljen skal kasseres ved det tilsvarende innsamlingsstedet for gammel olje!

3. Fyll den nye oljen (ca. 100 ml) inn i oljepåfyllingsåpningen.
4. Skru inspeksjonsglasset fast igjen og kontroller oljenivået. Fyll på olje om nødvendig eller tapp av overflødig olje, helt til oljenivået stemmer.
5. Kontroller oljenivået igjen etter kort driftstid.

Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer. Slitedeler*: Alle meisler, kullbørster

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

13. Tilbehør



Flatmeisel

Art.nr.: 3908201108

Strekkode: 4046664014287

Spissmeisel

Art.nr.: 3908201109

Strekkode: 4046664014294

14. Lagring

Lagre produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn.

Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.

Oppbevar produktet i originalemballasjen. Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

15. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenhetslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.

- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
 - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
 - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
 - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor den europeiske union det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske apparater.

16. Feilhjelp

Feil	Mulig årsak	Tiltak
Motoren starter ikke	Svikt nettsikring	Kontroller nettsikringen
	Skjøteledning defekt	Skifte ut skjøteledningen
	Tilkoblinger på motor eller bryter ikke i orden	Få kontrollert av elektriker
	Motor eller bryter er defekt	Få kontrollert av elektriker
	Kullbørster defekt	Få kontrollert av elektriker
Motoren gir ingen effekt, sikringen reagerer	Tverrsnittet til skjøteledningen er ikke tilstrekkelig	Se elektrisk tilkobling
	Overbelastning	Kontroller verktøyet
	Defekt av elektronikken	Få kontrollert av elektriker

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!
	Носете предпазни ръкавици!
	Носете защита за зрението!
	Носете защита за слуха!
	Носете защита срещу прах!
	Клас на защита II
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	230
2.	Описание на уреда (Фиг. 1 - 5)	230
3.	Обем на доставката (Фиг. 6)	230
4.	Употреба по предназначение	231
5.	Общи указания за безопасност за електрически инструменти	231
6.	Технически данни	234
7.	Преди пускане в експлоатация.....	235
8.	Работа	235
9.	Пускане в експлоатация	235
10.	Указания за управление/работа	236
11.	Електрическо свързване	236
12.	Поддръжка	237
13.	Принадлежности	238
14.	Съхранение	238
15.	Изхвърляне и рециклиране.....	238
16.	Отстраняване на неизправности	239
17.	Декларация за съответствие	288

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- неправилно боравене,
- неспазване на ръководството за употреба,
- ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица,
- вграждане и подмяна на не оригинални резервни части,
- употреба не по предназначение,
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113.

Препоръчваме Ви:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашата машина и използването на нейните възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с машината, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на машината предписания във Вашата страна.

Съхранявайте ръководството за употреба при машината, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

По машината могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на машината и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда (Фиг. 1 - 5)

1. Корпус на двигателя
2. Превключвател за включване / изключване
3. Ръкохватка
4. Отвор за наливане на масло/наблюдателно стъкло
5. Допълнителна ръкохватка
6. Държач за инструмент
7. Шило
8. Блокиращ болт
9. Затегателен винт
10. Блокиращ прекъсвач
11. Самонарезен винт

3. Обем на доставката (Фиг. 6)

- (1x) къртач
- (1x) кутия за транспортиране (A)
- (1x) бутилка за масло (B)
- (1x) шило Ø 30 L390 (C)
- (1x) плоско длето Ø 30 L390 (D)
- (1x) ръководство за употреба

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от нея.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

- Преди употреба се запознайте с уреда посредством инструкциите за обслужване.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.

⚠ Внимание!

Уредът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

4. Употреба по предназначение

Електрическият инструмент е предназначен за тежки работи по къртене и разрушаване, а с подходящите аксесоари – и за забиване и уплътняване.

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност.

Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават.

Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

5. Общи указания за безопасност за електрически инструменти

Внимание! При употреба на електрически инструменти трябва да се съблюдават следните основни предпазни мерки срещу опасност от токов удар, нараняване и пожар. Прочетете всички тези указания, преди да използвате този електрически инструмент, и съхранявайте добре указанията за безопасност.

1. Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2. Безопасност при работа с електрически ток

- Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти.** Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически инструмент увеличава риска от токов удар.**
- Не използвайте свързващи проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани свързващи проводници увеличават риска от токов удар.**

- e) Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни проводници, които също са подходящи за употреба на открито. Използването на подходящ за употреба на открито удължителен проводник намалява риска от токов удар.
 - f) Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектното-кова защита. Използването на дефектното-кова защита намалява риска от токов удар.
- 3. Безопасност на хората**
- a) Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
 - b) Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила. Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
 - c) Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
 - d) Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
 - e) Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
 - f) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
 - g) Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукащи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно. Използването на прахоизсмукащо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
 - h) Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре. Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.
- 4. Употреба и бороване с електрическия инструмент**
- a) Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
 - b) Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден. Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
 - c) Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменят части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настрани. Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.
 - d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
 - e) Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклъпват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрически инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.
- 5. **Сервис**
- a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, СПЕЦИФИЧНИ ЗА ЧУКА

- Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.
- Използвайте допълнителни ръкохватки, ако са доставени с електрическия инструмент. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- Дръжте уреда за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които работният инструмент може да засегне скрити електрически проводници или собствения мрежов кабел. Контактът с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части от уреда и да доведе до токов удар.
- Използвайте подходящи скенери, за да откриете скрити захранващи линии, или се консултирайте с местната компания за комунални услуги. Контактът с електрически кабели може да доведе до пожар и токов удар. Повредата на газопровода може да доведе до експлозия. Проникването във водопроводната тръба води до материални щети или може да причини токов удар.
- Дръжте електрическия инструмент здраво с двете си ръце, когато работите, и заемете ста-

билна стойка. Електрическият инструмент се управлява по-безопасно с две ръце.

- Осигурявайте детайла. Закрепен със затягащи приспособления или менгеме детайл се задържа по-сигурно, отколкото с Вашата ръка.
- Носете предпазна маска за прах.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И РАБОТА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.
- Използвайте предпазни средства. При работа с машината винаги носете защитни очила. Задължително е носенето на защитни дрехи като прахов респиратор, предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки и защита за слуха.
- Образуващият се по време на работа прах често е вреден за здравето и не трябва да попада в тялото. Използвайте прахоизсмукване и допълнително носете подходящ прахов респиратор. Отстранете старателно натрупалия се прах, напр. чрез всмукване.
- Винаги дръжте свързващия кабел далеч от зоната на действие на машината. Винаги прокарвайте кабела назад от машината.
- Не трябва да се обработват материали, които представляват опасност за здравето (напр. азбест).
- При работи в стени, тавани и подови настилки внимавайте за електрически кабели, газопроводи и водопроводи.
- При блокиране на работния инструмент, моля, незабавно изключете уреда! Не включвайте отново уреда, докато работният инструмент е блокиран; може да се получи откат с голям реактивен момент.
Открийте и отстранете причината за блокирането на работния инструмент, спазвайки указанията за безопасност. Възможни причини за него могат да бъдат:
 - заклещване в обработвания детайл
 - скъсване на обработвания материал
 - претоварване на електрическия инструмент
- Не бъркайте в движещата се машина.
- Стружките или отломките не трябва да се отстраняват, докато машината работи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от изгаряне

Работният инструмент може да се нагорещи по време на работа.

- При смяна на инструмента
- При съхранение на уреда

Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

6. Технически данни

Брой удари	2000 bpm
Конструктивни размери Д x Ш x В	674 x 155,3 x 264,3 mm
Ударна сила	60 джаула
Тегло	16,5 kg
Двигател	230-240 V~ 50 Hz
Консумирана мощност P ₁	1900 W
Клас на защита	II
Тип защита	IPX0
Държач	Система SDS-HEX 30 mm

Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

Стойностите на шум и вибрации са определени съгласно EN 62841.

Ниво на звуково налягане L _{pA}	81,6 dB
Неопределеност K _{pA}	3 dB
Ниво на звукова мощност L _{WA(гарантирано)}	104 dB
Неопределеност K _{WA}	2,73 dB

Носете защита за слуха.

Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.

Общи стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841.

Къртене

Главна ръкохватка:

Стойност на излъчените вибрации a_{h, Cheq} = 17,447 m/s²
Неопределеност K = 1,5 m/s²

Допълнителна ръкохватка:

Стойност на излъчените вибрации a_{h, Cheq} = 19,546 m/s²
Неопределеност K = 1,5 m/s²

Допълнителна информация за електрически инструменти

Предупреждение!

Посочената стойност на емисии на вибрации е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може, в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, да варира и в отделни случаи да е над посочената стойност. Посочената стойност на емисии на вибрации може да бъде използвана за сравнение на даден електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на емисии на вибрации може да бъде използвана също и за първоначална оценка на вредното въздействие.

Ограничавайте образуването на шум и вибрациите до минимум!

- Използвайте само изправни уреди.
- Поддържайте и почиствайте редовно уреда.
- Съобразявайте начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- При нужда възлагайте проверка на уреда.
- Изключвайте уреда, когато той не се използва.
- Носете ръкавици.

Остатъчни рискове

Дори и когато използвате този електрически инструмент съгласно предписанията, винаги остават остатъчни рискове. В зависимост от конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент, могат да възникнат следните опасности:

1. Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща прахозащитна маска.

2. Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща защита за слуха.
3. Увреждания на здравето в резултат на вибрации длан-ръка, ако уредът се използва продължително време или не се направлява или поддържа правилно.

7. Преди пускане в експлоатация

Преди свързването се уверете, че данните върху фирмената табелка съвпадат с данните на мрежата.

Винаги изтегляйте щепсела от контакта, преди да извършвате настройки по уреда.

- Запознайте се с Вашата машина. Запознайте се с нейното приложение и нейните ограничения, както и със специфичните потенциални опасности.
- Уверявайте се, че преключвателят е в положение ИЗКЛ, преди да вкарате щепсела в контакта.
- Уверявайте се, че машината е почистена и правилно смазана.
- Преди пускане в експлоатация проверявайте машината за повредени части и се уверявайте, че тези части функционират изрядно и изпълняват предвидената за тях функция. В случай на съмнение съответните части трябва да бъдат подменени.
- Проверявайте правилното положение на всички подвижни части, всички счупени или закрепващи части и всички други условия, които биха могли да нарушат правилната експлоатация. Всяка повредена част трябва незабавно да бъде ремонтирана или подменена от специалист.
- Не използвайте машината, ако даден преключвател не може да се включва и изключва правилно.

Внимание! Преди започване на работа с детектор за проводници проверете мястото на приложение за скрито положение електрически проводници, газопроводни и водопроводни тръби.

8. Работа

- Използвайте само изправни уреди.
- Извършвайте всички настройки на машината при изключена машина.
- Никога не оставяйте машината без наблюдение, докато тя работи.
- При изключване оставяйте машината едва тогава, когато е спряла напълно.
- Винаги изключвайте машината, преди да изтеглите щепсела от контакта.
- Винаги изтегляйте щепсела от контакта. Издърпвайте от контакта за щепсела, а никога за кабела.
- Поддържайте и почиствайте редовно уреда.

9. Пускане в експлоатация

△ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

Поставяне на длето (Фиг. 2)

1. Винаги преди поставяне почиствайте длетото и леко гресирайте шийката.
2. Изтеглете фиксатора (8) докрай, завъртете на 180° и пуснете.
3. Поставете длетото в държача за инструмент (6) и го вкарайте докрай.
4. Изтеглете отново фиксатора (8), завъртете на 180° и пуснете.
5. Проверете закрепването на инструмента.

Сваляне на длето

Изтеглете фиксатора (8) докрай, завъртете на 180°, пуснете и извадете длетото.

Допълнителна дръжка (Фиг. 3)

От съображения за безопасност използвайте къртача само с допълнителната дръжка!

1. По време на употреба на къртача допълнителната дръжка (5) Ви предлага сигурен захват.
2. Допълнителната дръжка (5) може да се завърта в произволно положение.
3. Отвинтете винта (9).
4. Сега завъртете допълнителната дръжка (5) в удобна и сигурна работна позиция и затегнете отново винта (9).

Включване / Изключване (фиг. 4)

Включване: Натиснете работния превключвател (2).
Изключване: Пуснете работния превключвател (2).
Непрекъсната работа: Натиснете работния превключвател (2) и го заключете с блокиращия превключвател (10). Спрете непрекъснатия режим на работа: Докоснете работния превключвател (2).

10. Указания за управление/работа

Внимание! За Вашата безопасност машината трябва да се държи само за двете дръжки (3 и 5, Фиг. 1)!

Така при къртене се избягва заплахата от токов удар при докосване на проводници.

Поддържайте длетата винаги добре заточени.

Внимание:

- При къртене работете само с лек натиск.
- Прекалено голям натиск натоварва излишно двигателя.
- Заточвайте длетата своевременно и при нужда ги подменяйте.

Изсмукване на прах/стружки

Прахът от материали като боя на оловна основа, някои видове дърво, минерали и метал може да бъде вреден за здравето. Докосването или вдишването на праха може да причини алергични реакции и/или респираторни заболявания на потребителя или намиращите се наоколо хора.

Някои прахове, като прах от дъб или бук, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с добавки за обработка на дървесина (хромат, консерванти за дървесина). Материалът, съдържащ азбест, могат да се обработват само от специалисти.

- Осигурете добра вентилация на работното място.
- Препоръчва се да се носи респираторна маска с филтър клас P2.

Съблюдавайте действащите във Вашата страна предписания за обработваните материали.

11. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H 07 RN-F.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Двигател на променлив ток

- Мрежовото напрежение трябва да е 230 V~ / 50 Hz.
- Удължителните линии с дължина до 25 m трябва да с напречно сечение от 1,5 mm².

Мрежовото свързване и удължаващият проводник трябва да са 3-жилни = P + N + SL. - (1/N/PE).

Присъединяването към мрежата се осигурява с максимум 16 A.

- Продуктът отговаря на изискванията на EN 61000-3-11 и подлежи на специални условия за свързване. Това означава, че използването на произволни, свободно избрани точки на свързване не е допустимо.

- При неблагоприятни условия на захранващата мрежа продуктът може да доведе до временни колебания в напрежението.

- Продуктът е предвиден само за употреба към точки на свързване, които
 - а) не превишават максимално допустим мрежов импеданс "Z" ($Z_{\max} = 0,471 \Omega$) не превишаватے или
 - б) имат допустимо натоварване на мрежата при продължителна работа от поне 100 А за фаза.
- Вие, като потребител, трябва да гарантирате, ако е необходимо чрез консултация с Вашето електроснабдително дружество, че Вашата точка на свързване, към която желаете да използвате продукта, отговаря на едно от двете посочени изисквания, а) или б).

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Вид на свързването X

Ако проводникът за свързване към мрежата на този продукт бъде повреден, то той трябва да бъде подменен със специално подготвен проводник за свързване към мрежата, който може да се достави от производителя или от неговата сервизна служба.

12. Поддръжка

Ако е необходим специализиран персонал за извънредни работи по поддръжка или ремонти по време на гаранционния срок и след това, винаги се обръщайте към препоръчан сервиз или директно към нас.

- По принцип извършвайте работи по поддръжка, техническо обслужване и почистване, както и отстраняване на функционални неизправности, само при изключено задвижване.
- Всички предпазни устройства и устройства за безопасност трябва отново да се монтират незабавно след завършени работи по ремонт или поддръжка.

Почистване

Внимание! Издърпайте щепсела.

- Всеки път след приключване на работа почиствайте машината.

- Прах и замърсявания трябва да се отстраняват редовно от машината.
- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя също без прах и замърсявания.
- Почиствайте уреда с чиста кърпа или го продухвайте със състен въздух под ниско налягане.
- Всички подвижни части трябва да се смазват на периодични интервали.
- Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на уреда. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на уреда.

Графитни четки

При прекалено силно образуване на искри възложете на електротехник проверка на графитните четки.

Внимание! Графитните четки могат да се сменят само от електротехник.

Проверка на нивото на маслото

Преди всяка употреба на уреда трябва да се проверява нивото на маслото.

Поставете уреда на земята с държача за инструмент надолу. Маслото трябва да бъде върху маркировката на кръста. При нужда долейте масло.

Смяна на маслото (Фиг. 5)

Маслото трябва да бъде сменено след около 40-50 часа работа.

Препоръчвано масло: 100 ml SAE 15W/40 или еквивалентно.

Внимание! Изключете уреда. Издърпайте щепсела!

1. Оставете уреда на гърба му. Свалете наблюдателното прозорче (4), като отвинтите винтовете със скрита глава с кръстообразен шлиц (11).
2. Изсипете старото масло в подходящ съд.
Внимание: Отработеното масло следва да се предава на съответните пунктове за събиране на отработено масло!
3. Налейте новото масло (около 100 ml) в отвора за наливане на маслото.

4. Завинтите обратно наблюдателното прозорче и проверете нивото на маслото. Ако е необходимо, долейте масло, респ. източете излишното масло, докато нивото на маслото се регулира.
5. След кратко време на работа проверете още веднъж нивото на маслото.

Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.
Бързоизносващи се части*: Всички длета, въгленови четки

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

13. Принадлежности



Плоско длето

Арт. №: 3908201108

Баркод: 4046664014287

Шило

Арт. №: 3908201109

Баркод: 4046664014294

14. Съхранение

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място.

Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за експлоатация при продукта.

15. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.

- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

16. Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не се задвижва	Повреда на мрежов предпазител	Проверете мрежовия предпазител
	Дефектен удължаващ проводник	Сменете удължаващия проводник
	Връзките към двигателя или превключвателя не са наред	Възлагане на проверка от електротехник
	Дефектен двигател или превключвател	Възлагане на проверка от електротехник
	Дефектни графитни четки	Възлагане на проверка от електротехник
Двигателят няма мощност, предпазителът се задейства	Сечението на удължаващия проводник не е достатъчно	вижте „Електрическо свързване“
	Претоварване	Проверете инструмента
	Дефект на електрическата част	Възлагане на проверка от електротехник

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστατευτικά γάντια!
	Φοράτε προστασία ματιών!
	Φοράτε προστασία ακοής!
	Φοράτε προστασία από σκόνη!
	Κατηγορία προστασίας II
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές κανονιστικές Οδηγίες.

Περιεχόμενα:

Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	242
2.	Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1-5)	242
3.	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 6).....	242
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	243
5.	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	243
6.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	246
7.	Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....	247
8.	Λειτουργία.....	247
9.	Θέση σε λειτουργία.....	247
10.	Υποδείξεις χειρισμού / εργασίας	248
11.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	248
12.	Συντήρηση	249
13.	Αξεσουάρ	250
14.	Αποθήκευση	250
15.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	250
16.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	251
17.	Δήλωση συμμόρφωσης	288

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση,
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού,
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς,
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών,
- μη ενδεδειγμένη χρήση,
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Σας συνιστούμε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε το μηχάνημά σας και να αξιοποιήσετε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης του.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις, ώστε να εργάζεστε με το μηχάνημα με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά καθώς και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να τηρείτε οπωσδήποτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του μηχανήματος.

Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού σε πλαστικό κάλυμμα, προστατευμένες από τους ρύπους και την υγρασία, κοντά στο μηχάνημα. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στο μηχάνημα επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση του μηχανήματος και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτό. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία. Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1-5)

1. Περιβλήμα κινητήρα
2. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
3. Λαβή
4. Άνοιγμα πλήρωσης λαδιού/γυαλι παρατήρησης
5. Πρόσθετη λαβή
6. Υποδοχή εργαλείου
7. Μυτερό κοπίδι
8. Πείρος ασφάλισης
9. Βίδα σύσφιξης
10. Διακόπτης ασφάλισης
11. Λαμαρινόβιδα

3. Παραδοτέο υλικό (Εικ. 6)

- (1x) κατεδαφιστικό πιστολέτο
- (1x) βαλίσσάκι μεταφοράς (A)
- (1x) φιαλίδιο λαδιού (B)
- (1x) μυτερό κοπίδι ø 30 L390 (C)
- (1x) επίπεδο κοπίδι ø 30 L390 (D)
- (1x) οδηγίες χειρισμού

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή από τη συσκευασία.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με τη συσκευή με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.

- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής της συσκευής.

⚠ Προσοχή!

Η συσκευή και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για βαριές εργασίες κοπιδιάσματος και κατεδάφισης καθώς και για εργασίες έμπτυξης και συμπύκνωσης με τα αντίστοιχα αξεσουάρ.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Τα άτομα τα οποία χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτή και να έχουν διδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων. Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφαλείας. Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

Προσοχή! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να τηρείτε τα εξής βασικά μέτρα ασφαλείας, για προστασία από ηλεκτροπληξία και από κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς. Διαβάστε όλες αυτές τις υποδείξεις πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο και φυλάξτε καλά τις υποδείξεις ασφαλείας.

1. Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2. Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη.** Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι υπερδεδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- e) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής. Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 3. Ασφάλεια ατόμων**
- a) Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
 - b) Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
 - c) Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
 - d) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
 - e) Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
 - f) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
 - g) Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
 - h) Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του. Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.
- 4. Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου**
- a) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
 - b) Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
 - c) Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
 - d) Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
 - e) Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να

επιπηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία εργασίας κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5. Σέρβις

- a) **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνώση ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΠΙΣΤΟΛΕΤΑ

- Φοράτε προστασία ακοής. Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- Χρησιμοποιήστε πρόσθετες λαβές, εάν παραδίδονται μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο. Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Κρατάτε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες κρατήματος, όταν εκτελείτε εργασίες στις οποίες το εργαλείο εργασίας μπορεί να συναντήσει αθέατα καλώδια ή το καλώδιο ρεύματος δικτύου της ίδιας της συσκευής. Η επαφή με καλώδιο υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση και μεταλλικά μέρη της συσκευής και να επιφέρει ηλεκτροπληξία.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλες συσκευές ανίχνευσης, για να εντοπίσετε τυχόν μη εμφανείς αγωγούς τροφοδοσίας ή απευθυνθείτε σχετικά στην τοπική εταιρεία παροχής. Από επαφή με ηλεκτρικούς αγωγούς ενδέχεται να προκληθεί φωτιά και ηλεκτροπληξία. Σε περίπτωση πρόκλησης ζημιάς σε έναν αγωγό

αερίου, ενδέχεται να προκληθεί έκρηξη. Σε περίπτωση εισχώρησης σε αγωγό νερού προκαλούνται υλικές ζημιές ή ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

- Κρατάτε κατά την εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια και φροντίστε για καλή ευστάθεια. Ο χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου είναι ασφαλέστερος με δύο χέρια.
- Ασφαλίστε το αντικείμενο εργασίας. Ένα συγκρατούμενο με διατάξεις σύσφιξης ή μέγγενη αντικείμενο εργασίας συγκρατείται ασφαλέστερα σε σύγκριση με το χέρι.
- Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη.

ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αποφεύγετε οποιαδήποτε ατύχημα στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.
- Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό προστασίας. Κατά την εργασία με το μηχάνημα φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Ο προστατευτικός ρουχισμός, όπως η μάσκα προστασίας από σκόνη, τα προστατευτικά γάντια, τα ανθεκτικά και αντιολισθητικά υποδήματα και προστασία ακοής, είναι απολύτως απαραίτητος.
- Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν πρέπει να καταλήγει μέσα στο σώμα. Χρησιμοποιήστε διάταξη αναρρόφησης σκόνης και φορέστε επιπρόσθετα μια κατάλληλη μάσκα προστασίας από τη σκόνη. Απομακρύνετε σχολαστικά τη συσσωρευμένη σκόνη, π.χ. μέσω αναρρόφησης.
- Διατηρείτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης του μηχανήματος. Το καλώδιο πρέπει να οδηγείται πάντοτε προς τα πίσω, μακριά από το μηχάνημα.
- Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών, από τα οποία απορρέει κίνδυνος για την υγεία (π.χ. αμίαντος).
- Κατά την εργασία σε τοίχους, οροφές ή δάπεδα, προσέξτε για ηλεκτρικά καλώδια καθώς και αγωγούς αερίου και νερού.
- Σε περίπτωση εμπλοκής του εργαλείου εργασίας, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή! Μην ενεργοποιείτε ξανά τη συσκευή, όσο το εργαλείο εργασίας είναι μπλοκαρισμένο, καθώς ενδέχεται να προκληθεί ανάκρουση με υψηλή ροπή αντίδρασης. Προσδιορίστε και εξαλείψτε την αιτία για την εμπλοκή.

κή του εργαλείου εργασίας, λαμβάνοντας υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας. Πιθανές αιτίες για αυτό μπορεί να είναι οι εξής:

- Σφήνωμα μέσα στο αντικείμενο εργασίας
- Θραύση του προς επεξεργασία υλικού
- Υπερφόρτωση του ηλεκτρικού εργαλείου
- Μη βάζετε τα χέρια σας μέσα στο μηχάνημα που βρίσκεται σε λειτουργία.
- Δεν επιτρέπεται να αφαιρείτε ροκανίδια ή θραύσματα με το μηχάνημα σε λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος εγκαυμάτων

Το εργαλείο εργασίας μπορεί κατά τη χρήση του να φτάσει σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες.

- Κατά την αλλαγή εργαλείου
- Κατά την απόθεση της συσκευής

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευθούν το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αριθμός κρούσεων	2000 bpm
Διαστάσεις Μ x Π x Υ	674 x 155,3 x 264,3 mm
Δύναμη κρούσης	60 Joule
Βάρος	16,5 kg
Κινητήρας	230-240 V~ 50 Hz
Κατανάλωση ισχύος P ₁	1900 W
Κατηγορία προστασίας	II
Βαθμός προστασίας	IPX0
Τσοκ	Σύστημα SDS-HEX 30 mm

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί

Οι τιμές θορύβου και κραδασμών μετρήθηκαν βάσει του προτύπου EN 62841.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{PA}	81,6 dB
--	---------

Αβεβαιότητα K _{PA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA(εγγυημένη)}	104 dB
Αβεβαιότητα K _{WA}	2,73 dB

Φοράτε προστασία ακοής.

Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένη κατά EN 62841.

Εργασίες κοπιδιού

Κύρια λαβή:

Τιμή εκπομπής κραδασμών a_{h, Cheq} = 17,447 m/s²

Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²

Πρόσθετη λαβή:

Τιμή εκπομπής κραδασμών a_{h, Cheq} = 19,546 m/s²

Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²

Πρόσθετες πληροφορίες για ηλεκτρικά εργαλεία

Προειδοποίηση!

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου, και μπορεί, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, να διαφέρει και σε εξαιρετικές περιπτώσεις να υπερβαίνει την αναφερόμενη τιμή.

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για μια πρώτη αξιολόγηση της έκθεσης.

Περιορίζετε την παραγωγή θορύβου και κραδασμών στο ελάχιστο!

- Χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές που είναι σε άψογη κατάσταση.
- Συντηρείτε και καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Προσαρμόζετε τον τρόπο εργασίας σας στη συσκευή.
- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αν χρειάζεται δώστε τη συσκευή για έλεγχο.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Φοράτε γάντια.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και αν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο όπως προβλέπεται, παραμένουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Μπορεί να προκύψουν οι εξής κίνδυνοι σε σχέση με τη μέθοδο κατασκευής και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

1. Βλάβες των πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.
2. Βλάβες της ακοής, αν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία ακοής.
3. Βλάβες της υγείας που οφείλονται στους κραδασμούς στο σύστημα χεριού-βραχίονα, σε περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή εάν δεν τυγχάνει σωστής μεταχείρισης και συντήρησης.

7. Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση ότι συμφωνούν τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.

Αποσυνδέετε πάντα το φις ρευματοληψίας από την πρίζα, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή.

- Γνωρίστε το μηχάνημα σας. Εξοικειωθείτε με τη χρήση και τους περιορισμούς του καθώς και με τους ειδικούς πιθανούς κινδύνους.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στο OFF, πριν συνδέσετε το φις στην πρίζα.
- Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα έχει καθαριστεί και λιπανθεί με τον ενδεδειγμένο τρόπο.
- Ελέγχετε το μηχάνημα πριν από τη θέση σε λειτουργία για επιμέρους εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά και διαπιστώστε εάν αυτά τα εξαρτήματα λειτουργούν σωστά και εκπληρώνουν την προβλεπόμενη λειτουργία τους. Σε περίπτωση αμφιβολιών, πρέπει να αντικαθίσταται το αντίστοιχο εξάρτημα.
- Ελέγχετε την ευθυγράμμιση όλων των κινούμενων μερών, όλα τα σπασμένα εξαρτήματα ή τα εξαρτήματα στερέωσης και όλες τις υπόλοιπες συνθήκες, οι οποίες θα μπορούσαν να επηρεάσουν την κανονική λειτουργία. Όλα τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται αμέσως από εξειδικευμένο τεχνικό.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, εάν κάποιος διακόπτης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί σωστά.

Προσοχή! Ελέγχετε πριν από την έναρξη της εργασίας το σημείο εργασίας για καλυμμένα ηλεκτρικά καλώδια καθώς και σωλήνες αερίου και νερού, χρησιμοποιώντας μια συσκευή ανίχνευσης αγωγών.

8. Λειτουργία

- Χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές που είναι σε άψογη κατάσταση.
- Πραγματοποιείτε όλες τις ρυθμίσεις στο μηχάνημα με το μηχάνημα απενεργοποιημένο.
- Ποτέ μην αφήσετε το μηχάνημα να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση.
- Όταν απενεργοποιήσετε το μηχάνημα, μη φύγετε από το μηχάνημα παρά μόνον αφού ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Πάντα απενεργοποιείτε το μηχάνημα πριν τραβήξετε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Τραβάτε πάντα το ίδιο το φις ρευματοληψίας. Ποτέ μην τραβάτε το φις από το καλώδιο για να το αφαιρέσετε από την πρίζα.
- Συντηρείτε και καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.

9. Θέση σε λειτουργία

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

Τοποθέτηση κοπιδιού (Εικ. 2)

1. Το κοπίδι πρέπει πάντοτε να καθαρίζεται πριν από τη χρήση του καθώς και να λαδώνεται ελαφρά το στέλεχός του.
2. Τραβήξτε έξω τον πείρο ασφάλισης (8) μέχρι το τέρμα, περιστρέψτε τον κατά 180° και αφήστε τον ελεύθερο.
3. Τοποθετήστε το κοπίδι στην υποδοχή εργαλείου (6) και σπρώξτε το μέχρι να τερματίσει.
4. Τραβήξτε ξανά έξω τον πείρο ασφάλισης (8), περιστρέψτε τον κατά 180° και αφήστε τον ελεύθερο.
5. Ελέγξτε την ασφάλιση στο εργαλείο.

Αφαίρεση του κοπιδιού

Τραβήξτε έξω τον πείρο ασφάλισης (8) μέχρι τέρμα, περιστρέψτε τον κατά 180°, αφήστε τον ελεύθερο και αφαιρέστε το κοπίδι.

Πρόσθετη λαβή (Εικ. 3)

Για λόγους ασφαλείας, το κατεδαφιστικό πιστο-
λέτο επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με την
πρόσθετη λαβή!

1. Η πρόσθετη λαβή (5) σας προσφέρει ασφαλή
στήριξη κατά τη χρήση του κατεδαφιστικού πιστο-
λέτου.
2. Η πρόσθετη λαβή (5) μπορεί να περιστραφεί σε
οποιαδήποτε θέση.
3. Ξεβιδώστε για τον σκοπό αυτό τη βίδα (9).
4. Περιστρέψτε τώρα την πρόσθετη λαβή (5) σε μια
άνετη και ασφαλή θέση εργασίας και σφίξτε ξανά
καλά τη βίδα (9).

Ενεργοποίηση, απενεργοποίηση (Εικ. 4)

Ενεργοποίηση: Πατήστε τον διακόπτη λειτουργίας (2).
Απενεργοποίηση: Αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη λει-
τουργίας (2). Συνεχής λειτουργία: Πατήστε τον διακό-
πτη λειτουργίας (2) και ασφαλίστε τον με τον διακόπτη
ασφάλισης (10). Διακοπή της συνεχούς λειτουργίας:
Πατήστε σύντομα τον διακόπτη λειτουργίας (2).

10. Υποδείξεις χειρισμού / εργασίας

Προσοχή! Για τη δική σας ασφάλεια επιτρέπεται
να κρατάτε το μηχάνημα μόνο από τις δύο λαβές
(3 και 5, Εικ. 1)!

Με αυτόν τον τρόπο αποφεύγεται ο κίνδυνος ηλεκτρο-
πληξίας σε περίπτωση επαφής με αγωγούς κατά την
πραγματοποίηση εργασιών κατεδαφισμού.

Διατηρείτε τα εργαλεία κοπιδιού καλά ακονισμένα.

Προσοχή:

- Με τα κοπίδια εργάζεστε μόνο με μικρή πίεση.
- Η πολύ αυξημένη πίεση επιβαρύνει άσκοπα τον κι-
νητήρα.
- Ακονίζετε το κοπίδι έγκαιρα και αντικαθιστάτε το
όταν χρειάζεται.

Αναρρόφηση σκόνης/ πριονιδιών

Οι σκόνες υλικών, όπως μολυβδόχο επίχρισμα, ορι-
σμένα είδη ξύλου, ανόργανα συστατικά και μέταλλο,
μπορούν να είναι επιβλαβείς για την υγεία. Εάν έρθετε
σε επαφή ή εισπνεύσετε τις σκόνες, ενδέχεται να προ-
κληθούν αλλεργικές αντιδράσεις και/ή αναπνευστικές
παθήσεις στον χρήστη ή στα παρευρισκόμενα άτομα.
Ορισμένες σκόνες, όπως σκόνη ξύλου βελανιδιάς
και οξιάς θεωρούνται καρκινογόνες, ειδικά σε συν-
δυασμό με πρόσθετες ουσίες επεξεργασίας του
ξύλου (χρωμικές ουσίες, προστατευτικά ξυλείας).

Η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο επιτρέ-
πεται μόνο σε ειδικευμένους τεχνικούς.

- Φροντίζετε για επαρκή αερισμό του χώρου εργασίας.
- Συνιστάται να φοράτε μια μάσκα προστασίας της
αναπνοής με κλάση φίλτρου P2.

Λαμβάνετε υπόψη τους κανονισμούς που ισχύουν
στη χώρα σας σχετικά με τα προς επεξεργασία υλικά.

11. Ηλεκτρική σύνδεση

**Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας είναι συν-
δεδεμένος και έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση
συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE
και DIN.**

**Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά
του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που
χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με
αυτές τις προδιαγραφές.**

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές
στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν
μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης
ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων
αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τριβής του φως από
την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν
επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών
στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης
για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο
το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο
δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορ-
φώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.
Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με σήμανση
H 07 RN-F.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύ-
που πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

- Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 230 V~
/ 50 Hz.

- Τα καλώδια προέκτασης με μήκος έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 mm².

Το καλώδιο ρεύματος και το καλώδιο επέκτασης πρέπει να είναι 3κλωνα = P + N + SL. - (1/N/PE).

Η σύνδεση ρεύματος δικτύου προστατεύεται με ασφάλεια έως 16 A.

- Το προϊόν ικανοποιεί τις απαιτήσεις του EN 61000-3-11 και υπόκειται σε ειδικούς όρους σύνδεσης. Αυτό σημαίνει ότι δεν επιτρέπεται η χρήση του σε οποιαδήποτε ελεύθερα επιλέξιμα σημεία σύνδεσης.
- Το προϊόν μπορεί, σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών ηλεκτρικού δικτύου, να προκαλέσει προσωρινές διακυμάνσεις τάσης.
- Το προϊόν προβλέπεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε σημεία σύνδεσης, τα οποία
 - α) δεν υπερβαίνουν μια μέγιστη επιτρεπόμενη συνθετη αντίσταση δικτύου "Z" (Ζμέγ. = 0,471 Ω), ή
 - β) έχουν ικανότητα φορτίου ρεύματος δικτύου τουλάχιστον 100 A ανά φάση.
- Ως χρήστης πρέπει να εξασφαλίσετε, εάν χρειάζεται σε συνεννόηση με την εταιρεία παροχής ηλεκτρικής ενέργειας, ότι το σημείο σύνδεσής σας, στο οποίο θέλετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, ικανοποιεί μία εκ των δύο αναφερόμενων απαιτήσεων α) ή β).

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Τρόπος σύνδεσης X

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος αυτού του προϊόντος, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από ένα ειδικά κατασκευασμένο καλώδιο ρεύματος που είναι διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του.

12. Συντήρηση

Εάν πρέπει να κληθεί ειδικευμένο προσωπικό για ασυνήθιστες εργασίες συντήρησης ή για επισκευές, απευθυνθείτε σε κάθε περίπτωση σε ένα συνιστώμενο σέρβις ή απευθείας σε εμάς.

- Οι εργασίες σέρβις, συντήρησης και καθαρισμού, καθώς και η αποκατάσταση δυσλειτουργιών πρέπει να γίνεται οπωσδήποτε μόνο με απενεργοποιημένο το μηχανισμό κίνησης.
- Όλες οι διατάξεις προστασίας και ασφαλείας πρέπει να τοποθετούνται ξανά αμέσως μετά την ολοκλήρωση των εργασιών επισκευής και συντήρησης.

Καθαρισμός

Προσοχή! Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

- Καθαρίζετε το μηχανήμα μετά από κάθε ολοκλήρωση της εργασίας.
- Απομακρύνετε τακτικά τη σκόνη και τους ρύπους από το μηχανήμα.
- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα του κινητήρα κατά το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ρύπους.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Όλα τα κινητά μέρη πρέπει να λιπαίνονται σε τακτικά διαστήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Προσέχετε να μην μπορέσει να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

Ψήκτρεις άνθρακα

Σε περίπτωση υπερβολικής δημιουργίας σπινθήρων, αναθέστε τον έλεγχο των ψηκτρών άνθρακα σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Προσοχή! Οι ψήκτρεις άνθρακα επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού

Η στάθμη λαδιού πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση της συσκευής. Τοποθετήστε τη συσκευή στο δάπεδο με την υποδοχή εργαλείου προς τα κάτω. Το λάδι πρέπει να βρίσκεται στο σημάδι του σταυρού. Εάν απαιτείται, συμπληρώστε λάδι.

Αλλαγή λαδιού (Εικ. 5)

Θα πρέπει να αλλάζετε το λάδι μετά από περίπου 40-50 ώρες λειτουργίας.

Συνιστώμενο λάδι: 100 ml SAE 15W/40 ή ισάξιας ποιότητας.

Προσοχή! Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα!

1. Τοποθετήστε τη συσκευή ανάποδα. Ξεβιδώστε το γυαλί παρατήρησης (4) ξεβιδώνοντας τις τέσσερις σταυρόβιδες (11).
2. Αδειάστε τώρα το παλαιό λάδι σε κατάλληλο δοχείο.
Προσοχή: Το χρησιμοποιημένο λάδι πρέπει να απορρίπτεται σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής για χρησιμοποιημένα λάδια!
3. Γεμίστε με καινούργιο λάδι (περ. 100 ml) μέσω του ανοίγματος πλήρωσης λαδιού.
4. Βιδώστε ξανά το γυαλί παρατήρησης και ελέγξτε τη στάθμη λαδιού. Συμπληρώστε ενδεχομένως λάδι ή/και αδειάστε τυχόν περιττό λάδι, μέχρι να επιτευχθεί η σωστή στάθμη λαδιού.
5. Ελέγξτε ξανά τη στάθμη λαδιού μετά από σύντομο διάστημα λειτουργίας.

Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. Τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Φθιρόμενα εξαρτήματα*: Όλα τα κοπτικά, ψήκτρες άνθρακα

* δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

13. Αξεσουάρ



Επίπεδο κοπτικό

Αριθ. ειδ.: 3908201108

Γραμμικός κωδικός: 4046664014287

Μυτερό κοπτικό

Αριθ. ειδ.: 3908201109

Γραμμικός κωδικός: 4046664014294

14. Αποθήκευση

Αποθηκεύετε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν.

15. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).

- Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
- Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

16. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Βλάβη σε ασφάλεια ρεύματος δικτύου	Ελέγξτε την ασφάλεια ρεύματος δικτύου
	Βλάβη καλωδίου επέκτασης	Αντικαταστήστε το καλώδιο επέκτασης
	Πρόβλημα συνδέσεων στον κινητήρα ή στον διακόπτη	Ζητήστε έλεγχο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
	Βλάβη κινητήρα ή διακόπτη	Ζητήστε έλεγχο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
	Βλάβη ψηκτρών άνθρακα	Ζητήστε έλεγχο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο
Ο κινητήρας δεν παρέχει ισχύ, πέφτει η ασφάλεια	Ανεπαρκής διατομή καλωδίου επέκτασης	βλ. Ηλεκτρική σύνδεση
	Υπερφόρτωση	Ελέγξτε το εργαλείο
	Βλάβη του ηλεκτρικού συστήματος	Ζητήστε έλεγχο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο

Explicitatea simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcțiune citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Purtați mănuși de protecție!
	Purtați protecție pentru ochi!
	Purtați căști antifonice!
	Purtați apărătoare anti-praf!
	Clasa de protecție II
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.

Cuprins:

Pagină:

1.	Introducere.....	254
2.	Descrierea aparatului (fig. 1-5).....	254
3.	Pachetul de livrare (fig. 6).....	254
4.	Utilizarea conformă cu destinația.....	255
5.	Indicații generale de securitate pentru scule electrice.....	255
6.	Date tehnice.....	257
7.	Înainte de punerea în funcțiune.....	258
8.	Funcționare.....	258
9.	Punere în funcțiune.....	259
10.	Indicații de operare / de lucru.....	259
11.	Branșamentul electric.....	259
12.	Întreținerea curentă.....	260
13.	Accesorii.....	261
14.	Depozitare.....	261
15.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea.....	261
16.	Remediarea avariilor.....	262
17.	Declarația de conformitate.....	288

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- Manevrare improprie,
- Nerespectarea manualului de utilizare,
- reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați,
- montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale,
- utilizare neconformă cu destinația,
- leșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Vă recomandăm:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea mașinii dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu mașina și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a mașinii.

În plus față de reglementările de siguranță din acest manual de utilizare, trebuie să respectați și reglementările aplicabile în țara dvs. pentru utilizarea mașinii.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la mașină. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La mașină au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea mașinii și care cunosc pericolele legate de aceasta. Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului (fig. 1-5)

1. Carcasa motorului
2. Comutator de pornire / oprire
3. Mâner
4. Orificiu de umplere cu ulei/Vizor
5. Mâner suplimentar
6. Adaptor de sculă
7. Daltă ascuțită
8. Șurub de blocare
9. Șurub de strângere
10. Comutator de blocare
11. Șurub pentru tablă

3. Pachetul de livrare (fig. 6)

- (1x) Ciocan demolator
- (1x) Cutie de transport (A)
- (1x) Flacon cu ulei (B)
- (1x) Daltă cu vârf ø 30 L390 (C)
- (1x) Daltă plată ø 30 L390 (D)
- (1x) Manual de utilizare

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul din ambalaj.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de utilizare, familiarizați-vă cu aparatul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației aparatului.

⚠ Atenție!

Aparatul și materialul de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

4. Utilizarea conformă cu destinația

Scula electrică este destinată lucrărilor de dăltuire și de demolare, precum și cu accesoriile corespunzătoare pentru introducerea prin percuție și compactare.

Mașina trebuie utilizată numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizate cu aceasta și informate cu privire la pericolele posibile.

Suplimentar trebuie respectate strict prescripțiile de prevenire a accidentelor în vigoare.

Țineți cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii și tehnica securității.

Modificările la mașină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații generale de securitate pentru scule electrice

Atenție! La folosirea sculelor electrice, se vor respecta următoarele măsuri principale de siguranță și protecție împotriva electrocutării, vătămării corporale și incendiului. Citiți toate aceste indicații înainte de utilizarea acestei scule electrice și păstrați indicațiile de securitate în siguranță.

1. **Securitatea postului de lucru**
 - a) **Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
 - b) **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
 - c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.
2. **Securitatea electrică**
 - a) **Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
 - b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderere.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
 - c) **Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.**
 - d) **Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile.** Cablurile de racordare deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
 - e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
 - f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.
3. **Securitatea persoanelor**
 - a) **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.

- b) **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțămintea de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.
 - c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
 - d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
 - e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
 - f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcăminte de piesele mobile.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
 - g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
 - h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.
- 4. Utilizarea și întreținerea sculelor electrice**
- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
 - b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
 - c) **Scoteți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
 - d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
 - e) **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
 - f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având mușchii de tăiere ascuțiți se înțepenesesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
 - g) **Utilizați scula electrică, accesoriile, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
 - h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.
- 5. Service**
- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

INDICAȚII DE SECURITATE SPECIFICE CIOCANULUI

- Purtați căști antifonice. Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.
- Utilizați mâner suplimentare dacă acestea sunt furnizate împreună cu unealta electrică. Pierderea controlului poate duce la accidente.
- Prindeți aparatul numai de suprafețele de prindere izolate când efectuați lucrări unde unealta de lucru poate atinge linii electrice mascate sau propriul cablu de rețea. Contactul cu conductorul aflat sub tensiune poate aduce și piesele metalice ale aparatului

lui sub tensiune și poate determina electrocutarea.

- Utilizați dispozitive de căutare adecvate pentru a localiza linii de alimentare ascunse sau consultați compania locală de utilități. Contactul cu cablurile electrice poate duce la incendii sau electrocutări. Deteriorarea unei conducte de gaz poate duce la explozii. Pătrunderea în conducta de apă produce pagube materiale sau poate cauza o electrocutare.
- Țineți ferm scula electrică în timpul lucrului cu ambele mâini și asigurați-vă o poziție stabilă. Scula electrică este dirijată în siguranță cu ambele mâini.
- Asigurați piesa de lucru. O piesă de prelucrat este fixată mai ferm cu un dispozitiv de strângere sau într-o menghină decât în mână.
- Purtați o mască anti-praf.

INDICAȚII DE SECURITATE ȘI DE LUCRU SUPPLEMENTARE

AVERTIZARE

- Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.
- Utilizați echipament de protecție. În cazul lucrărilor cu mașina purtați în permanență ochelari de protecție. Îmbrăcămintea de protecție precum masca de protecție antipraf, mănușile de protecție, încălțăminta fixă și aderentă și căștile antifonice sunt neapărat necesare.
- Praful produs în timpul muncii este adesea dăunător pentru sănătate și nu ar trebui să pătrundă în organism. Utilizați sistemul de aspirare a prafului și purtați suplimentar o mască de protecție antipraf adecvată. Îndepărtați cu atenție praful acumulat, de ex. aspirarea.
- Țineți la distanță în permanență cablul de racord de raza de acțiune a mașinii. Dirijați întotdeauna cablul spre partea din spate, departe de mașină.
- Materialele care prezintă un risc pentru sănătate (de exemplu, azbest) nu trebuie prelucrate.
- În cazul lucrărilor în perete, plafon sau podea aveți în vedere cablurile electrice, conductele de gaz și de apă.
- Când blocați scula de lucru, opriți imediat aparatul! Nu reporniți aparatul, cât timp este blocată scula de lucru; în cadrul acestei acțiuni se poate produce un recul cu un moment de reacție ridicat. Determinați și eliminați cauza blocajului sculei de lucru, ținând cont de indicațiile de securitate. Cauzele posibile pot fi:
 - Încălzirea greșită în piesa de prelucrat
 - Ruperea materialului de prelucrat

- Suprasolicitarea sculei electrice
- Nu interveniți în mașina aflată în funcțiune.
- Așchiile sau șpanurile nu trebuie să fie îndepărtate când mașina este în funcțiune.

AVERTIZARE! Pericol de provocare a arsurilor

Scula de lucru poate deveni fierbinte pe parcursul utilizării.

- În cazul schimbării sculei
- În cazul așezării aparatului

Avertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

6. Date tehnice

Frecvență de percuție	2000 bpm
Dimensiuni constructive L x B x H	674 x 155,3 x 264,3 mm
Putere de lovire	60 jouli
Masă	16,5 kg
Motor	230-240 V~ 50 Hz
Puterea consumată P _I	1900 W
Clasa de protecție	II
Tip de protecție	IPX0
Suport	Sistem SDS-HEX 30 mm

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație

Valorile de zgomot și de vibrație au fost determinate corespunzător EN 62841.

Nivelul presiunii acustice L _{pA}	81,6 dB
Incertitudinea K _{pA}	3 dB
Nivelul puterii acustice L _{WA(garantat)}	104 dB
Incertitudinea K _{WA}	2,73 dB

Purtați căști antifonice.

Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului. Valorile totale pentru vibrații (sumă de vectori pe trei direcții) determinate corespunzător EN 62841.

Dăltuire

Mâner principal:

Valoarea indicată a

emisiilor de vibrații $a_{h, \text{Cheq}} = 17,447 \text{ m/s}^2$

Incertitudinea $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Mâner suplimentar:

Valoarea indicată a

emisiilor de vibrații $a_{h, \text{Cheq}} = 19,546 \text{ m/s}^2$

Incertitudinea $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informații suplimentare pentru scule electrice

Avertizare!

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații a fost măsurată conform procedurii de verificare normat și, independent de tipul și modul în care este utilizată scula electrică, se poate modifica și în cazuri excepționale se poate situa peste valoarea indicată.

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații poate fi utilizată pentru compararea unei scule electrice cu o alta.

Valoarea indicată a emisiilor de vibrații poate fi utilizată și pentru estimarea influențelor negative.

Limitați zgomotul produs și vibrațiile la minimum!

- Utilizați numai aparate ireproșabile.
- Întrețineți și curățați regulat aparatul.
- Adaptați modul dumneavoastră de lucru cu aparatul.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este cazul, permiteți verificarea aparatului.
- Deconectați aparatul când nu este folosit.
- Purtați mănuși.

Riscuri reziduale

Chiar dacă operați scula electrică conform prescripțiilor, există întotdeauna riscuri neclasificate. Pot apărea următoarele pericole în legătură strânsă cu felul de construcție și execuția acestei scule electrice:

1. Leziuni ale plămânilor, în caz că nu este purtată o mască adecvată de protecție împotriva prafului.
2. Leziuni ale auzului, în caz că nu sunt purtate căști antifonice adecvate.
3. Daune asupra sănătății, care rezultă din vibrațiile mână-braț, în cazul în care aparatul este utilizat

un timp mai îndelungat sau dacă nu este întreținut și utilizat conform prescripțiilor.

7. Înainte de punerea în funcțiune

Asigurați-vă înainte de conectare că datele înscrise pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.

Scoateți întotdeauna fișa de rețea înainte de a efectua reglajele aparatului.

- Faceți cunoștință cu mașina dumneavoastră. Familiarizați-vă cu aplicarea și limitările, dar și cu pericolele potențiale specifice.
- Asigurați-vă că întrerupătorul este pe OPRIT, înainte de a introduce fișa în priză.
- Asigurați-vă că mașina a fost curățată și lubrifiată în mod corespunzător.
- Verificați mașina înainte de punerea în funcțiune privind piesele deteriorate și stabiliți dacă aceste piese funcționează în conformitate cu prevederile și își îndeplinesc funcția prevăzută. În caz de incertitudine trebuie să fie schimbată piesa respectivă.
- Verificați alinierea tuturor pieselor mobile, tuturor pieselor rupte sau de fixare și toate celelalte condiții, care pot influența negativ funcționarea normală. Fiecare piesă deteriorată trebuie să fie reparată sau schimbată imediat de un specialist.
- Nu utilizați mașina, dacă un întrerupător nu poate fi conectat și deconectat corect.

Atenție! Înainte de începerea funcționării inspectați locul de utilizare pentru a detecta cablurile electrice, conductele de gaz și de apă ascunse folosind un detector de conducte.

8. Funcționare

- Utilizați numai aparate ireproșabile.
- Efectuați toate reglajele mașinii când mașina este deconectată.
- Nu lăsați niciodată mașina nesupravegheată, cât timp funcționează.
- În cazul deconectării părăsiți mașina abia după ce aceasta este oprită complet.
- Deconectați întotdeauna mașina înainte să scoateți fișa de rețea.
- Scoateți întotdeauna fișa de rețea. Nu trageți niciodată fișa de la cablu din priză.
- Întrețineți și curățați regulat aparatul.

9. Punere în funcțiune

⚠ Atenție!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

Introducerea dălții (fig. 2)

1. Curățați dalta întotdeauna înainte de utilizare și gresați ușor cu unsoare tija.
2. Extrageți bolțul de blocare (8) până la opritor, rotiți cu 180° și eliberați.
3. Introduceți dalta în adaptorul de sculă (6) și împingeți-o până la opritor.
4. Extrageți din nou bolțul de blocare (8), rotiți cu 180° și eliberați.
5. Verificați închizătorul de blocare de la nealtă.

Îndepărtare daltă

Extrageți bolțul de blocare (8) până la opritor, rotiți cu 180° și eliberați și îndepărtați dalta.

Mâner suplimentar (fig. 3)

Din motive de securitate utilizați ciocanul demolator numai cu mânerul suplimentar!

1. Mânerul suplimentar (5) vă oferă stabilitate pe parcursul utilizării ciocanului demolator.
2. Mânerul suplimentar (5) poate fi rotit într-o poziție oarecare.
3. Desfaceți în acest scop șurubul (9).
4. Rotiți acum mânerul suplimentar (5) într-o poziție de lucru plăcută și sigură și strângeți din nou ferm șurubul (9).

Pornirea/oprirea (fig. 4)

Pornirea: Apăsați comutatorul de funcționare (2).

Oprirea: Eliberați comutatorul de funcționare (2). Regim de funcționare permanentă: Apăsați comutatorul de funcționare (2) și blocați-l cu comutatorul de blocare (10). Opriiți regimul de funcționare permanentă: Atingeți comutatorul de funcționare (2).

10. Indicații de operare / de lucru

Atenție! Pentru siguranța dumneavoastră, mașina trebuie să fie ținută numai de cele două mâner (3 și 5, fig. 1)!

Acest lucru previne electrocutarea atunci când atingeți cablurile în timpul dălțuirii.

Mențineți întotdeauna ascuțite uneltele cu daltă.

Atenție:

- La dălțuire lucrați numai cu presiune redusă.
- Presiunea prea puternică solicită inutil motorul.
- Ascuțiți la timp dalta și schimbați-o, dacă este necesar.

Aspirare praf/așchii

Pulberile din materiale precum vopseala pe bază de plumb, unele tipuri de lemn, minerale și metal pot fi dăunătoare pentru sănătate. Atingerea sau inhalarea pulberilor pot provoca reacții alergice și/sau îmbolnăviri ale căilor respiratorii ale utilizatorilor sau ale persoanelor aflate în apropiere.

Anumite pulberi precum pulberea de stejar sau fag sunt considerate cancerigene, în special în combinație cu aditivi pentru tratarea lemnului (cromat, substanță de protecție a lemnului). Prelucrarea materialului care conține azbest este permisă numai specialiștilor.

- Asigurați-vă că locul de muncă este bine ventilat.
- Se recomandă purtarea unei măști de protecție a respirației cu clasa de filtrare P2.

Acordați atenție reglementărilor aplicabile în țara dumneavoastră pentru materialele care urmează să fie prelucrate.

11. Bransamentul electric

Motorul electric instalat este racordat funcțional.

Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru acestea pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uș.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H 07 RN-F.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Motorul de curent alternativ

- Tensiunea rețelei trebuie să fie de 230 V~ / 50 Hz.
- Cablurile prelungitoare cu o lungime de până la 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 mm².

Racordul la rețea și conductorul prelungitor trebuie să fie trifilare = P + N + SL. - (1/N/PE).

Racordul la rețea este asigurat cu maxim 16 A.

- Produsul îndeplinește cerințele EN 61000-3-11 și este supus unor condiții speciale de conectare. Cu alte cuvinte, nu este permisă o utilizare în puncte de racordare cu selectare liberă.
- Produsul poate provoca fluctuații temporare de tensiune în cazul unor condiții defavorabile în rețea.
- Produsul este prevăzut exclusiv pentru utilizarea în punctele de racordare, care
 - a) nu depășesc o impedanță admisibilă maximă a rețelei „Z” ($Z_{\max.} = 0,471 \Omega$), sau
 - b) care au o capacitate a curentului continuu a rețelei de minimum 100 A per fază.
- Ca utilizator trebuie să vă asigurați, dacă este necesar după consultarea furnizorului de energie electrică, că punctul de racordare în care doriți să exploatați produsul îndeplinește una din cele două cerințe a) sau b).

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Tipul racordului X

În cazul în care conducta de racord la rețeaua electrică a acestui produs este deteriorată, aceasta trebuie înlocuită cu o conductă de racord la rețeaua electrică

special proiectată, care se poate obține de la producător sau de la serviciul de asistență pentru clienți.

12. Întreținerea curentă

În cazul în care trebuie implicat personal de specialitate pentru lucrările de întreținere generală speciale sau pentru reparații, adresați-vă întotdeauna unui service recomandat de noi sau direct firmei noastre.

- Realizați lucrările de revizie, întreținere curentă și de curățare precum și eliminarea disfuncționalităților numai cu sistemul de acționare deconectat.
- Toate dispozitivele de protecție și de siguranță trebuie să fie montate imediat din nou după încheierea lucrărilor de reparație și de întreținere curentă.

Curățarea

Atenție! Scoateți fișa de rețea.

- Curățați mașina după fiecare final al lucrului.
- Praful și murdăria se îndepărtează de pe mașină la intervale regulate de timp.
- Feriți astfel dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie.
- Curățați aparatul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Toate piesele mobile trebuie lubrificate la intervale regulate.
- Nu utilizați detergenți sau solvenți, aceștia ar putea ataca piesele din material plastic ale aparatului. Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul aparatului.

Periile de cărbune

În cazul formării exagerate de scântei solicitați verificarea periilor de cărbune de către un specialist electrician. Atenție! Schimbarea periilor de cărbune este permisă numai unui specialist electrician.

Controlul nivelului de ulei

Nivelul uleiului trebuie să fie controlat înainte de fiecare folosire a aparatului.

Așezați aparatul cu adaptorul de sculă în jos pe podea. Uleiul trebuie să se afle la marcajul cruciuliței. Dacă este necesar, completați cu ulei.

Schimbul de ulei (fig. 5)

Uleiul trebuie să fie schimbat după aproximativ 40-50 ore de funcționare.

Ulei recomandat: 100 ml SAE 15W/40 sau de calitate echivalentă.

Atenție! Opriti aparatul. Scoateți fișa de rețea!

1. Așezați aparatul pe spate. Deșurubați vizorul (4) prin deschiderea celor patru șuruburi cu creștură în cruce (11).

2. Goliți acum uleiul vechi prin basculare într-un recipient adecvat.

Atenție: Uleiul vechi trebuie să fie eliminat ca deșeu la un centru de colectare adecvat pentru uleiul vechi!

3. Umpleți uleiul nou (aprox. 100 ml) în orificiul de umplere cu ulei.

4. Înșurubați din nou ferm vizorul și controlați nivelul uleiului. După caz, completați cu ulei, resp. scurgeți uleiul excesiv, până când corespunde nivelul uleiului.

5. Controlați încă o dată nivelul uleiului după un timp scurt de funcționare.

Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Toate dățile, periile de cărbune

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

13. Accesorii



Daltă plată

Nr. art.: 3908201108

Cod de bare: 4046664014287

Daltă ascuțită

Nr. art.: 3908201109

Cod de bare: 4046664014294

14. Depozitare

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii.

Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30 °C. Păstrați produsul în ambalajul său original. Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de exploatare la produs.

15. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipa-

mente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.

- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

16. Remedierea avariilor

Defecțiuni	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	Leșire din funcțiune a siguranței de rețea	Verificați siguranța de rețea
	Cablul prelungitor defect	Schimbați cablul prelungitor
	Racordurile la motor sau comutatorul nu sunt în ordine	Dispuneți verificarea de către un specialist electrician
	Motorul sau comutatorul defect	Dispuneți verificarea de către un specialist electrician
	Perii de carbon defecte	Dispuneți verificarea de către un specialist electrician
Motorul nu are putere, siguranța reacționează	Secțiunea cablului prelungitor este insuficientă	A se vedea Branșamentul electric
	Suprasarcină	Verificați unealta
	Sistem electric defect	Dispuneți verificarea de către un specialist electrician

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite zaštitu za oči!
	Nosite štitnike za uši!
	Nosite zaštitu od prašine!
	Klasa zaštite II
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo:
Strana:

1.	Uvod.....	265
2.	Opis uređaja (sl. 1-5).....	265
3.	Opseg isporuke (sl. 6).....	265
4.	Namenska upotreba	266
5.	Opšte sigurnosne napomene za električni alat.....	266
6.	Tehnički podaci	268
7.	Pre stavljanja u pogon	269
8.	Rad.....	269
9.	Puštanje u rad.....	269
10.	Napomene za rukovanje/rad	270
11.	Električni priključak.....	270
12.	Održavanje	271
13.	Pribor	272
14.	Skladištenje	272
15.	Odlaganje na otpad i reciklaža	272
16.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	273
17.	Izjava o usaglašenosti	288

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- Nestručnog rukovanja,
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu,
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica,
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova,
- Nenamenske upotrebe,
- Otkaz električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Preporučujemo:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vaše mašine i iskorišćavanje njenih namenskih mogućnosti upotrebe.

Uputstvo za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa mašinom, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i životni vek mašine.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog uputstva za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada mašine koji važe u vašoj državi.

Uputstvo za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini sklopa. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na mašini mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje mašinom i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti. Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1-5)

1. Kućište motora
2. Taster za uključivanje-isključivanje
3. Rukohvat
4. Otvor za dolivanje ulja/kontrolni prozorčić
5. Dodatni rukohvat
6. Prihvat alata
7. Šiljato dleto
8. Klin za blokiranje
9. Stezni zavrtanj
10. Prekidač za blokiranje
11. Zavrtanj za lim

3. Opseg isporuke (sl. 6)

- (1x) čekić za rušenje
- (1x) transportni kofer (A)
- (1x) boca za ulje (B)
- (1x) šiljato dleto ø 30 L390 (C)
- (1x) ravno dleto ø 30 L390 (C)
- (1x) uputstvo za upotrebu

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa uputstvom za upotrebu uređaja.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ Pažnja!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

4. Namenska upotreba

Električni alat je namenjen za teške radove sa dletom i radove rušenja, a uz odgovarajući pribor i za nabijanje i sabijanje.

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda.

Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti.

Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

Molimo vas da imate u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Opšte sigurnosne napomene za električni alat

Pažnja! Pri upotrebi električnog alata trebapoštovati sledeće osnovne bezbednosne mere za zaštitu od električnog udara, opasnosti od povreda i požara. Pročitajte sve ove napomene pre nego što budete koristili ovaj električni alat i dobro čuvajte sigurnosne napomene.

1. Bezbednost na radnom mestu

- Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim. Nered ili neosvetljena radna područja mogu dovesti do nesreća.

- Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine. Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe. Odvrćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad uređajem.

2. Električna sigurnost

- Utikač za priključak električnog alata mora odgovarati odgovarajućoj utičnici. Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci. Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- Držite električne alate podalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- Ne koristite kabl da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice. Držite kabl daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova uređaja. Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Ako s električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne kablove koji su odobreni i za upotrebu u otvorenim područjima. Upotreba produžnog kabla koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- Ako rad s električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač s diferencijalnom strujnom zaštitom. Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3. Bezbednost osoba

- Uvek budite pažljivi, vodite računa šta radite i razumno pristupite radu sa električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi do ozbiljnih telesnih povreda.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare. Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od povreda.

- c) Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator. Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili ako već uključen uređaj priključujete na struju.
- d) Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat. Alat ili ključ koji se nalazi u delu uređaja koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- e) Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu. Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- f) Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice podalje od pokretnih delova. Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- g) Ako je moguće montirati uređaje za usis i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni te da se koriste u skladu s njihovom namenom. Usisavanje prašine može smanjiti ugrožavanje zdravlja usled prašine.
- h) Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja. Nepažljivo postupanje deliču sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

4. Korišćenje i tretman električnog alata

- a) Ne preopterećujte uređaj. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat. Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- b) Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan. Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove pribora ili odložite uređaj. Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
- d) Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da uređaj koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju sa njima.

- e) Brižljivo održavajte električne alate. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite uređaj. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim. Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite. Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom namenom može izazvati opasne situacije.
- h) Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti. Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

- a) Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove. Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

BEZBEDNOSNE NAPOMENE ZA ČEKIČE SPECIFIČNE ZA UREĐAJ

- Nosite zaštitu od buke. Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.
- Koristite dodatne ručke, kada su one isporučene sa električnim alatom. Gubitak kontrole može da dovede do povreda.
- Uređaj držite za izolovane prihvatne površine kada obavljate radove kod kojih se alatom mogu zahvatiti sakriveni električni vodovi ili mrežni kabl samog uređaja. Dodirom vodova koji provode struju metalni delovi uređaja mogu da postanu provodnici, što može da vodi do strujnog udara.
- Koristite pogodne uređaje za detekciju, kako biste pronašli skrivene vodove za napajanje, ili zatražite podršku lokalnog preduzeća za snabdevanje. Dodir sa električnim vodovima može da dovede do vatre i električnog udara. Oštećenje gasovoda može da dovede do eksplozije. Prodor u vodovodni vod može da prouzrokuje materijalnu štetu ili može da prouzrokuje električni udar.

- Čvrsto držite električni alat prilikom radova obema rukama i pobrinite se da sigurno stojite. Električnim alatom se bezbednije rukuje s obe ruke.
- Osigurajte radni predmet. Radni predmet koji se drži pomoću stega ili stege sa zavrtanjem se bezbednije drži nego rukom.
- Nosite masku za zaštitu od prašine.

OSTALE BEZBEDNOSNE I RADNE NAPOMENE

UPOZORENJE

- Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.
- Koristite zaštitnu opremu. Prilikom radova sa mašinom uvek nosite zaštitne naočare. Zaštitna odeća kao što su zaštitne rukavice, zaštitne rukavice, čvrsta obuća koja se ne kliza i štitnici za uši su obavezno potrebni.
- Prašina koja nastaje pri radu je često štetna po zdravlje i ne bi trebalo da dospe u organizam. Koristite usisivač i dodatno nosite pogodnu masku za prašinu. Temeljito uklonite nataloženu prašinu, npr. usisavanjem.
- Priključni kabl uvek držite dalje od radnog područja mašine. Uvek vodite kablove unazad i dalje od mašine.
- Ne smeju se obrađivati materijali koji predstavljaju rizik po zdravlje (npr. azbest).
- Prilikom radova na zidovima, plafonima ili podovima pazite na električne kablove, gasovode i vodovodne vodove.
- U slučaju blokade alata za umetanje odmah isključite uređaj! Nemojte da ponovo uključujete uređaj, sve dok je alat za umetanje blokiran; pritom bi moglo da dođe do trzaja sa velikim momentom reakcije. Utvrdite i otklonite uzrok za blokadu alata za umetanje uzimajući u obzir bezbednosne napomene. Mogući uzroci za to mogu biti:
 - Zaglavljivanje u radnom predmetu koji treba da se obradi
 - Slamanje materijala koji treba da se obradi
 - Preopterećenje električnog alata
- Ne posežite rukama u mašinu dok radi.
- Opiljci ili krhotine ne smeju da se uklanjaju kada mašina radi.

UPOZORENJE! Opasnost od opekotina

Alat za umetanje može da se zagreje tokom primene.

- Kod zamene alata
- Kod odlaganja uređaja

Upozorenje! Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

6. Tehnički podaci

Broj udaraca	2000 min ⁻¹
Dimenzije D x Š x V	674 x 155,3 x 264,3 mm
Udarana sila	60 J
Težina	16,5 kg
Motor	230-240 V~ 50 Hz
Ulazna snaga P _I	1900 W
Klasa zaštite	II
Vrsta zaštite	IPX0
Prihvati	SDS-HEX sistem 30 mm

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije

Vrednosti buke i vibracija su određene u skladu sa EN 60745.

Nivo zvučnog pritiska L _{pA}	81,6 dB
Nesigurnost K _{pA}	3 dB
Nivo zvučne snage L _{WA} (garantovano)	104 dB
Nesigurnost K _{WA}	2,73 dB

Nosite štitnike za uši.

Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.

Ukupna vrednost vibracija (vektorski zbir tri pravca) određeno u skladu sa EN 60745.

Rad dletom

Glavna ručka:

Vrednost emisije vibracija $a_{h, Cheq} = 17,447 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost K = 1,5 m/s²

Dodatni rukohvat

Vrednost emisije vibracija $a_{h, Cheq} = 19,546 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost K = 1,5 m/s²

Dodatne informacije za električne alate

Upozorenje!

Navedena vrednost emisije vibracija je izmerena u skladu sa standardnim metodama ispitivanja i, u zavisnosti od vrste i metode načina na koji se električni alat koristi, može da se promeni, a u izuzetnim slučajevima i da bude veća od specificirane vrednosti. Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi za poređenje jednog električnog alata sa drugim. Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi i za uvodnu procenu uticaja.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na najmanju meru!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi dajte uređaj na proveru.
- Isključite uređaj, kada se ne koristi.
- Nosite rukavice.

Preostali rizici

Uprkos tome što propisno rukujete ovim električnim alatom, uvek će postojati preostale opasnosti. U vezi sa konstrukcijom i verzijom električnog alata mogu da se pojave sledeće opasnosti:

1. Oštećenja pluća, ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha, ako se ne nose prikladni štitnici za uši.
3. Štete po zdravlje, koje su rezultat vibracija šaka-ruka, ukoliko se uređaj koristi duže vreme ili ukoliko se njime ne rukuje propisno i ako se on ne održava propisno.

7. Pre stavljanja u pogon

Pre priključivanja se uverite da podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.

Uvek izvucite mrežni utikač pre nego što izvršite podešavanja na uređaju.

- Upoznajte Vašu mašinu. Upoznajte se sa vašom primenom i vašim ograničenjima, ali i sa specifičnim potencijalnim opasnostima.
- Uverite se da je prekidač postavljen na ISKLJ pre nego što gurnete utikač u utičnicu.
- Uverite se da je mašina očišćena i propisno podmazana.

- Pre puštanja u rad proverite mašinu u pogledu oštećenih delova i utvrdite da li ti delovi pravilno funkcionišu i ispunjavaju svoju predviđenu funkciju. Ako niste sigurni, treba da zamenite odgovarajući deo.
- Proverite poravnanje svih pokretnih delova, svih slomljenih delova ili pričvrštnih delova, i sve druge uslove koji bi mogli da negativno utiču na uredan rad. Svaki oštećeni deo bi odmah trebalo da popravi ili zameni stručnjak.
- Ne koristite mašinu, ako se prekidač ne može propisno uključiti i isključiti.

Pažnja! Pre početka upotrebe uređajem za detekciju vodova proverite da li na mestu korišćenja postoje skriveni električni kablovi, cevi za gas ili vodovodne cevi.

8. Rad

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Izvršite sva podešavanja mašine kada je mašina isključena.
- Nikada ne ostavljajte mašinu bez nadzora dok radi.
- Prilikom isključivanja napustite mašinu tek pošto se ona potpuno zaustavi.
- Uvek isključite mašinu pre nego što izvučete mrežni utikač.
- Uvek izvucite mrežni utikač. Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice držeći ga za kabl.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.

9. Puštanje u rad

⚠ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

Umetanje dleta (sl. 2)

1. Uvek očistite dleto pre umetanja i malo podmažite telo.
2. Izvucite klin za zabravljivanje (8) do kraja, okrenite ga za 180° i pustite.
3. Ubacite dleto u prihvat alata (6) i gurajte do kraja.
4. Ponovo izvucite klin za zabravljivanje (8) do kraja, okrenite ga za 180° i pustite.
5. Proverite zabravljivanje na alatu.

Uklanjanje dleta

Izvucite klin za zabravljivanje (8) do kraja, okrenite ga za 180° i pustite, i uklonite dleto.

Dodatni rukohvat (sl. 3)

Iz bezbednosnih razloga koristite čekić za rušenje samo sa dodatnim rukohvatom!

1. Dodatni rukohvat (5) vam pruža bezbedan oslonac tokom upotrebe čekića za rušenje.
2. Dodatni rukohvat (5) može da se okrene u proizvoljan položaj.
3. U tu svrhu otpustite zavrtnj (9).
4. Sada okrenite dodatni rukohvat (5) u prijan i bezbedan radni položaj i ponovo zategnite zavrtnj (9).

Uključivanje i isključivanje (sl. 4)

Uključivanje: Pritisnite radni prekidač (2).

Isključivanje: Pustite radni prekidač (2). Trajni rad: Pritisnite radni prekidač (2) i zaključajte ga zapornim prekidačem (10). Zaustavljanje trajnog rada: Dodirnite radni prekidač (2).

10. Napomene za rukovanje/rad

Pažnja! U svrhu vaše bezbednosti mašina sme da se drži samo za dva rukohvata (3 i 5, sl. 1)!

Na ovaj način se sprečava opasnost od električnog udara ako prilikom rada sa dletom dođe do dodira sa nekim od vodova.

Uvek održavajte oštrim alate sa dletom.

Pažnja:

- Prilikom rada sa dletom radite samo sa malim pritiskom.
- Previše jak pritisak nepotrebno opterećuje motor.
- Pravovremeno naoštrite dleto i po potrebi ga zamenite.

Uisavanje prašine/opiljaka

Prašine od materijala kao što je premaz koji sadrži olovo, neke vrste drveta i metala mogu biti štetne po zdravlje. Dodir sa prašinom ili udisanje prašine može da prouzrokuje alergijske reakcije i/ili oboljenja disajnih puteva kod korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini.

Određene vrste prašine kao što su prašina od hrastovine ili od bukovine smatraju se kancerogenim, posebno u kombinaciji sa dodatnim materijalima za obradu drveta (hromat, sredstvo za zaštitu drveta). Materijal koji sadrži azbest smeju da obrađuju samo stručnjaci.

- Osigurajte dovoljno provetravanje radnog mesta.

- Preporučuje se nošenje maske za zaštitu disajnih organa sa filterom klase P2.

Pridržavaj te se propisa koji važe u vašoj zemlji za materijale koji treba da se obrade.

11. Električni priključak

Instalirani električni motor priključen je u stanju spremnom za rad. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:

- Spljoštena mesta na kablovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H 07 RN-F.

Na priključnom kابلu mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Motor naizmenične struje

- Električni napon mora biti 230 V ~ / 50 Hz.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 mm².

Mrežni priključak i produžni kabl moraju biti 3-žilni = P + N + SL. - (1/N/PE).

Mrežni priključak se osigurava sa maksimalno 16 A.

- Proizvod ispunjava zahteve standarda EN 61000-3-11 i podleže posebnim uslovima priključivanja.

To znači da korišćenje proizvodnih tačaka priključivanja nije dozvoljeno.

- Pod nepovoljnim uslovima mreže, proizvod može da dovede do privremenog kolebanja napona.
- Proizvod je predviđen isključivo za korišćenje na priključnim tačkama koje
 - a) maksimalno dozvoljena impedansa mreže „Z“ ($Z_{\max} = 0,471 \Omega$) ne prekoračiti, ili
 - b) postoji trajno strujno opterećenje mreže od najmanje 100 A po fazi.
- Kao korisnik morate osigurati, ako je potrebno, uz konsultaciju sa svojim dobavljačem električne energije, da vaša priključna tačka na kojoj želite da koristite proizvod ispunjava jedan od dva pomenuta zahteva a) ili b).

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- tip struje motora
- Podaci sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

Vrsta priključka X

Ukoliko je kabl za napajanje ovog proizvoda oštećen, mora se zameniti posebno pripremljenim kablom za napajanje koji se može nabaviti kod proizvođača ili njegove korisničke službe.

12. Održavanje

Ako je u izuzetnim situacijama potrebno koristiti usluge stručnog osoblja za radove servisiranja ili za popravke mašine, uvek se obratite preporučenoj servisnoj službi ili direktno nama.

- Radove koji se odnose na puštanje u rad, održavanje i čišćenje, kao i uklanjanje funkcionalnih smetnji u načelu sprovodite samo kada je pogon isključen.
- Sve zaštitni i sigurnosni uređaji se nakon završene popravke i održavanja moraju odmah ponovo montirati.

Čišćenje

Pažnja! Izvucite mrežni utikač iz struje.

- Očistiti mašinu posle svakog završetka rada.
- Prašina i prljavština se moraju redovno uklanjati sa mašine.
- Na ovaj način održavajte zaštitne naprave, ventilacione proreze i kućište motora čistim od prašine i prljavštine.

- Očistite uređaj čistom krpom ili ga izdubajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Svi pokretni delovi se moraju podmazivati u redovnim vremenskim intervalima.
- Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi ovi mogli da napadnu plastične delove uređaja. Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne može da prodre voda.

Ugljene četkice

U slučaju prekomernog formiranja varnica, grafitne četkice neka proveri kvalifikovani električar.

Pažnja! Zamenu grafitnih četkica sme da obavi samo kvalifikovani električar.

Kontrola nivoa ulja

Nivo ulja se mora kontrolisati pre svake upotrebe uređaja.

Postavite uređaj na tlo sa prihvatom alata okrenutim na dole. Ulje mora da se nalazi na oznaci krsta. Po potrebi dolijte ulje.

Zamena ulja (sl. 5)

Ulje bi trebalo da se zameni posle oko 40-50 sati rada. Preporučeno ulje: 100 ml SAE 15W/40 ili neko ulje sličnog kvaliteta.

Pažnja! Isključite uređaj. Izvucite mrežni utikač iz struje!

1. Položite uređaj na poledinu. Odvrnite kontrolni prozorčić (4) odrtanje četiri krstasta zavrtnja (11).
2. Ispraznite sada staro ulje prosipanjem u odgovarajuću posudu.

Pažnja: Staro ulje mora da se odloži na odgovarajućem mestu za prihvatanje starog ulja!

3. Sipajte novo ulje (oko 100 ml) u otvor za dolivanje ulja.
4. Ponovo zavrtnite kontrolni prozorčić i kontrolišite nivo ulja. Po potrebi dolijte ulje odn. višak ulja, dok nivo ulja ne bude odgovarajući.
5. Još jednom prekontrolišete nivo ulja posle kratkog vremena rada.

Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi*: Sva dleta, ugljene četkice

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

13. Pribor



Plijosnato dleto

Br. art.: 3908201108

Bar kod: 4046664014287

Šiljato dleto

Br. art.: 3908201109

Bar kod: 4046664014294

14. Skladištenje

Proizvod i njegovu dodatnu opremu skladištite na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Proizvod čuvajte u originalnom pakovanju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Uputstvo za upotrebu čuvajte uz proizvod.

15. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.

- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

16. Pomoć za otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor se ne pali	Otkaz glavnog osigurača	Proveriti glavni osigurač
	Produžni vod je neispravan	Zameniti produžni vod
	Priključci na motoru ili prekidač nisu u redu	dozvolite da to proveri kvalifikovani električar
	Motor ili prekidač u kvaru	dozvolite da to proveri kvalifikovani električar
	Ugljene četkice neispravne	dozvolite da to proveri kvalifikovani električar
Motor se ne pokreće; osigurač se ne uključuje	Poprečni presek produžnog voda nije dovoljan	vidi Električni priključak
	Preopterećenje	Provera alata
	Kvar na elektrici	dozvolite da to proveri kvalifikovani električar

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İşletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Koruyucu eldiven kullanın!
	Göz koruması kullanın!
	Koruyucu kulaklık kullanın!
	Toz maskesi kullanın!
	Koruma sınıfı II
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	276
2.	Cihaz tanımı (Res. 1-5).....	276
3.	Teslimat kapsamı (şek. 6).....	276
4.	Amacına uygun kullanım	277
5.	Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları	277
6.	Teknik veriler.....	279
7.	İşletime almadan önce.....	280
8.	İşletim.....	280
9.	İşletime alma.....	280
10.	Kullanım / çalışma bilgileri.....	281
11.	Elektrik bağlantısı	281
12.	Bakım.....	282
13.	Aksesuar.....	283
14.	Depolama.....	283
15.	İmha ve yeniden değerlendirme	283
16.	Arıza giderme	284
17.	Uygunluk beyanı	288

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım,
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması,
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar,
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması,
- Amacına aykırı kullanım,
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması.

Size aşağıdakileri tavsiye ediyoruz:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım talimatı, makinenizi yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, makine ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanımına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde makinenin kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan makinenin yanında muhafaza edin. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Makine ile makinenin kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir. Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallara dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz tanımı (Res. 1-5)

1. Motor gövdesi
2. Açma/Kapama şalteri
3. Tutamak
4. Yağ doldurma deliği/gözetleme camı
5. Ek tutamak
6. Takım tutucusu
7. Sivri keski
8. Kilitleme pimi
9. Sıkıştırma civatası
10. Kilitleme şalteri
11. Sac vidası

3. Teslimat kapsamı (şek. 6)

- (1x) kırma çekici
- (1x) taşıma çantası (A)
- (1x) yağ şişesi (B)
- (1x) sivri uçlu keski ø 30 L390 (C)
- (1x) düz uçlu keski ø 30 L390 (D)
- (1x) kullanım kılavuzu

- Ambalajı açın ve cihazı dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım talimatını okuyarak cihaz hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.

- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile cihazın tip ve yapım yılını belirtin.

⚠ Dikkat!

Makine ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

4. Amacına uygun kullanım

Elektrikli el aleti, ağır kesileme ve kırma işleri ve uygun aksesuarlarla çakma ve sıkıştırma için tasarlanmıştır.

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır.

İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır.

Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

Dikkat! Elektrikli aletlerin kullanımı sırasında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yangın tehlikesine karşı korunma sağlamak için aşağıda belirtilen temel güvenlik tedbirleri dikkate alınmalıdır. Bu elektrikli takımı kullanmadan önce bu uyarıları tümünü okuyun ve güvenlik uyarılarını saklayın.

1. Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2. Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır.** Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın.** Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3. İnsanların güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel

sel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.

- c) **Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin.** Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan takım veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır.** Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun. Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniiyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4. Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanız uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılamayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin. Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullanırtmayın.** Elektrikli aletler, deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde tehlikelidir.

- e) **Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın.** Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaları onarımını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın.** Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın. Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülen durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.

5. Servis

- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.

ÇEKİÇLER İÇİN CİHAZA ÖZGÜ GÜVENLİK UYARILARI

- Koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
- Elektrikli alet ile birlikte veriliyorsa ek tutamaklar kullanın. Kontrolün kaybedilmesi yaralanmalara sebep olabilir.
- Kullanılan alette gizli elektrik kabloları veya kendi şebeke kablosuna isabet edebilen çalışmalar yaptığınızda cihazı izole edilmiş tutma yerlerinden tutun. Gerilim altındaki bir hatla olan temas, metal parçalarını gerilim altına alabilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Gizli besleme hatlarını bulmak için uygun arama cihazları kullanın veya yerel kamu hizmeti şirketine danışın. Elektrik kablolarıyla temas yangına ve elektrik çarpmasına yol açabilir. Bir gaz borusunun

hasar görmesi patlamaya neden olabilir. Bir su borusuna sızıntı maddi hasara veya elektrik çarpmasına neden olabilir.

- Çalışırken elektrikli aleti iki elinizle sıkıca tutun ve güvenli bir duruş sağlayın. Elektrikli el aleti iki elle daha güvenli bir şekilde tutulur.
- İş parçasını sabitleyin. Germe tertibatları veya bir mengene ile tutulan bir iş parçası, elinizle tuttuğunuzdan daha güvenli bir şekilde tutulur.
- Bir toz koruma maskesi kullanın.

DİĞER GÜVENLİK VE ÇALIŞMA BİLGİLERİ

UYARI

- Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.
- Koruyucu donanım kullanın. Makine ile çalışırken her zaman koruyucu gözlük kullanın. Toz maskesi, koruyucu eldiven, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım mutlaka gereklidir.
- Çalışma sırasında oluşan toz yoğunlukla sağlığa zararlıdır ve vücuda ulaşmamalıdır. Toz emici ve ayrıca uygun toz maskesi kullanın. Biriken tozu, örneğin emerek iyice temizleyin.
- Bağlantı kablolarını her zaman makinenin etki alanından uzak tutun. Kabloyu her zaman makineden uzağa arkaya doğru yönlendirin.
- Sağlık açısından tehlike oluşturan malzemeler (örn. asbest) işlenmemelidir.
- Duvarlarda, tavanlarda veya zeminlerde çalışırken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.
- Uygulama takımı bloke olursa cihazı derhal kapatın! Uygulama takımı bloke olduğu sürece cihazı tekrar çalıştırmayın; bu, yüksek reaksiyon torku ile bir geri tepmeye neden olabilir.

Uygulama takımının bloke olma nedenini, güvenlik bilgilerini dikkate alarak tespit edip ortadan kaldırın. Olası sebepleri şunlar olabilir:

- İşlenecek iş parçasında eğilme
- İşlenecek malzemenin kırılması
- Elektrikli alete aşırı yüklenme
- Çalışan makineye dokunmayın.
- Makine çalışırken talaş veya kıymıklar çıkarılmamalıdır.

UYARI! Yanma tehlikesi

Uygulama takımı uygulama sırasında sıcak olabilir.

- Takım değişikliğinde
- Cihaz bırakılırken

Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

6. Teknik veriler

Darbe sayısı	2000 bpm
Ölçüler U x G x Y	674 x 155,3 x 264,3 mm
Darbe gücü	60 Joule
Ağırlık	16,5 kg
Motor	230-240 V~ 50 Hz
Çekiş gücü P1	1900 W
Koruma sınıfı	II
Koruma türü	IPX0
Yuva	SDS-HEX sistemi 30 mm

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü ve titreşim

Gürültü ve titreşim değerleri EN 62841'a uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

Ses basıncı seviyesi L_{pA}	81,6 dB
Güvensizlik K_{pA}	3 dB
Ses gücü seviyesi $L_{WA(garanti\ edildi)}$	104 dB
Güvensizlik K_{WA}	2,73 dB

Bir koruyucu kulaklık kullanın.

Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.

EN 62841 uyarınca belirlenmiş toplam titreşim değerleri (üç yönün vektörel toplamı).

Keskileme

Ana kulp:

Titreşim emisyonu değeri $a_{n, Cheq} = 17,447 \text{ m/s}^2$

Güvensizlik $K = 1,5 \text{ m/sn}^2$

El tutamak:

Titreşim emisyonu değeri $a_{n, Cheq} = 19,546 \text{ m/s}^2$

Güvensizlik $K = 1,5 \text{ m/sn}^2$

Elektrikli aletler için ek bilgiler

Uyarı!

Belirtilen titreşim emisyon değeri normlu bir kontrol yöntemi uyarınca ölçülmüştür ve elektro takımın kullandığı türe ve şekle bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda belirtilen değerin üzerinde olabilir. Belirtilen titreşim emisyon değeri, elektro takımın bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir. Belirtilen titreşim emisyon değeri zararın tahmin edilmesi için de kullanılabilir.

Gürültü oluşumunu ve titreşimi minimuma sınırlayın!

- Sadece kusursuz cihazlar kullanın.
- Cihaza düzenli olarak bakım yapın temizleyin.
- Çalışma şeklinizi cihaza uyarlayın.
- Cihaza aşırı yüklenmeyin.
- Cihazı gerektiğinde kontrol ettirin.
- Kullanılmadığı taktirde cihazı kapatın.
- Eldiven kullanın.

Artık riskler

Bu elektronik aleti tekniğe uygun kullansanız da diğer riskler kalır. Şu tehlikeler bu elektronik aletin yapı şekli ve modeliyle bağlantılı olarak ortaya çıkabilir:

1. Uygun toz maskesi kullanılmaması halinde akciğer hasarları.
2. Uygun koruyucu kulaklık kullanılmadığında işitme sorunları.
3. Cihaz uzun bir süre kullanılırsa ya da tekniğine uygun bir şekilde yönetilmez ve bakımı yapılmazsa el-kol titreşim nedeniyle ortaya çıkan sağlık hasarları.

7. İşletime almadan önce

Bağlantı öncesinde tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.

Cihazda değişiklik yapmadan önce elektrik fişini daima çekin.

- Makinenizi tanıyın. Uygulama ve olası kısıtlamaların yanı sıra özel potansiyel tehlikeler hakkında da bilgi edinin.
- Fişi prize takmadan önce şalterin KAPALI konumda olduğundan emin olun.
- Makinenin temizlenmiş ve tekniğine uygun olarak yağlanmış olduğundan emin olun.

- İşletime almadan önce makinede hasarlı parça olup olmadığını kontrol edin ve bu parçaların düzgün çalışıp çalışmadığını ve amaçlanan işlevlerini yerine getirip getirmediğini belirleyin Şüphe durumunda, söz konusu parça değiştirilmelidir.
- Tüm hareketli parçaların hizasını, kırık veya sabitlenmiş parçaları ve düzgün çalışmayı engelleyebilecek diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı herhangi bir parça derhal bir uzman tarafından onarılmalı veya değiştirilmelidir.
- Şalter açılıp kapatılmadığı takdirde makineyi kullanmayın.

Dikkat! Kullanmadan önce boru dedektörü kullanarak alanda gizli elektrik kabloları, gaz ve su boruları olup olmadığını inceleyin.

8. İşletim

- Sadece kusursuz cihazlar kullanın.
- Tüm makine ayarlarını makine kapalıyken gerçekleştirin.
- Makineyi çalıştığı sürece asla gözetimsiz bırakmayın.
- Makineyi kapatırken makineden komple durduktan sonra uzaklaşın.
- Elektrik fişini çekmeden önce makineyi daima kapatın.
- Her zaman elektrik fişini çekin. Fişi asla kablodan tutarak prizden çıkarmayın.
- Cihaza düzenli olarak bakım yapın temizleyin.

9. İşletime alma

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

Keskinin yerleştirilmesi (Res. 2)

1. Keskiyi kullanmadan önce her zaman temizleyin ve şaftı hafif gresleyin.
2. Kilitleme pimini (8) dayanma noktasına kadar dışarı çekin, 180° döndürüp serbest bırakın.
3. Keskiyi takım tutucusuna (6) yerleştirin ve dayanma noktasına kadar itin.
4. Kilitleme pimini (8) her zaman dışarı çekin, 180° döndürüp serbest bırakın.
5. Takımdaki kilidi kontrol edin.

Keskinin çıkarılması

Kilitleme pimini (8) dayanma noktasına kadar dışarı çekin, 180° döndürüp serbest bırakın ve keskiyi çıkarın.

Ek tutamak (Res. 3)

Güvenlik sebeplerinden dolayı kırma çekicini sadece ek tutamak ile kullanın!

1. Ek tutamak (5), durma çekicinin kullanımı sırasında size güvenli duruş sağlar.
2. Ek tutamak (5) isteğe bağlı bir konuma döndürülebilir.
3. Bunun için civatayı (9) çözün.
4. Ek tutamağı (5) rahat ve güvenli bir çalışma konumuna döndürün ve civatayı (9) tekrar sıkın.

Açma - kapama (Res. 4)

Açma: İşletim şalterine (2) basın.

Kapatma: İşletim şalterini (2) serbest bırakın. Sürekli işletme: İşletim şalterine (2) basın ve kilitleme şalteri (10) ile kilitleyin. Aralıksız işletimin durdurulması: İşletim şalterine (2) dokun.

10. Kullanım / çalışma bilgileri

Dikkat! Kendi güvenliğiniz için makine sadece iki tutamaktan (3 ve 5, res. 1) tutulmalıdır!

Bu, keskilme sırasında kablolar dokunulduğunda elektrik çarpması riskini önler.

Keski aletlerini her zaman keskin tutun.

Dikkat:

- Keskilme yaparken sadece düşük basınçla çalışın.
- Aşırı basınç motora gereksiz yük bindirir.
- Keskileri zamanında bileyin ve gerekirse değiştirin.

Toz/talaş emme ünitesi

Kurşun içerikli boya, bazı ahşap ve metal türleri, mineraller gibi malzemelerin tozları sağlığa zararlı olabilir. Toza dokunmak veya tozu solumak kullanıcıda veya çevredeki insanlarda alerjik reaksiyonlara ve/veya solunum yolu hastalıklarına neden olabilir.

Meşe veya kayın tozu gibi bazı tozlar, özellikle ahşap işleme katkı maddeleri (kromat, ahşap koruyucular) ile birlikte kanserojen olarak kabul edilir. Asbest içeren malzemeler sadece uzmanlar tarafından işlenmelidir.

- Çalışma yerinin iyi havalandırılmasını sağlayın.
- P2 filtre sınıfına sahip bir solunum maskesi takılması tavsiye edilir.

İşlenecek malzemeler için ülkenizde geçerli olan düzenlemelere uyun.

11. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.

Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan keşilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H 07 RN-F kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Alternatif akımlı motor

- Şebeke gerilimi 230 V~ / 50 Hz olmalıdır.
- 25m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 mm² kesitli olmalıdır.

Şebeke bağlantısı ve uzatma hattı 3 telli olmalıdır = P + N + SL . - (1/N/PE).

Şebeke bağlantısı maksimum 16 A ile sigortalanmıştır.

- Bu ürün, EN 61000-3-11 standardının gerekliliklerini yerine getirmekte ve özel bağlantı koşullarına tabiidir. Bunun anlamı, isteğe göre seçilebilen herhangi bir bağlantı noktasında kullanılmasının yasak olmasıdır.

- Ürün, elverişsiz elektrik şebekesi koşullarında geçici gerilim dalgalanmalarına yol açabilir.
- Ürün sadece aşağıdaki özelliklere sahip bağlantı noktalarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır:
 - a) izin verilen bir maksimum şebeke empedansını "Z"yi (Zmaks. = 0,471 Ω) aşmayın ya da
 - b) faz başına şebekede kesintisiz akım yükü en az 100 A olan.
- Kullanıcı olarak gerekirse enerji işletmesiyle ayrıntılı bir görüşme yapın, ürünü kullanmak istediğiniz bağlantı noktasında, bahsedilen a) veya b) taleplerinden birini yerine getirdiğinden emin olun.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Bağlantı türü X

Bu ürünün şebeke bağlantı hattı hasarlıysa, üretici veya müşteri hizmetlerinden temin edilebilen özel bir şebeke bağlantısı hattı ile değiştirilmelidir.

12. Bakım

Olağanüstü bakım çalışmaları veya onarımlar için uzman personel çağırılması gerekiyorsa, lütfen her zaman tarafımızdan önerilen bir servis merkezine veya doğrudan bize başvurun.

- Onarım, bakım ve temizlik çalışmaları ve ayrıca işlev arızalarının temel olarak sadece tahrik kapalıyken yapılmalıdır.
- Tüm koruma ve güvenlik tertibatları, tamamlanan onarım ya da bakım çalışmaları sonrasında hemen tekrar monte edilmelidir.

Temizlik

Dikkat! Elektrik fişini çekin.

- Makineyi her çalışma sonunda temizleyin.
- Toz ve kir düzenli olarak makineden arındırılmalıdır.
- Koruma tertibatlarını, hava deliğini ve motor gövdesini tozdan ve kirden uzak tutun.
- Cihazı temiz bir bezle temizleyin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin.

- Tüm hareketli parçaları periyodik zaman aralıklarında yağlanmalıdır.
- Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar cihazın plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içersine su girmemesine dikkat edin.

Karbon fırçalar

Aşırı kıvılcım oluşumunda karbon fırçalarının bir elektrik uzmanı tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

Dikkat! Karbon fırçalar sadece bir elektrik uzmanı tarafından değiştirilebilir.

Yağ seviyesini kontrol edin

Cihazın her kullanımından sonra yağ seviyesi kontrol edilmelidir.

Cihazı takım tutucusu ile aşağı doğru zemine koyun. Yağ, çarpı işaretinde olmalıdır. Gerekirse yağ ekleyin.

Yağ değişimi (Res. 5)

Yağ yaklaşık 40-50 işletim saatinden sonra değiştirilmelidir.

Önerilen yağ: 100 ml SAE 15W/40 ya da eşdeğer bir ürün.

Dikkat! Cihazı kapatın. Elektrik fişini çekin!

1. Cihazı sırt üstü yerleştirin. Yıldız uçlu dört cıvatayı (11) açarak gözetleme camını (4) sökün.
2. Şimdi devirerek eski yağı uygun bir kaba boşaltın.
Dikkat: Eski yağ, eski yağ için uygun toplama noktasında tasfiye edilmelidir!
3. Yeni yağı (yaklaşık 100 ml) yağ doldurma deliğine doldurun.
4. Gözetleme camını geri takın ve yağ seviyesini kontrol edin. Gerekirse, yağ seviyesi doğru olana kadar yağ ekleyin veya fazla yağı boşaltın.
5. Kısa bir çalışma süresinden sonra yağ seviyesini tekrar kontrol edin.

Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Tüm keskiler, karbon fırçalar

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

13. Aksesuar



Düz keski	
Ürün no.:	3908201108
Barkod:	4046664014287
Sivri keski	
Ürün no.:	3908201109
Barkod:	4046664014294

14. Depolama

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır. Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. İşletim kılavuzunu ürünün yanında muhafaza edin.

15. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüş-
türülebilir özelliktedir. Lütfen am-
balajları çevreye uygun bir şekilde
tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



**Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel
atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı
veya tasfiye edilmelidir!**

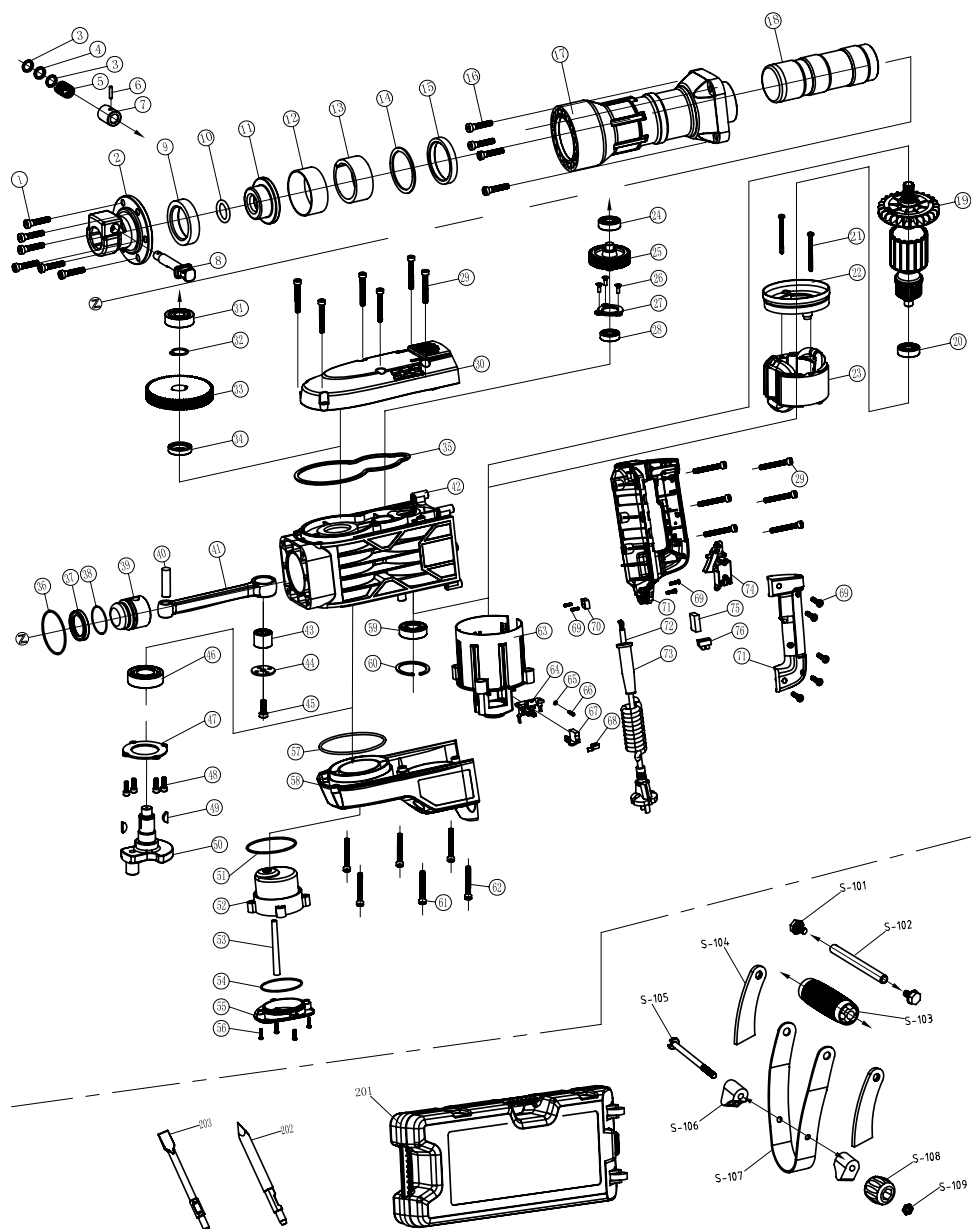
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya akü-
ler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır!
Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanı-
cıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade
etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinme-
sinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli
ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına

işaret eder.

- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerle-
re ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik ci-
hazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25
santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik ciha-
zı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya
bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine gö-
türmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebi-
lirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşulla-
rını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik ci-
hazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının
talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak
teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreti-
cinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu
olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine
tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışın-
daki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların
tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

16. Arıza giderme

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalışmaya başlamıyor	Şebeke sigortasının kesilmesi	Şebeke sigortasını kontrol edin
	Uzatma kablosu arızalı	Uzatma kablosunu değiştirin
	Motordaki ya da şalterdeki bağlantılar düzgün değil	Kalifiye bir elektrikçi tarafından kontrol ettirin
	Motor ya da şalter arızalı	Kalifiye bir elektrikçi tarafından kontrol ettirin
	Karbon fırçalar arızalı	Kalifiye bir elektrikçi tarafından kontrol ettirin
Motor performans göstermiyor, sigorta devreye giriyor	Uzatma hattının çapraz kesiti yeterli değil	Bkz. Elektrik bağlantısı
	Aşırı yüklenme	Takımı kontrol edin
	Elektrik tesisatında arıza	Kalifiye bir elektrikçi tarafından kontrol ettirin



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
FR	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
IT	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
NL	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
ES	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
PT	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
CZ	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnici a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
SK	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	EU megfelelési nyilatkozat Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Bontókalapács AB1900; AB1900SE	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
HR	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Miot wyburzeniowy AB1900; AB1900SE	Marka ****
	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
SI	Broj artikla***	Naziv artikla: Čekič za lomljenje AB1900; AB1900SE	Marka****
	Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Tehnička dokumentacija dostupna je na: **
EE	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
EE	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Rušilno kladivo AB1900; AB1900SE	Znamka ****
	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
LT	Artiklinummer ***	Art nimetus: Purustusvasar AB1900; AB1900SE	Kaubamärk ****
	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
LV	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Skeliamasis kūjis AB1900; AB1900SE	Prekės ženklas ****
	ES atbilstības deklarācija Orīģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
SE	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Atskaldīšanas āmurs AB1900; AB1900SE	Prečžime ****
	EU-försäkrän om överenssstämmelse Översättning från försäkrän om överenssstämmelse i original		Föremålet för försäkrän som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
FI	Artikelnnummer ***	Artikelbeteckning: Brythammare AB1900; AB1900SE	Markä ****
	EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimusten mukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
DK	Tuotenro ***	Tuotenimike: Murtovasara AB1900; AB1900SE	Merkki ****
	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
NO	Artikelnnummer ***	Art.-betegnelse: Nedbrydningshammer AB1900; AB1900SE	Mærke ****
	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensnig av bruken av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
	Artikelnnummer ***	Art.betegnelse: Rivningshammer AB1900; AB1900SE	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *
	Каталожен номер *** Обозначение на артикула: Къртач AB1900; AB1900SE		Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *
	Αριθμός είδους *** Όνομασία είδ.: Κατεδαφιστικό πιστολέτο AB1900; AB1900SE		Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *
	Număr articol *** Notație art.: Ciocan demolator AB1900; AB1900SE		Marca ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. *
	Broj artikla *** Oznaka proizvoda: Čekić za rušenje AB1900; AB1900SE		Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *
	Ürün numarası *** Ürün Tanım: Kırma çekici AB1900; AB1900SE		Marka ****
*** 5908206901 / 59082069969 / 5908206904		**** SCHPEPPACH	

** : Niklas Schiele Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen  i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management  i. V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 30.06.2025	☒ 2011/65/EU* ☒ 2014/30/EU ☐ 2016/1628/EU ☐ 2014/29/EU ☐ 2014/35/EU ☐ 2004/22/EG ☐ 2014/68/EU ☐ 89/686/EEG ☐ 90/396/EEG	☒ 2006/42/EG ☐ Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	☒ 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured $L_{WA} = 101,1$ dB guaranteed $L_{WA} = 104$ dB ☐ Annex V ☒ Annex VI Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Deutschland Notified Body No.: 0036
	☐ 2016/1628/EU Emission No.:		
	EN 62841-1:2015/A11:2022; EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024; EN IEC 61000-3-11:2019		

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának halgatólágos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevõtmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļidzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļidzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiam mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men Kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarán vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuaajaksi tavarán luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenosen, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökeltvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovløgtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der bevisligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtløge krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettsløge garantitiden varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbare som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke selv produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrøge skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гарантия BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други исковете за обобщения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobaravljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyeris της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα χρησιμοποιείται λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.